

Membre de l'université Paris Lumières

Nolwenn KERBASTARD

Culture laïque, affirmation identitaire et dévotion

Les réécritures en français des Vies des saints gallo-romains et mérovingiens du domaine royal (XIII^e-XV^e siècle)

Thèse présentée et soutenue publiquement le **26 janvier 2021**
en vue de l'obtention du doctorat d'histoire de l'Université Paris Nanterre
sous la direction de Mme Catherine VINCENT (Université Paris Nanterre)

Second tome : Bibliographie et Annexes

Jury

Rapporteur·e :	M. Bruno Dumézil	Professeur (Sorbonne Université)
Rapporteur·e :	Mme. Françoise Laurent	Professeur (Université Clermont Auvergne)
Membre du jury :	M. Franck Collard	Professeur (Université Paris Nanterre)
Membre du jury :	Mme. Anne-Françoise Leurquin	CNRS-IRHT-Section romane
Membre du jury :	Mme Catherine Vincent	Professeur (Université Paris Nanterre)

SOURCES

Sources principales

« Appendice I - Extraits des *Vita et actus beati Dionysii* », C. J. LIEBMAN, *Étude sur la vie en prose de saint Denis*, New York, W. F. Humphrey, 1942 (p. 143-211)

J.H. BALTZELL, *The Octosyllabic Vie de saint Denis. A critical Edition*, Genève, Droz, 1953

A. BENGTTSSON *La vie de sainte Bathilde : quatre versions en prose des XIII^e et XV^e siècles*, Lund, Lund University Press, 1996

La Vie de sainte Geneviève. Cinq versions en prose des XIV^e et XV^e siècles, Stockholm, Almqvist et Wiksell, 2006

W. N. BOLDERSTON, *La vie de saint Remi, poème du XIII^e siècle par Richier, publié pour la première fois d'après deux mss. de la BR de Bruxelles*, Londres, Henry Frowde, 1912

« De sancto Landerico episcopo Parisiensi », *AASS, Junii II*, p. 292

M. HEINZELMANN et J.-C. POULIN, *Les Vies anciennes de sainte Geneviève de Paris : études critiques*, Paris, Champion, 1986

N.-O. JONSSON, « *La Vie de saint Germer* » et « *La Vie de saint Josse* » de *Pierre de Beauvais. Deux poèmes du XIII^e siècle, publiés avec introduction, notes et glossaire*, Lund, Lund University Press, 1997

C. KOHLER, *Étude critique sur le texte de la vie latine de sainte Geneviève de Paris avec deux textes de cette vie*, Paris, F. Vieweg, 1881, p. 48-72

Les miracles de saint Éloi : poème du XIII^e siècle, publié pour la première fois d'après le manuscrit de la bibliothèque bodléienne d'Oxford et annoté par M. PEIGNE-DELACOURT, Paris, Aubry, 1859

« Miracle de sainte Bauthauch », *Miracles de Nostre Dame par personnages...*, G. PARIS et U. ROBERT (éds.), Paris, F. Didot, 1881, VI, p. 81-167

« Miracula sanctae Genovefae post mortem », *AASS, Ianuarii I*, p. 147-151

JACQUES QUETIF, *La Vie et miracles de la bienheureuse vierge sainte Aure, abbesse de trois cents filles religieuses, dont le vénérable corps repose en l'église Saint-Éloi en la cité*, Paris, Jean Mestais, 1623, in-8°

« Translationes s. Dadonis vel Audoeni episcopi », *AASS, Augustii IV*, p. 820-835

« Vita altera s. Dadonis vel Audoeni episcopi », *AASS, Augustii IV*, p. 810-819

« Vita Arnulfi martyris », *AASS, Julii IV*, p.396-416

- « Vita Bertilae abbatissae Calensis », W. LEVISON (éd.), *MGH*, SRM, 6, Hanovre, 1913, p. 94-109
- « Vita Eligii », B. KRUSCH (éd.), *MGH*, SRM, 4, Hanovre/Leipzig, 1902, p. 663-741 [+ *MGH*, SRM, 7, Hanovre/Leipzig, 1920, p.842-844]
- « Vita Faronis episcopi Meldensis », *AASS*, *Octobris* XII, p. 609-619
- « Vita Geremari Abbatis Flaviacensis », B. KRUSCH (éd.), *MGH*, SRM, 4, Hanovre, 1902, p.626-633
- « Vita Germani episcopi Parisiaci auctore Venantio Fortunato », W. LEVISON (éd.), *MGH*, SRM, 7, Berlin, 1920, p. 372-418
- « Vita sanctae Balthildis », B. KRUSCH (éd.), *MGH*, SRM, 2, Hanovre, 1888, p. 475-508
- « Vita sancti Clodoaldi presbyteri », *AASS*, *Septembris* III, p. 98-103
- « Vita sanctae Genovefae », B. KRUSCH (éd.), *MGH*, SRM, 3, Hanovre, 1896, p. 215-238
- « Vita sancti Dionysii auctore Hilduino », J.-P. MIGNE (éd.), PL, 106, 1851, col. 23-50
- « Vita sancti Geremari abbatis Flaviacensis primi », J. MABILLON (éd.), *Acta Sanctorum ordinis Benedicti*, II, Paris, 1662, p. 475-482
- « Vita sancti Hildeverti episcopi Meldensi », *AASS*, *Maii* VI, p. 712-716
- « Vita sancti Fiacrii secunda », *AASS*, *Augustii* VI, p. 604-607
- « Vita sancti Luciani », *AASS*, *Januarii* VIII, p. 459-468
- « Vita sancti Maturini », *AASS*, *Novembris* I, p. 250-255
- « Vita sancti Medardii », *AASS*, *Junii* II, p. 72-86
- « Vita sancti Medardi adscripta Radbodo », *AASS*, *Junii* II, p. 87-94
- « Vita Severini abbatis Agaunensis », *AASS*, *Februarii* II, p. 544-551
- « Vita Reguli », *AASS*, *Mars* IX, p. 817-827
- « Vita Remigii episcopi Remensis auctore Hincmaro », B. KRUSCH (éd.), *MGH*, SRM, 3, Hanovre, 1896, p. 239-341

Autres sources

ADEMAR DE CHABANNE, *Chronicon*, cura et studio P. BOURGAIN, iuvamen praestantibus R. LANDES et G.PON, Turnhout, Brepols, 1999

ALCUIN, *Epistolae*, E. DÜMMLER (éd.), *MGH, Ep.*, 4, Berlin, 1895

ANTOINE ASTESAN, « Éloge descriptif de la ville de Paris et des principales villes de France en 1451 », *Paris et ses historiens aux XIV^e et XV^e siècles*, J. LE ROUX DE LINCY et L.-M. TISSERAND (éds.), Paris, Imprimerie Impériale, 1867, p. 528-577

BERNARD DE CLAIRVAUX, « De moribus et officio episcoporum », *PL*, 182, col. 806-83

CHRETIEN DE TROYES, *Œuvres complètes*, D. POIRON (dir.), Paris, Gallimard, 1994

CHRISTINE DE PIZAN, *Le livre du corps de policie*, R.H. LUCAS (éd.), Genève, Droz, 1967

CHRISTINE DE PIZAN, *Le Livre des faits et bonnes meurs du sage roi Charles V*, S. SOLENTE (éd.), Paris, Honoré Champion, 1977 (réimpr.), 2 volumes

Chronique du Religieux de Saint-Denys, contenant le règne de Charles VI, de 1380 à 1422, publiée en latin et traduite par M.L. BELLAGUET (1842), introduction de B. GUENEE, Paris, Éditions du Comité des travaux historiques et scientifiques, 1994, 6 volumes

Edizione critica : Iohannes de Mailliaco Abbreviatio in gestis sanctorum, G.P. MAGGIONI (éd.), Firenze, Edizioni del Galluzzo, à paraître (www.unimol.it)

FREDEGAIRE, « *Chronicarum libri IV cum continuationibus* », B. KRUSCH (éd.), *MGH, SRM*, 2, Hanovre, 1888, p. 18-193

« *Gesta Dagobert regis* », B. KRUSCH (éd.), *MGH, SRM*, 2, Hanovre, 1888, p. 399-425

GREGOIRE DE TOURS, *Historiarum libri decem*, B. KRUSCH et W. LEVISON (éd.), *MGH, SRM*, I, 1, 1937-1951

« *Historia Ecclesiae Remensis* », J. HELLER et G. WAITZ (éd.), *MGH, SRM*, 13, Hanovre, 1881, p. 412-447

HUMBERT DE ROMANS, *De eruditione praedicatorum*, Roma, éd. J. Catalani, 1739

JACQUES DE VITRY, « *Vita de B. Maria Oigniacensi in Namurcensi Belgii Diocesi* », D. PAPEBROECK (éd.), *AASS, Iunii IV*, Antwerp, 1707, p. 636-666

JACQUES DE VORAGINE, *La Légende dorée, édition critique dans la révision de 1476 par Jean Batallier, d'après la traduction de Jean de Vignay de la « Legenda aurea »*, publiée par B. DUNN-LARDEAU, Paris, Champion, 1997

JEAN DE MAILLY, *Abrégé des gestes et miracles des saints*, A. DONDAINE (trad.), Paris, Éditions du Cerf, 1947

JEAN D'OUTREMEUSE, *Le Myreur des histors*, publié par AD. BORNET [t. 4, 6 et 7 par S. BORMANS], Bruxelles, Hayez, 1864-1887, 7 volumes

JEAN GERSON, *Œuvres complètes*, P. GLORIEUX (éd.), Paris, Desclée, 1960-1973, 10 volumes

JONAS DE BOBBIO, *Vie de saint Colomban et de ses disciples*, introduction, traduction et notes par ADALBERT DE VOGÜE, Bégrolles-en-Mauge, Abbaye de Bellefontaine, 1988

H. KJELLMAN, *La Vie de seint Edmund le rei, poème anglo-normand du XII^e siècle par Denis Piramus*, Göteborg, Elander, 1935

Le Ménagier de Paris, traité de morale et d'économie domestique composé vers 1393, Paris, Imprimerie de Crapelet, 1846

Les Grandes Chroniques de France (576-1380). Texte original du manuscrit de Sainte-Geneviève. Traduction par N. DESGRUGILLERS, Clermont-Ferrand, Paléo, 2013

MAHIEU LE VILAIN, *Les metheores d'Aristote, traduction du XIII^e siècle publiée pour la première fois par Rolf Edgren*, Uppsala, Almqvist och Wiksell, 1945

Mémoires de Philippe de Commynes, M. DUPONT (éd.), Paris, 1840, 3 volumes

NICOLE ORESME, *Le Livre de Éthiques d'Aristote. Published from the Text of Ms. 2902, Bibliothèque royale de Belgique, with a critical Introduction and Notes*, A. D. MENUT (éd.), New York, G.E. Stechert & Co. Publishers, 1940

Ordonnances des rois de France de la troisième race, Paris, 1723-1849, 21 volumes

PIERRE DE BLOIS, « De institutione episcoporum », *PL*, 207, col. 1097-1112

S. BONAVENTURAE *Opera Theologica Selecta*. Editio Minor, Tomus II, Florence, Quaracchi, 1938

SUGER, *Vie de Louis VI le Gros*, H. WAQUET (éd.), Paris, Champion, 1929

« Vita sanctae Chrothildis », B. KRUSCH (éd.), *MGH, SRM*, 2, Hanovre, 1896, p. 342-348

« Vita sancti Gildardi », A. PONCELET (éd.), *Analecta Bollandiana*, 8, 1889, p. 389-406

« Vita sancti Marculphi abbatis », *AASS, Maii* I, p. 72-81

« Vita Vedastis Atrebatensis prima », B. KRUSCH (éd.), *MGH, SRM*, 3, Hanovre, 1896, p. 406-413

BIBLIOGRAPHIE

Bases, dictionnaires et outils pratiques

Base Architecture-Mérimée : www.culture.gouv.fr/culture/inventai/patrimoine

Base BNF : www.bnf.fr/fr/departement-des-manuscrits

Base Jonas-IRHT (Répertoire des textes et des manuscrits médiévaux d'oc et d'oïl) : www.jonas.irht.cnrs

Dictionnaire administratif et démographique de la France et de ses colonies, P. JOANNE (dir.), Paris, Hachette, 1890-1905

Dictionnaire des Lettres françaises : le Moyen Âge, G. HASENOHR et M. ZINK (éds.), Paris, Fayard, 1992

Dictionnaire du Moyen Âge, C. GAUVARD, A. DE LIBERA, M. ZINK (dirs.), Paris, PUF, 2002

Dictionnaire encyclopédique du Moyen Âge, Paris, Éditions du Cerf, 1997, 2 volumes

Dictionnaire national des communes de France, D. DARLEY et D. DE FLEURIAN (dirs.), Paris, Albin Michel, 1992

Glossarium mediae et infimae latinitatis, DU CANGE (dir.), Niort, L. Favre, 1883-1887

Histoire du christianisme, 5, Apogée de la papauté et expansion de la chrétienté (1054-1274), Paris, Desclée, 1993

Histoire du christianisme, 6, Un temps d'épreuves (1274-1449), Paris, Desclée-Fayard, 1990

Lexikon des Mittelalters, Munich/Zurich, 1977-1998, 10 volumes

Lexique des termes littéraires, M. JARRETY (dir.), Paris, Librairie générale française, 2009 (6^{ème} édition)

Mediae Latinitatis lexicon minus, J.F. NIERMEYER et C. VAN DE KIEFT, Leiden/Boston, Brill, 2002 (2^e édition)

Topographie chrétienne des cités de la Gaule, des origines jusqu'au milieu du VIII^e siècle, N. GAUTHIER (dir.), Paris, De Boccard, 1986-2014, 16 tomes

D. BERGEZ, V. GERAUD et J.-J. ROBRIEUX, *Vocabulaire de l'analyse littéraire*, Paris, Armand Colin, 1994

Abbé J. LEBEUF, *Dissertations sur l'histoire ecclésiastique et civile de Paris, suivies de plusieurs éclaircissements sur l'histoire de France*, Paris, Lambert, 1739-1743, 3 volumes

J. LEMAIRE, *Introduction à la codicologie*, Louvain-la-Neuve, Université catholique de Louvain, 1989

Lire le manuscrit médiéval. Observer et décrire, P. GEHIN (dir.), Paris, Armand Colin, 2005

D. MUZERELLE, *Vocabulaire codicologique. Répertoire méthodique des termes français relatifs aux manuscrits*, Paris, CEMI, 1985

E. NEGRE, *Toponymie générale de la France*, Genève, publications romanes et françaises, 1990-1991, 4 volumes

F. VIELLIARD et J. MONFRIN, *Manuel bibliographique de la littérature française du Moyen Âge de Robert Bossuat. Troisième supplément (1960-1980)*, Paris, Éditions du CNRS, 1986-1991, 2 volumes

Études

Accessus ad auctores, Bernard d'Utrecht, Conrad d'Hirsau, Dialogus super auctores, édition critique entièrement revue et augmentée par R.B.C. HUYGENS, Leiden, Brill, 1970

R. AIGRAIN, *L'hagiographie : ses sources, ses méthodes, son histoire*, Paris, Bloud et Gay, 1953

D. ALEXANDRE-BIDON, « “Des femmes de bonne foi”. La religion des mères au Moyen Âge », *La religion de ma mère*, J. DELUMEAU (dir.), Paris, Les Éditions du Cerf, 1992, p. 91-122

D. ALEXANDRE-BIDON et D. LETT, *Les enfants au Moyen Âge, v^e-XV^e siècles*, Paris, Hachette, 1997

D. ALEXANDRE-BIDON et M.-T. LORCIN, *Système éducatif et cultures dans l'Occident médiéval. XII^e-XV^e siècles*, Paris, Ophrys, 1998

F. ALIX, *Cinquante saints normands, étude historique et archéologique*, Caen, Société d'Impression de Basse-Normandie, 1933

A.-H. ALLIROT, « Isabelle de France, sœur de saint Louis : la vierge savante (une étude de la *Vie d'Isabelle de France* écrite par Agnès d'Harcourt) », *Médiévales*, 48, 2005, p. 55-98

A.-H. ALLIROT, *Filles de roy de France. Princesses royales, mémoire de saint Louis et conscience dynastique (de 1270 à la fin du XIV^e siècle)*, Turnhout, Brepols, 2011

S. AMATO BLACKMAN, *The manuscripts and patronage of Jacques d'Armagnac, duke of Nemours, 1433-1477*, Ann Arbor, University Microfilms International, 1993

S. AMER, « L'Esopé de Marie de France, *translatio* du *Romulus Nilantii* », *The Medieval Translator, 5/ Traduire au Moyen Âge. Actes du Colloque international de Conques (26-29 juillet 1993)*, Turnhout, Brepols, 1996, p. 347-361

R. AMIET, *Le culte liturgique de Saint Germain de Paris*, Paris, Édition des Musées de la Ville de Paris, 2003

J.-J. AMPERE, *Histoire de la littérature française au Moyen Age comparée aux littératures étrangères*, Paris, Éditions Just Tessier, 1841

M. AMRI, « Symbolisme animal et souvenir amoureux dans le *Bestiaire d'amours* de Richard de Fournival », *Bien dire et bien apprendre*, 15, 1997, p. 31-43

A. ANDEREGG, *Les traductions française du « Liber de moribus hominum et officiis nobilium super ludum scaccorum » de Jacques de Cessoles*, diplôme d'archiviste paléographe, Paris, École nationale des Chartes, 1957

É. ANDRIEU, « Les Grandes Chroniques de France dans la forge dionysienne (Genèse d'un texte d'histoire médiévale : archéologie du sens et des formes dans l'histoire des rois des Francs) », *Perspectives médiévales*, 31, 2007, p. 87-93

Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge. Linguistique, codicologie, esthétique, S. LE BRIZ et G. VEYSSEYRE (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010

K. ARNOLD, *Johannes Trithemius. In Praise of Scribes. De laude scriptorum*, Lawrence, Coronado, 1974

G. ASTRIK LADISLAS, « Les écoles de la cathédrale de Notre-Dame et le commencement de l'université de Paris », *Revue d'histoire de l'Église de France*, 147, 1964, p. 73-98

J.K. ATKINSON et G. CROPP, « Trois traductions de la *Consolatio Philosophiae* de Boèce », *Romania*, 106, 1985, p. 198-232

S. AUBERT, *Les « Cronice ab origine mundi » de Gonzalo de Hinojosa, une chronique universelle écrite par un évêque castillan au début du XIV^e siècle et traduite pour Charles V*, diplôme d'archiviste paléographe, Paris, École nationale des chartes, 2007

E. AUBREY, E. DOSS-QUINBY, W. PFEFFER et J. TASKER GRIMBERT, *Songs of the women trouvères*, Yale University Press, 2001

J. AUDEBRAND, « La promotion d'une idéologie carolingienne autour de la reine Gerberge (milieu du X^e siècle) » *Genre & Histoire*, Association Mnémosyne, 2019 (<http://journals.openedition.org/genrehistoire/4150>)

M. AURELL, *La légende du roi Arthur*, Paris, Perrin, 2007

F. AUTRAND, « La fin du Moyen Âge. 1275-1502 », *Le diocèse de Paris. Des origines à la Révolution*, B. PLONGERON (dir.), Paris, Beauchesne, 1987, p.160-214

Charles V, Paris, Fayard, 1994

R. AVERKORN, « Les clercs face aux émeutes urbaines au Bas Moyen Âge dans le nord-ouest, nord et nord-est de l'Allemagne », *Le clerc au Moyen Âge*, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence, 1995, p. 11-29

F. AVRIL, *La librairie de Charles V*, Paris, Bibliothèque nationale, 1968

L'enluminure à la cour de France au XIV^e siècle, Paris, Chêne, 1978

« Un moment méconnu de l'enluminure française : le règne de Jean II le Bon », *Archeologia*, 162, janvier 1982, p. 24-31

« Archevêchés, diocèses et paroisses aux XII^e-XIV^e siècles : à propos de quelques travaux récents », *Revue d'Histoire de l'Église de France*, 82/209, 1996, p. 323-345

« Le parcours exemplaire d'un enlumineur à la fin du XIV^e s. : la carrière et l'œuvre du maître du Policratique de Charles V », *De la sainteté à l'hagiographie. Genèse et usage de la Légende dorée*, B. FLEITH et F. MORENZONI (éds.), Paris, Droz, 2001, p. 265-282

F. AVRIL, N. REYNAUD, *Les manuscrits à peintures en France, 1440-1520*, Paris, Flammarion, 1995

Abbé P. AZAÏS, *Saint Baudile et son culte*, Nîmes, Imp. Lafare et V^{ve} Attenoux, 1872

M. BACQUIN, *Theseus de Cologne, édition partielle d'une chanson de geste du XIV^e siècle*, Lund, Lund University Press, 2008

« La chanson de geste "tardive" : décadence ou développement du genre ? L'exemple de *Theseus de Cologne* », *Le Moyen Âge par le Moyen Âge même. Réception, relectures et réécritures des textes médiévaux dans la littérature française des XIV^e et XV^e siècles*, L. BRUN, S. MENEGALDO, A. BENGTSSON et D. BOUTET (éds.), Paris, Champion, 2012, p. 83-96

C. BADALO-DULONG, « Ciperis de Vigneaux », *Romania*, 71, 1950, p. 66-78

M. BADAS, *Pierre de Beauvais. La vie de saint Eustache*, Bologna, Patron, 2009

P.-Y. BADEL, « Rhétorique et polémique dans les prologues de romans au Moyen Âge », *Littérature*, 20, 1975, p. 81-94

A. BAILLET, *Les Vies des Saints, composées sur ce qui nous est resté de plus authentique et de plus assuré dans leur histoire, disposées selon l'ordre des calendriers et des martyrologes. Avec l'histoire de leur culte, selon qu'il est établi dans l'Église catholique, et l'histoire des autres festes de l'année*, Tome IV, Paris, Chez J.-T. Herissant, 1739

C. BAILLET, « Les *Vitae* de saint Romain de Blaye et l'Aquitaine des VI^e et IX^e siècles. Hagiographie, représentation des territoires et politisation de l'épiscopat », *Hagiographie, idéologie et politique au Moyen Âge en Occident. Actes du colloque international du Centre d'Études supérieures de Civilisation médiévale de Poitiers (11-14 septembre 2008)*, E. BOZOKY (éd.), Turnhout, Brepols, 2012, p. 139-164

C. BAKER, *Le Bestiaire. Version longue attribuée à Pierre de Beauvais*, Paris, Champion, 2010

C. BALOCHE, *Église Saint-Merry de Paris. Histoire de la paroisse et de la collégiale, 700-1910*, Paris, Oudin, 1912, 2 volumes

E. BALTHAU et G. SMALL, « Littérature “de cour” et public “bourgeois” à la fin du Moyen Âge : un manuscrit inconnu du *Temple de Bocace* de Georges Chastelain », *Handelingen der Maatschappij vor Geschiedenis en Oudheidkunde te Gent*, 56, 2002, p. 65-92

M. BANNIARD, *Viva Voce. Communication écrite et communication orale du IV^e au IX^e siècle en Occident latin*, Paris, Études augustiniennes, 1992

« Latin et communication orale en Gaule franque : le témoignage de la *Vita Eligii* », *Le septième siècle. Changements et continuités*, J. FONTAINE et J. NIGEL HILLHARTH (éds.), Londres, Warburg Institute-University of London, 1992, p. 58-86

Viva Voce. Communication écrite et communication orale du IV^e au IX^e siècle en Occident latin, Paris, Études augustiniennes, 1992

« Latin et communication orale en Gaule franque : le témoignage de la *Vita Eligii* », *Le septième siècle. Changements et continuités*, J. FONTAINE et J. NIGEL HILLHARTH (éds.), Londres, Warburg Institute-University of London, 1992, p. 58-86

E. BARALE, « Le “Prologue du traducteur” des *Éthiques* et des *Politiques* d'Aristote par Nicole Oresme (1370-1374) », *Corpus Eve*, 2013 (<http://journals.openedition.org/eve/634>)

C. BARRALIS, « Le diocèse de Meaux aux XII^e et XIII^e siècles. La construction d'un espace tiraillé entre plusieurs centres ou le caractère multiple des périphéries », *Hypothèses*, 3/1, 2000, p. 197-205

Gouverner l'Église à la fin du Moyen Âge. Évêques et évêché de Meaux (1197-1510), thèse de doctorat dirigée par C. GAUVARD, Université Paris 1-Panthéon-Sorbonne, 2004

C. BARRON, « What did Medieval London Merchants read ? », *Medieval Merchants and Money. Essays in Honour of James L. Bolton*, M. ALLEN et M. DAVIES (éds.), London, University of London, 2016, p. 43-70

R. BARROUX, « Recueil historique en français composé, transcrit et enluminé à Saint-Denis vers 1280 », *Mélanges d'histoire du livre et des bibliothèques offerts à F. Calot*, Paris, Librairie d'Argences, 1960, p. 15-34.

R. BARTHES, « La mort de l'auteur », *Le bruissement de la langue*, Paris, Seuil, 1984, p. 61-67
Critique et vérité, Paris, Seuil, 1999

R. BARTLETT, « Rewriting Saints' Lives : The case of Gerald of Wales », *Speculum*, 58, 1983, p. 598-616

J. BASTIN, « Le traité de Théodore Paléologue dans la traduction de Jean de Vignay », *Études romanes dédiées à Mario Roques*, Paris, Droz, 1946, p. 78-88

E. BAUMGARTNER, « Le choix de la prose (XIII^e-XV^e siècles) », *Cahiers de Recherche Médiévale et Humaniste*, 5, 1998, p. 7-13

B. BEAUJARD, *Le culte des saints en Gaule. Les premiers temps. D'Hilaire de Poitiers à la fin du VI^e siècle*, Paris, Les Éditions du Cerf, 2000

C. BEAUNE, « Saint Clovis : histoire, religion royale et sentiment national en France à la fin du Moyen Âge », *Le métier d'historien au Moyen Âge*, B. GUENEE (éd.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 1977, p. 139-156

« L'utilisation politique du mythe des origines troyennes en France à la fin du Moyen Âge », *Lectures médiévales de Virgile. Actes du colloque de Rome (25-28 octobre 1982)*, Rome, École française de Rome, 1985, p. 331-355

Le miroir du pouvoir, Paris, Hervas, 1990

Naissance de la Nation France, Paris, Gallimard, 1993

« Les monarchies médiévales », *Les monarchies*, Y.-M. BERCE (dir.), Paris, PUF, 1997, p. 83-225

« Traduire Grégoire à Tours au XV^e siècle », *Supplément à la Revue archéologique du centre de la France*, 13, 1997, p. 331-339

Éducation et culture : XI^e-XV^e siècles, Paris, SEDES, 1998

Jeanne d'Arc, Paris, Perrin, 2004

C. BEAUNE et E. LEQUAIN, « Femmes et histoire en France au XV^e siècle : Gabrielle de la Tour et ses contemporaines », *Médiévales*, 38, 2000, p. 111-136

F. BEAUVY, *La littérature de l'Oise en langue picarde du XII^e siècle à nos jours*, Amiens, Encrage, 2005

J. BEER, « Le Bestiaire d'Amour en vers », *Medieval translators and their craft*, Kalamazoo, Medieval Institute Publications, 1989, p. 285-296

« Duel of bestiaries », *Beasts and birds of the Middle Ages. The bestiary and its legacy*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1989, p. 96-05

S.G. BELL, « Medieval Women Book Owners : Arbiters of Lay Piety and Ambassadors of Culture », *Signs*, 7/4, 1982, p. 742-768

A. BELLESSERT, *Sainte Bathilde, reine de France*, Paris, A. Michel, 1941

J. BELMON, « *In conscribendis donationibus hic ordo servandus est...* L'écriture des actes de la pratique en Languedoc et en Toulousain (IX^e-X^e siècle) », *Auctor et auctoritas : Invention et conformisme dans l'écriture médiévale*, M. ZIMMERMANN (éd.), Paris, École des Chartes, 2001, p. 283-320

A. BENGTTSSON, « Le dérimage et la traduction de la Vie de sainte Geneviève », *Le Moyen Français*, 51-52-53, 2002-2003, p. 63-78

U. BENNERT, « Art et propagande politique sous Philippe IV le Bel : le cycle des rois de France dans la Grand'salle du Palais de la Cité », *Revue de l'art*, 97, 1992, p. 46-59

T. BEN REDJEB, « Une agglomération secondaire des Viromanduois : Noyon (Oise) », *Revue archéologique de Picardie*, 1/2, 1992, p. 37-74

S. BERGER, « Les Bibles provençales et vaudoises », *Romania*, 18, 1889, p. 353-422

« Nouvelles recherches sur les Bibles provençales et catalanes », *Romania*, 19, 1890, p. 505-561

F. BERIER, « La traduction en français », *La Littérature française aux XIV^e et XV^e siècles*, D. POIRION (dir.), Heidelberg, Carl Winter, 1988, p. 219-265

N. BERIOU, « Autour de Latran IV (1215) : la naissance de la confession moderne et sa diffusion », *Pratiques de la confession : des Pères du désert à Vatican II*, Paris, Les Éditions du Cerf, 1983, p. 3-93

« La confession dans les écrits théologiques et pastoraux du XIII^e siècle : médication de l'âme ou démarche judiciaire ? », *L'aveu. Antiquité et Moyen Âge. Actes de la table ronde de Rome (28-30 mars 1984)*, Rome, École française de Rome, 1986, p. 261-282

L'avènement des maîtres de la Parole. La prédication à Paris au XIII^e siècle, Paris, Institut d'études augustiniennes, 1998

« Le petit peuple dans les sermons *ad status* du XIII^e siècle », *Le petit peuple dans l'Occident médiéval : Terminologies, perceptions, réalités*, P. BOGLIONI, R. DELORT et C. GAUVARD (dirs.) Paris, Éditions de la Sorbonne, 2002, p. 19-39

« Latin et langues vernaculaires dans les traces écrites de la parole vive des prédicateurs (XIII^e-XIV^e siècles) », *Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge. Linguistique, codicologie, esthétique*, S. LE BRIZ et G. VEYSSEYRE (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 191-206

M. BERKEY, « Pierre de Beauvais : an introduction to his works », *Romance Philology*, 18/4, 1964-1965, p. 387-398

« Pierre de Beauvais' Olympiade », *Speculum*, 41, 1966, p. 505-515

A. BERMAN, « La traduction et ses discours », *Meta*, 34/4, 1989, p. 631-819

A. BERNET, *Clotilde : épouse de Clovis*, Paris, Pygmalion, 2005

N. BERTHELIER-AJOT, « Chelles à l'époque mérovingienne », *Revue du Nord*, 269, 1986, p. 345-360

A. BERTHELOT, *Histoire de la littérature française du Moyen Âge*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2006

O. BERTRAND, « La constitution d'une bibliothèque royale : la Librairie de Charles V », *Bibliothèques d'écrivains : Lecture et création, histoire et transmission*, O. BELIN, C. MAYAUX et A. VERDURE-MARY (dirs.), Torino, Rosenberg & Sellier, 2018, p. 3-13

A. BESNARD, *L'église Saint-Germer de Fly (Oise) et sa Sainte-Chapelle*, Paris, E. Lechevalier, 1913

M. BESSEYRE et M.T. GOUSSET, « Le *scriptorium* de Saint-Martial de Limoges : de l'héritage carolingien au roman aquitain », *Saint-Martial de Limoges. Ambition politique et production culturelle (X^e-XIII^e siècles)*, C. ANDRAULT-SCHMITT (éd.), Limoges, Presses universitaires de Limoges, 2006, p. 337-344

F. BIANCHI *et al.*, « Une recherche sur les manuscrits à cahiers mixtes », *Scriptorium*, 48, 1994, p. 259-286

P. BINSKY, « Reflections on la Estoire de seint Aedward », *Journal of Medieval History*, 16, 1990, p. 333-350

B. BISCHOFF, *Paléographie de l'Antiquité romaine et du Moyen Âge*, Paris, Picard, 1985

B. BISCHOFF, G.I. LIEFTINCK et G. BATELLI, *Nomenclature des écritures livresques, du IX^e au XVI^e siècle. Premier colloque international de paléographie latine, Paris, 28-30 avril 1953*, Paris, Éditions du CNRS, 1954

P. BLANCHARD, *Procès politiques au temps de Louis XI*, Genève, Droz, 2016

G. BLANGEZ, *Ci nous dit. Recueil d'exemples moraux*, Paris, Société des Anciens Textes Français, 1979-1986

C. BLAT, *Histoire du pèlerinage de Saint-Marcoul à Corbeny, ou Don de guérir les écrouelles accordé aux rois de France*, Corbeny, Chez l'auteur, 1853

S. BLEDNIAK, « L'hagiographie imprimée : œuvres en français, 1476-1550 », *Hagiographies. Histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, G. PHILIPPART (dir.), Turnhout, Brepols, 1994, p. 359-405

M. BLOCH, *La France sous les derniers Capétiens, 1223-1328*, Paris, Armand Colin, 1958
Les Rois thaumaturges. Étude sur le caractère surnaturel attribué à la puissance royale particulièrement en France et en Angleterre, Paris, Gallimard, 1983

H.-L.-J. BLOND, « Recherches sur la date de l'apostolat de saint Rieul », *Comité Archéologique de Senlis*, 1864, p. 58-96

R. BLUMENFELD-KOSINSKI, « Moralization and history : verse and prose in the *Histoire ancienne jusqu'à César* (in BnF, fr. 20125) », *Zeitschrift für romanische Philologie*, 97, 1981, p. 41-46

L. BOBARD, *Le culte populaire et les reliques de saint Faron, évêque de Meaux*, Lagny, E. Colin, 1897

L. BOHM, *La Vie de sainte Geneviève de Paris*, Stockholm, Almqvist et Wiksell, 1955

J.-M. BOIVIN, *Naissance de la fable en français*, Paris, Champion, 2006

A. BONDEELLE-SOUCHIER, *Bibliothèques cisterciennes dans la France médiévale. Répertoire des abbayes d'hommes*, Paris, Éditions du CNRS, 1991

D.E. BOOTON, *Manuscripts, Market and the Transition to Print in Late Medieval Brittany*, Farnham, Ashgate, 2010

M. BORGOLTE, « *Memoria*. Bilan intermédiaire d'un projet de recherche sur le Moyen Âge », dans *Les tendances actuelles de l'histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne*, O.G. OEXLE et J.-C. SCHMITT (dirs.), Paris, Publications de la Sorbonne, 2002, p. 53-69

M. BORIOSI, « Traduire le franciscanisme. Introduction aux premières traductions des légendes de saint François d'Assise », *Collectanea Franciscana*, 67, 1998, p. 390-430

A. BORST, *Der Turmbau von Babel. Geschichte der Meinungen, über Ursprung und Vielfalt des Sprachen und Völker*, Stuttgart, A. Hiersemann, 1957 à 1963, 3 tomes

A. BOTTEX-FERRAGNE, « L'esprit du bourgeois ou l'esprit du bourg : le siècle dans tous ses états dans le manuscrit Paris, BNF, fr. 25545 », *Études françaises*, 48/3, 2012, p. 127-151

C. BOUCHER, *La mise en scène de la vulgarisation. Les traductions d'autorité en langue vulgaire aux XIII^e et XIV^e siècles*, Thèse de doctorat, Paris, École Pratiques des Hautes Études, 2005

F. BOUCHET, « Le lecteur à l'œuvre. L'avènement du lecteur dans le discours auctorial (France, XIV^e-XV^e siècle) », *Poétique*, 159/3, 2009, p. 275-285

J.-P. BOUDET, « La Bibliothèque de Clémence de Hongrie : un reflet de la culture d'une reine de France ? », *La Cour du prince. Cour de France, cours d'Europe*, Paris, Champion, 2011

P. BOUET et F. KERLOUEGAN, « La réécriture dans le latin du haut Moyen Âge », *Lalies. Actes des sessions de linguistique et de littérature*, 8, 1986, p. 153-168

F. BOUGARD et P. PETITMENGIN, *La bibliothèque de l'abbaye cistercienne de Vauluisant. Histoire et inventaires*, Paris, Éditions du CNRS, 2013

M. BOUHAÏK-GIRONES et V. DOMINGUEZ, « Introduction. Genèse et constitution du savoir académique sur le théâtre médiéval », *Les pères du théâtre médiéval. Examen critique de la constitution d'un savoir académique*, M. BOUHAÏK-GIRONES, V. DOMINGUEZ & J. KOOPMANS (dirs.), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2010, p. 9-20

A.-M. BOULY DE LESDAIN, *Notice du ms. Lyon bm 866*, Paris, CNRS-IRHT, 1955

P. BOURDIEU, *Les règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire*, Paris, Seuil, 1992

A. BOUREAU, *La légende dorée. Le système narratif de Jacques de Voragine*, Paris, Éditions du Cerf, 1984

« Barthélemy de Trente et l'invention de la "Legenda nova" », *Raccolte di vite di santi dal XIII al XVIII secolo. Strutture, messaggi, fruizioni*, S. BOESCH GAJANO (dir.), Fasano di Brindisi, Schena Editore, 1990, p. 23-39

L'Événement sans fin. Récit et christianisme au Moyen Âge, Paris, Belles Lettres, 1993

P. BOURGAIN, « Clovis et Clotilde chez les historiens médiévaux, des temps mérovingiens au premier siècle capétien », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 154, 1996, p. 53-85

« Le poème sur Clovis attribué à saint Remi », *Francia*, 31/1, 2004, p. 141-149

F. BOURGNE, « Translating Saints' Lives into the Vernacular : *Translatio Studii* and *Furta Sacra* », *The Medieval Translator*, 5/ Traduire au Moyen Âge. Actes du Colloque international de Conques (26-29 juillet 1993), Turnhout, Brepols, 1996, p. 50-63

B. BOUSMANNE, « *Item a Guillaume Wyelant aussi enlumineur* » : *Willem Vrelant, un aspect de l'enluminure dans les Pays-Bas méridionaux sous le mécénat des ducs de Bourgogne Philippe le Bon et Charles le Téméraire*, Turnhout, Brepols, 1997

D. BOUTET, *Formes littéraires et conscience historique aux origines de la littérature française (1100-1250)*, Paris, PUF, 1999

Histoire de la littérature française du Moyen Âge, Paris, Champion, 2003

D. BOYER-GARDNER, « La réputation face à la rumeur. *Fama* épiscopale et mémoires ecclésiales aux XI^e-XII^e siècles », *La rumeur au Moyen Âge : du mépris à la manipulation, V^e-XV^e siècle*, M. SORIA et M. BILLORE (dirs.), Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2011, p. 63-82

E. BOZOKY, « L'invention du passé liégeois chez Jean d'Outremeuse », *Le passé à l'épreuve du présent : appropriations et usages du passé du Moyen Âge à la Renaissance*, P. CHASTANG (dir.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2008, p. 75-88.

« La construction de la sainteté d'Edouard le Confesseur et les rois d'Angleterre », *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*, F. LAURENT, L. MATHEY-MAILLE et M. SZKILNIK (éds.), Paris, Champion, 2014, p. 159-173

« Huns et Hongrois, une seule nation... », *Nation et nations au Moyen Âge : XLIV^e Congrès de la SHMESP (Prague, 23 mai-26 mai 2013)*, Paris, Éditions de la Sorbonne, 2014, p. 37-50

C. BOZZOLO et E. ORNATO, *Pour une histoire du livre manuscrit au Moyen Âge. Trois essais de codicologie quantitative*, Paris, Éditions du CNRS, 1980

E. BRAYER et A.-F. LABIE-LEURQUIN, *La « Somme le Roy » par frère Laurent*, Paris, Firmin Didot, 2008

L. BREHIER, « Les galeries des rois et les catalogues officiels des rois de France », *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 60/1, 1916, p. 61-66

R. BRENNAN, « The Image of the Frankish Kings in the Poetry of Venantius Fortunatus », *Journal of Medieval History*, 1, 1984

R. BREUILLER, « Sur quelques fontaines de Puisaye. Cultes et légendes au début du XIX^e siècle d'après un manuscrit de Paultre des Ormes », *Bulletin de la Société des sciences historiques et naturelles de l'Yonne*, 118, 1986, p. 37-47

B. BRINKMANN, *Die flämische Buchmalerei am Ende des Burgunderreichs : der Meister des Dresdener Gebetbuchs und die Miniaturisten seiner Zeit*, Turnhout, Brepols, 1997

M. BRONGNIART, *La paroisse Saint-Médard au faubourg Saint-Marceau*, Paris, Picard & Cie, 1951

M. P. BROWN, *A guide to Western historical scripts from Antiquity to 1600*, Londres, The British Library, 1993

C. BRUCKER, *Marie de France. Les fables*, Louvain, Peters, 1991

« Variations et fixité dans la réception du *Rationale divinorum officiorum* de Guillaume Durand : ses traductions au XIV^e siècle », *Mémoire en temps advenir. Hommage à Theo Venckeleer*, A. VANNESTE, P. DE WILDE, S. KINDT et J. VLEMINGS (éds.), Leuven, Peeters, 2003, p. 13-33

L. BRUN et M. CAVAGNA, « Das *Speculum historiale* und seine französische Übersetzung durch Jean de Vignay », *Übertragungen: Formen und Konzepte von Reproduktion in Mittelalter und Früher Neuzeit*, B. BUBMANN, A. HAUSMANN, A. KREFT, C. LOGEMANN (hrsg.), Berlin, de Gruyter, 2005, p. 279-302

C. BRUNEL, *Bibliographie des manuscrits littéraires en ancien provençal*, Paris, Droz, 1935

G. BRUNEL, « Vida de saint Frances. Versions en langue d'oc et en catalan de la *Legenda aurea*. Essai de classement des manuscrits », *Revue d'histoire des textes*, 6, 1976, p. 219-265

G. BRUNEL, *Images du pouvoir royal. Les chartes décorées des Archives nationales, XIII^e-XV^e siècle*, introduction par O. Guyotjeannin, Paris, Somogy, 2005

G. BRUNEL-LOBRICHON, « Vie de sainte Douceline. Introduction et bibliographie », *Voix de femmes au Moyen Âge. Savoir, mystique, poésie, amour, sorcellerie. XII^e-XV^e siècles*, D. REGNIER-BOHLER (dir.), Paris, Robert Laffont, 2006, p. 283-370

G. BRUNEL-LOBRICHON, A.-F. LABIE-LEURQUIN et M. THIRY-STASSIN, « L'hagiographie de langue française sur le Continent, IX^e-XV^e siècle », *Hagiographies : histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, G. PHILIPPART et M. GOULLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 1994-2017, vol. 2, p. 291-371

T. BRUNNER, « Le passage aux langues vernaculaires dans les actes de la pratique en Occident », *Le Moyen Âge*, 115/1, 2009, p. 29-72

F. BRUNOT, *Histoire de la langue française. Des origines à 1900*, Paris, Armand Colin, 1933, 2 tomes

M. BUR, *Suger, abbé de Saint-Denis, régent de France*, Paris, Perrin, 1991

C. BURIDANT, « Problèmes méthodologiques dans l'étude des traductions du latin au français au XIII^e siècle : le domaine lexical. Les couples de synonymes dans l'*Histoire de France en français de Charlemagne à Philippe-Auguste* », *Linguistique et philologie (application aux textes médiévaux). Actes du colloque d'Amiens des 29 et 30 avril 1977*, D. BUSCHINGER (éd.), Paris, Champion, 1977, p. 293-324

« Les binômes synonymiques. Esquisse d'une histoire des couples de synonymes du Moyen Âge au XVII^e siècle », *Bulletin du Centre d'analyse du discours*, 4, 1980, p. 5-79

« *Translatio medievalis*. Théorie et pratique de la traduction médiévale », *Travaux de linguistique et de littérature*, 22, 1983, p. 81-136

« Expression de la causalité chez Commines », *Verbum*, 9/2, 1986, p. 141-212

« La traduction dans l'historiographie médiévale : l'exemple de la *Chronique des rois de France* », *Traduction et traducteurs au Moyen Âge. Actes du colloque international du CNRS, organisé à Paris, Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, les 26-28 mai 1986*, G. CONTAMINE (éd.), Paris, Éditions du CNRS, 1989, p. 243-263

« La "traduction intralinguale" au Moyen Âge et à la Renaissance (les modernisations, remaniements et récritures de textes médiévaux et leur intérêt pour l'histoire de la langue française et les caractéristiques typologiques de son évolution). Illustration : l'exemple du *Régime du corps* d'Aldebrandin de Sienna », *Perspectives médiévales*, supp. au n°26, 2000, p. 29-50

« La "traduction intralinguale" en moyen français à travers la modernisation et le rajeunissement des textes manuscrits et imprimés : quelques pistes et perspective », *Le moyen français*, 51-52-53, 2002-2003, p. 113-157

« Modèles et remodelages », *Translations médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e- XV^e siècle). Étude et Répertoire*, C. GALDERISI (dir.), Turnhout, Brepols, 2011, I, p. 93-126

« Esquisse d'une traductologie au Moyen Âge », *Translations médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e- XV^e siècle). Étude et Répertoire*, C. GALDERISI (dir.), Turnhout, Brepols, 2011, I, p. 325-381

J. F. BURKE, B. CRAIG, M.E. PORTER, *La Vie Monseigneur saint Fiacre : A Play from manuscript 1131 of the Bibliothèque Sainte-Geneviève*, Paris, Lawrence, University of Kansas Press, 1960

K. BUSBY, *Codex and Context. Reading Old French Verse Narrative in Manuscript*, Amsterdam, Rodopi, 2002, t. II, p. 714-735

P. BUTLER, *Legenda aurea - Légende dorée - Golden legend*, Baltimore, John Murphy Company, 1899

S. BUZZETTI-GALLARATI, « Sulla genesi di una redazione in versi francesi della vita di S. Eustachio », *Medioevo romanzo*, 6, 1979, p. 320-339

C. BYNUM, *Jeûnes et festins sacrés : les femmes et la nourriture dans la spiritualité médiévale*, Paris, Les Éditions du Cerf, 1994

C. CABY, « De l'abbaye à l'ordre : écriture des origines et institutionnalisation des expériences monastiques, XI^e-XII^e siècle », *Mélanges de l'École française de Rome. Moyen Âge*, 115/1, 2003, p. 235-267

J.-B. CAMPS, *Les Manuscrits occitans à la Bibliothèque nationale de France*, Lyon, ENSSIB, 2010

R. CAPELLI, « Le support des textes : peut-on parler d'une phénoménologie matérielle de la traduction ? », *Traductions médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e-XV^e siècle). Étude et Répertoire*, C. GALDERISI (dir.), Turnhout, Brepols, 2011, I, p. 225-243

M. CARERI *et al.*, *Album de manuscrits français du XIII^e siècle. Mise en page et mise en texte*, Rome, Viella, 2001

E. CARPENTIER et G. PON, « La vie de saint Aubin par Fortunat », *Annales de Bretagne et des pays de l'Ouest*, 152/2, 2018, p. 7-36

F. CARTON et M. LEBEGUE, *Atlas linguistiques et ethnographiques de la Picardie*, Paris, Éditions du CNRS, 1989

S. CASSAGNES-BROUQUET, *D'art et d'argent. Les artistes et leurs clients dans l'Europe du Nord (XIV^e-XV^e siècles)*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2001

L'image du monde, un trésor enluminé de la Bibliothèque de Rennes, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2003

Le livre au Moyen Âge, Rennes, Editions Ouest-France, 2009

M. CAVAGNA, « Le miroir du texte latin : Jean de Vignay et la traduction-calque comme principe stylistique », *La moisson des lettres : l'invention littéraire autour de 1300*, H. BELLON-MEGUELLE, O. COLLET, Y. FOEHR-JANSSENS, L. JAQUIERY (dirs.), Turnhout, Brepols, 2011, p. 181-193

C. CENNAC, « Présentation du manuscrit Bibl. nat. f. fr. 24945 : version du « troisième état » de la « *Legenda aurea* », une utilisation et un ordre nouveaux », *France latine*, 116, 1993, p. 111-138

S. CENTILI, *La tradition manuscrite de l'Image du Monde. Fortune et diffusion d'une encyclopédie du XIII^e siècle*, Paris, École des chartes, 2005

« L'Image du Monde face à son public », *Transfert des savoirs au Moyen Âge*, S. DÖRR et R. WILHELM (éds.), Heidelberg, Universitätsverlag Carl Winter, 2008, p. 117-127.

B. CERQUIGLINI, *Éloge de la variante. Histoire critique de la philologie*, Paris, Seuil, 1989

La naissance du français, Paris, PUF, 1991

J. CERQUIGLINI-TOULET, « L'amour des livres au XIV^e siècle », *Mélanges de philologie et de littérature médiévales offerts à Michel Burger*, J. CERQUIGLINI et O. COLLET (éds.), Genève, Droz, 1994, p. 333-340

A New History of Medieval French Literature, Baltimore, Johns Hopkins University Press, 2011

P. CHAMPION, *La librairie de Charles d'Orléans*, Paris, Champion, 1910

Y. CHARTIER, *L'œuvre musicale d'Hucbald de Saint-Amand : les compositions et le traité de musique*, Saint-Laurent, Bellarmin, 1995

« L'auteur de la Cantilène de sainte Eulalie », *Chant and its Peripheries. Essays in Honour of Terence Bailey*, Ottawa, The Institute of Mediaeval Music, 1998, p. 159-178

P. CHASTANG, « Mémoire des moines et mémoire des chanoines : réforme, production textuelle et référence au passé carolingien en Bas-Languedoc (XI-XII^e siècles) », *L'autorité du passé dans les sociétés médiévales*, J.-M. SANSTERRE (dir.), Rome, École française de Rome, 2004, p. 177-202

« Passé choisi et passé inventé. La fonction étiologique et les usages légitimants de l'histoire de l'Église narbonnaise durant la seconde moitié du IX^e siècle », *Le passé à l'épreuve du présent : appropriations et usages du passé du Moyen Âge à la Renaissance*, P. CHASTANG (dir.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2008, p. 191-206

J. CHAURAND, *Introduction à la dialectologie française*, Paris, Bordas, 1972

A. CHAUOU, « Les évêques réformateurs en Bretagne au bas Moyen Âge », *Religion et société urbaine au Moyen Âge. Études offertes à Jean-Louis Biget*, P. BOUCHERON et J. CHIFFOLEAU (dirs.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2001, p. 69-80

L'idéologie Plantagenêt. Royauté arthurienne et monarchie politique dans l'espace Plantagenêt (XII^e- XIII^e siècles), Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2001

H. J. CHAYTOR, *From Script to Print : An Introduction to Medieval Vernacular Literature*, Cambridge, Cambridge University Press, 1945

C. CHEIREZY, « Hagiographie et société : l'exemple de saint Léonard de Noblat », *Annales du Midi*, 107/212, 1995, p. 417-435

M.-D. CHENU, « *Auctor, actor, autor* », *Bulletin du Cange*, 3, 1927, p. 81-86

B. CHEVALIER, *Tours, ville royale (1356-1520). Origine et développement d'une capitale à la fin du Moyen Âge*, Louvain-Paris, Vander/Nauwelaerts, 1975

P. CHIESA, *Le Versioni Latine della Passio sanctae Febroniae : Storia, Metodo, Modelli di due Traduzione Agiografiche Altomedievali*, Spolète, Centro italiano di Studi sull'alto Medioevo, 1990

F. CIGNI, « Un volgarizzamento pisano dalla Legenda aurea di Iacopo da Varazze (Ms. Tours, Bibliothèque municipale, N. 1008) », *Studi mediolatini e volgari*, 51, 2005, p. 59-129

« Manuscrits en français, italien et latin entre la Toscane et la Ligurie à la fin du XIII^e siècle : implications codicologiques, linguistiques et évolution des genres narratifs », *Medieval Multilingualism : The Francophone World and its Neighbor*, K. BUSBY & C. KLIENHENZ (éds.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 187-218

R. CLAERR, « Un couple de bibliophiles bretons du XV^e siècle : Tanguy (IV) du Castel et Jeanne Ragueneel de Malestroit », *Le Trémazan des Du Chastel : du château fort à ruine. Actes du colloque de Brest 10-12 juin 2004*, Y. COATIVY (dir.), Brest, Université de Bretagne Occidentale, 2006, p. 169-187

R. CLAERR-HARROUËT, « Une famille de bibliophiles au XV^e siècle : les Coëtivy », *Bulletin et Mémoires de la Société archéologique du département d'Ille-et-Vilaine*, 102, 1999, p. 139-199

« Que ma mémoire là demeure en mes livres : Catherine de Coëtivy (v. 1460-1529) et sa bibliothèque », *Livres et lectures de femmes en Europe entre Moyen Âge et Renaissance*, A.-M. LEGARE (éd.), Turnhout, Brepols, 2007, p. 101-117

P. CLERX, « Notices sur les anciennes corporations religieuses, les églises, les monuments, etc., de la cité de Liège », *Bulletin de l'institut archéologique liégeois*, 7, 1865, p. 269-310

F. COLLARD, « Clovis dans quelques histoires de France de la fin du XV^e siècle », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 154, 1996, p. 131-152

« Ranimer l'oriflamme. Les relations des rois de France avec l'abbaye de Saint-Denis à la fin du XV^e siècle », *Saint-Denis et la royauté : études offertes à Bernard Guénéé*, Paris, Éditions de la Sorbonne, 1999, p. 563-581

J.-L. COLLART, « Vermand, Saint-Quentin et Noyon : le chef-lieu d'une cité à l'épreuve de la christianisation », *Supplément à la Revue archéologique du Centre de la France*, 25, 2004, p. 83-10

O. COLLET, « Littérature, histoire, pouvoir et mécénat : la cour de Flandre au XIII^e siècle », dans *Médiévales*, 38, 2000, p. 87-110

« Du "manuscrit de jongleur" au "recueil aristocratique" : réflexions sur les premières anthologies françaises », *Le Moyen Âge*, 113, 2007, p. 481-499

« "Textes de circonstance" et "raccords" dans les manuscrits vernaculaires : les enseignements de quelques recueils des XIII^e et XIV^e siècles », *Quant l'ung amy pour l'autre veille. Mélanges de moyen français offerts à Claude Thiry*, T. VAN HEMELRYCK et M. COLOMBO TIMELLI (éds.), Turnhout, Brepols, 2008, p. 299-311

O. COLLET et S. MESSERLI, *Vies médiévales de Marie-Madeleine*, Turnhout, Brepols, 2008

R. COLLINS, « Observations on the Form, Language and Public of the Prose hagiographies of Venantius Fortunatus in the Hagiography of Merovingian Gaul », *Colombanus and Merovingian Monasticism*, H.B. CLARK, M. BRENNAN (dirs.), Oxford, British Archaeological Reports, 1981, p. 105-131

M. COLOMBO TIMELLI, « Les *Proverbes en françois* de Jean Miélot », *Romania*, 125/3-4, 2007, p. 370-399

C. CONNOCHIE-BOURGNE, « *Miroir ou Image... Le choix d'un titre pour un texte didactique* », *Miroirs et Jeux de miroirs dans la littérature médiévale*, F. POMEL (éd.), Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2003, p. 29-38

P. CONTAMINE, « L'oriflamme de Saint-Denis aux XIV^e et XV^e siècles. Étude de symbolique religieuse et royale », *Annales de l'Est*, 25/3, 1973, p. 179-245

R. COPELAND, *Rhetoric, Hermetics and Translation in the Middle Ages*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991

D. COQ, « La vie de saint Mathurin de Larchant et ses éditions anciennes (1495 ?-1640 : un exemple de la fortune du genre hagiographique au premier siècle de l'imprimerie », *Larchant. 10 000 ans d'histoire*, Larchant, Association culturelle de Larchant, 1988, p. 148-156

A. CORBELLARI, *La Voix des Clercs : littérature et savoir universitaire autour des dits du XIII^e siècle*, Paris, Droz, 2005

P. CORBET, *Les saints ottoniens. Sainteté dynastique, sainteté royale et sainteté féminine autour de l'an Mil*, Sigmaringen, Jan Thorbecke, 1986

J.-B. CORNELIUS, *La Couronne et la Croix : sainte Bathilde, reine de France*, Paris, F.-X. de Guibert, 1998

E. COTTERAU-GABILLET, *La copie et les copistes français de manuscrits aux XIV^e et XV^e siècles. Étude sociologique et codicologique*, thèse de doctorat dirigée par C. GAUVARD, Paris, Université Paris 1-Panthéon-Sorbonne, 2005

« Manuscrits de luxe et distinction sociale à la fin du Moyen Âge », *Marquer la prééminence sociale : actes des conférences organisées à Palerme en 2011 par SAS en collaboration avec l'École française de Rome et l'Université de Palerme*, J.-P. GENET et E. MINEO (dirs.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2014, p. 283-301

N. COULET, « Trois bibliothèques d'archevêques d'Aix-en-Provence dans la seconde moitié du XIV^e siècle », *Formation intellectuelle et culture du clergé dans les territoires angevins (milieu du XIII^e-fin du XV^e siècle)*, M.-M. DE CEVINS et J.-M. MATZ (dirs.), Rome, École française de Rome, 2005, p. 161-171

A. COVILLE, *La vie intellectuelle dans les domaines d'Anjou-Provence de 1380 à 1345*, Paris, Droz, 1941

M. CRISTIANI, « La Sainteté féminine au haut Moyen Âge. Biographie et valeurs », *La fonction des saints dans le monde occidental (III^e-XIII^e siècles). Actes du colloque de Rome (27-29 octobre 1988)*, Rome, École française de Rome, 1991, p. 385-446

M.-T. CROIZE DE POURCELET, « Les tribulations des reliques de Saint-Rieul », *Comptes-rendus et mémoires 1998-99*, Senlis, Société d'histoire et d'archéologie de Senlis, 2000, p. 207-220

C. CROIZY-NAQUET, « Écrire l'histoire : le choix du vers ou de la prose aux XII^e et XIII^e siècles », *Médiévales*, 38, 2000, p. 71-85

« *L'Estoire des Engleis* de Geiffrei Gaimar, ou comment faire mémoire du passé », *Le passé à l'épreuve du présent : appropriations et usages du passé du Moyen Âge à la Renaissance*, P. CHASTANG (dir.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2008, p. 61-74

« Traduire ou renouveler l'histoire troyenne : la première traduction française de l'*Historia destructionis troiae* de Guido delle Colonne », *Atlantide. Cahiers de l'EA 4276-L'AMo*, 2, 2014, p. 1-15

J.E. CROSS, « English Vernacular Saints' Lives Before 1000 A.D », *Hagiographies : histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, G. PHILIPPART et M. GOULLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 1994-2017, vol. 2, p. 413-427

G. CUGNIER, *Histoire du monastère de Luxeuil à travers ses abbés (590-1790). Tome 1. Les trois premiers siècles (590-888)*, Langres, D. Guéniot, 2003

P. DAMIAN-GRINT, *The New Historians of the Twelfth-Century Renaissance : Inventing Vernacular Authority*, Woodbridge, Boydell Press, 1999

E. DANTINNE, *Études et recherches sur l'histoire de la ville de Huy*, Huy, Établissements Degrâce, 1924-1927

C. DAUPHANT, « La mise en recueil : diffusion et réception des textes médiévaux », *Acta fabula*, vol. 12, n° 3, 2011 (<http://www.fabula.org/revue/document6229.php>)

C. DAUSSUN, *Hagiographies et cultes populaires à la fin du Moyen Âge, d'après un légendier bourguignon (Institut de France, ms. 663)*, Mémoire de maîtrise soutenu à l'Université Paris VII, Paris, 2000

J. DAUVERNE, *L'Abbaye de Saint-Médard de Soissons : des origines au XIV^e*, Macon, Protat frères, 1907

A. DAVRIL, E. PALAZZO, *La vie des moines au temps des grandes abbayes*, Paris, Fayard, 2010

A. DAWSON HEDEMAN, *The royal Image. Illustrations of the "Grandes Chroniques de France", 1274-1422*, Berkeley/Los Angeles/Oxford, University of California press, 1991

M. DEBAE, *La bibliothèque de Marguerite d'Autriche. Essai de reconstitution d'après l'inventaire de 1523-1524*, Louvain, Peeters, 1995

D. DEFENTE, *Saint-Médard : trésors d'une abbaye royale*, Paris, Somogy, 1997

B. DE GAIFFIER, « L'hagiographie et son public au XI^e siècle », *Miscellanea Historica in honorem Leonis van der Essen*, Bruxelles, Presses universitaires, 1947, p. 135-166

A.-M. DE GENDT, *L'Art d'éduquer les nobles damoiselles. Le Livre du Chevalier de la Tour Landry*, Paris, Champion, 2003

H.-F. DELABORDE, *Le Procès du chef de saint Denis en 1410*, Nogent-le-Rotrou, imprimerie de Daupeley-Gouverneur, 1885

L. DELAISSE, « Les principaux centres de production de manuscrits enluminés dans les états de Philippe le Bon », *Cahiers de l'Association internationale des Études françaises*, 8, 1956, p. 11-34

E. DELARUELLE, « Sainte Radegonde, son type de sainteté et la chrétienté de son temps », *Études mérovingiennes. Actes des journées de Poitiers (1^{er}-3 mai 1952)*, Paris, A. et J. Picard, 1953, p. 65-74

B. DELAURENTI, *La Puissance des mots – « Virtus verborum ». Débats doctrinaux sur le pouvoir des incantations au Moyen Age*, Les Éditions du Cerf, Paris, 2007.

C. DELCORNIO, *Giordano da Pisa a l'antica predicazione volgare*, Firenze, Olschki, 1975

« La predicazione volgare in Italia (sec XIII-XIV). Teoria, produzione, recezione », *Revue Mabillon*, 4, 1993, p. 83-107

D. DELCORNIO BRANCA, « Lecteurs et interprètes des romans arthuriens en Italie : un examen à partir des études récentes », *Medieval Multilingualism : The Francophone World and its Neighbor*, K. BUSBY & C. KLIENHENZ (éds.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 155-186

H. DELEHAYE, *Les légendes hagiographiques*, Bruxelles, Société des Bollandistes, 1905

Les Passions des martyrs et les genres littéraires, Bruxelles, Société des Bollandistes, 1921

Cinq leçons sur la méthode hagiographique, Bruxelles, Société des Bollandistes, 1934

A. DE LIBERA, *La philosophie médiévale*, Paris, PUF, 1993

J. DELISLE, « Traductions médiévales, traductions féminines : une même éthique de la traduction ? », *Traductions, Terminologie, Rédaction*, 6/1, 1993, p. 203-230

L. DELISLE, *Le cabinet des manuscrits de la Bibliothèque nationale*, Paris, Imprimerie nationale, 1868

« Mémoire sur les ouvrages de Guillaume de Nangis », *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, 27/2, 1873, p. 287-372

« Anciennes traductions françaises de la *Consolation* de Boèce conservées à la Bibliothèque nationale », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 34, 1873, p. 5-32

« Notice sur un livre à peintures exécuté en 1250 dans l'abbaye de Saint-Denis », dans *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 38, 1877, p. 444-456

« Mémoire sur d'anciens sacramentaires », *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, 32, 1886, p. 57-423

« Exemplaires royaux et princiers du Miroir historial », dans *Gazette archéologique*, 2, 1886, p. 87-101

« Livres imprimés à Cluny au XV^e siècle », *Bulletin historique et philologique du Comité des travaux historiques et scientifiques*, 1896, p. 852-867

« Miroir historial de Vincent de Beauvais », *Histoire littéraire de la France*, Paris, Imprimerie nationale, t. 32, 1898, p. 547-548

« Notice sur les manuscrits du *Liber Floridus* de Lambert, chanoine de Saint-Omer », *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques*, Paris, Klincksieck, t. 38, 1906, p. 577-791

Recherches sur la librairie de Charles V, Paris, Champion, 1907

« Le miniaturiste parisien Honoré », *Journal des Savants*, 9, 1910, p. 385-386

F. DELIVRE, « Succession apostolique : autorité des évêques et pouvoir des clés dans l'Occident médiéval (fin XI^e-milieu XV^e siècle) », *La légitimité implicite*, J.-P. GENET (dir.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2015, p. 121-143

R. DELMAIRE, « Permanences et changements des chefs-lieux de cités au Bas-Empire : l'exemple du nord-ouest de la Gaule Belgique », *Capitales éphémères. Des capitales de cités perdent leur statut dans l'Antiquité tardive*, A. FERDIÈRE (dir.), Tours, Revue archéologique du centre de la France, 2004, p. 39-50

R. DELOOZ, *L'évolution architecturale de Huy*, Lonzée, Chez l'auteur, 2008

H. DE LUBAC, *Exégèse médiévale, les quatre sens de l'écriture*, Paris, Cerf, 1964-1969, 4 volumes

A. DE MANDACH, « Le *Livre de saint Jacques de Compostelle* par Pierre de Beauvais 1212. À propos d'une édition récente », *Vox romanica*, 30, 1971, p. 287-300

C. DE MERINDOL, « Le culte de sainte Radegonde et la monarchie française à la fin du Moyen Âge », *Les Religieuses dans le cloître et dans le monde, des origines à nos jours. Actes du deuxième colloque international du C.E.R.C.O.R. (Poitiers, 29 septembre-2 octobre 1988)*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 1994, p. 789-795

P. DEMBOWSKI, « Traits essentiels des récits hagiographiques », *Formation, codification et rayonnement d'un genre médiéval : la nouvelle. Actes du Colloque international de Montréal (McGill University, 14-16 octobre 1982)*, Montréal, Plato Academic Press, 1983, p. 80-89

« Learned Latin Treatises in French : Inspiration, Plagiarism and Translation », *Viator*, 17, 1986, p. 255-269

« Two Old French Recastings/Translations of Andreas Capellanus's *De Amore* », *Medieval Translators and their Craft*, J. BEER (éd.), Kalamazoo, Medieval Institut Publications, 1989, p. 185-212

P. DEMOUY, *Le sacre du roi : histoire, symbolique, cérémonial*, Strasbourg, La Nuée bleue, 2016

G. DE POERCK, « Les plus anciens textes de la langue française comme témoins de l'époque », *Revue de linguistique romane*, 27, 1963, p. 1-33

P. DEPREUX, « Saint Remi et la royauté carolingienne », *Revue historique*, 115, 1991, p. 235-260

« *Imbuendis ad fidem prefulgidum surrexit lumen gentibus*. La dévotion à saint Remi de Reims aux IX^e et X^e siècles », *Cahiers de Civilisation médiévale*, 35, 1992, p. 111-129

S. DE REYFF, *L'Église et le théâtre*, Paris, Les Éditions du Cerf, 1998

A. DEROLEZ (*The Palaeography of Gothic Manuscript Books. From the Twelfth to the Early Sixteenth Century*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003

F.C. DE ROOY, *La vie de saint Hubert dite d'Hubert Le Prevost, publiée d'après le ms fr 424 de la Bibliothèque Nationale*, Zwolle, N.V. Uitgevers-Maatschappij et W.E.J. Tjeenk-Willink, 1958

J.-L. DEROUET, *Recherches d'Histoire des mentalités sur les textes hagiographiques du Nord et de l'Est de la Gaule (VII-VIII^e siècles)*, thèse de doctorat sous la direction de P. RICHE, Université Paris X-Nanterre, 1972

A. DERVILLE, « L'alphabétisation du peuple à la fin du Moyen Âge », *Revue du Nord*, 66, 1984, p. 761-776

R. DESHMAN, *The Benedictional of Æthelwold*, Princeton, Princeton University Press, 1995

P. DESPORTES, *Reims et les Rémois aux XIII^e et XIV^e siècles*, Paris, Picard, 1979

J. DESTREZ, *La Pecia dans les manuscrits universitaires du XIII^e et du XIV^e siècle*, Paris, Éditions Vautrain, 1935

J.-B. DE VAIVRE, « Un bibliophile bourguignon au début du XV^e siècle : Louis de Chantemerle, seigneur de La Clayette et ses manuscrits », *Journal des savants*, 2, 2005, p. 317-397

J. DEVISSE, *Hincmar, archevêque de Reims (845-882)*, Genève, Droz, 1975-1976, 3 volumes

F. DE VRIENDT, « La traduction manuscrite de la *Vita Waldetrudis* (BHL 8776-8777). Les mécanismes de la propagation d'un récit hagiographique régional (IX^e-XV^e s.) », *Analecta Bollandiana*, 117, 1999, p. 319-368

« Comme une escarboucle au milieu d'autres gemmes. Une vie hors normes : Marie d'Oignies (ca. 1177-1213) », *Actes de la Journée d'étude « Hugo d'Oignies. Contexte et perspectives »*, J. TOUSSAINT (éd.), Namur, Musée provincial des Arts anciens du Namurois, 2013, p. 104-121

P. M. DE WINTER, *La bibliothèque de Philippe le Hardi, duc de Bourgogne (1364-1404). Étude sur les manuscrits à peintures d'une collection princière à l'époque du « style gothique international »*, Paris, Éditions du CNRS, 1985

J.-C. DIDIER, « Ceraunio », *Bibliotheca sanctorum*, III, 1963, p. 1128-1130

G. DOGAER et M. DEBAE, *La librairie de Philippe le Bon*, Bruxelles, Bibliothèque royale de Belgique, 1967

F. DOLBEAU, « Une version inédite du miracle des ardents (BHL 3345) », *Journal des Savants*, 1/3, 1983, p. 151-167

« Les hagiographes au travail : collecte et traitement des documents écrits (IX^e-XII^e siècles). Avec Annexe : Une discussion chronologique du XII^e siècle (édition de BHL 5824a) », *Manuscrits hagiographiques et travail des hagiographes*, M. HEINZELMANN (dir.), Sigmaringen, Jan Thorbecke, 1992, p. 49-76

« Les travaux français sur l'hagiographie médiolatine (1968-1998) », *Hagiographica*, 6, 1999, p. 23-68

« Prose, rythme et mètre : réécritures dans le dossier de saint Ouen », *La réécriture hagiographique dans l'Occident médiéval*, M. GOULLET et M. HEINZELMANN (éds.), Ostfildern, Jan Thorbecke, 2003, p. 231-250

« Deux poèmes inédits, extraits du "Livre Noir" de Saint-Ouen de Rouen », *Sanctorum Societas. Récits latins de sainteté (III^e-XII^e siècles)*, Bruxelles, Société des Bollandistes, 2005, t.2, p. 747-799

« Vie et miracles de sainte Aure, abbesse, jadis vénérée à Paris », *Analecta Bollandiana*, 125, 2007, p. 17-91

L. DOREZ, « Notes sur un livre à miniatures de la BN (ms fr 19530) », *Mémoires de la société académique de l'Aube*, 27, 1890, p. 173

E. DOUDET, « Translation du même au même : les mises en jeu de l'autorité et de l'identité littéraires dans les remaniements bourguignons, au seuil de la Renaissance », *Camena*, 3, novembre 2007, p. 1-7 (www.paris-sorbonne.fr/fr/spip.php?article6164)

G. DOUTREPONT, *La littérature française à la cour des ducs de Bourgogne*, Paris, Champion, 1909

H. DUBOIS, *Saint Arnoul : martyr-pontife, premier patron paroissial de Varreddes, au diocèse de Meaux*, Meaux, Impr. André-Pouyé, 1964

Dom J. DUBOIS, « Les évêques de Paris des origines à l'avènement de Hugues Capet », *Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Île-de-France*, 96, 1969, p. 33-97

« Les listes épiscopales, témoins de l'organisation ecclésiastique et de la transmission des traditions », *Revue d'Histoire de l'Église de France*, 62, 1976, p. 9-23

Un sanctuaire monastique au Moyen Âge : Saint-Fiacre-en-Brie, Paris, Champion, 1976

« Sainte Bathilde. Reine de France. Fondatrice de l'abbaye de Chelles », *Mémoires de la fédération des sociétés historiques et archéologiques de Paris et de l'Île-de-France*, 32, 1981, p. 13-30

« Sainte Geneviève en son temps », *Journal des Savants*, 1/3, 1983, p. 65-79

Dom J. DUBOIS et L. BEAUMONT-MAILLET, *Sainte Geneviève de Paris : la vie, le culte, l'art*, Paris, Beauchesne, 1982

Dom J. DUBOIS, et J.-L. LEMAITRE, *Sources et méthodes de l'hagiographie médiévale*, Paris, Les Éditions du Cerf, 1993

R. DUBOIS, *Le domaine picard. Délimitation et carte systématique*, Arras, Archives du Pas-de-Calais, 1957

F. DUBOST, *Aspects fantastiques de la littérature médiévale (XII^e-XIII^e siècles). L'Autre, l'Ailleurs, l'Autrefois*, Paris, Champion, 1991

A. DUBREIL-ARCIN, *Vies de saints, légendes de soi. L'écriture hagiographique dominicaine jusqu'au Speculum sanctorale de Bernard Gui*, Turnhout, Brepols, 2011

« L'hagiographie dominicaine : un instrument d'insertion de l'ordre dans l'Église et dans la ville », *Hagiographie, idéologie et politique au Moyen Âge en Occident. Actes du colloque international du Centre d'Études supérieures de Civilisation médiévale de Poitiers (11-14 septembre 2008)*, E. BOZOKY (éd.), Turnhout, Brepols, 2012, p. 295-311

G. DUBY, *Histoire de la France. Tome I : Le Moyen Âge, 987-1460*, Paris, Fayard, 1987

Mêle Moyen Âge : de l'amour et autres essais, Paris, Flammarion, 1987

R. DÜCKERS, *The Limbourg Brothers : Nijmegen Masters at the French Court 1400-1416*, Anvers, Ludion, 2005

J. DUCOS, « Traduction et autorité. Le cas des Météorologiques d'Aristote », *Bien dire et bien apprendre*, 14, 1996, p. 207-218

« L'œuvre de Mahieu le Vilain. Traduction et commentaire des *Météorologiques* », *Les traducteurs au travail, leurs manuscrits et leurs méthodes*, J. HAMESSE (éd.), Turnhout, Brepols, 2001, p. 285-309.

« Goût des sciences et écriture du savoir à la cour de Charles V », *Le goût du lecteur à la fin du Moyen Âge*, D. BOHLER (dir.), Paris, Le Léopard d'Or, 2006, p. 227-232

« Néologie lexicale et culture savante : transmettre les savoirs », *Lexiques scientifiques et techniques. Constitution et approche historique*, O. BERTRAND, H. GERNER et B. STUMPF (éds.), Palaiseau, Les Éditions de l'École Polytechnique, 2007, p. 249-254

- « La traduction au confluent des cultures classiques et arabes », *Translations médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e-XV^e siècle). Étude et Répertoire*, C. GALDERISI (dir.), Turnhout, Brepols, 2011, I, p. 127-146
- P. DULIN-ALADJIDI, *Le Pèlerinage de Saint-Mathurin de Larchant : aspects spirituels et matériels*, mémoire de maîtrise dirigé par C. BEAUNE, Université de Paris X-Nanterre, 1995
- B. DUMEZIL, *Le Baptême de Clovis*, Paris, Gallimard, 2019
- J. DUQUESNE, *Saint Éloi*, Paris, Fayard, 1985
- B. DUPRIEZ, *Gradus. Les procédés littéraires*, Paris, 10/18, 1984
- M.-D. DURAND, *Récit de la translation des reliques de saint Antoine et miracles survenus à l'abbaye Saint-Antoine-des-Champs à Paris de 1262 à 1444 (ms BN na fr 10721, fil. 19 à 26)*, Mémoire de maîtrise soutenu à l'Université Paris VII, Paris, 2000
- M. DURAND, « Déroulement et résultats des fouilles archéologiques menées sur le temple gallo-romain de la forêt d'Halatte (1996-1999) », *Revue archéologique de Picardie*, 18, 2000, p. 143-152
- P. DURRIEU, *Un grand enlumineur parisien au XV^e siècle : Jacques de Besançon, et son œuvre*, Paris, Champion, 1892
- N. V. DURLING, « Traductio(n) et conversio(n) : L'exemple de la Vie de Lehire », *Normes et hagiographie dans l'Occident latin (VI^e-XVII^e s.). Actes du colloque international de Lyon (4-6 octobre 2010)*, M.-C. ISAÏA et T. GRANIER (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 419-433
- P. DURRIEU, « Livre de prières peint pour Charles le Téméraire par son enlumineur en titre Philippe de Mazerolles, le maître de la Conquête de la Toison d'Or », *Monuments et mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, XXII, 1916
- F. DUVAL, *Le Mystère de saint Clément de Metz*, Genève, Droz, 2011
- « Quels passés pour quel Moyen Âge ? », *Translations médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e-XV^e siècle). Étude et Répertoire*, C. GALDERISI (dir.), Turnhout, Brepols, 2011, I, p. 47-92
- R. ECKERT, « “Devant li vien, droit te fera et justement tout jugera”. Remarques sur le modèle judiciaire du procès du Pèlerinage de l'âme », *Le Pèlerinage de l'âme de Guillaume de Digulleville (1355-1358). Regards croisés*, M. BASSANO, E. DEHOUX et C. VINCENT (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 165-173
- Écrire la Bible en français au Moyen Âge et à la Renaissance*, V. FERRER et J.-R. VALETTE (dirs.), Genève, Droz, 2017
- J.-M. ELOY, *La constitution du picard : une approche de la notion de langue*, Louvain, Peeters, 1997

Entre stabilité et itinérance. Livres et culture des ordres mendiants, XIII^e-XV^e siècles, D. NEBBIAI-DALA GUARDA, N. BERIOU et M. MORARD (éds.), Turnhout, Brepols, 2014

A. ERLANDE-BRANDEBOURG, *Le roi est mort. Étude sur les funérailles, les sépultures et les tombeaux des rois de France jusqu'à la fin du XIII^e siècle*, Genève, Droz, 1975

Espace sacré, mémoire sacrée. Le culte des évêques dans leurs villes (IV^e-XX^e siècle). Actes du colloque de Tours (10-12 juin 2010), C. BOUSQUET-LABOUERIE, Y. MAUREY (éds.), Turnhout, Brepols, 2015

L. EVDOKIMOVA, *Livre et roman : l'opposition de la forme-vers et de la forme-prose au XIII^e siècle*, Thèse de doctorat dirigée par G. HASENOHR, Université Paris IV, 1998

« Deux types de traduction au milieu du XIV^e siècle : Jean de Vignay et Jean Ferron, traducteurs du *Libellus de ludo scachorum* de Jacques de Cessoles », *In principio fuit interpres*, M. SANTINI et A. PETRINA (éds.), Turnhout, Brepols, 2013, p. 49-61

E. EWIG, « Der Martinskult im Frühmittelalter », *Archiv für Mittelrheinische Kirchengeschichte*, 14, 1962

J. N. FAABORG, *Les enfants dans la littérature française du Moyen Âge*, Copenhague, Museum Tusulanum Press, 1997

T. FALMAGNE, *Les Cisterciens et leurs bibliothèques*, Troyes, Médiathèque du Grand Troyes, 2012

L. FEBVRE et H.-J. MARTIN, *L'Apparition du livre*, Paris, Albin Michel, 1958

G. FINK-ERRERA, « Une institution du monde médiéval : la pecia », *Revue philosophique de Louvain*, 60, 1962, p. 184-243

A.M. FINOLI, « Les néologismes chez Nicole Oresme : remarques et réflexions », *Le Moyen Français*, 39, 1996, p. 239-247

J.R. FISHER, « La Vie de saint Eustache par Pierre de Beauvais », *The Romanic Review*, 8/1, 1917, p. 1-67

B. FLEITH, « *Legenda aurea* : destination, utilisateurs, propagation. L'histoire de la diffusion du légendaire au XIII^e et au début du XIV^e siècle », *Raccolte di vite di santi dal XIII al XVIII secolo. Strutture, messaggi, fruizioni*, S. BOESCH GAJANO (dir.), Fasano di Brindisi, Schena, 1990, p. 41-48

G. FOLENA, *Volgarizzare e tradurre*, Turin, Einaudi, 1991

R. FOLZ, *Le souvenir et la légende de Charlemagne dans l'Empire germanique médiéval*, Paris, Les Belles Lettres, 1950

« Tradition hagiographique et culte de sainte Bathilde, reine des Francs », *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 119/3, 1975, p. 369-384

Les saints rois du Moyen Âge en Occident (VI^e-XIII^e siècles), Bruxelles, Société des Bollandistes, 1984

Les saintes reines du Moyen Âge en Occident (VI^e-XIII^e siècles), Bruxelles, Société des Bollandistes, 1992

C. FONS, *L'abbaye Saint-Lucien de Beauvais : étude historique et archéologique*, Paris, École des Chartes, 1975

J. FONTAINE, *Hagiographie et politique de Sulpice Sévère à Venance Fortunat*, Paris, Société d'Histoire ecclésiastique de la France, 1975

E. FONTANA, « La bibliothèque du couvent des frères mineurs de Padoue (XIII^e-XIV^e) », *Entre stabilité et itinérance. Livres et culture des ordres mendiants, XIII^e-XV^e siècles*, D. NEBBIAI-DALLA GUARDA, N. BERIOU et M. MORARD (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 13-30

M. FOUCAULT, « Qu'est-ce qu'un auteur ? » (1969), *Dits et écrits*, Paris, Gallimard, 1994, t. 1, p. 789-821

P. FOURACRE, « Agilbert », *The Blackwell Encyclopedia of Anglo-Saxon England*, M. LAPIDGE, J. BLAIR, S. KEYNES & D. SCRAGG (éds.), Chichester, Wiley Blackwell, 2014 (2^e éd.)

M. FRANÇOIS, « Les rois de France et les traditions de l'abbaye de Saint-Denis à la fin du XV^e siècle », *Mélanges dédiés à la mémoire de Félix Grat*, Paris, Droz, 1946, p. 367-382.

B. GAGNEBIN, *L'enluminure de Charlemagne à François I^{er}. Les manuscrits à peinture de la bibliothèque publique universitaire de Genève*, Genève, Musée d'art et d'histoire, 1976

C. GALDERISI, « Vers et prose au Moyen Âge », *Histoire de la France littéraire. T.I. Naissances, Renaissances (Moyen Âge-XV^e siècle)*, F. LESTRINGANT et M. ZINK (dirs.), Paris, PUF, 2006, p. 745-766

« La « Belle Captive » ou les âges de papier », *Translations médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e- XV^e siècle). Étude et Répertoire*, C. GALDERISI (dir.), Turnhout, Brepols, 2011, I, p. 13-43

C. GALDERISI et V. AGRIGOROAELI, « La langue d'oïl (et la langue d'oc) au miroir des traductions. Une mise en perspective de la traduction francophone au Moyen Âge », *La traducción en Europa durante la Edad Media*, E. BORSARI (éd.), San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2018, p. 35-70

E. J. GALLAGHER, *A Critical Edition of La Passion Nostre Seigneur. From manuscript 1131 from the Bibliothèque Sainte-Geneviève*, Paris, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1976

« Saint Fiacre in early sixteenth-century Paris : the 1529 Drama of his life before Meaux », *Neuphilologische Mitteilungen*, 109, 2008, p. 331-345

P. GALLAIS, « Recherches sur la mentalité des romanciers français du Moyen Âge », *Cahiers de civilisation médiévale*, 7 (1964, p. 479-493) et 13/52 (1970, p. 333-347)

K. GARAY et M. JEAY, *The life of saint Douceline, a Beguine of Provence*, Woodbridge, D.S. Brewer, 2001

C. GASPAR et F. LYNA, *Les principaux manuscrits à peinture de la Bibliothèque royale de Belgique*, Turnhout, Brepols, 1937

F. GASPARRI, « Pour une terminologie des écritures latines : doctrines et méthodes », *Codices manuscripti*, 2, 1976, p. 16-25

R. GASPARRI, « Scriptorium et bureau d'écriture de l'abbaye Saint-Victor de Paris », *L'Abbaye parisienne de Saint-Victor au Moyen Âge*, J. LONGERE (éd.), Turnhout, Brepols, 1991, p. 119-140

M.-J. GASSE-GRANDJEAN, « La pancarte de Saint-Mathurin de Larchant (vers 1075 ?) », *Revue Mabillon*, 78, 2006, p. 9-34

M. GAUDE-FERRAGU, *La Reine au Moyen Âge. Le pouvoir au féminin, XIV^e-XV^e siècle*, Paris, Tallandier, 2014

J. GAUDEMET, *Église et Cité. Histoire du droit canonique*, Paris, Les Éditions du Cerf, 1994

C. GAULLIER-BOUGASSAS, « Une pédagogie et une éthique de la brièveté : Jean de Vignay et sa traduction du *Libellus apologeticus* de Vincent de Beauvais », *Faire court : l'esthétique de la brièveté dans la littérature du Moyen Âge*, C. CROIZY-NAQUET, L. HARF-LANCNER et M. SZKILNIK (dirs.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2011, p. 91-103

J. GAUTIER-DALCHE, « Oresme et son temps », *Nicolas Oresme, tradition et innovation chez un intellectuel du XIV^e siècle*, P. SOUFFRIN et A.P. SEGONDS (éds.), Paris, Les Belles Lettres, 1988, p. 7-11

J.-P. GENET, *La mutation de l'éducation et de la culture médiévales*, Paris, S. Arslan, 1999

« L'auteur politique : le cas anglais », *Auctor et auctoritas. Invention et conformisme dans l'écriture médiévale. Actes du colloque tenu à l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines (14-16 juin 1999)*, M. ZIMMERMAN (éd.), Paris, École des Chartes, 2001, p. 553-567

J.-P. GENET, « Les langages de la propagande », *La société politique à la fin du XV^e siècle dans les royaumes ibérique et en Europe occidentale : élites, peuple, sujets*, V. CHALLET, J.-P. GENET, H.R. OLIVA, J. VALDEON (dirs.), Paris/Valladolid, Publications de la Sorbonne/Université de Valladolid, 2007, p. 89-109

G. GENETTE, *Palimpsestes. La Littérature au second degré*, Paris, Seuil, 1982

« L'autre du même », *Corps écrit*, 15, 1985, p. 11-16

L. GENICOT, *Les généalogies*, Turnhout, Brepols, 1975

F. GENNRICH, « Der Chansonier d'Arras », *Zeitschrift für romanische Philologie*, 46, 1927, p. 325-335

P. GEORGE, « Le pays mosan, laboratoire hagiographique impérial ? », *Hagiographie, idéologie et politique au Moyen Âge en Occident. Actes du colloque international du Centre d'Études supérieures de Civilisation médiévale de Poitiers (11-14 septembre 2008)*, E. BOZOKY (éd.), Turnhout, Brepols, 2012, p. 389-409

C. GERMANN, *Germain, évêque de Paris (v. 496/500-576), de l'aristocrate burgonde au saint parisien. Parcours, réseaux et mémoire (début VI^e-fin VIII^e siècle)*, thèse de doctorat préparée sous la direction de J. BARBIER et O. GUYOTJEANNIN, Paris, École nationale des chartes, 2018

K. GIBSON, « La vie monastique dans les Vies de saint Gall réécrites au IX^e siècle », *Normes et hagiographie dans l'Occident latin (VI^e-XVI^e s.)*. Actes du colloque international de Lyon (4-6 octobre 2010), M.-C. ISAÏA et T. GRANIER (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 329-343

V. GILLESPIE, *Looking in Holy Books. Essays on Late Medieval Religious Writing in England*, Turnhout, Brepols, 2011

P. GILLON, « D'Yvelines en Valois : le dossier hagiographique de saint Arnoul », *Millénaire de l'abbaye Saint-Arnoul de Crépy-en-Valois (1008-2008)*, à paraître

H. GIPPER, *Sprachliche und geistige Metamorphosen bei Gedichtübersetzungen. Eine sprachvergleichende Untersuchung zur Erhellung deutsch-französischer Geistesverschiedenheit*, Düsseldorf, Schwamm, 1966

Abbé E. GOIFFON, *Les Bénédictins à Nîmes ou le prieuré de St-Baudile d'après Ménard et les documents originaux*, Nîmes, Grimaud, 1875

P. GOLINELLI, « Dall'agiografia alla storia : le « Vitae » di sant'Anselmo di Lucca », dans *Sant'Anselmo, Mantova a la lotta per le investiture*, P. GOLINELLI (éd.), Bologne, Pàtron, 1987, p. 27-61

A. GOOSE, « La Chronique en bref de Jean d'Outremeuse », *Revue belge de philologie et d'histoire*, 34/4, 1956, p. 1248-1251

« Ogier le Danois, chanson de geste de Jean d'Outremeuse », *Romania*, 342, 1965, p. 145-198

C.T. GOSSEN, *Grammaire de l'ancien picard*, Paris, Klincksieck, 1970

C. GOUDINEAU, P.A. FEVRIER, M. FIXOT, « La ville antique : des origines au IX^e siècle », *Histoire de la France urbaine*, Tome I, G. DUBY (dir.), Paris, Seuil, 1980

G. GOUIRAN, « Le regard sur l'autochtone : sainte Énimie en Gévaudan », *Perspectives médiévales*, 22, 1996, p. 113

M. GOULLET, « Vers une typologie des réécritures hagiographiques », *La réécriture hagiographique dans l'Occident médiéval*, M. GOULLET, M. HEINZELMANN (éds.), Ostfildern, Jan Thorbecke, 2003, p. 110-146

Écriture et réécriture hagiographiques. Essai sur les réécritures de Vies de saints dans l'Occident latin médiéval (VIII^e-XIII^e s.), Turnhout, Brepols, 2005

« L'esthétique de la brièveté dans l'hagiographie latine médiévale », *Faire court : l'esthétique de la brièveté dans la littérature du Moyen Âge*, C. CROIZY-NAQUET, L. HARF-LANCIER, M. SZKILNIK (dirs.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2011, p. 35-64

« Conclusions », *Hagiographie, idéologie et politique au Moyen Âge en Occident. Actes du colloque international du Centre d'Études supérieures de Civilisation médiévale de Poitiers (11-14 septembre 2008)*, E. BOZOKY (éd.), Turnhout, Brepols, 2012, p. 513-522

M.-T. GOUSSET, « Étude de la décoration filigranée et reconstitution des ateliers : le cas de Gênes à la fin du XIII^e siècle », *Arte medievale*, 2, 1988, p. 121-152

« Libraires d'origine normande à Paris, au XIV^e siècle », *Manuscrits et enluminures dans le monde normand (X-XV^e siècle). Colloque de Cerisy-la-Salle (octobre 1995)*, P. BOUET et M. DOSDAT (dirs.), Caen, Presses Universitaires de Caen, 1999

T. GRANIER, « Saints fondateurs, récits d'origine et légendes apostoliques dans l'Italie méridionale des VIII^e-XII^e siècles », *Hagiographie, idéologie et politique au Moyen Âge en Occident. Actes du colloque international du Centre d'Études supérieures de Civilisation médiévale de Poitiers (11-14 septembre 2008)*, E. BOZOKY (éd.), Turnhout, Brepols, 2012, p.165-183

F. GRAUS, *Volk, Herrscher und Heiliger im Reich der Merowinger. Studien zur Hagiographie der Merowingerzeit*, Prague, Nakladatelství Československé Akademie Věd, 1965

B. GREVIN, *Le Parchemin des cieux. Essai sur le Moyen Âge du langage*, Paris, Seuil, 2012

R. GRIMALDI-HIERHOLTZ, *L'Ordre des Trinitaires : histoire et spiritualité*, Paris, Le Sarmant-Fayard, 1994

A. GRONDEUX, « Conclusion », *Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge. Linguistique, codicologie, esthétique*, S. LE BRIZ et G. VEYSSEYRE (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 441-449

R. GRYSON, « La version gothique des évangiles. Essai de réévaluation », *Revue Théologique de Louvain*, 21/1, 1990, p. 3-31

D. GUALLET-GUERNE, *Vasque de Lucène et la Cyropédie à la cour de Bourgogne (1470) : le traité de Xénophon mis en français d'après la version latine du Pogge. Étude. Édition des livres I et V*, Genève, Droz, 1974

B. GUENEE, « Les généalogies entre l'histoire et la politique : la fierté d'être Capétien, en France, au Moyen Âge », *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, 33/3, 1978, p. 450-477

Histoire et culture historique dans l'Occident médiéval, Paris, Aubier, 1980

« L'historien et la compilation au XIII^e siècle », *Journal des savants*, 1, 1985, p. 119-135

« Les *Grandes Chroniques de France*, le roman aux rois (1274-1518) », *Les lieux de mémoire. Tome 2 : La Nation*, P. NORA (éd.), Paris, Gallimard, 1986, p. 189-214

L'Opinion publique à la fin du Moyen Âge d'après la « Chronique de Charles VI » du Religieux de Saint-Denis, Paris, Perrin, 2002

La folie de Charles VI, Paris, Éditions du CNRS, 2016 (réed.)

M. GUERINEL-RAU, *La « Légende dorée » conservée à la Bibliothèque Municipale de Rennes. Approche pluridisciplinaire et comparée du manuscrit 266, un exemplaire enluminé de la fin du 14^e siècle dans la version française de Jean de Vignay*, thèse de doctorat préparée sous la direction de X. MURATOVA et F. BÜTTNER, Rennes, Université Rennes 2, 2007

A. GUERREAU-JALABERT, « Parole/parabole. La parole dans les langues romanes : analyse d'un champ lexical et sémantique », *La parole du prédicateur (V^e-XV^e siècle)*, R. M. DESSI, M. LAUWERS (dirs.), Nice, Centre d'Études Médiévales, 1997

L. GUIBERT, *Ce qu'on sait de l'enlumineur Évrard d'Espinques*, Guéret, P. Amiault, 1895

A. GUILLAUME « Les Langues du Moyen Âge : Approches », *Variétés et Enjeux du plurilinguisme, publication du Séminaire de l'École Doctorale 180 de l'Université Paris V-René Descartes*, C. CLAIRIS (dir.), Paris, L'Harmattan, 2010, p. 29-50

O. GUILLOT, « Les saints des peuples et des nations dans l'Occident des VI^e-X^e siècles. Un aperçu d'ensemble illustré par le cas des Francs en Gaule », *Santi e demoni nell'Alto Medioevo occidentale (secoli V-XI)*, Spolète, Presso la Sede del Centro, 1989, t. 1, p. 205-251

J.-P. GUMBERT, « The Sizes of Manuscripts. Some Statistics and Notes », *Hellinga Festschrift*, Amsterdam, N. Israël, 1980, p. 277-288

« Quelques remarques autour de la pecia », *Gazette du Livre Médiéval*, 15, 1989, p. 8-11

I. GUYOT-BACHY, « La diffusion du *Roman des Roys* avant la Guerre de cent ans : le manuscrit de Pierre Honoré, serviteur de Charles de Valois », *The Medieval Chronicle*, Amsterdam, Rodopi, 1999, t. II, p. 90-102

« La Chronique abrégée des rois de France de Guillaume de Nangis : trois étapes de l'histoire d'un texte », *Religion et mentalités au Moyen Âge. Mélanges en l'honneur d'Hervé Martin*, S. CASSAGNES-BROUQUET, A. CHAUOU, D. PICHOT et L. ROUSSELOT (dirs.), Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2003, p. 39-46

O. GUYOTJEANNIN, *Episcopus et cornes. Affirmation et déclin de la seigneurie épiscopale au nord du royaume de France (Beauvais, Noyon, X^e s. - début XIII^e siècle)*, Genève, Droz, 1987

Hagiographie et culte des saints dans la France méridionale (XIII^e et XV^e siècles), Toulouse, Privat, 2002

Hagiographies. Histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550, G. PHILIPPART et M. GOULLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 1994-2017, 7 volumes

R. HAMER, « Jean Golein's *Festes nouvelles* : a Caxton source », *Medium Aevum*, 55/1, 1985, p. 254-260

« From Vignay's *Legende doree* to the earliest printed editions », *Le moyen français*, 32, 1993, p. 71-81

B. HAMILTON, « The Old French Translation of William of Tyre as an Historical Source », *The Experience of Crusading*, P. W. EDBURY & J. PHILLIPS (éds.), Cambridge, Cambridge University Press, 2003, t. II, p. 93-112

J.M. HAND, *Women, Manuscripts and Identity in Northern Europe (1350-1550)*, Farnham, Ashgate Publishing Limited, 2013

W. HARTUNG, « Die Magie des Geschriebenen », *Schriftlichkeit im frühen Mittelalter*, U. SCHAEFER (dir.), Tübingen, Gunter Narr, 1993, p. 109-126

G. HASENOHR, « Les traductions françaises du “*Stabat Mater dolorosa*”. Textes et contextes (XIV^e-XVI^e siècles) », *Recherches augustiniennes*, 24, 1989, p. 243-355

« L'essor des bibliothèques privées aux XIV^e et XV^e siècles », *Histoire des bibliothèques françaises. I : Les bibliothèques médiévales, du VI^e siècle à 1530*, A. VERNET (dir.), Paris, Promodis, 1989, p. 215-263

« La prose », *Mise en page et mise en texte du livre manuscrit*, H.-J. MARTIN et J. VEZIN (éds.), Paris, Promodis, 1990, p. 264-271

« La prédication aux fidèles dans la première moitié du XII^e siècle. L'enseignement des “sermons limousins” », *Romania*, 116, 1998, p. 34-71

« Un sermon en vers du début du XIII^e siècle : La Moralité des deux Maries », *Studi romanzi*, 2009, p. 18-201

« Aménager le bilinguisme au Moyen Âge : cohabitation matérielle et syntaxique des deux langues », *Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge. Linguistique, codicologie, esthétique*, S. LE BRIZ et G. VEYSSEYRE (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 165-356

« La littérature religieuse. Article et fiches documentaires du *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters* », *Textes de dévotion et lectures spirituelles en langue romane (France, XII^e-XVI^e s.)*, S. LEFEVRE, M.C. HUBERT, A.-F. LEURQUIN-LABIE, C. RUBY, M.-L. SAVOYE (eds.), Turnhout, Brepols, 2015, p. 27-145

« Aperçu sur la diffusion et la réception de la littérature de spiritualité en langue française au dernier siècle du Moyen Âge », *Textes de dévotion et lectures spirituelles en langue romane (France, XII^e-XVI^e s.)*, S. LEFEVRE, M.C. HUBERT, A.-F. LEURQUIN-LABIE, C. RUBY, M.-L. SAVOYE (eds.), Turnhout, Brepols, 2015, p. 165-195

« Les lectures religieuses des laïcs dans la France du XV^e siècle : norme et pratique, lumières et ombres », *Textes de dévotion et lectures spirituelles en langue romane*

(France, XII^e-XVI^e s.), S. LEFEVRE, M.C. HUBERT, A.-F. LEURQUIN-LABIE, C. RUBY, M.-L. SAVOYE (eds.), Turnhout, Brepols, 2015, p. 147-164

K. HAUCK, « Geblütsheiligkeit », *Liber Floridus. Festschrift P. Lehmann*, St. Ottilien, 1950, p. 187-240

J. HAVET, « Miracles de sainte Geneviève à Paris », *Œuvres de Julien Havet, II, Opuscules divers*, Paris, Leroux, 1896, p. 109-116

V. HAZEBROUCK-SOUCHE, *Spiritualité, sainteté et patriotisme. Glorification du Brabant dans l'œuvre hagiographique de Jean Gielemans (1427-1487)*, Turnhout, Brepols, 2007

C. HECK, *L'échelle céleste dans l'art du Moyen Âge. Une image de la quête du Ciel*, Paris, Flammarion, 1997

Le Ci nous dit. L'image médiévale et la culture des laïcs au XIV^e siècle : les enluminures du manuscrit Condé de Chantilly, Turnhout, Brepols, 2011

A. D. HEDEMAN, *The Royal Image : Illustrations of the Grandes Chroniques de France 1274-1422*, Berkeley-Los Angeles-Oxford, University of California Press, 1991

V. HEDVIG DEAK, *La légende de sainte Marguerite de Hongrie et l'hagiographie dominicaine*, Paris, Les Éditions du Cerf, 2013

M. HEINTZE, « Ciperis de Vigneaux : l'origine de la famille royale dans l'épopée française », *Au carrefour des routes d'Europe : la chanson de geste. Tome II*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 1987, p. 659-673

M. HEINZELMANN, « L'aristocratie et les évêchés entre Loire et Rhin jusqu'à la fin du VII^e siècle », *Revue d'Histoire de l'Église de France*, 62, 1975, p. 75-90

Translationsberichte und andere Quellen des Reliquienkultes, Turnhout, Brepols, 1979

M. HELIAS-BARON, « Catherine Vincent, les enjeux croisés d'une réécriture hagiographique : le regard de l'historien sur Les Miracles de sainte Geneviève de Paris. Intervention dans le Séminaire d'Histoire de Paris du 23 mars 2018 » (<https://irht.hypotheses.org/3642>)

A.-M. HELVETIUS, « La Passio de sainte Maxellende et la réforme d'une communauté féminine en Cambrésis », *Normes et hagiographie dans l'Occident latin (VI^e-XVI^e s.). Actes du colloque international de Lyon (4-6 octobre 2010)*, M.-C. ISAÏA, T. GRANIER (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 167-181

J. HENRIET, *Un édifice de la première génération gothique, l'abbatiale de Saint-Germer-de-Fly*, Paris, Société française d'archéologie, 1985

L. HERMANN, « Thiebaut de Vernon », *Le Moyen Âge*, 40, 1940, p. 30-43

J. HERMANT, *Histoire du diocèse de Bayeux. Première Partie*, Caen, P.-F. Doublet, 1705

L. HERY, « La "sainteté" de Charles de Blois ou l'échec d'une entreprise de canonisation politique », *Britannia Monastica*, 10, 2006, p. 21-41

G. HILTY, « La séquence de sainte Eulalie et les origines de la langue littéraire française », *Vox romanica*, 27, 1968, p. 4-18

Histoire de la France religieuse. Tome II. Du christianisme flamboyant à l'aube des Lumières (XIV^e-XVIII^e), J. LE GOFF et R. REMOND (dirs.), Paris, Seuil, 1988

Histoire de la lecture dans le monde occidental, G. CAVALLO et R. CHARTIER (dirs.), Paris, Seuil, 1997

Histoire de la Picardie, R. FOSSIER (dir.), Toulouse, Privat, 1974

Histoire de la Wallonie, L. GENICOT (dir.), Toulouse, Privat, 1973

Histoire des bibliothèques françaises. 1 : Les bibliothèques médiévales, du VI^e siècle à 1530, A. VERNET (dir.), Paris, Promodis, 1989

Histoire des institutions françaises au Moyen Âge, I : Institutions seigneuriales, F. Lot et R. FAWTIER (éds.), Paris, PUF, 1957

N. HOCHNER, *Louis XII. Les dérèglements de l'image royale (1498-1515)*, Paris, Champ Vallon, 2006

M. HOFMANN, I. NETTEKOVEN, *Philippe de Mazerolles : ein unbekanntes Stundenbuch aus Brügge*, Rotthalmünster, H. Tenschert, 2004

S. HOMONNAI, « La culture des bénédictins hongrois au XIV^e siècle », *Formation intellectuelle et culture du clergé dans les territoires angevins (milieu du XIII^e-fin du XV^e siècle)*, M.-M. De CEVINS et J.-M. MATZ (dirs.), Rome, École française de Rome, 2005, p. 23-33

J. HORRENT, « Pèlerinage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople », *Le Moyen Âge*, 73, 1967, p. 489-494

« La chanson du Pèlerinage de Charlemagne et la réalité historique contemporaine », *Mélanges de langue et de littérature du Moyen Âge et de la Renaissance offerts à Jean Frappier, professeur à la Sorbonne, par ses collègues, ses élèves et ses amis*, J.-C. PAYEN et C. REGNIER (éds.), Genève, Droz, 1970, t.1, p. 411-417

M.-J. et J.-C. HOUSSINOT, *Saint Arnoul. Son histoire, son culte, ses légendes, ses homonymes et ses mystères...*, Péronnas, Les Éditions de la Tour Gile, 2002

R. HUCHON, *Histoire de la langue anglaise, t. II. De la conquête normande à l'introduction de l'imprimerie (1066-1475)*, Paris, Armand Colin, 1930

D. HÜE, *Petite anthologie palinodique (1486-1550)*, Paris, Champion, 2002

G. HUET, « La Légende des Enervés de Jumièges », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 77, 1916, p. 197-216

S. HUOT, *The Romance of the Rose and its Medieval Readers. Interpretation, Reception, Manuscript Transmission*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993

« A Book made for a Queen : the Shaping of a Late Medieval Anthology Manuscript (B.N. fr. 24429) », *The Whole Book. Cultural Perspectives on the Medieval Miscellany*, University of Michigan, Ann Arbor, 1996, p. 123-143

Ideologie e pratiche del reimpiego nell'alto medioevo. Atti della Settimana di studio del Centro italiano di studi sull'alto Medioevo (Spoleto, 16-21 aprile 1998), Spolète, Centro italiano di studi sull'alto Medioevo, 1999

Il codice miscellaneo. Tipologie e funzioni. Atti del Convegno internazionale (Cassino, 14-17 maggio 2003), E. CRISCI & O. PECERE (éds.), Cassino, Università degli studi di Cassino, 2004

Imaging the Past in France : History in Manuscript Painting, 1250-1500, E. MORRISON et A. HEDEMAN (éds.), Los Angeles, Getty Publications, 2010

R. IMBACH et C. KÖNIG-PRALONG, *Le défi laïque : existe-t-il une philosophie de laïcs au Moyen Âge ?*, Paris, Vrin, 2013

M.-C. ISAÏA, *Remi de Reims. Mémoire d'un saint, histoire d'une Église*, Paris, Les Éditions du Cerf, 2010

« Saint Remi et les rois sacrés. Traduction en images d'un texte hagiographique dans le vitrail chartrain », *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*, F. LAURENT, L. MATHEY-MAILLE, M. SZKILNIK (éds.), Paris, Champion, 2014, p. 91-105

D. JACQUART, *La médecine médiévale dans le cadre parisien (XIV^e-XV^e siècle)*, Paris, Fayard, 1998

C. JAUFFRET, *La « Vita Eligii », « historia » et « laus » de saint Éloi, par saint Ouen, évêque de Rouen*, thèse de doctorat préparée sous la direction de C. CAROZZI, Université Aix-Marseille I, 2008

« La vie en société à Noyon et dans sa région d'après la *Vita Eligii* », *Vivre en société au Moyen Âge : Occident chrétien VI^e-XV^e siècle*, C. CAROZZI, D. LE BLEVEC et H. TAVIANI-CAROZZI (dirs.), Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence, 2008, p. 39-56

H.R. JAUSS, *Pour une esthétique de la réception*, Paris, Gallimard, 1978

A. JEANROY, *Le Chansonnier d'Arras, reproduction en phototypie*, Paris, Picard, 1925

M. JEREMY, « Caxton's *Golden Legend* and de Vignay's *Légende Dorée* », *Mediaeval Studies*, 8, 1946, p. 97-106

O. JODOGNE, « Recherches sur les débuts du théâtre religieux en France », *Cahiers de civilisation médiévale*, 8, 1965, p.1-24

F. JOUBERT, « Les tableaux vivants et l'Église », *Le théâtre de l'Église (XI^e-XVI^e siècles)*, Paris, LAMOP, 2011

S. JOYE, « Couples chastes à la fin de l'Antiquité et au haut Moyen Âge », *Médiévales*, 65, 2013, p. 47-63

V. JULEROT, « *Y a ung grant desordre* ». *Élections épiscopales et schismes diocésains en France sous Charles VIII*, Paris, Éditions de la Sorbonne, 2006

Justice et Miséricorde. Discours et pratiques dans l'Occident médiéval, C. VINCENT (dir.), Limoges, Presses universitaires de Limoges, 2015

S. KAHN HERRICK, « Studying Apostolic Hagiography : The Case of Fronto of Périgueux, Disciple of Christ », *Speculum*, 85/2, 2010, p. 235-270

« Le pouvoir du passé apostolique », *Hagiographie, idéologie et politique au Moyen Âge en Occident. Actes du colloque international du Centre d'Études supérieures de Civilisation médiévale de Poitiers (11-14 septembre 2008)*, E. BOZOKY (éd.), Turnhout, Brepols, 2012, p. 129-138

« Apostolic Founding Bishops and Their Rivals : The Examples of Limoges, Rouen and Périgueux », *Espace sacré, mémoire sacrée. Le culte des évêques dans leurs villes (IV^e-XX^e siècle). Actes du colloque de Tours (10-12 juin 2010)*, C. BOUSQUET-LABOUERIE et Y. MAUREY (éds.), Turnhout, Brepols, 2015, p. 15-35

R. KAISER, « Die Gesta episcoporum als Genus der Geschichtsschreibung », *Historiographie im frühen Mittelalter*, A. SCHARER & G. SCHEIBEREITER (dirs.), Vienne/Munich, Oldenburg, 1994, p. 459-480

E. KANTOROWICZ, *Les deux corps du roi*, Paris, Gallimard, 1989

Laudes regiae : une étude des acclamations liturgiques et du culte du souverain au Moyen Âge, Paris, Fayard, 2004

C. KAPPLER et S. THIOLIER-MEJEAN, *Le plurilinguisme au Moyen Âge. Orient-Occident, de Babel à la langue une*, Paris, L'Harmattan, 2008

A. J. KENNEDY, « Christine de Pizan : Epistre à la reine (1405) », *Revue des langues romanes*, 92/2, 1988, p. 253-264

J. KIRCHNER, *Scriptura latina libraria. A saeculo primo usque ad finem medii aevi*, München, R. Oldenbourg, 1970

G. KLANICZAY, « Sainteté royale et sainteté dynastique au Moyen Âge. Traditions, métamorphoses et discontinuités », *Cahiers du centre de recherches historiques*, 3, 1989, p. 69-80

« Le culte des saints dynastiques en Europe centrale (Angevins et Luxembourg au XIV^e siècle », *L'Église et le peuple chrétien dans les pays de l'Europe du Centre-est et du Nord (XIV^e-XV^e siècles). Actes du colloque de Rome (27-29 janvier 1986)*, Rome, École française de Rome, 1990, p. 221-247

- « La royauté sacrée des Arpadiens dans l'historiographie hongroise médiévale et moderne », *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 157/2, 2013, p. 595-619
- G. KLANICZAY et E. MADAS, « La Hongrie », *Hagiographies : histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, G. PHILIPPART et M. GOULLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 1994-2017, vol. 2, p.103-160
- A. KLEINCLAUSZ, « La légende du protectorat de Charlemagne sur la Terre Sainte », *Syria. Archéologie, Art et histoire*, 7, 1926, p. 211-233
- C. KNOWLES, *The Life and Work of Jean de Vignay*, Birkbeck College, University of London, 1953
- « Jean de Vignay, un traducteur du XIV^e siècle », *Romania*, 75, 1954, p. 353-383
- C. KOHLER, *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque Sainte-Geneviève*, Tome II, Paris, Plon, 1896
- A. KOMADA, *Les Illustrations de la Bible historique. Les manuscrits réalisés dans le Nord*, thèse de doctorat dactylographiée, Paris, Université de Paris-IV, 2000
- « Particularités des manuscrits de la *Bible historique* enluminés dans le Nord : le cas de la Bible de Philippe de Croÿ, comte de Chimay », *Richesses médiévales du Nord et du Hainaut*, J.-C. HERBIN (dir.), Valenciennes, Presses Universitaires de Valenciennes, 2002, p. 185-198
- E. KÖNIG, *Manuscrits à peintures, XIII^e-XV^e siècles. Catalogue de l'exposition présentée du 18 septembre au 18 octobre 1992 à la Bibliothèque municipale de Rennes*, Rennes, Direction du livre et la lecture et Fédération française de coopération entre bibliothèques, 1992, p. 27-29
- V. KOPP, *Der König und die Bücher. Sammlung, Nutzung and Funktion der königlichen Louvrebibliothek am spätmittelalterlichen Hof in Frankreich*, Ostfildern, Jan Thorbecke, 2016
- K. KÖRMENDY, « La formation universitaire des chanoines cathédraux d'Esztergom aux XIV^e et XV^e siècles », *Formation intellectuelle et culture du clergé dans les territoires angevins (milieu du XIII^e-fin du XV^e siècle)*, M.-M. DE CEVINS et J.-M. MATZ (dirs.), Rome, École française de Rome, 2005, p. 79-87
- E. V. KOSMER, *A Study of the Style and Iconography of the Thirteenth-century "Somme le roi" (British Museum Ms. Add. 54180) with a Consideration of Other Illustrated Somme Manuscripts of the Thirteenth, Fourteenth and Fifteenth Centuries*, Ph. D., Yale University, 1973, 2 volumes
- K. KRÖNERT, *L'exaltation de Trèves. Écriture hagiographique et passé historique de la métropole mosellane, VIII^e-XI^e siècle*, Ostfildern, Jan Thorbecke, 2010
- « Production hagiographique et enjeux politiques à Trèves (X^e-XI^e siècle) », *Hagiographie, idéologie et politique au Moyen Âge en Occident. Actes du colloque international du Centre d'Études supérieures de Civilisation médiévale de Poitiers (11-14 septembre 2008)*, E. BOZOKY (éd.), Turnhout, Brepols, 2012, p.184-198

Y. KRUMENACKER, « Sainteté catholique et sainteté protestante (XVI^e-XVII^e siècles) », *Changing Concepts of Sainthood and the Holy Life, 21^e Congrès International des Sciences Historiques, Amsterdam, 22-28 août 2010* (halshs-00528313)

B. KRUSCH, « Über die *Gesta Dagoberti* », *Forschungen zur deutschen Geschichte*, 26, 1886, p. 161-191

J. KRYNEN, *Idéal du prince et pouvoir royal en France à la fin du Moyen Âge (1380-1440)*, Paris, A. et J. Picard, 1981

L'empire du roi. Idées et croyances politiques en France, XIII^e-XV^e siècles, Paris, Gallimard, 1993

K. KUNZE, « Les métamorphoses de la *Légende dorée* alsacienne », *Legenda aurea : sept siècles de diffusion. Actes du colloque international sur la « Legenda aurea » : textes latins et branches vernaculaires à l'Université du Québec à Montréal (11-12 mai 1983)*, B. DUNN-LARDEAU (dir.), Paris, J. Vrin, 1986, p. 233-252

« Deutschsprachige Hagiographie von den Anfängen bis 1350 », *Hagiographies : histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, G. PHILIPPART, M. GOULLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 1994-2017, vol. 2, p. 211-238

J.-L. KUPPER, P. GEORGES, *Saint Lambert : de l'histoire à la légende*, Bruxelles, L. Pire, 2006

G. KURTH, *Sainte Clotilde*, Paris, V. Lecoffre, 1905

« Étude critique sur Jean d'Outremeuse », *Mémoires de la Classe des lettres et sciences morales et politiques et la Classe des beaux-arts de l'Académie royale de Belgique*, 2^e série, 7, 1910

« Étude critique sur la vie de sainte Geneviève », *Études franques*, Paris, Champion, 1919, p. 9-96

S. LABARRE, *Le manteau partagé. Deux métamorphoses poétiques de la Vie de saint Martin chez Paulin de Périgueux (V^e s.) et Venance Fortunat (VI^e s.)*, Paris, Institut des Études augustiniennes, 1998

A.-F. LABIE-LEURQUIN, *Les légendiers en prose française à la fin du Moyen Âge, région picarde et Flandre française : avec une édition critique de vingt vies de saints*, Thèse de doctorat, Paris IV, 1985

« Les vies de saint Géry dans les légendiers en français de la fin du Moyen Âge », *Revue du Nord*, 269, 1986, p. 445-453

« La diffusion de la biographie française de la bienheureuse Marie d'Oignies », *Actes de la première Journée Valenciennaise de Médiévisstique*, J.-C. HERBIN (dir.), Valenciennes, Presses Universitaires de Valenciennes, 1999, p. 73-96

« La promotion de l'hagiographie régionale au XV^e siècle : l'exemple du Hainaut et du Cambrésis », *Richesses médiévales du Nord et du Hainaut*, J.-C. HERBIN (dir.), Valenciennes, Presses Universitaires de Valenciennes, 2002, p. 253-267

« Mise en page et mise en texte dans les manuscrits de la *Somme le Roi* », *La mise en page du livre religieux, XIII^e-XX^e siècle : actes de la journée d'étude de l'Institut d'histoire du livre organisée par l'École nationale des chartes, Paris, 13 décembre 2001*, Paris, Droz, 2004, p. 9-25

« Voy doncques o liseur a quans mault nous sommes obligiez. La traduction de la Vie de Christine l'Admirable de Thomas de Cantimpré », *Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge. Linguistique, codicologie, esthétique*, S. LE BRIZ et G. VEYSSEYRE (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 99-163.

« La Somme le roi : de la commande royale de Philippe III à la diffusion sous Philippe IV et au-delà », *La moisson des lettres : l'invention littéraire autour de 1300*, H. BELLON-MEGUELLE, O. COLLET, Y. FOEHR-JANSSENS et L. JAQUIERY (dirs.), Turnhout, Brepols, 2011, p. 195-212

A.-F. LABIE-LEURQUIN, M.-L. SAVOYE et G. VEYSSEIRE, « Les *Légendes dorées* de Charles V. Jacques de Voragine et Jean de Vignay dans la librairie royale à la fin du XIV^e siècle », *Traduire au XIV^e siècle. Evrart de Conty et la vie intellectuelle à la cour de Charles V*, J. DUCOS et M. GOYENS (éds.), Paris, Champion, 2015, p. 403-434

G. LABORY, « Essai d'une histoire nationale au XIII^e siècle : la chronique de l'Anonyme de Chantilly-Vatican », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 148/2, 1990, p. 301-354

La Cantilène de sainte Eulalie. Actes du Colloque de Valenciennes (21 mars 1989), M.-P. Dion (éd.), Lille, ACCES, 1990

Y. LACAZE, « Le rôle des traditions dans la genèse d'un sentiment national au XV^e siècle. La Bourgogne de Philippe le Bon », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 129/2, 1971, p. 303-385

La Chanson de sainte Foi d'Agen : poème provençal du XI^e siècle, A. THOMAS (éd.), Paris, Champion, 1925

La chanson de sainte Foi : texte occitan du XI^e siècle, R. LAFONT (éd.), Paris, Droz, 1998

M.-P. LAFITTE, « Les manuscrits de Louis de Bruges, chevalier de la Toison d'Or », *Le Banquet du faisan. 1454 : l'Occident face au défi de l'Empire ottoman. Actes du colloque 1454 : Lille-Arras et le Voeu du Faisan — Deux capitales princières bourguignonnes face au défi de l'Empire ottoman (Lille et Arras 21 au 24 juin 1995)*, M.-T. CARON et D. CLAUZEL (dirs.), Arras, Artois Presses Université, 1997

M. LAHARIE, *La Folie au Moyen Âge, XI^e-XIII^e siècle*, Paris, Le Léopard d'Or, 1991

L. LALANNE, « Des pèlerinages en Terre sainte avant les croisades », *Bibliothèque de l'École des chartes*, 7, 1846, p. 1-31

La librairie de Charles V, F. AVRIL et J. LAFAURIE (éds.), Paris, Bibliothèque nationale, 1968

La librairie des ducs de Bourgogne. Manuscrits conservés à la Bibliothèques royales de Belgique, B. BOUSMANNE, T. VAN HEMELRYCK et C. VAN HOOREBEECK (dirs.), Turnhout, Brepols, 2000-2015, 5 volumes

La librairie de Philippe le Bon. Catalogue de l'exposition organisée à l'occasion du 500e anniversaire de la mort du duc, M. DEBAE, G. DOGAER (éds.), Bruxelles, Bibliothèque royale Albert I^{er}, 1967

E. LALOU et D. SMITH, « Pour une typologie des manuscrits de théâtre médiéval », *Le théâtre et la cité dans l'Europe médiévale. Actes du V^e colloque de la Société pour l'étude du théâtre médiévale (Perpignan, juillet 1986)*, E. DUBRUCK, W.C. MACDONALD (éds.), Stuttgart, Heinz, 1988 p. 569-579

A.-M. LAMARRIGUE, « La rédaction d'un catalogue des rois de France. Guillaume de Nangis et Bernard Gui », *Saint-Denis et la royauté. Études offertes à Bernard Guenée*, F. AUTRAND, C. GAUVARD et J.-M. MOEGLIN (dirs.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 1999, p. 481-492

K. LAMBLEY, *The Teaching of the French Language in England*, Manchester, The University Press, 1920

A.B. LANGELI, « I libri dei frati. La cultura scritta dell'Ordine dei Minori », *Francesco d'Assisi e il primo secolo di storia francescana*, M. PIA ALBERZONI (éd.), Torino, Einaudi, 1997, p. 283-305

E.-H. LANGLOIS, *Essai sur les énérvés de Jumièges*, Rouen, Édouard Frère, 1838

D. LANNAUD, *Les évêques des diocèses bourguignons à la fin du Moyen Âge (1415-1515)*, thèse de doctorat dirigée par V. TABBAGH, Université de Bourgogne, 2007

A. LAPEYRE et R. SCHEURER, *Les notaires et secrétaires du roi sous les règnes de Louis XI, Charles VIII, Louis XII (1461-1515)*, Paris, Bibliothèque nationale de France, 1978, 2 volumes

J.-P. LAPORTE, « La Chasuble de Chelles », *Archéologie médiévale*, 16, 1986, p. 280-281

Le trésor des saints de Chelles, Chelles, Société archéologique et historique, 1988

« Les reliques de Chelles, une sépulture royale mérovingienne », *Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France*, 1989, p. 290-303

La reine Bathilde ou l'ascension sociale d'une esclave, Maubeuge, Municipalité de Maubeuge, 1990

R. LARGILLIERE, *Les saints et l'organisation chrétienne primitive dans l'Armorique bretonne*, Rennes, J. Plihon et L. Hommay, 1925

La royauté sacrée dans le monde chrétien. Bilan et perspectives. Actes du Colloque de Royaumont (mars 1989), A. BOUREAU et C.S. INGERFLOM (éds.), Paris, École des Hautes Études en Sciences sociales, 1992

L'art au temps des rois maudits - Philippe le Bel et ses fils, 1285-1328, Paris, Galeries Nationales du Grand Palais, 17 mars-29 juin 1998, Paris, Réunion des Musées Nationaux, 1998

L'artiste et le commanditaire aux derniers siècles du Moyen Âge (XIII^e-XVI^e siècle), F. JOUBERT (dir.), Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2001

P.H. LARWILL, *La théorie de la traduction au début de la Renaissance*, Munich, Imprimerie C. Wolf, 1934

F. LAURENT, *Plaire et édifier. Les récits hagiographiques composés en Angleterre aux XII^e et XIII^e siècles*, Paris, Champion, 1998

« “A ma matere pa n'apent de vus dire...” *La Estoire de seint Aedward le rei* de Matthieu Paris ou la “conjointure” de deux écritures », *Revue des Sciences Humaines*, 251, juillet-septembre 1998, p. 125-153

C. LAUTIER, « Les deux galeries des rois de la cathédrale de Chartres », *Bulletin Monumental*, 169/1, 2011, p. 41-64

M. LAUWERS, « Expérience béguinale et récit hagiographique. À propos de la *Vita Mariae Oigniacensis* de Jacques de Vitry (vers 1215) », *Journal des Savants*, 1989, p. 61-103

« Entre béguinisme et mysticisme. La Vie de Marie d'Oignies († 1213) de Jacques de Vitry ou la définition d'une sainteté féminine », *Ons Geestelijk Erf*, 66, 1992, p. 46-70

La mémoire des ancêtres, le souvenir des morts. Morts, rites et société au Moyen Âge (diocèse de Liège, XI^e-XIII^e siècles), Paris, Beauchesne, 1997

« *Memoria*. À propos d'un objet d'histoire en Allemagne », *Les tendances actuelles de l'histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne*, O.G. OEXLE et J.-C. SCHMITT (dirs.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2002, p. 105-126

C. LAVIROTTE, *Promouvoir le culte martinien au XIII^e siècle : La vie de Monseigneur saint Martin de Tours de Péan Gatineau*, sous la direction de C. VINCENT, Université Paris Ouest/Nanterre La Défense, 2009

V. LEBLOND, *L'Abbaye de Rebais-en-Brie : sommaire chronologique de 635 à 1800*, Beauvais, D. Pere typ., 1898

S. LE BRIZ, G. VEYSSEYRE, « Les rapports entre latin et langue d'oïl en France septentrionale (XII^e-XV^e siècle) : hiérarchie, concurrence ou complémentarité ? Pour le repérage et l'analyse de textes médiévaux bilingues », *Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge. Linguistique, codicologie, esthétique*, S. LE BRIZ et G. VEYSSEYRE (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 13-34

« Composition et réception médiévale de la lettre bilingue de Grâce de Dieu au pèlerin (Guillaume de Digulleville, *Le Pèlerinage de l'âme*, vers 1593-1784) », *Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge. Linguistique, codicologie, esthétique*, S. LE BRIZ et G. VEYSSEYRE (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 283-356

« Les notes marginales du ms. Paris, BNF, fr. 1648 : quand un clerc glose le *Pèlerinage de l'âme* de Guillaume de Digulleville », *Le Pèlerinage de l'âme de Guillaume de Digulleville (1355-1358). Regards croisés*, M. BASSANO, E. DEHOUX et C. VINCENT (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 21-37

L'école de Saint-Victor de Paris. Influence et rayonnement du Moyen Âge à l'époque moderne, D. POIREL (éd.), Turnhout, Brepols, 2010

Lector et compiler. Vincent de Beauvais, frère prêcheur. Un intellectuel et son milieu au XIII^e siècle, Rencontres à Royaumont, Grâne, Créaphis, 1997

Le diocèse de Paris. T.1 : des origines à la Révolution, B. PLONGERON (dir.), Paris, Beauchesne, 1987

Le dossier saint Léger, B. DUMEZIL (dir.), Paris, Les Belles Lettres, 2017

S. LEFEVRE, « Les acteurs de la traduction : commanditaires et destinataires. Milieux de production et de diffusion », *Translations médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e- XV^e siècle). Étude et Répertoire*, C. GALDERISI (dir.), Turnhout, Brepols, 2011, I, p. 147-206

J.-M. LE GALL, « Vieux saint et grande noblesse à l'époque moderne : saint Denis, les Montmorency et les Guise », *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, 50/3, 2003, p. 7-33

Le mythe de saint Denis entre Renaissance et Révolution, Seyssel, Champ Vallon, 2007

A.-M. LEGARE, « Reassessing Women's Libraries in Late Medieval France : The Case of Jeanne de Laval », *Renaissance Studies*, 10, 1996, p. 209-237

« Loyset Liédet : un nouveau manuscrit enluminé », *Revue de l'Art*, 126, 1999, p. 36-49

Le « Pèlerinage de vie humaine » en prose de la reine Charlotte de Savoie, Ramsen-Rotthalmünster, Tenschert, 2004

« Du Nouveau sur l'enluminure en Hainaut à la fin du Moyen Âge. L'Antiphonaire de l'abbaye de Forest (Westmalle, Abbaye des trappistes, 9) », *Manuscripts in Transition. Recycling Manuscripts, Texts and Images*, B. DEKEYZER & J. VAN DER STOCK (éds.), Louvain, Peeters, 2005, p. 407-417

« The Reception of the Master of the Dresden Prayer Book in Hainaut », *Tributes in Honor of James H. Marrow. Studies in Painting and Manuscript Illumination of the Late Middle Ages and Northern Renaissance*, J. HAMBURGER & A.S. KORTEWED (éds.), Turnhout, Brepols, 2006, p. 323-330

« A New Member of the Library of John II of Oettingen, Fitzwilliam Mus., 22 », *The Cambridge Illuminations. The Conference Papers*, S. PANAYOTOVA (éd.), London, H. Miller, 2007, p. 215-223

M. D. LEGGE, *Anglo-norman. Literature and its Background*, Oxford, Blackwell, 1963
J. LE GOFF, *La civilisation de l'Occident médiéval*, Paris, Arthaud, 1964

Saint Louis, Paris, Gallimard, 1996

Saint François d'Assise, Paris, Gallimard, 1998

À la recherche du temps sacré. Jacques de Voragine et la Légende dorée, Paris, Perrin, 2011

N. LEINEKUGEL LE COCQ, *Le Livre royal de Jean Chavenges (1345-1347). Édition critique et commentaire*, thèse de doctorat préparée sous la direction de C. VINCENT, Université Paris X-Nanterre, 2016

R. LE JAN, *Famille et pouvoir dans le monde franc (VII^e-X^e siècles). Essai d'anthropologie sociale*, Paris, Presses de la Sorbonne, 1995

N. LE LUEL, « Étude des Vies de saint Ursin de Bourges : une première approche », *Annales de Bretagne et des Pays de l'Ouest*, 114-1, 2007, p. 7-32

J.-L. LEMAITRE, « Martyrologes et culte des saints en Languedoc », *Hagiographie et culte des saints dans la France méridionale (XIII^e et XV^e siècles)*, Toulouse, Privat, 2002, p. 63-111

N. LEMAITRE (*Le Rouergue flamboyant. Le clergé et les fidèles du diocèse de Rodez (1417-1563)*), Paris, Les Éditions du Cerf, 1988

« Le culte épiscopal et la résistance au protestantisme au XVI^e siècle », *Le diocèse. Espaces, représentations, pouvoirs (France, XV^e-XX^e siècle)*, G. CHAIX (dir.), Paris, Les Éditions du Cerf, 2002, p. 307-327

Le mécénat féminin en France et en Bourgogne (XV^e-XVI^e siècles) : nouvelles perspectives. Actes de la journée d'étude internationale organisé à l'Université de Liège (10 mai 2012), L. FAGNART et E. L'ESTRANGE (dirs.), Bruxelles, De Boeck, 2011

P. LENGART, *Caen, architecture et histoire*, Condé-sur-Noireau, éd. Charles Corlet, 2008
A. LE NOBLE, *Notice sur le Hortus deliciarum*, Paris, Schneider et Laugrand, 1840

Le papier au Moyen Âge : histoire et techniques. Colloque international organisé par l'IRHT, Paris 23-25 avril 1998, M. ZERDOUN (éd.), Turnhout, Brepols, 1999

Le Paris du Moyen Âge, B. BOVE et C. GAUVARD (dirs.), Paris, Belin, 2018

Le Pèlerinage de l'âme de Guillaume de Digulleville (1355-1358). Regards croisés, M. BASSANO, E. DEHOUX et C. VINCENT (éds.), Turnhout, Brepols, 2014

E. LEQUAIN, *L'éducation des femmes de la noblesse en France au Moyen Âge (XIII^e-XV^e siècle)*, thèse de doctorat d'Histoire sous la direction de C. BEAUNE, Université de Paris X-Nanterre, 2005

« La maison de Bourbon, "escolle de vertu et de perfection". Anne de France, Suzanne de Bourbon et Pierre Martin », *Médiévales*, 48, 2005, p. 39-54

Le Recueil au Moyen Âge. La fin du Moyen Âge, T. VAN JEMELRYCK et S. MARZANO (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010

Le Recueil au Moyen Âge. Le Moyen Âge central, Y. FOEHR-JANSSENS et O. COLLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010

A. LEROND, *Chansons attribuées au Châtelain de Couci*, Paris, Presses Universitaires de France, 1964

P. et R. LEROU, « L'iconographie de saint Fiacre et sa répartition étudiées à travers la statuaire », *XIII^e centenaire de saint Fiacre : actes du congrès de Meaux (6-12 septembre 1970)*, Meaux, 1970, p. 185-216

« Objets de culte et pratique populaire », *La religion populaire. Approches historiques*, B. PLONGERON (éd.), Paris, Beauchesne, 1976, p. 195-227

« Analyse quantitative et religion populaire : l'exemple du culte de saint Fiacre », *La religion populaire. Aspects du christianisme populaire à travers l'histoire*, Y.-M. HILAIRE (dir.), Lille, Université de Lille III, 1981, p. 151-172

« Saint Fiacre : histoire et culte », *Revue d'histoire et d'art de la Brie et du pays de Meaux*, 51, 2000, p. 59-80

X. LEROUX, « Les remaniements dans quelques pièces du ms. 1131 de la Bibliothèque Sainte-Geneviève », « *Mainte belle œuvre faicte* ». *Études sur le théâtre médiéval offertes à Graham A. Runnalls*, D. HÜE, M. LONGTIN et L. MUIR (éds.), Orléans, Paradigme, 2005, p. 313-340

A. LE ROUX DE LINCY, « Inventaire des biens meubles et immeubles de la comtesse Mahaut d'Artois, pillés par l'armée de son neveu, en l'année 1313 », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 3/3, 1852, p. 53-96

Les dialectes de France au Moyen Âge et aujourd'hui. Domaine d'oïl et domaine franco-provençal. Colloque organisé par le Centre de philologie et de littérature romanes de l'Université des Sciences humaines de Strasbourg du 22 au 25 mai 1967, G. STRAKA (éd.), Paris, Klincksieck, 1972

J. LESELLIER, « Un historiographe du roi Louis XI resté inconnu, Guillaume Danicot », *Mélanges d'Archéologie et d'Histoire de l'École française de Rome*, 43, 126, p. 1-42

Les enluminures du Louvre : Moyen Âge et Renaissance. Catalogue raisonné, F. AVRIL, N. REYNAUD et D. CORDELLIER (dirs.), Paris, Hazan - Louvre éditions, 2011

Les images dans l'Occident médiéval, J. BASCHET, P.-O. DITTMAR (éds.), Turnhout, Brepols, 2015

Les reliques. Objets, cultes, symboles. Actes du colloque international de l'Université du Littoral-Côte d'Opale (Boulogne-sur-Mer), 4-6 septembre 1997, E. BOZOKY (dir.) et A.M. HELVETIUS (éd.), Turnhout, Brepols, 1999

Le statut du scripteur au Moyen Âge (Actes du XII^e colloque scientifique du Comité international de paléographie latine (Chuny, 1998), E. POULLE, M.-C. HUBERT et M. SMITH (éds.), Paris, École nationale des Chartes, 2000

Le théâtre français du Moyen Âge et de la Renaissance, D. SMITH, G. PARUSSA, O. HALEVY et al. (éds.), Paris, L'Avant-scène, 2014

L. LEVILLAIN, « L'église carolingienne de Saint-Denis, essai de reconstitution », *Bulletin Monumental*, 71, 1907, p. 211-262

« Études sur l'abbaye de Saint-Denis à l'époque mérovingienne », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 82, 1921, p. 5-116

A.W. LEWIS, *Le sang royal, la famille capétienne et l'État, France, X^e-XIV^e siècle*, Paris, Gallimard, 1986

P. L'HERMITE-LECLERCQ, *L'Église et les femmes dans l'Occident chrétien des origines à la fin du Moyen Âge*, Turnhout, Brepols, 1997

« Les femmes dans la vie religieuse au Moyen Âge. Un bref bilan bibliographique », *Clio*, 8, 1998, p. 13

Liber, Gesta, Histoire. Écrire l'histoire des évêques et des papes de l'Antiquité au XXI^e siècle, M. SOT et F. BOUGARD (dirs.), Turnhout, Brepols, 2009

C. J. LIEBMAN, « La consécration légendaire de la basilique de Saint-Denis », *Le Moyen Âge*, 45, 1935, p. 252-264

M. LIENHARD, « Les saints et la sainteté dans les prédications de Luther », *Annoncer l'Évangile (XV^e-XVII^e siècle). Permanences et mutations de la prédication*, Paris, Les Éditions du Cerf, 2006, p. 293-309

J.-L. LIEZ, *L'art des Trinitaires en Europe (XIII^e-XVIII^e s.)*, Saint-Étienne, Presses universitaires de Saint-Étienne, 2011

L'image. Fonctions et usages des images dans l'Occident médiéval, J. BASCHET et J.-C. SCHMITT (dirs.), Paris, Le Léopard d'or, 1996

O. LIMONE, « Italia meridionale (950-1220) », *Hagiographies : histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, G. PHILIPPART et M. GOULLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 1994-2017, vol. 2, p. 11-60

Livres et lectures de femmes en Europe entre Moyen Âge et Renaissance, A.-M. LEGARE (ed.), Turnhout, Brepols, 2007

P. LOBERT, « Saint Marcouf, de Childebert I^{er} à Charles X », *Corona Monastica. Moines bretons de Landévennec : histoire et mémoire celtiques. Mélanges offerts au père Marc Simon*, L. LEMOINE, B. MERDRIGNAC (dirs.), Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2004, p. 37-42

G. LOBRICHON, *La religion des laïcs en Occident (XI^e-XV^e siècles)*, Paris, Hachette, 1994

« Migrations de la Bible, du latin au français : les livres des Rois aux XII^e et XIII^e siècles, de Paris à Saint-Jean-d'Acre », *Lusitania Sacra*, 34, 2016, p. 137-164

R.A. LODGE, *Le français. Histoire d'un dialecte devenu langue*, Paris, Fayard, 1997

A. LOMBARD-JOURDAN, « La confrérie de saint Denis des origines à 1785 », *Bibliothèque de l'École des chartes*, 141, 1983, p. 37-68

« La légende de la consécration par le Christ de la basilique mérovingienne et Saint-Denis et de la guérison du lépreux », *Bulletin Monumental*, 143/3, 1985, p. 237-269

« Montjoie et saint Denis ! » *Le centre de la Gaule aux origines de Paris et de Saint-Denis*, Paris, Éditions du CNRS, 1989

Fleur de lis et oriflamme. Signes célestes du royaume de France, Paris, Éditions du CNRS, 1991

G. LOTE, *Histoire du vers français. Tome I : Le Moyen Âge*, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence, 1991

C. LUCKEN, « La Biblionomia et la bibliothèque de Richard de Fournival : Un idéal du savoir et sa réalisation », *Les Livres des maîtres de Sorbonne. Histoire et rayonnement du collège et de ses bibliothèques du XIII^e siècle à la Renaissance*, C. ANGOTTI, G. FOURNIER et D. NEBBIAI-DALLA GUARDA (éds.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 2017, p. 63-96

S. LUSIGNAN, *Parler vulgairement. Les intellectuels et la langue française aux XIII^e et XIV^e siècles*, Paris, J. Vrin, 1986

« La réception de Vincent de Beauvais en langue d'oïl », *Wissensorganisierende und wissensvermittelnde Literatur im Mittelalter*, N. R. WOLF (éd.), Wiesbaden, Reichert, 1987, p. 34-45

« Nicole Oresme traducteur et la pensée de la langue française savante », *Nicolas Oresme, tradition et innovation chez un intellectuel du XIV^e siècle*, P. SOUFFRIN et A.P. SEGONDS (éds.), Paris, Les Belles Lettres, 1988, p. 93-104

« Vérité garde le roy ». *La construction d'une identité universitaire en France (XIII^e-XV^e siècle)*, Paris, Éditions de la Sorbonne, 1999

La langue des rois au Moyen Âge. Le français en France et en Angleterre, Paris, PUF, 2004

« Espace géographique et langue : les frontières du français picard (XIII^e-XV^e siècle) », *Actes des congrès de la Société des historiens médiévistes de l'enseignement supérieur public*, 37, 2006, p. 263-274

« Culture écrite et langue française à la cour de Philippe le Bel », *La moisson des lettres. L'invention littéraire autour de 1300*, H. BELLON-MEGUELLE, O. COLLET, Y. FOEHR-JANSSENS et L. JAQUIERY (dirs.), Turnhout, Brepols, 2011, p. 31-48

E. MADAS, « Les bibliothèques des chapitres de Veszprém, de Presbourg et de Zagreb d'après leurs inventaires », *Formation intellectuelle et culture du clergé dans les territoires angevins (milieu du XIII^e-fin du XV^e siècle)*, M.-M. DE CEVINS et J.-M. MATZ (dirs.), Rome, École française de Rome, 2005, p. 221-230

« Les ordres mendiants en Hongrie et la littérature médiévale en langue vernaculaire (XIII^e-XIV^e siècle) », *Entre stabilité et itinérance. Livres et culture des ordres mendiants, XIII^e-XV^e siècles*, D. NEBBIAI-DALA GUARDA, N. BERIOU et M. MORARD (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 367-374

H. MADDOCKS, *The Illuminated Manuscripts of the « Légende dorée », Jean de Vignay's Translation of Jacobus de Voragine's « Legenda aurea »*, Melbourne, University of Melbourne, 1990

« Pictures for Aristocrats. The Manuscripts of the Légende dorée », *Medieval texts and images. Studies of Manuscripts from the Middle Ages*, M. MANION & B. MUIR (éds.), New York, Harwood Academic Publishers, 1991, p. 1-13

« The Master of Jacques de Besançon and a Fifteenth-Century Parisian Missal », *The Art of the Book. Its Place in Medieval Worship*, M. MANION & B. MUIR (éds.), Exeter, University of Exeter Press, 1998, p. 225-234

E. MAGNANI, « Le don au Moyen Âge. Pratique sociale et représentations perspectives de recherche », *Revue du MAUSS*, 19/1, 2002, p. 309-322

W. F. MANNING, « Les vies médiévales de saint Dominique en langue vulgaire », *Saint Dominique en Languedoc*, Toulouse, Privat, 1966, p. 48-68

Manuscrits enluminés des anciens Pays-Bas méridionaux, vol. I : Louis de Bruges, F. AVRIL (éd.), I. HANS-COLLAS, P. SCHANDEL et H. WIJSMAN (collab.), Paris, Bibliothèque nationale de France, 2009

Manuscrits hagiographiques et travail des hagiographes, M. HEINZELMANN (dir.), Sigmaringen, Jan Thorbecke, 1992

P. MARAVAL, « Monachisme, laïcité et cléricature aux origines », *Anthropos laikos. Mélanges Alexandre Faivre à l'occasion de ses 30 ans d'enseignement*, M.-A. VANNIER, O. WERMELINGER et G. WURST (éds.), Fribourg, Éditions universitaires, 2000, p. 152-161

C. MARCHELLO-NIZIA, *Histoire de la langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, Paris, Bordas, 1979

La langue française aux XIV^e et XV^e siècles, Paris, Nathan, 1997

H.I. MARROU, *Saint Augustin et l'augustinisme*, Paris, Seuil, 1955

H. MARTIN, *La Miniature française du XIII^e siècle au XV^e siècle*, Paris, G. Van Oest, 1923

H. MARTIN, « Confession et contrôle social à la fin du Moyen Âge », *Pratiques de la confession. Des Pères du désert à Vatican II*, Paris, Les Éditions du Cerf, 1983, p. 117-136

Le métier de prédicateur à la fin du Moyen Âge, 1350-1520, Paris, Les Éditions du Cerf, 1988

« L'Église éducatrice. Messages apparents, contenus sous-jacents », *Histoire de l'éducation*, 50, 1991, p. 91-117

L. MARTIN, *Répertoire des anciennes confréries et charités du diocèse de Rouen approuvées de 1434 à 1610*, Fécamp, L. Durand, 1936

J.-C. MASMONTEIL, *Iconographie et culte de saint Éloi dans l'Occident médiéval*, Châtillon-sur-Indre, Rencontre avec le patrimoine religieux, 2012

H. MATSUBARA, « À propos du Dit de l'unicorne », *Études de langues et littérature françaises*, 22, 1973, p. 1-10

J. MATTOSO, « Le Portugal de 950 à 1550 », *Hagiographies : histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, G. PHILIPPART et M. GOULLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 1994-2017, vol. 2, p. 83-102

J.-M. MATZ, « La bibliothèque du chapitre cathédral d'Angers d'après l'inventaire de 1472 », *Formation intellectuelle et culture du clergé dans les territoires angevins (milieu du XIII^e-fin du XV^e siècle)*, M.-M. DE CEVINS et J.-M. MATZ (dirs.), Rome, École française de Rome, 2005, p. 185-220

« La sainteté épiscopale en France (XV^e-début XVI^e siècle) », dans *Yves Mahyeux, 1462-1541 : Rennes en Renaissance*, G. PROVOST et A. PIC (dirs.), Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2010, p. 249-264

« Saints évêques et nouveaux pèlerinages cathédraux en France (XV^e- début XVI^e siècle) », *Cathédrale et pèlerinage aux époques médiévale et moderne. Reliques, processions et dévotions à l'église-mère du diocèse*, C. VINCENT et J. PYCKE (dirs.), Louvain-la-Neuve, Collège Érasme/Universiteitsbibliotheek, 2010, p. 199-217

« La "bibliothèque" de René d'Anjou : un instrument de gouvernement ? », *René d'Anjou (1409-1480). Pouvoirs et gouvernement*, J.-M. MATZ, N.-Y. TONNERRE (dirs.), Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2011, p. 339-354

Y. MAUREY, « Saint Gatien ou l'importance d'être le premier à Tours », *Espace sacré, mémoire sacrée. Le culte des évêques dans leurs villes (IV^e-XX^e siècle). Actes du colloque de Tours (10-12 juin 2010)*, C. BOUSQUET-LABOUERIE et Y. MAUREY (éds.), Turnhout, Brepols, 2015, p. 37-53

M. MAUSS, *Essai sur le don. Formes et raisons de l'échange dans les sociétés archaïques*, Paris, Presses universitaires de France, 2007

F. MAZEL, *Doctrines et morale dans le Miroir des curés (1385). Recherches sur la pastorale en France du Nord à la fin du Moyen Âge*, Mémoire de maîtrise dirigée par A. VAUCHEZ, Université Paris 10-Nanterre, 1993

L'évêque et le territoire. L'invention médiévale de l'espace (V^e-XIII^e siècle), Paris, Seuil, 2016

C. MAZOUER, *Théâtre et christianisme. Études sur l'ancien théâtre français*, Paris, Champion, 2015

J. A. MCNAMARA, « The Life of St. Eligius, 588-660 », *Medieval Hagiography. An Anthology*, T. HEAD (éd.), New York, Garland, 2000

M. MEISS, *French painting in the time of Jean de Berry, The Limbourgs and their Contemporaries*, London, Thames and Hudson, 1974

Memoria als Kultur, O.G. OEXLE (dir.), Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1995

P. MENARD, *Les lais de Marie de France. Contes d'amour et d'aventures du Moyen Âge*, Paris, PUF, 1979

J. E. MERCERON, « De l'hagiographie à la chanson d'aventures : l'image de sainte Bathilde reine de France », *Ce nous dist li escriis...Che est la verite. Études de littérature médiévale offertes à André Moisan*, M. LACASSAGNE (dir.), Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence, 2000, p. 193-206

B. MERDRIGNAC, *Les Vies de saints bretons durant le haut Moyen Âge*, Rennes, Ouest-France Université, 1993

C. MERIAUX, « *Gallia irradiata* ». *Saints et sanctuaires dans le nord de la Gaule du haut Moyen Âge*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2006

« La séparation des époux et leur conversion à la vie monastique d'après quelques sources hagiographiques du haut Moyen Âge », *Répudiation, séparation, divorce dans l'Occident médiéval*, E. SANTINELLI (éd.), Valenciennes, Presses universitaires de Valenciennes, 2007, p. 53-68

« Du nouveau sur la Vie de saint Éloi », *Mélanges de science religieuse*, 67/3, 2010, p. 71-85

« *Vitae presbyterorum*. Remarques sur quelques Vies de prêtres ruraux du haut Moyen Âge », dans *Normes et hagiographie dans l'Occident latin (VI^e-XVI^e s.)*. *Actes du colloque international de Lyon (4-6 octobre 2010)*, M.-C. ISAÏA, T. GRANIER (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 363-378

Mettre en prose aux XIV^e-XVI^e siècles, L. COLOMBO TIMELLI, B. FERRARI et A. SCHOYSMAN (éds.), Turnhout, Brepols, 2010

J.-M. MEUNIER, *La Vie de saint Alexis, poème français du XI^e siècle*. Texte du manuscrit de Hildesheim, traduction littérale, étude grammaticale, glossaire, Paris, Droz, 1933

P. MEYER, « Notice sur un ms. bourguignon (Musée britannique Addit. 15606) suivie de pièces inédites », *Romania*, 6, 1877, p. 1-46

« Notice du ms. 770 de la bibl. munic. de Lyon renfermant un recueil de vies de saints en prose française », *Bulletin de la Société des Anciens Textes Français*, 14, 1888, p. 72-95

« Notice sur deux anciens manuscrits ayant appartenu au Marquis de La Clayette (Bibliothèque nationale, Moreau 1715-1719) », *Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques*, 33/1, 1890, p. 1-90

« Quelques vues sur l'origine et les premiers développements de l'historiographie française », *Société de l'Histoire de France, Annuaire-Bulletin*, XXVIII, 1890, p. 62-106

« Notices de deux manuscrits de la Vie de saint Remi en vers français ayant appartenu à Charles V », *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale*, 35/1, 1896, p. 117-130

« Notice du ms. 1008 de la Bibliothèque de Tours », *Bulletin de la Société des Anciens Textes Français*, 24, 1897, p. 39-74

« La traduction provençale de la « Légende dorée », *Romania*, 27, 1898, p. 93-137

« Notice sur un légendier français du XIII^e siècle classé selon l'ordre de l'année liturgique », *Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques*, 36/1, 1899, p. 1-69

« Le manuscrit 587 de la Bibliothèque Sainte-Geneviève », *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques*, 36/2, Paris, Imprimerie Nationale, 1901, p. 717-721

« Notice du ms. 10295-10304 de la Bibliothèque royale de Belgique », *Romania*, 30, 1901, p. 295-316

« Notice sur trois légendiers français attribués à Jean Belet », *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale*, 36/2, 1901, p. 409-486

« Notice d'un manuscrit de la Bibliothèque d'Este à Modène », *Bulletin de la Société des Anciens Textes Français*, 28, 1902, p. 68-94

De l'expansion de la langue française en Italie pendant le Moyen Âge, Roma, Tipografia della R. Accademia dei lincei, 1904

« Notice du manuscrit mediceo-palatin 141 de la Laurentienne », *Romania*, 33, 1904, p. 1-49

« Notice du ms. 9225 de la bibliothèque royale de Belgique (légendier français) », *Romania*, 34, 1905, p. 24-43

« Légendes hagiographiques en français. I. Légendes en vers », *Histoire littéraire de la France*, 33, Paris, Imprimerie Nationale, 1906

« Légendes hagiographiques en français. II. Légendes en prose », *Histoire littéraire de la France*, 33, Paris, Imprimerie Nationale, 1906

« Versions en vers et en prose des *Vies des Pères* », *Histoire littéraire de la France*, 33, Paris, 1906

« Notice du ms. Egerton 745 du Musée Britannique », *Romania*, 40, 1910, p. 41-65

L. MICHELIN, *Essais historiques et statistiques sur le département de Seine-et-Marne*, Paris, Dumoulin, 1841, p. 1004-1005

E. G. MILLAR, *The Parisian Miniaturist Honoré*, Londres, Faber and Faber, 1959

A.J. MINNIS, *Medieval Theory of Authorship : Scholastic literary attitudes in the later Middle Ages*, London, Scolar Press, 1984

L. MIROT, « Une tentative d'érection de l'évêché de Paris en archevêché sous Charles V », *Bulletin de la Société de l'histoire de Paris et de l'Île-de-France*, 25, 1898, p. 38-39

J.-M. MOEGLIN, « De la "nation allemande" au Moyen Âge », *Revue Française d'Histoire des Idées politiques*, 14-2, 2001, p. 229-260

« La place des messagers et des ambassadeurs dans la diplomatie princière à la fin du Moyen Âge », *Études de lettres*, 3, 2010, p. 11-36

C. MOHRMANN, « Saint Augustin écrivain », *Recherches augustiniennes*, Paris, Études augustiniennes, 1958, vol. I, p. 43-66

J.-B. MOLIN, « Le culte liturgique de saint Fiacre », *XIII^e centenaire de saint Fiacre : actes du congrès de Meaux (6-12 septembre 1970)*, Meaux, 1970 p. 29-84

G. MOLINIE, « Réécriture ou récriture : enjeux rhétoriques et sémiotiques », *XVII^e siècle*, 186, 1995, p. 61-66

A. MOLINIER, *Les Sources de l'histoire de France - Des origines aux guerres d'Italie (1494). IV. Les Valois (1328-1461)*, Paris, A. Picard et fils, 1904

J. MONFRIN, « Les traducteurs et leur public en France au Moyen Âge », *Journal des savants*, 1, 1964, p. 5-20

Les parlers en France, Paris, Gallimard, 1972

Études de philologie romane, Genève, Droz, 2001

J. MORSEL, « Ce qu'écrire veut dire au Moyen Âge... Observations préliminaires à une étude de la scripturalité médiévale », *Memini. Travaux et documents de la Société des études médiévales du Québec*, 4, 2000, p. 3-43

L. MOULINIER, « Une nouvelle Vie de Hildegarde de Bingen : présentation et traduction », *Désir n'a repos. Hommage à Danielle Bohler*, F. BOUCHET et D. JAMES-RAOUL (éds.), Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux, 2015, p. 427-448

L. MOULINIER-BROGI, « *Vitae* latines et *volgarizzamento* : l'exemple de la vie de Hildegarde en français », *Santità, culti, agiografia : Temi e prospettive. Atti del I Convegno di studio dell'Associazione italiana per lo studio della santità, dei culti e dell'agiografia, Roma, 24-26 ottobre 1996*, S. BOESCH GAJANO (éd.), Rome, Viella, 1997, p. 139-163

C. MUESSIG, « The Vernacularization of Late medieval Sermon : some French and Italian examples », *Medieval Multilingualism : The Francophone World and its Neighbor*, K. BUSBY & C. KLIENHENZ (éds.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 267-284

H.F. MULLER, *L'époque mérovingienne. Essai de synthèse de philologie et d'histoire*, New York, S.F. Vanni, 1945

T. MUSTANOJA, *Les Neuf joies Notre Dame, a poem attributed to Rutebeuf*, Helsinki, Annales Academiae Scientiarum Fennicae, 1952

D. NEBBIAI-DALLA GUARDA, *La bibliothèque de l'abbaye de Saint-Denis en France du IX^e au XVIII^e siècle*, Paris, Éditions du CNRS, 1985

« Des rois et des moines. Livres et lecteurs à l'abbaye de Saint-Denis (XIII^e-XV^e siècles) », *Saint-Denis et la royauté : études offertes à Bernard Guénée*, Paris, Éditions de la Sorbonne, 1999, p. 355-374

« Le biblioteche degli ordini mendicanti (secc. XIII-XV) », *Studio et Studia. Le scuole degli ordini mendicanti tra XIII e XIV secolo. Congresso internazionale di Studi francescani*, Spoleto, Centro italiano di studi sull' Alto Medioevo, 2002, p. 219-270

« Les livres de l'évêque Guillaume Ribot († 1257) à Saint-Victor de Marseille », *Formation intellectuelle et culture du clergé dans les territoires angevins (milieu du XIII^e-fin du XV^e siècle)*, M.-M. DE CEVINS et J.-M. MATZ (dirs.), Rome, École française de Rome, 2005, p. 173-184

Libri, biblioteche e letture dei frati mendicanti (secoli XIII-XIV) : atti del XXXII Convegno internazionale, Spoleto, Centro italiano di studi sull' Alto Medioevo, 2005

J. NELSON, « Royal Saints and Early Medieval Kingship », *Sanctity and Secularity. The Church and the World*, D. BAKER (éd.), Oxford, Blackwell, 1973, p. 39-44

« Queens as Jezebels : the Careers of Brunhild and Balthild in Merovingian History », *Medieval Women*, D. BAKER (éd.), Oxford, Blackwell, 1978, p. 31-77

J. NEPOTE, *Jean Golein, 1325-1403 : étude du milieu social et biographie précédé d'une contribution à l'étude du recrutement de la faculté de théologie de l'Université de Paris dans la seconde moitié du XIV^e siècle*, thèse de doctorat, Université de Paris IV-Sorbonne, 1976

- « Le Traité du sacre de Jean Golein, 1364 », *Le sacre des rois. Actes du Colloque international d'histoire sur les sacre et couronnements royaux (Reims, 1975)*, Paris, Les Belles Lettres, 1985, p. 217-223
- P. NOBEL, « La traduction biblique », *Translations médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e- XV^e siècle). Étude et Répertoire*, C. GALDERISI (dir.), Turnhout, Brepols, 2011, I, p. 207-223
- L. OLSCHKI, *Manuscrits français à peintures des bibliothèques d'Allemagne*, Genève, L.S. Olschki, 1932
- H. OMONT, *Vie et histoire de saint Denys. Reproduction des 30 miniatures du ms fr. n. a. 1098 de la Bibl. Nat.*, Paris, Berthaud frères, 1905
- La librairie royale à Blois, Fontainebleau, Paris au XVI^e siècle (anciens inventaires et catalogues de la BNF)*, Paris, E. Leroux, 1908
- C. OPITZ, « Contraintes et libertés (1250-1500) », *Histoire des femmes en Occident. II. Le Moyen Âge*, C. KLAPISCH-ZUBER (dir.), Paris, Perrin, 2002, p. 343-420
- G. OUY, *La Librairie des frères captifs. Les manuscrits de Charles d'Orléans et Jean d'Angoulême*, Turnhout, Brepols, 2007
- O. PÄCHT, *L'enluminure médiévale : une introduction*, Paris, Macula, 1997
- E. PALAZZO, « Les livres dans les trésors du Moyen Âge. Contribution à l'histoire de la *memoria* médiévale », *Annales. Histoire, sciences sociales*, 52, 1997, p. 93-118
- N.F. PALMER, « Latin and Vernacular in the Northern European Tradition of the De Consolatione Philosophiae », *Boethius : His Life, Thought and Influence*, M. GIBSON (ed.), Oxford, Blackwell, 1981, p. 287-303
- L. PANNIER, « Le ms. 1008 de la Bibliothèque de Tours », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 39, 1878, p. 585-586
- A. PARAVICINI BAGLIANI, « Les intellectuels et le pouvoir au Moyen Âge. Réflexions sur l'imaginaire social », *Études de lettres. Revue de la Faculté des Lettres, Université de Lausanne*, 1, 1984, p. 21-48
- P. PARAVY, *De la chrétienté romaine à la Réforme en Dauphiné. Évêques, fidèles et déviants (vers 1340-vers 1350)*, Rome, École française de Rome, 1993
- G. PARIS, « La Traduction de la légende latine du voyage de Charlemagne à Constantinople par Pierre de Beauvais », *Romania*, 21, 1892, p. 263-264
- Paris 1400 : les arts sous Charles VI. Paris, Musée du Louvre, 22 mars-12 juillet 2004*, E. TABURET-DELAHAYE (dir.), Paris, Réunion des musées nationaux-Fayard, 2004
- Par la vue et par l'ouïe. Littérature du Moyen Âge et de la Renaissance*, M. GALLY et M. JOURDE (dirs.), Saint-Cloud, ENS St-Cloud-Fontenay, 1999

G. PARUSSA, « Le manuscrit 1131 de la Bibliothèque Sainte-Geneviève de Paris : un montage signifiant ? », *Mouvances et Jointures ; Du manuscrit au texte médiéval, Actes du Colloque international de Limoges, 21-23 novembre 2002*, M. MIKHAÏLOVA (éd.), Orléans, Paradigme, 2005, p. 229-251

M. PASTOUREAU, « Présences héraldiques dans le livre médiéval », *Histoire des bibliothèques françaises, t. 1. Les bibliothèques médiévales du VI^e siècle à 1530*, A. VERNET (dir.), Paris, Promodis, 1989, p. 264-273.

Bestiaires du Moyen Âge, Paris, Seuil, 2011

Patronnes et mécènes en France à la Renaissance, K. WILSON-CHEVALIER, E. PASCAL (éds.), Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2007

M. PAULMIER-FOUCART, « À la recherche de Berchaire dans les chroniques universelles et la *Legenda nova* au XIII^e siècle », *Les moines du Der (673-1790), Actes du colloque international d'histoire (Joinville-Montier-en-Der, 1^{er}-3 octobre 1998)*, P. CORBET (dir.), Langres, Dominique Guéniot, 2000, p. 361-372

« L'actor et les auctores. Vincent de Beauvais et l'écriture du *Speculum Maius* », *Auctor et auctoritas. Invention et conformisme dans l'écriture médiévale. Actes du colloque de Saint-Quentin-en-Yvelines (14-16 juin 1999)*, M. ZIMMERMANN (dir.), Paris, École des Chartres, 2001, p.145-160

Vincent de Beauvais et le Grand Miroir du Monde, avec la collaboration de M.-C. DUCHENNE, Turnhout, Brepols, 2004

J. PAVIOT, « Mentions de livres, d'auteurs, de copistes, d'enlumineurs, de miniaturistes et de libraires dans les comptes généraux du duc de Bourgogne Philippe le Bon (1419-1467), *Miscellanea in memoriam Pierre Cockshaw (1938-2008) : aspects de la vie culturelle dans les Pays-Bas méridionaux (XIV^e-XVIII^e)*, F. DAELEMANS et A. KELDERS (éds.), Bruxelles, Archives et bibliothèques de Belgique, 2009, p. 413-446

T. PECOUT, « Une technocratie au service d'une théocratie. Culture et formation intellectuelle des évêques de Provence (milieu du XIII^e-milieu du XIV^e siècle) », *Formation intellectuelle et culture du clergé dans les territoires angevins (milieu du XIII^e-fin du XV^e siècle)*, M.-M. De CEVINS et J.-M. MATZ (dirs.), Rome, École française de Rome, 2005, p. 95-116

F. PELOUX, « Les métamorphoses du discours hagiographique dans la longue durée : l'exemple d'Énimie », *Cahiers d'histoire*, 34, 2016, p. 39-63

J. PERICARD, *Le diocèse de Bourges au haut Moyen Âge de saint Ursin à Audebert (IV^e siècle-1097) : essai sur le gouvernement épiscopal et les structures ecclésiastiques en Berry*, Thèse sous la dir. de C. LAURANSON-ROSAZ, Lyon, Université Jean Moulin, 2004

R. PernoUD, *La femme au temps des cathédrales*, Paris, Stock, 1980

M. PERRET, « De l'espace romanesque à la matérialité du livre. L'espace énonciatif des premiers romans en prose », *Poétique*, 50, 1982, p. 173-182

N.-L. PERRET, *Les traductions française du « De regimine principum » de Gilles de Rome. Parcours matériel, culturel et intellectuel d'un discours sur l'éducation*, Leiden, Brill, 2011

J.-P. PERROT, *Le Passionnaire français au Moyen Âge*, Genève, Droz, 1992

Livre della vie des sainz apostres et de leur passion... Légendier d'apôtres en scripta franco-italienne (ms Lyon, Bibliothèque municipale 866), Chambéry, Université de Savoie, 2006

A. PETIT, *Histoire du monastère de Saint-Arnoul de Crépy, en Valois*, s.l., s.n., 1850

A. PETIT, *Naissance du roman. Les techniques littéraires dans les romans antiques du XII^e siècle*, Paris, Champion, 1986

A. PETRUCCI, « Lire au Moyen Âge », *Mélanges de l'École française de Rome*, 96, 1984, p. 604-616

« Pouvoir de l'écriture, pouvoir sur l'écriture dans la Renaissance italienne », *Annales. Économies, sociétés, civilisations*, 43, 1988, p. 823-847

E. PHILIPON, *Les parlers du duché de Bourgogne aux XII^e et XIV^e siècles*, Paris, Champion, 1910

G. PHILIPPART, *Les légendiers latins et autres manuscrits hagiographiques*, Turnhout, Brepols, 1977

« Les légendes latines de sainte Verena. Pour une histoire de leur diffusion », *Analecta Bollandiana*, 103, 1985, p. 253-302

« L'hagiographie comme littérature : concept récent et nouveaux programmes ? », *Revue des Sciences Humaines*, 251, 1998, p. 11-39

G. PHILIPPART, F. DE VRIENDT et M. TRIGALET, « Problèmes et premiers résultats d'une histoire générale de la littérature hagiographique », *Studies in Irish Hagiography. Saints and Scholars*, J. CAREY, M. HERBERT & P. O'RIAIN (dirs.), Dublin, Four Courts Press, 2001, p. 337-355

J. PICOCHÉ et C. MARCHELLO-NIZIA, *Histoire de la langue française*, Paris, Nathan, 1998

N. PIEGAY-GROS, *Introduction à l'intertextualité*, Paris, Nathan, 1996

L. PIETRI, « Le premier millénaire », *Le diocèse de Paris. Des origines à la Révolution*, B. PLONGERON (dir.), Paris, Beauchesne, 1987, p. 13-67

M. PITON, « L'idéal épiscopal selon les prédicateurs français de la fin du XV^e et du début du XVI^e siècle », *Revue d'histoire ecclésiastique*, 61, 1966, p. 77-118 et p. 393-423

D. PLANTEY, *Les bibliothèques des princesses de Navarre au XVI^e siècle : livres, objets, mobilier, décor, espaces et usages*, Villeurbanne, ENSSIB, 2016

D. POIRION, *Précis de littérature française du Moyen Âge*, Paris, PUF, 1983

M.-A. POLO DE BEAULIEU, « L'image du clergé séculier dans les recueils d'*exempla* (XIII^e-XV^e siècle) », *Le clerc séculier au Moyen Âge (Actes du XXII^e congrès de la SHMES)*, Paris, Éditions de la Sorbonne, 1993, p. 60-81

M.E. PORTER et J.H. BALTZELL, « The medieval French lives of saint Fiacre », *Modern Language Quarterly*, 17/1, 1956, p. 21-27

Y. POTIN, « À la recherche de la Librairie du Louvre : le témoignage du manuscrit français 2700 », *Gazette du livre médiéval*, 34, 1999, p. 25-36

N.-R. POTIN DE LA MAIRIE, *Recherches historiques sur la ville de Gournay*, Gournay, Follope, 1842

J.-C. POULIN, « Sainte Geneviève fut-elle patronne de Paris avant l'an mil ? Appendice I à l'article sur Les cinq premières *Vitae* de sainte Geneviève », *Journal des Savants*, 1/3, 1983, p. 145-148

« Geneviève, Clovis et Remi : Entre politique et religion », *Clovis, histoire et mémoire. Actes du Colloque International d'Histoire de Reims, du 19 au 25 septembre 1996*, M. ROUCHE (dir.), Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1997, t. I, p. 331-348

Prédication et liturgie au Moyen Âge, N. BERIOU et F. MORENZONI (éds.), Turnhout, Brepols, 2008

C. PRUD'HOMME, « *Donnez, vous recevrez*. Les rapports entre écrivains et seigneurs à la fin du Moyen Âge à travers le don du livre et la dédicace », *CONTEXTES*, 5, mai 2009 (<http://contextes.revues.org/index4259.html>)

A. PUTTER, K. BUSBY, « Introduction : Medieval Francophonia », *Medieval Multilingualism. The Francophone World and its Neighbours*, C. KLEINHENZ & K. BUSBY (éds.), Turnhout, Brepols, 2011, p. 1-13

D. QUERUEL, « Du mécénat au plaisir de lire : l'exemple de quelques seigneurs bourguignons et en particulier de Louis de la Gruthuyse », *Le goût du lecteur à la fin du Moyen Âge*, D. BOHLER (dir.), Paris, Le Léopard d'Or, 2006, p. 197-211

L. RAMELLO, *Un mito alla corte di Borgogna : « Ciperis de Vigneaux » in prosa. Edizione con note critiche e commento linguistico-letterario*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012

F. RAPP, *L'Église et la vie religieuse en Occident à la fin du Moyen Âge*, Paris, PUF, 1971

S.L. REAMES, *The Legenda Aurea. A Reexamination of its paradoxical history*, Madison/Londres, University of Wisconsin Press, 1985

C. REBUFFI, « Il Bestiaire di Pierre de Beauvais », *Medioevo romanzo*, 5/1, 1978, p. 34-65
Recueil général des jeux partis français, A. LANGFORS, A. JEANROY et L. BRANDIN (éds.), Paris, Picard, 1926

R. REED, *The Nature and Making of parchment*, Londres, Elmete Press, 1975

D. REGNIER-BOHLER, « Introduction générale », *Voix de femmes au Moyen Âge. Savoir, mystique, poésie, amour, sorcellerie. XI^e-XV^e siècles*, Paris, Robert Laffont, 2006, p. VII-XXXI

Remploi, citation, plagiat. Conduites et pratiques médiévales (X^e-XII^e siècle), P. TOUBERT et P. MORET (dirs.), Madrid, Casa de Velazquez, 2009

M. REYDELLET, « Pensée et pratique politiques chez Grégoire de Tours », *La Royauté dans la littérature latine de Sidoine Apollinaire à Isidore de Séville*, Paris, De Boccard, 1981, p. 345-440

P. REZEAU, *Les prières aux saints en français à la fin du Moyen Âge*, Genève, Droz, 1982-1983, 2 volumes

P. RICHE, « Sources pédagogiques et traités d'éducation », *Actes des congrès de la Société des historiens médiévistes de l'enseignement supérieur public*, 12^e congrès, Nancy, 1981. Les entrées dans la vie. Initiations et apprentissages, p. 15-29

Les Carolingiens, une famille qui fit l'Europe, Paris, Hachette, 1983

Grandeurs et faiblesses de l'Église au Moyen Âge, Paris, Éditions du Cerf, 2006

L'enseignement au Moyen Âge, Paris, Éditions du CNRS, 2016

D. ROBINSON, *What is Translation ? Centrifugal Theories, Critical Interventions*, Kent, Kent State University Press, 1997

P. ROELOFS, R. DÜCKERS, *The Limbourg Brothers : Nijmegen Masters at the French Court 1400-1416*, Anvers, Ludion, 2005

B. ROSENWEIN, *To be the Neighbor of Saint Peter. The Social Meaning of Cluny's Property, 909-1049*, Ithaca/Londres, Cornell University Press, 1989

M. RÖSLER, « Die Legende vom heiligen Mathelin », *Zeitschrift für romanische Philologie*, 39, 1910, p. 18-61

D. W. ROTHWELL, « The teaching of French in medieval England », *The Modern Language Review*, 63/1, janvier 1968, p. 37-45

M. ROUCHE, *Clovis*, Paris, Fayard, 1996

Attila. La violence nomade, Paris, Fayard, 2009

M.A et R. H. ROUSE, *Authentic Witnesses : Approaches to Medieval Texts and Manuscripts*, Notre Dame, University of Notre Dame Press, 1991

Manuscripts and their makers. Commercial Book Producers in Medieval Paris 1200-1500, London, Harvey Miller Publishers, 2000, 2 volumes

C. ROUSSEL, « La fonction royale dans Ciperis de Vigneaux », *Bien dire et bien apprendre*, 18, 2000, p. 139-152

B. ROUX, *Mondes en miniatures : l'iconographie du Livre du Trésor de Brunetto Latini*, Genève, Droz, 2009, p. 37

A. RUDLOFF STANTON, « Isabelle de France and her manuscripts, 1308-1358 », *Capetian Women*, J. NOLAN (éd.), New York, Palgrave Press, 2003, p. 225-252

G. A. RUNNALLS, *Le « Cycle de mystères des premiers martyrs » du manuscrit 1131 de la bibliothèque Sainte-Geneviève*, Genève, Droz, 1976

Études sur les Mystères, Paris, Champion, 1998

U. RUSSELL, « Evidence for a stemma for the de Vignay mss », *Legenda aurea : sept siècles de diffusion. Actes du colloque international sur la « Legenda aurea » : textes latins et branches vernaculaires à l'Université du Québec à Montréal (11-12 mai 1983)*, B. DUNN-LARDEAU (dir.), Paris, J. Vrin, 1986, p. 131-154

J. RYCHNER, *Contribution à l'étude des fabliaux. Variantes, remaniements, dégradations*, Neuchâtel, Faculté des lettres, 1960

« Observations sur la traduction de *Tite-Live* par Pierre Bersuire (1354-1356) », *L'humanisme médiéval dans les littératures romanes du XII^e au XIV^e siècle. Colloque organisé par le Centre de philologie et littératures romanes de l'Université de Strasbourg du 29 janvier au 2 février 1962*, A. FOURRIER (éd.), Paris, Klincksieck, 1964, p. 167-192

A. SAINT-DENIS, *Apogée d'une cité. Laon et le Laonnois aux XII^e et XIII^e siècles*, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 1994

J.-N. SAINT-LAURENT, « Images de femmes dans l'hagiographie syriaque », *L'hagiographie syriaque*, A. BINGELLI (éd.), Paris, Geuthner, 2012, p. 201-224

P.-M.-B. SAINTYVES, *Vie de sainte Geneviève, patronne de Paris et du royaume de France, suivie de l'histoire de l'abbaye, de l'église et des reliques de la sainte*, Paris, Poussielgue-Rusand, 1846

C. SAMARAN, « Un ouvrage de Guillaume Danicot, historiographe de Louis XI », *Mélanges d'Archéologie et d'Histoire de l'École française de Rome*, 45, 1928, p. 8-40

G. SANDERS, « Le remaniement carolingien de la *Vita Balthildis* mérovingienne », *Analecta Bollandiana*, 100, 1982, p. 411-428

J.-P. SARTRE, *Qu'est-ce que la littérature ?*, Paris, Gallimard, 1951

G. SCHEIBELREITER, « Ein Gallorömer in Flandern : Eligius von Noyon », *Die Suche nach den Ursprüngen. Von der Bedeutung des frühen Mittelalters*, W. POHL (éd.), Vienne, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2004, p. 117-128

R. SCHIEWER, « Sermons for Nuns of the Dominican Observance Movement », *Medieval Monastic Preaching*, C. Muessig (éd.), Leiden, Brill, 1998, p. 75-92

P. H. SCHMIDT, « Prosaauflösung im lateinischen Mittelalter », *Philologie als Kulturwissenschaft. Festschrift für K. Stackmann*, Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 1987, p. 38-44

J.-C. SCHMITT, *Mort d'une hérésie. L'Église et les clercs face aux béguines et aux béghards du Rhin supérieur du XIV^e au XV^e siècle*, Paris, École des hautes études en sciences sociales, 1978

Le corps des images. Anthropologie visuelle du Moyen Âge, Paris, Gallimard, 2002

« Les images médiévales », *Bulletin du centre d'études médiévales d'Auxerre/BUCEMA*, Hors-série n° 2, 2008, p. 1-37

M. SCHNERB-LIEVRE, *Le Songe du Vergier, édité d'après le manuscrit Royal 19 C IV de la British Library*, Paris, Éditions du CNRS, 1982, 2 volumes

C. SENNEWALDT, *Les Miracles de sainte Geneviève*, Frankfurt-am-Main, Verlag Moritz Diesterweg, 1937

C. SENSEBY, « Pratiques judiciaires et rhétorique monastique à la lumière des notices ligériennes (fin XI^e siècle) », *Revue historique*, CCCIX/1, 2004, p. 3-47

B. SERE, « Forme, déformation, réformation : les corps difformes et la théologie de l'image de Dieu en l'homme dans le Pèlerinage de l'âme », *Le Pèlerinage de l'âme de Guillaume de Digulleville (1355-1358). Regards croisés*, M. BASSANO, E. DEHOUX et C. VINCENT (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 137-143

L.A. SHORE, « A case study in medieval non-literary translation : scientific texts from Latin to French » *Medieval Translators and their Craft*, J. BEER (éd.), Kalamazoo, Medieval Institut Publications, 1989, p. 297-328

P.-A. SIGAL, « Le travail des hagiographes aux XI^e et XII^e siècles : sources d'information et méthodes de rédaction », *Francia*, 15, 1987, p. 149-182

« Reliques, pèlerinages et miracles dans l'Église médiévale (XI^e-XIII^e siècle) », *Revue d'histoire de l'Église de France*, 76/197, 1990, p. 193-211

C. SILVI, « Les petites encyclopédies du XIII^e siècle en langue vulgaire. Bibliographie sélective (1980-2000) » *Le Moyen Âge*, 109, 2003, p. 345-361

N. SIRAISSI, *Medieval and Early Renaissance Medicine. An Introduction to Knowledge and Practice*, Chicago, University of Chicago Press, 1990

R. SKUPIEN, « Des monuments, des saints et des hommes. Vision des origines chrétiennes de Paris dans le Bréviaire de Châteauroux (avant 1415) », *La forme de la ville : de l'Antiquité à la Renaissance*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2015, p. 111-132

M. SLUHOVSKY, *Patroness of Paris. Rituals of devotion in early modern France*, Leiden ; New-York ; Köln, Brill, 1998

G. SMALL, « Les “Chroniques de Hainaut” et les projets d'historiographie régionale en langue française à la cour de Bourgogne », *Les Chroniques de Hainaut ou les ambitions d'un prince bourguignon*, P. COCKSHAW, C. VAN DEN BERGEN-PANTENS (éds.), Turnhout, Brepols, 2000, p. 17-22

D. SOLBI, « Riscritture agiografiche : le due « legendae » latine di Margherita da Città di Castello », *Hagiographica*, 2, 1995, p. 251-276

H. SONNEVILLE, « Li senefiance comment on se doit contenir a la messe : édition et traduction d'un traité en ancien français », *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, 44, 1977, p. 230-236

M. SORIA AUDEBERT, *La crosse brisée. Des évêques agressés dans une Église en conflit*, Turnhout, Brepols, 2005

M. SOT, *Gesta abbatum, gesta episcoporum*, Turnhout, Brepols, 1981

Un historien et son église au X^e siècle : Flodoard de Reims, Paris, Fayard, 1993

« La topographie religieuse et la référence aux origines de l'église de Reims au X^e siècle », *La religion civique à l'époque médiévale et moderne (Chrétienté et Islam). Actes du colloque organisé par le Centre de recherche « Histoire sociale et culturelle de l'Occident. XII^e-XVIII^e siècle » de l'Université de Paris X-Nanterre et l'Institut universitaire de France (Nanterre, 21-23 juin 1993)*, Rome, École Française de Rome, 1995, p. 9-19

« Autorité du passé lointain, autorité du passé proche dans l'historiographie épiscopale (VIII^e-XI^e siècle) : les cas de Metz, Auxerre et Reims », *L'autorité du passé dans les sociétés médiévales*, J.-M. SANSTERRE (dir.), Rome, École française de Rome, 2004, p.139-162

S. SPANO MARTINELLI, « Italia fra il 1450 et il 1550 », *Hagiographies : histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, G. PHILIPPART et M. GOULLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 1994-2017, vol. 2, p. 61-82

M. B. SPEER, *Le Roman des Sept Sages de Rome. A critical edition of the two verse redactions of a twelfth-century romance*, Lexington, French Forum Publisher, 1989

G. SPIEGEL, « The cult of saint Denis and Capetian kingship », *Journal of Medieval History*, 1/1, 1975, p. 43-69

The Chronicle Tradition of Saint-Denis : A Survey, Brookline et Leiden, Classical Folio Edition, 1978

« Pseudo-Turpin, the crisis of the aristocracy and the beginnings of vernacular historiography in France », *Journal of Medieval History*, 12, 1986, p. 207-223

Romancing the Past. The Rise of Vernacular Prose Historiography in Thirteenth-Century France, Berkeley-Oxford, University of California Press, 1995

« Les débuts français de l'historiographie royale : quelques aspects inattendus », *Saint-Denis et la royauté. Études offertes à Bernard Guenée*, F. AUTRAND, C. GAUVARD et J.-M. MOEGLIN (dirs.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 1999, p. 395-404

S. STAATS, *Le catalogue médiéval de l'abbaye cistercienne de Clairmarais et les manuscrits conservés*, Paris, Éditions du CNRS, 2016

A. STANTON, « Isabelle de France and her manuscripts, 1308-1358 », *Capetian Women*, K. NOLAN (éd.), New York, Palgrave Macmillan, 2003, p. 225-252

M. STELLADORO, *Santa Febronia : Vergine e martire sotto Diocleziano*, Gorle, Vellar, 2011

C. STERLING, *La Peinture médiévale à Paris. 1300-1500*, Paris, Bibliothèque des Arts, 1987, p. 176-179

A. STOCLET, « Clausula de unctioe Pippini », *Francia*, 1980, p. 2-3

H. STONE, « Puzzling Translations in the Thirteenth Century Multiple Aequivalents in Early French Medical terminology », *Romance Notes*, 10, 1968, p. 174-179

A. STONES, « A Note on the Maître au menton fuyant », *Als ich can. Liber Amicorum in Memory of Professor Dr. Maurits Smeyers*, B. CARDON, J. VAN DER STOCK & D. VANWIJNSBERGHE (éds.), Louvain, Peeters, 2002, p. 1247-1271

Gothic Manuscripts 1260-1320, London, Harvey Miller, 2013

P. STIRNEMANN, « Quelques bibliothèques princières et la production hors scriptorium au XII^e siècle », *Bulletin archéologique du C.T.H.S.*, 1984, p. 7-38

Studio e studia. Le scuole degli ordini mendicanti tra XIII e XIV secolo. Atti del XXIX convegno internazionale, Assisi, 11-13 ottobre 2001, Spoleto, Centro italiano di studi sull'Alto Medioevo, 2002

D. STUTZMANN et P. TYLUS, *Les manuscrits médiévaux français et occitans de la Preussische Staatsbibliothek et de la Staatsbibliothek zu Berlin preussischer Kulturbesitz*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2007

A. SULPICE, *Le Tombel de Chartrose : étude et édition critique d'un recueil du XIV^e siècle*, Paris, Champion, 2014

A. SURDEL, *L'hagiographie française au XV^e siècle. Études sur le légendier en prose du manuscrit 3684 de la Bibliothèque de l'Arsenal, Paris*, thèse de doctorat préparée sous la direction de R. AULOTTE, Nancy, Université de Nancy II, 1974

M. SZKILNIK, « Écrire en vers, écrire en prose. Le choix de Wauchier de Denain », *Romania*, 107, 1986, p. 208-230

« Conclusions », *Miracles d'un autre genre. Récritures médiévales en dehors de l'hagiographie*, O. BIAGGINI et B. MILLAND-BOVE (éds.), Madrid, Casa de Velázquez, 2012, p. 309-314

V. TABBAGH, « Formation et activités intellectuelles des évêques d'Anjou, du Maine et de Provence à la fin du Moyen Âge », *Formation intellectuelle et culture du clergé dans les territoires angevins (milieu du XIII^e-fin du XV^e siècle)*, M.-M. DE CEVINS et J.-M. MATZ (dirs.), Rome, École française de Rome, 2005, p. 117-137.

Les évêques dans le royaume de France au XIV^e siècle, Dijon, Éditions universitaires de Dijon, 2015

M. TARPIN, « Organisation politique et administrative des cités d'Europe occidentale sous l'Empire », *Pallas*, 80, 2009, p. 127-145

M. TAUSEND, *Die altokzitanische Version B der « Legenda aurea »*, Tübingen, Niemeyer, 1995
R. A. TAYLOR, *La Littérature occitane du Moyen Âge : bibliographie sélective et critique*, Toronto, University of Toronto Press, 1977

« The Old French “Cistercian” Translations », *Medieval Translators and their Craft*, J. BEER (éd.), Kalamazoo, Medieval Institut Publications, 1989, p. 67-80

M.-H. TESNIERE, « Un manuscrit exceptionnel des *Décades de Tite-Live* traduites par Pierre Bersuire », *La traduction vers le moyen français. Actes du II^e colloque de l'AIEMF, Poitiers, 27-29 avril 2006*, C. GALDERISI et C. PIGNATELLI (éds.), Turnhout, Brepols, 2007, p. 125-147

« Livres et pouvoir royal au XIV^e siècle », *Matthias Corvin. Les bibliothèques princières et la genèse de l'état moderne*, J.-F. MAILLARD, I. MONOK, D. NEBBIAI (éds.), avec le concours de E. MADAS, K.A. SANCHI et E. ZSUPAN, Budapest, Orszagos Széchényi Könyvtar, 2009, p. 251-264

« La librairie de Charles V : institution, organisation et politique du livre », *Traduire au XIV^e siècle. Evrart de Conty et la vie intellectuelle à la cour de Charles V*, J. DUCOS et M. GOYENS (éds.), Paris, Champion, 2015, p. 363-377

The Benedictional of St Æthelwold : A Masterpiece of Anglo-Saxon Art, A Facsimile, introduction de A. PRESCOTT, London, British Library, 2002

The Grove Encyclopedia of Medieval Art and Architecture, C. HOURIHANE, D.H. STRICKLAND & M. SIMONETTA (éds.), Oxford, Oxford University Press, 2012

L. THEIS, « Dagobert, Saint-Denis et la royauté française au Moyen Âge », *Le métier d'historien au Moyen Âge*, B. GUENEE (éd.), Paris, Éditions de la Sorbonne, 1977, p. 19-30

F. THENARD-DUVIVIER, « L'image du saint évêque à travers les cycles sculptés de la cathédrale et de Saint-Ouen de Rouen (XIV^e siècle) », *Annales de Normandie*, 58/3-4, 2008, p. 5-41

The Sermon, B.M. KIENZLE (dir.), Turnhout, Brepols, 2000

M. THIBOUT, *Saint-Médard*, Paris, Les Éditions du Cerf, 1947

D. THIEBAUT, D. SALMON, *Le Christ de pitié soutenu par saint Jean l'Évangéliste en présence de la Vierge et de deux anges : attribué à Jean Malouel*, Paris, Louvre éd. et Somogy, 2012

C. THIELLET, « La sainteté royale de Clotilde », *Clovis, histoire et mémoire. Actes du colloque international d'histoire de Reims*, M. Rouche (éd.), vol. II, Paris, Presses universitaires de la Sorbonne, 1997, p. 147-155

Femmes, reines et saintes (V^e-XI^e siècles), Paris, Presses universitaires de la Sorbonne, 2004

C. THIRY, « Préface », « *A l'heure encore de mon écrire* ». *Aspects de la littérature de Bourgogne sous Philippe le Bon et Charles le Téméraire*, C. THIRY (éd.), Louvain-la-Neuve, Les Lettres romanes, 1997

« La présentation au prince », *Mythes à la cour, mythes pour la cour, actes du XII^e congrès de la Société internationale de littérature courtoise*, Genève, Droz, 2010, p. 107-130

M. THIRY-STASSIN, « Une vie en prose de saint Monulphe (1477) », *Bulletin de la société royale Le Vieux Liège*, 13, Liège, 1996-99, p. 197-205

« Une vie de saint Lambert à Huy en 1477 », *Bulletin de la société royale Le Vieux Liège*, 13, 1994-99, p. 673-680

« Une vie de saint Gondulphe chez Jean d'Outremeuse et chez Johanne de Malone : une question de variantes », *Jeux de la variante dans l'art et la littérature du Moyen Âge : mélanges offerts à Anna Drzewicka*, Krakow, Viridis, 1997, p. 67-77

« Johanne de Malone : une rédactrice atypique de vies de saints (Leyde, BPL 46A) », « *Scribere sanctorum gesta* » *Recueil d'études d'hagiographie médiévale offert à Guy Philippart*, Turnhout, Brepols, 2005, p. 507-521

« Une vie hutoise de saint Johans Agnials », *Les dialectes de Wallonie. Mélanges publiés par la Société de langue et de littérature wallonnes à l'occasion de son cent cinquantième anniversaire*, Liège, Société de langue et littérature wallonnes, 2006, p. 421-442

E. THOISON, *Saint Mathurin, étude historique et iconographique*, Paris, A. Picard, 1889

Petites notes d'histoire gâtinaise, tome II, Nemours, E. Vaillot, 1894

A. THOMAS, « Un manuscrit de Charles V au Vatican. Notice suivie d'une étude sur les traductions françaises de Bernard Gui », *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, 1, 1881, p. 259-283

« Un bibliophile français et un enlumineur allemand à la fin du XV^e siècle : Jean du Mas, seigneur de L'Isle, et Évrard d'Espinques », *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 39, 1895, p. 74-78

F. THÜRLEMANN, *Der historische Diskurs bei Gregor von Tours : Topoi und Wirklichkeit*, Bern, H. Lang, 1974

J. TIBBETTS SCHULENBURG, « Sexism and the Celestial Gynaecium - from 500 to 1200 », *Journal of Medieval History*, 1978, p. 117-133

P.-C. TIMBAL, J. METMAN, « Évêque de Paris et chapitre de Notre-Dame : la juridiction dans la cathédrale au Moyen Âge », *Revue d'Histoire de l'Église de France*, 147, 1964, p. 47-72

J. TOUSSAERT, *Le sentiment religieux en Flandre à la fin du Moyen Âge*, Paris, Plon, 1963

DOM TOUSSAINTS DU PLESSIS, *Histoire de l'église de Meaux*, tome I, Paris, J.-M. Gandouin et P.-F. Giffart, 1731

Traduction, transcription, adaptation au Moyen Âge : actes du colloque du Centre d'Études Médiévales et Dialectales de Lille III (22 au 24 septembre 1994), Villeneuve d'Ascq, Centre d'Études Médiévales et Dialectales de Lille III, 1995-1996, 2 volumes

Traduire au XIV^e siècle. Evrart de Conty et la vie intellectuelle à la cour de Charles V, J. DUCOS et M. GOYENS (éds.), Paris, Champion, 2015

L. TRAN-DUC, « Enjeux de pouvoir dans le Livre noir », *Hagiographie, idéologie et politique au Moyen Âge en Occident. Actes du colloque international du Centre d'Études supérieures de Civilisation médiévale de Poitiers (11-14 septembre 2008)*, E. BOZOKY (éd.), Turnhout, Brepols, 2012, p.199-210

Translatio studii : Essays by His Students in Honor of Karl D. Uitti for His Sixty-Fifth Birthday, R. BLUMENFELD-KOSINSKI (éd.), Amsterdam, Rodopi, 2000

D. TROTTER, « Les néologismes éphémères : l'évolution de la science et des mots », *Neologica*, 7, 2013, p. 27-39

P. TYLUS, « Quelques nouveaux manuscrits français religieux et didactiques dans la collection berlinoise à la Bibliothèque Jagellone », *Contez me tout. Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Herman Braet*, Louvain, Peeters, 2006,

Légendes dominicaines dans la littérature française du Moyen Âge : tradition manuscrite, transformations, diffusion, accueil, Krakow, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007

D.B. TYSON, « Patronage of french vernacular history writers in the twelfth and thirteenth centuries », *Romania*, 100/398, 1979, p. 150-222

« French vernacular history writers and their patrons in the fourteenth century », *Medievalia et Humanistica*, 14, 1986, p. 103-124

Une lumière venue d'ailleurs. Héritages et ouvertures dans les encyclopédies d'Orient et d'Occident au Moyen Âge, G. DE CALLATAÏ, B. VAN DEN ABEELE (éds.), Turnhout, Brepols, 2008

A.-E. URFELS-CAPOT, *Le sanctoral du lectionnaire de l'office dominical (1254-1256)*, Thèse inédite de l'École des Chartes, Paris, 1995

E. VACANDARD, *Vie de saint Ouen, évêque de Rouen (641-684). Étude d'histoire mérovingienne*, Paris, V. Lecoffre, 1902

J. VAN DEN BOSCH, *Capa, basilica, monasterium et le culte de saint Martin de Tours. Etude lexicologique et sémasiologique*, Utrecht, Dekker et van de Vegt, 1959

J. VAN DEN GHEYN, *Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque Royale de Belgique. Vol. 5. Histoire. Hagiographie*, Bruxelles, Lambertin, 1905, p. 335

T. VAN HEMELRYCK, « Qu'est-ce que la littérature française à la cour des ducs de Bourgogne », *La cour de Bourgogne et l'Europe. Le rayonnement et les limites d'un modèle culturel*, W. PARAVICINI (dir.), avec le concours de T. HILTMANN et F. VILTART, Ostfildern, Jan Thorbecke, 2013, p. 351-359

J. B. VAN PRAET, *Inventaire ou Catalogue des livres de l'ancienne bibliothèque du Louvre, fait en l'année 1373 par Gilles Mallet*, Paris, de Bure, 1836

M. VAN UYTFANGUE, « Le remploi dans l'hagiographie : une "loi du genre" qui étouffe l'originalité ? », *Ideologie e pratiche del reimpiego nell'alto medioevo. Atti della Settimana di studio del Centro italiano di studi sull'alto Medioevo (Spoleto, 16-21 aprile 1998)*, Spolète, Centro italiano di studi sull'alto Medioevo, 1999, p. 359-411

D. VANWIJNSBERGHE, « *Ung bon ouvrier nommé Marquet Caussin* ». *Peinture et enluminure en Hainaut avant Simon Marmion*, Turnhout, Brepols, 2013

A. VAUCHEZ, « *Beata Stirps. Sainteté et lignage en Occident aux XIII^e et XIV^e siècles* », *Famille et parenté dans l'Occident médiéval : actes du Colloque de Paris (6-8 juin 1974)*, Rome, École française de Rome, 1977 p. 397-406

La sainteté en Occident aux derniers siècles du Moyen Âge d'après les procès de canonisation et les documents hagiographiques, Rome, École française de Rome, 1981

Les laïcs au Moyen Âge. Pratiques et expériences religieuses, Paris, Les Éditions du Cerf, 1987

« Prosélytisme et action antihérétique en milieu féminin au XIII^e siècle : la Vie de Marie d'Oignies (†1213) par Jacques de Vitry », *Propagande et contre-propagande religieuses*, J. MARX (éd.), Bruxelles, Éditions de l'Université de Bruxelles, 1987, p. 95-110

Histoire des saints et de la sainteté chrétienne. T.VI. Au temps du renouveau évangelique (1054-1274), Paris, Hachette, 1988

« Le Saint », *L'Homme médiéval*, J. LE GOFF (dir.), Paris, Le Seuil, 1989, p. 345-380

« Saints admirables et saints imitables : les fonctions de l'hagiographie ont-elles changé aux derniers siècles du Moyen Âge ? », *Actes du colloque de Rome (27-29 octobre 1988)*, Rome, École française de Rome, 1991, p. 161-172

« Le culte des saints et la construction d'une mémoire historique diocésaine : quelques exemples médiévaux », *Storia della Chiesa in Europa tra ordinamento politico-amministrativo e strutture ecclesiatiche*, L. VACCARO (dir.), Brescia, Morcelliana, 2005, p. 401-410

G. VEYSSEYRE, « Espace et temps dans la Vida de sainte Douceline, fondatrice des béguines de Marseille », *Mélanges offerts à Georges Duby* (t.3), Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 1992, p. 87-99

« *Translator* » *Geoffroy de Monmouth : trois traductions en prose française de l'Historia regum Britannie (XIII^e-XV^e siècle)*, thèse de doctorat, Université de Paris IV–Sorbonne, 2002 (Genève, Droz, à paraître)

« L'itération lexicale dans la prose de Jean Wauquelin : outil de traduction ou procédé ornemental ? », *Jean Wauquelin à la cour de Bourgogne, colloque de Tours 2004*, M.-C. DE CRECY (éd.), Turnhout, Brepols, 2006, p. 43-68

B. L. VENARDE, *Women's Monasticism and Medieval Society. Nunneries in France and England, 890-1215*, Ithaca-Londres, Cornell University Press, 1997, p. 178-179

M. VERDIER, « Esquisse d'une histoire de l'environnement à Larchant », *Larchant. 10 000 ans d'histoire*, Larchant, Association culturelle de Larchant, 1988, p. 3-9

« Introduction à la Vie de saint Mathurin », *Larchant. 10 000 ans d'histoire*, Larchant, Association culturelle de Larchant, 1988, p. 101-114

J. VERGER, *Les universités françaises au Moyen Âge*, Leiden, Brill, 1995.

Culture, enseignement et société aux XII^e et XIII^e siècles, Paris, Presses Universitaires de Rennes, 1999

« L'université de Paris au Moyen Âge (XIII^e-XIV^e siècle) », *Le Paris du Moyen Âge*, B. BOVE et C. GAUVARD (dirs.), Paris, Belin, 2018, p. 175-193

L. VERHEIJEN, *La Règle de saint Augustin*, 2 t., Paris, Études Augustiniennes, 1967

J.-T. VERHULSDONCK, « Le ms. B.N. fr. 25.545. », *Atti del V Colloquio della International Beast Epic, Fable and Fabliau Society, Torino, St-Vincent, 5-9 settembre 1983*, A. VITALE-BROVARONE & G. MOMBELLO (dirs.), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1987, p. 113-120

A. VERNET *et al.*, *L'histoire des bibliothèques françaises, Les bibliothèques médiévales du VI^e siècle à 1530*, Paris, Promodis, 1989

C. VEYRARD-COSME, « Typologie et hagiographie en prose carolingienne : mode de pensée et réécriture. Étude de la *Vita Willibrordi*, de la *Vita Vedasti* et de la *Vita Richarii* d'Alcuin », *Écriture et modes de pensée au Moyen Âge (VIII^e-XV^e s.)*, D. BOUTET et L. HARF-LANCNER (éds.), Paris, Éditions Rue d'Ulm, 1993, p. 157-186

F. VIELLIARD, « Sur la tradition manuscrite des Fables de Marie de France », *Bibliothèque de l'École des chartes*, 147, 1989, p. 371-397

« La traduction des *Disticha Catonis* par Jean Le Fèvre: perspectives codicologiques », *Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge. Linguistique, codicologie, esthétique*, S. LE BRIZ et G. VEYSSEYRE (dirs.), Turnhout, Brepols, 2010, p. 207-238

J.-L. VILLETTE, « *Passiones et inventiones s. Quintini*. L'élaboration d'un corpus hagiographique du haut Moyen Âge », *Mélanges de Science religieuse*, 56, 1999, p. 49-76

C. VINCENT, *Des charités bien ordonnées : les confréries normandes de la fin du XIII^e siècle au début du XVI^e siècle*, Paris, École Normale Supérieure, 1988

Les confréries médiévales dans le royaume de France (XIII^e-XV^e siècle), Paris, Albin Michel, 1994

« Les mutations du culte des saints à Rouen du XIII^e au XV^e siècle », dans *Les saints dans la Normandie médiévale*, P. BOUET et F. NEVEUX (dirs.), Caen, Presses universitaires de Caen, 2000, p. 151-167

Église et société en Occident. XIII^e-XV^e siècle, Paris, Armand Colin, 2009

« Fortunes médiévales du culte de saint Alexis », *Mélanges de l'École française de Rome. Italie et Méditerranée modernes et contemporaines*, 142/2, 2012, p. 629-642

« L'image de saint Thibaut de Provins dans l'hagiographie médiévale française (XIII^e-XV^e siècle) : ermite, moine ou prêtre ? », *Theobaldo di Provins. Un « convertito » tra Francia e Italia nell'età di Gregorio VII*, F. BIANCI (dir.), Rome, Viella, 2013, p. 65-88

« *Nova et vetera* : le Pèlerinage de l'âme de Guillaume de Digulleville et les pratiques religieuses du temps », *Le Pèlerinage de l'âme de Guillaume de Digulleville (1355-1358). Regards croisés*, M. BASSANO, E. DEHOUX et C. VINCENT (éds.), Turnhout, Brepols, 2014, p. 101-112

« Les mutations de la sainteté de l'ermite Thibaut de Provins aux XIII^e et XIV^e siècles : la promotion d'un modèle pastoral séculier au temps des ordres mendiants », *Revue d'histoire de l'Église de France*, 100, 2014, p. 279-300

« Réécritures de la vie de saint Thibaut de Provins aux XIII^e et XIV^e siècles : du saint ermite au saint prêtre », *Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France*, 2015, p. 230-234

« Les jours fériés et leur observance en Occident entre le XIII^e et le XV^e siècle », *Orare aut laborare ? Fêtes de précepte et jours chômés du Moyen Âge au XIX^e siècle*, P. DESMETTE et P. MARTIN (dirs.), Lille, Presses du Septentrion, 2017, p. 59-72

Vincent de Beauvais : intentions et réceptions d'une œuvre encyclopédique au Moyen Âge. Actes du XIV^e Colloque de l'Institut d'études médiévales, organisé conjointement par l'Atelier Vincent de Beauvais et l'Institut d'études médiévales. 27-30 avril 1988, M. PAULMIER-FOUCART, S. LUSIGNAN et A. NADEAU (éds.), Paris, Vrin, 1990

J. VISING, *Anglo-Norman language and literature*, London, Oxford University Press, 1923

E. B. VITZ, « Vie, légende, littérature. Traditions orales et écrites dans les histoires de saint », *Poétique*, 72, 1987, p. 387-402

P. VOLTI, « Les conditions spirituelles et sociales de l'établissement matériel », *Les couvents des ordres mendiants et leur environnement à la fin du Moyen Âge*, Paris, Éditions du CNRS, 2003, p. 13-49

D. VON DER NAHMER, *Die lateinische Heiligenvita. Eine Einführung in die lateinische Hagiographie*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1994

A. WAGNER, « L'image religieuse de Metz dans la chronique de Philippe de Vigneules (1471-1528) », *La Ville et l'Église du XIII^e siècle à la veille du Concile de Trente. Regards croisés entre Comté de Bourgogne et autres principautés*, J. THEUROT et N. BROCARD (dirs.), Besançon, Presses universitaires de Franche-Comté, 2005, p. 241-255

R. WALPOLE, « Charlemagne's Journey to the east : the French translation of the legend by Pierre de Beauvais », *Semitic and Oriental Studies : A volume presented to William Popper on the occasion of his Seventy-Fifth Birthday October 29, 1949*, Berkeley-Los Angeles, University of California press, 1951, p. 433-456

H. WAQUET, *Le Bailliage de Vermandois aux XIII^e et XIV^e siècles. Étude d'histoire administrative*, Paris, Champion, 1919

G. WARNER et J. GILSON, *Catalogue of Western Manuscripts in the Old Royal and King's Collections*, London, British Museum, 1921, 4 volumes

K. F. WERNER, « Die Legitimität der Kapetinger und die Entstehung des *Reditus regni Francorum ad stirpem Karoli* », *Die Welt als Geschichte*, 12, 1952, p. 203-226

I. WESTEEL, « Quelques remarques sur la *Vita Eligii*, Vie de saint Éloi », *Mélanges de science religieuse*, 56/2, 1999, p. 33-47

Vie de saint Éloi, Noyon, Confrérie des Marguilliers de Saint-Éloi, 2006 (2^e version revue et augmentée du sermon)

R. WETZEL, « Légende et spiritualité monastique. Les béguines de Saint-Georges (Saint-Gall) et leur bibliothèque au XV^e siècle », *De la sainteté à l'hagiographie : genèse et usage de la Légende dorée*, B. FLEITH et F. MORENZONI (éds.), Genève, Droz, 2001, p. 211-225

G. WHATLEY, « Late Old English Hagiography, ca. 950-1150 », *Hagiographies: histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, G. PHILIPPART et M. GOULLET (dirs.), Turnhout, Brepols, 1994-2017, vol. 2, p. 429-199

H. WIJSMAN, « Politique et bibliophilie pendant la révolte des villes flamandes des années 1482-1492. Relations entre les bibliothèques de Philippe de Clèves, Louis de Gruuthuse et la Librairie de Bourgogne », *Entre la ville, la noblesse et l'état. Philippe de Clèves (1456-1528), homme politique et bibliophile*, J. HAEMERS, C. VAN HOOREBEECK et H. WIJSMAN (éds.), Turnhout, Brepols, 2007, p. 245-278

Luxury Bound. Illustrated Manuscript Production and Noble and Princely Book Ownership in the Burgundian Netherlands (1400-1550), Turnhout, Brepols, 2010

W. WILLIAMS-KRAPP, « Late Medieval German Manuscript Culture and Vernacular Hagiography », « *Scribere sanctorum gesta* ». *Recueil d'études d'hagiographie médiévale offert à Guy Philippart*, E. RENARD, M. TRIGALET, X. HERMAND et P. BERTRAND (éds.), Turnhout, Brepols, 2005, p. 343-355

D. WINDEATT, « 1417-1534 : texts », *The Cambridge Companion to Medieval English Mysticism*, S. FANOUS et V. GILLESPIE (éds.), Cambridge, Cambridge University Press, 2011, p. 195-224

M. WITTEK, *Inventaire des manuscrits de papier du XV^e siècle conservés à la Bibliothèque Royale de Belgique et de leurs filigranes*, Bruxelles, Bibliothèque royale de Belgique, 2003-2006, 4 tomes en 5 volumes

B. WOLEDGE et H.P. CLIVE, *Répertoire des plus anciens textes en prose française*, Genève, Droz, 1964

C. WOLLIN, « Mutabilität in der lateinischen Dichtung des Hochmittelalters. Die Kleidermetamorphosen des Hugo Primas und des Archipoeta », *Sacris erudiri*, XL, 2001, p. 329-412

Women of Distinction : Margaret of York/Margaret of Austria, D. EICHBERGER (éd.), Turnhout, Brepols, 2005

R. WRIGHT, « La période de transition du latin, de la *lingua romana* et du français », *Médiévales*, 45, 2003, p. 11-24

J. ZAAL, « *A lei francesca* ». *Étude sur les chansons de saints gallo-romanes du XI^e siècle*, Leiden, Brill, 1962

M. ZIMMERMANN, *Écrire et lire en Catalogne (IX^e-XII^e siècle)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2003

« “*Sicut antiquitus sancitum est...*” : tutelle des anciens ou protection de l'innovation ? L'invocation du droit et la terminologie politique dans les représentations médiévales en Catalogne (IX-XII^e siècle) », *L'autorité du passé dans les sociétés médiévales*, J.-M. SANSTERRE (dir.), Rome, École française de Rome, 2004, p. 27-56

M. ZINK, *La prédication en langue romane : avant 1300*, Paris, Champion, 1982

Littérature française du Moyen Âge, Paris, PUF, 2004

« Préface », *Translations médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e-XV^e siècle). Étude et Répertoire*, C. GALDERISI (dir.), Turnhout, Brepols, 2011, I, p. 9-10

P. ZUMTHOR, *Histoire littéraire de la France médiévale (VI^e-XIV^e siècles)*, Paris, PUF, 1954

Essai de poétique médiévale, Paris, Seuil, 1972

Langue, texte, énigme, Paris, Seuil, 1975

ANNEXE I

Dossiers hagiographiques des saints du corpus

Saint Arnoul des Yvelines

Version I

Incipit

« Ceste parole puet estre entendue de monseigneur saint Hernoul en qui honneur nous sommes ici assemble... »

Explicit

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 00183, f. 191r-195r (vers 1327)

Bruxelles, BR, 09225, f. 190r-193r (début du XIV^e siècle)

Londres, BL, Add. 17275, f. 149v-153r (milieu du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00185, f. 178v-181v (XIV^e siècle)

Oxford, Queen's College, 305, f. 106r-108v (troisième quart du XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00987, f. 179v-186r (XV^e siècle)

Version II

Incipit

« Mesire sains Ernouz eut tant d'onnor de sen lignaige qu'il fu estrais de plus roial lignage et del plus gentil de France... »

Explicit

« Quant ele ieut vescu trois ans en le manière que jou vou ai dit si trespasa de chest siecle et s'en ala en le compaignie Nostre Seigneur + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Nord de la France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 23112, f. 175v-179v (XIII^e siècle)

Version III

Incipit

« Saints Arnoul fu nez de France et de moult noble lignie. Son pere et sa mere estoient payen et saint Remy qui estoit en celui tanz archevesque de Reims les ammonestoit... »

Explicit

« ... et les tenoit a moult grant delissez, si vesqui en ceste guise par l'espace de vij ans elle gisoit et fist Dieux moult de miraclez pour elle et est en le compaignie d'iceluy, qui vit et regne par tous lez siecles dez sieclez pardurablement sans fin. Amen ».

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Nord de la France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 17229, f. 297-302 (XIII^e siècle)

Paris, BNF, n.a.fr. 10128, f. 235v-241r (XIII^e siècle)

Bruxelles, BR, 10326, f. 245r-251v (vers 1260-1270)

Paris, BNF, fr. 06447, f. 231v-234v (1275)

Paris, Sainte-Geneviève, 588, f. 169r-173v (fin XIII^e ou début XIV^e)

Londres, BL, Add. 6524, f. 153r-156v (XIV^e)

Cambrai, BM, 812, f. 395v-398r (début ou milieu du XV^e)

Version IV

Incipit

« Arnoul fut ne de France de mout noble lignaige et saint Remy archevesque de Rains fut son parrain. Le pere et la mere de arnoul estoient payens... »

Explicit

« ... il attache le serpent es parties d'espaingne et fit plusieurs aultres myracles tant en sa vie comme apres sa mort »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, Bibliothèque de l'Institut de France 0663, f. 26r-27v (XV^e siècle)

Version V

Incipit

« Au pays de France vers la cite de Reins avoit ung noble homme payen appelle Kyriace et sa femme ot nom Quinciane... »

Explicit

« la solempnite de ce glorieux saint arnoul est celebree le VII^{me} jour des kalandes de septembre »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, Bibliothèque de l' Arsenal 3684, f. 54r-55r (milieu du XV^e siècle)

Version VI**Incipit**

« Saint Arnoul fu ne de France et fut de moult noble lignage et fut saint Romy, l'arcevesque de Raincz, son parrain... »

Explicit

« ...le tiers mort qu'il ressuscita fut celui qui estoit en l'estang ou il geta le serpent. La feste de cest glorieux martyr doit estre celebree de touz »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Chartres, BM, 0333, f. (première moitié du XIV^e siècle)

Rouen, BM, 1430, f. 56r-57v (XV^e siècle)

Version VII**Incipit**

« Saint Arnoul fut nay de parens françoys de tres noble et ancienne race, son perre avoit non Quiriace et sa mere Quincienne... »

Explicit

« Et fut sa glorieuse ame receue en la joye et felicite eternelle, a laquelle nous veulle tous conduire le pere, le filz et le benoist saint esperit »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Fin du XV^e ou XVI^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 02463, f. 203r-220v (XVI^e siècle)

Sainte Aure de Paris

Version I

Incipit

« Sainte Auree fut femme moult religieuse et de bielle vie, laquelle saint Eloy evesque de Noion fist abesse en son moustier qu'il avoit fait a Paris... »

Explicit

« ... puis la sainte abesse les jour de sa vie en vraie religion puis morut en paix bien eureusement en NS + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 453, f. 23r-23r (XV^e siècle)

Sainte Bathilde de Chelles

Version I

Incipit

« Benoist soit nostre seigneur qui vouldroit que chascun fust saint et vouldroit que chascun venist a sa verite »

Explicit

« ... or prions la sainte dame sainte boutheur que elle prie pour nous a nostre seigneur + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 23112, f. 166v-175v (XIII^e siècle)

Oxford, Queen's College 305, f. 356v-364v (troisième quart du XV^e siècle)

Londres, BL, Add. 41179, f. 131v-141v (après 1450)

Version II

Incipit

« Benoist soit nostre seigneur qui veult tous hommes saulver et que ung chacung vienne a cougnoissance de verite Son non doit estre glorifie »

Explicit

« ... et repose le corps de madame sainte bauptheur ainssi que avez oy en l'eglise de chelles »

Incipit de la Translation

« On doit regarder et considerer par toute esglise la bone odeur de vertus et lez faitcz saintcz et vertueulx »

Explicit de la Translation

« ...est celebree au VI^e jour des kallandes d'avril laquelle se esjouyt avec nsjc et tous les benois saintcz au royaulme celeste sans fin »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 2453, f. 114r-143v et 155v-161r (fin XV^e-début XVI^e siècle)

Troyes, BM, 1955, f. 1r-55v (fin du XV^e siècle)

Chelles, Musée Alfred Bonno, 006, f. 1-118 (fin du XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 5717, f. 1r-38r (XVI^e-XVII^e siècle)

Version III

Incipit

« Sainte Bateulz fu ravie et tolue ou royaume d'engleterre et fu fille le roy d'Engleterre et fu accatee d'un vaillant homme »

Explicit

« ... ou ns demonstre maint biau miracle Sa feste est le XXXe jour de jenvier »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Cambrai, BM, 811, f. 261v-263v (début du XV^e siècle)
Lille, BM, 453, f. 28r-28v (XV^e siècle)

Version IV

Incipit

« Sainte Baudeur fut emblee de ceulz d'Oultremer et depuis fut rachetee d'un prince que on appelloit Hercanoaldus qui estoit moult puissant »

Explicit

« ... la fist abbatre et refaire plus grant en l'onneur de dieu + doxo »

Auteur : Jean Golein

Commanditaire : Anonyme

Datation : Troisième quart du XIV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Genève, BPU, fr. 57, f. 418r-418v (seconde moitié du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 242, f. 295r-295v (1402)

Bruxelles, BR, 9228, f.348r-348v (vers 1405)

Jena, Universitätsbibliothek, Gall. F. 86, f. 315v-316r (vers 1420)

Mâcon, BM, 3, f. 145r-146v (entre 1445 et 1449)

Paris, BNF, fr. 184, f. 380r-380v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 243, f. 371v-372r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 416, f. 221v-222v (XV^e siècle)

München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 265r-265v (XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683, f. 261r-262v (XV^e siècle)

Bruxelles, BR, 09282-09285, f. 329r-329v (vers 1470-1480)

Londres, BL, Stowe 0051, f. 452r-452v (fin du XV^e siècle)

Sainte Bertille de Chelles

Version I

Incipit

« De tant comme la religieuse vie est aux saintes vierges de greigneur merite de tant en doit on plus parler »

Explicit

« ... et reçut couronne en vie pardurable en la compagnie des justes et en la gloire des sains ou elle sera sans fin a laquelle gloire + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Troyes, BM, 1955, f. 58-74 (XV^e siècle)

Londres, BL, Add. 41179, f. 156v-161r (XV^e siècle - après 1450)

Oxford, Queen's College, 305, f. 376r-379v (troisième quart du XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 2453, f. 143v-155v (fin du XV^e-début du XVI^e siècle)

Saint Cloud

Version I

Incipit

« Quant Clovis qui fu premier roy de Franche chrestiens fu mors, ses quatre fis departirent le roialme entre yaulx IIII. Clotaire eut Soisons... »

Explicit

« ... il a recupt la gloire et le roialme des chieulx en la sextisme ide de septembre a la loenge + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Nord de la France

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 453, f. 286v-288r (XV^e siècle)

Version II

Incipit

« Le grant pere de saint Cloud fut le roy Clovys premier roy crestien des françoys qui espouza une fille d'un duc de Bourgongne... »

Explicit

« ... sont faiz nouvellement plusieurs miracles avec l'aide de Dieu + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, n.a. fr. 10721, f. 151r-153v (Fin XV^e ou début XVI^e siècle)

Saint Denis de Paris

Version dionysienne I

Incipit

« Apres la precieuse mort que nostre sires jhesu criz verais dex et verais hoem vout soffrir en la veraie croiz por le salu du monde... »

Explicit

« ...et a grant gaaing d'ames s'en trespasa a nsjc (+ doxologie) »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Abbaye de Saint-Denis

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Saint-Denis

Forme : Prose

Manuscrits : Baltimore, Walters Art Gallery, W 140, f. 401r-402v (avant 1340)

Paris, BNF, fr. 02464, f. 1-40 (XIII^e siècle)

Paris, BNF, fr. 13496, f. 179r-197r (fin XIII^e siècle)

Paris, Sainte-Geneviève, 588, f. 89v-101v (fin XIII^e siècle ou début XIV^e siècle)

Londres, BL, Add. 15606, f. 130-140v (début XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 01040, f. 145-166 (XIV^e siècle)

Chantilly, Musée Condé, 734 (anc. 456), f. 77r-85v (1312)

Genève, Comites latentes 102, f. 80r-89v (1320-1330)

Londres, BL, Add. 17275, f. 118v-126v (milieu XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00185, f. 209-210r (XIV^e siècle)

Oxford, Queen's College, 305, f. 94v-102v (troisième quart du XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00987, f. 141v-170v (XV^e siècle)

Version dionysienne II

Incipit

« Apres la precieuse mort que nostre sires jhesu criz verais dex et verais hoem vout soffrir en la veraie croiz por le salu du monde... »

Explicit

« ...et a grant gaaing d'ames s'en trespasa a nsjc (+ doxologie) »

Incipit de la seconde partie

« Li premiers rais qui crestiens regna en france si fu clodoveus le quel sainz remis doctrina en la foi e en la verite »

Explicit de la seconde partie

« ... pardonner nos pechiez et doner sa grace et en l'autre siecle nos voille parmener a gloire pardurable. »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Abbaye de Saint-Denis

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Saint-Denis

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, n.a.fr. 01098, f. 1r-28v (1250)

Paris, BNF, fr. 19530, f. 1-82v (XIII^e siècle)

Paris, BNF, fr. 13502, f. 2-76 (XIII^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00696, f. 1r-16r (XIII^e siècle)

Londres, BL, Egerton 745, f. 41r-71v (entre 1300 et 1310)

Bruxelles, BR, 10295, f. 364 (1429)

Londres, BL, Harley 4409, f. 3r-24v (XV^e siècle)

Version dionysienne II Bis

Incipit

« Apres la precieuse mort que nostre sires jhesu criz verais dex et verais hoem vout soffrir en la veraie croiz por le salu du monde... »

Explicit

« ...et a grant gaaing d'ames s'en trespasa a nsjc (+ doxologie) »

Incipit de la seconde partie

« Li premiers rais qui crestiens regna en france si fu clodoveus le quel sainz remis doctrina en la foi e en la verite »

Explicit de la seconde partie

« ... pardonner nos pechiez et doner sa grace et en l'autre siecle nos voille parmener a gloire pardurable. »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Abbaye de Saint-Denis

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Saint-Denis

Forme : Prose

Manuscrits : Troyes, BM, 1955, f. 74-155 (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 02453, f. 261r-261r (fin du XV^e voire début du XVI^e siècle)

Paris, BNF, fr. 02463, f. 1r-62v (XVI^e siècle)

Paris, Arsenal, « Cronicque saint Denis pasteur de France », f. 1-0 (dernier quart du XV^e ou début du XVI^e siècle)

Version II

Incipit

« Apres la passion NSJC et sa glorieuse resurrection que li apostre se furent espandu par le monde por anoncier et por preechier la sainte loi... »

Explicit

« ...monseigneur saint Denis et ses compaignons souffrirent martire en l'an de NS iiiicc et x, et se celebre leur feste le ixè jour d'octobre »

Incipit de la seconde partie

« Au tempz Eracle, empeur de Romme, regnoit en France Dagobert qui avoit moult grant devocion a l'eglise saint Denis en France... »

Explicit de la seconde partie

« ... et puis s'en retournerent chascun en son lieu et le roy Dagobert donna a ledite eglise mainte belle possession et richesse »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Début ou milieu du XIII^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, n.a.fr. 23686, f. 162v-166r (vers 1250)

Bruxelles, BR, 10326, f. 136v-143r (vers 1260-1270)

Paris, BNF, fr. 06447, f. 190v-194r (1275)

Paris, BNF, n.a.fr. 10128, f. 134v (XIII^e siècle)

Paris, BNF, fr. 17229, f. 143-149 (XIII^e siècle)

Lyon, BM, 866, f. 80v-87v (XIV^e siècle)

Tours, BM, 1008, f. 85v-90v (début du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 23117, f. 190v-198r (début du XIV^e siècle)

Modène, BE, etr. 116, f.96v-106v (début du XIV^e)

Londres, British Library, Add. 6524, f. 87r-91r (XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00413, f. 146v-152r (début du XV^e siècle)

Cambrai, BM, 812, f. 310v-315r (début ou milieu du XV^e siècle)

Version III

Incipit

« Apres che tans que nostre sires ot souffert mort et passion boneuee de la quele li salus de nos ames nous est venus... »

Explicit

« si qu'il laissa la vie et se creuse poeste ensamble a l'onneur et a le gloire nostre seigneur + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 23112, f. 202r-211r (XIII^e siècle)

Version IV

Incipit

« Lou jour que Nostres Sires fust curcifiez li pholosophe qui estoient a Athenes virent les tenebres qui furent sus la terre ne pooient troveir raison pour quoy c'estoit... »

Incipit de la Vie

« Apres ce que sains Pols li paostres prechoit a Athenes il aula par touz les autels aus faux dieus et par toutes les ydoles et trova entre les autres l'autel ou il avoit escript... »

Explicit de la Vie

« ... et puis les osta d'illuc celle meismes [sic] dame et autre crestien avec et furent portey avec saint denis et illuc furent enseveli a grant honour Il furent martirie en l'an de grace XXiiii et XVI et sainz Denis fust en ceste vie XXIII ans »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jean de Mailly)

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Lorraine

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 00988, f. 222r-223r (première moitié du XIV^e siècle)

Épinal, BM, 9 (76), f. 93r-93v (première moitié du XIV^e siècle)

Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 587, f. 47 (XIII^e ou XIV^e siècle)

Lille, BM, 451, f. 241v-243r (XIV^e-XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3684, f. 109v-110v (milieu du XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3706, f. 231v-236r (seconde moitié du XV^e)

Version V

Première sous-version

Incipit

« Sains denis si fu convertis et introduis en le foy de NSJC de monsigneur saint pol l'apostle. Sains Denis entre les aultres si fu moult grans philosophes, et pour ce il demouroit en le rue Ariopagite, qui est en le cité d'Athainnes »

Explicit

« Et peut estre que s'ame fu restituee a sen corps et se repenti et restitua ses tors fais et puis si fu sauves. »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : Fin du XIII^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Florence, BML, med.-pal. 141, f. 263r-265v (1399)

Deuxième sous-version

Incipit

« Sainz denis ariopagita fu convertiz a la foi de par saint paul l'apostre qui est diz etre ariopagita pour la rue de la cite en laquele il demouroit »

Explicit

« ...ce meisme tesmoigne jehanz bouche d'or en l'epistre de charle ne par aventure la raisons dou tans ne le contredist si com aucun le vaudrent oposer »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : Fin du XIII^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 20330, f. 274v-276v (dernier quart du XIII^e siècle)

Puy-en-Velay, Bib. du Grand Séminaire, sans cote, f. 262v-265v (fin XIII^e siècle)

Troisième sous-version

Incipit

« Denis ariopagite fu converti a la foi Jhesucrist de Pol beneoit apostre et dit l'en que il fu nomme ariopagite de la rue ou il demouroit en la cité »

Explicit

« ... si come aucuns le vouloient contredire »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : 1348

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 00241, f. 275r-277v (1348)

Arras, BM, 83, f. 278v-281v (XIV^e siècle – après 1342)

Paris, BNF, fr. 23113, f. 145r-147v (XIV^e siècle)

Cambridge, Fitzwilliam Museum, Mac Clean 124, f. 202r-204r (XIV^e siècle)

Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729, f.263v-266r (vers 1370-1380)

Chantilly, Musée Condé 735, f. 314v-317v (vers 1370-1380)

Genève, BPU, fr. 57, f. 313r-316r (seconde moitié du XIV^e siècle)

Londres, BL, Add. 16907, f. 244r-246r (dernier quart du XIV^e siècle)

Londres, BL, Royal 19.B.XVII, f. 285v-288r (1382)

Rennes, BM, 266, f. 286v-289v (fin du XIV^e siècle)

Londres, BL, Yates Thomson 49, f. 90r-92r (fin du XIV^e-XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00242, f. 232r-234v (début du XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00414, f. 334v-337v (1404)

Bruxelles, BR, 9228, f. 271v-274r (vers 1405)

Bruxelles, BR, 9227, f. 290r-294r (début du XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3705, f. 236v-238v (début du XV^e siècle)

Jena, Universitätsbibliothek, Gall F. 86, f. 242r-244v (vers 1420)

Mâcon, BM, 3, f. 278v-283v (entre 1445 et 1449)

Paris, BNF, fr. 00416, f. 107r-110v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00243, f. 292v-295r (XV^e siècle)

Londres, BL, Egerton 645, f. 326v-329v (XV^e siècle)

München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 203r-204v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00184, f. 295v-298r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 17232, f. 261v-264r (XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3683, f. 152r-156r (XV^e siècle)

Bruxelles, BR, 9226, f. 251r-253v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 06448, f. 309r-312r (seconde moitié du XV^e siècle)

Bruxelles, BR, 9282-9285, f. 256v-258v (vers 1470-1480)

Paris, BNF, fr. 00245, f. 135r-138r (vers 1480)

Bruxelles, BR, 9549, f. 230r-238v (vers 1480)

Londres, BL, Stowe 0051, f. 365r-668v (fin du XV^e siècle)

Quatrième sous-version

Incipit

« Dionis ariopagita foc convertit a la fe de JC per sant Paul... »

Explicit

« ... per que el se pessec que los sans eron mortz »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : Première moitié du XIV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose (oc)

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 09759, f. 277v-279v (XV^e siècle)

Cinquième sous-version

Incipit

« Saint denis fust ne en athenes en grece et fust mont grant philosophe »

Explicit

« ... par un seul serment qu'il avoit fait Celuy roy fist couvrir l'autel de fin argent »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 01534, f. 68r-69r (seconde moitié du XV^e siècle)

Sixième sous-version

Incipit

« Sanh Dionisi fonc dels primiers paguas e fonc gran phisolophe »

Explicit

« ... Et adonc l'avesque conoc be que mortz ero los sanhs »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : Première moitié du XV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose (oc)

Manuscrits : Paris, BNF, n.a.fr. 06504, f. 139r-140v (milieu du XV^e siècle)

Septième sous-version

Incipit

« Saint denis ariopagita fu convertis a le foi par le apostle saint pol lequel on nommoit ariopagita... »

Explicit

« ... poeult estre que son ame retourna au corps et la fit penitanche »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : 1450

Provenance :

Forme : Prose (oc)

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 01054, f. 330r-334v (1450)

Huitième sous-version

Incipit

« Saint denis ariopagite fu convertis a le foy de JC a le predication et a l'enseignement de saint pol l'apostle... »

Explicit

« ... ne ne contredist point le conte doubtans comme aucuns veulloient dire »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Béatrice de Bourgogne (Dédicataire)

Datation : Inconnue

Provenance :

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 23114, f. 313v-317r (fin du XV^e siècle)

Neuvième sous-version

Incipit

« Saint denis ariopagite si fut converti a la foy par saint pol apostre et fut appelle ariopagite pour la rue de la cite la ou il habitoit »

Explicit

« ... et entendi bien que les sains estoient trespassez »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 15475, f. 333r-334v (XV^e siècle)

Tours, BM, 1012, f. 156r-158r (XV^e siècle)

Dixième sous-version

Incipit

« Saint Denis fust nes du pays de grece et fust d'une noble cité qui est appelle athenes et adonc y estoit le université qui a present est a paris »

Explicit

« ... les corps des glorieux martirs et les ensevely puis aprez long tamps ilz furrent translatez avec le corps de saint denis »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, n.a.fr. 04464, f. 190r-192r (seconde moitié du XV^e siècle)

Onzième sous-version

Incipit

« Saint Denis fut convertis a la foy de JC par monseigneur saint Pol apostle. Il fut nes en la chite d'Athenes en une rue nommee ariopagus »

Explicit

« ... Sains Denys et ses compaignons souffrirent martire l'an de NS LXXXXV et adont estoit sains Denys en l'eage de LXXXX ans. Et fist moult de miraclez a l'onneur de JC »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e-XV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose

Manuscrits : Bruxelles, BR, 10202-10203, f. 175r-177r (1385)

Cambrai, BM, 210, f. 87v-88r (dernier tiers du XV^e siècle)

Cambridge, FM, Ch. Fairfax Murray 12, f. 157r-159r (fin XV^e s.)

Lille, BM, 452, f. 12r-14r (XV^e siècle)

Lille, BM, 453, f. 209r-214r (XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0012, f. 143r-145r (XV^e siècle)

Douzième sous-version

Incipit

« Saint Denis fut convertis de monseigneur saint Pol, liquelz estoit moult grans philosophes entre aultrez, et pour che il demouroit en le rue Ariopagite »

Explicit

« ... selonc che que dist Ignares, evesques de Rains, en une epiltre qu'il envoya au roy Charlemaïne »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : Première moitié du XV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose

Manuscrits : Krakow, Bibliothèque Jagellone, Gall. f^o156, f. 319v-322r (Vers 1440)
Tournai, BM, 127, f. 298v-300v (troisième quart du XV^e siècle)

Treizième sous-version

Incipit

« Saint Denys fut converti a la foy JC de saint Pol et est dit Ariopagita pour une rue la ou il demouroit... »

Explicit

« ... il le fist prendre et batre »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose

Manuscrits : Semur-en-Auxois, BM, 38, f. 271v-272v (XV^e siècle)

Quatorzième sous-version

Incipit

« La fiest s. Denis si est au IXe jour d'octobre. Chis Denis si fut uns grans philosophe de la citeit d'Ateine et de la plus grande ruwe qui y astoit... »

Explicit

Auteur : Jeanne de Malone (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : 1477

Provenance : Wallonie (Huy ?)

Forme : Prose

Manuscrits : Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, BPL 0046 A, f. 113r-115r (1477)

Quinzième sous-version

Incipit

« Denis en no language vault autant a dire primo qui fuit hastivement... »

Explicit

« ... et par couvoitise ung os du brach brisa et emporta maix tantos pugnition en fu prise car du sens tantos cieux issi et enssi fin de le legende de monsigneur saint Denis »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 454, f. 127v-129r (XV^e siècle)

Seizième sous-version

Incipit

« Denis ariopagite fut converty a la foy de JC par Pol le benoyt apostre et dit l'on qu'il fut nomme ariopagite pour la rue ou il demoroyt... »

Explicit

« ... et l'emporta covoyteusement mais tantost apres il tourna en forcenerie »

Explicit de la Vie

« ...en acquerant maintes ames par sa sainte doctrine et predication et puis trespasa a NS »

Incipit du Prologue

« Denis est expose et vaut autant a dire comme hastivement fuiant... »

Incipit de l'Invention du corps

« Clodoart fut le premier roy crestien qui regna en France le quel saint Denis endoctrina en la foy et en la verité »

Auteur : Anonyme (Traduction de Jacques de Voragine)

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance :

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0663, f. 292v-311r (XV^e siècle)

Version VI

Incipit

« Les tres chrestiens Roy de France ont de toute anciennete.. »

Explicit

Auteur : Louis Le Blanc (notaire et secrétaire de Louis XI, Charles VIII et Louis XII)

Commanditaire : Anonyme

Datation : 1495

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 05706

Paris, BNF, fr. 05870

Oxford, Bodleian Library, Douce 92

Paris, BNF, fr. 05868, (1495-1496)

Paris, BNF, fr. 24948, (entre 1510 et 1520)

Version versifiée I

Incipit

« Monseigneur saint Denis, tresor de sapience, M'ame et mon corps commande en vostre providence Mon corps veuiller garder de toute pestilence, M'ame emplir de vertus, de meurs et de science »

Explicit

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle (Seconde moitié du XIV^e siècle selon la notice de l'IRHT)

Provenance : Île-de-France

Forme : Vers (quatrains en alexandrins)

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 19186, f. 143v-144r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 24433, f. 186v-187v (deuxième quart du XV^e siècle)

Barcelona, Biblioteca de Catalunya y central, 1850, f. 190r-194v (1401)

Paris, BNF, fr. 02206, f. 160r-161r

Version versifiée II

Incipit

« Nul ne repute pour merveylle, Se il a la robe vermaylle »

Explicit

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle (Seconde moitié du XIV^e siècle selon la notice de l'IRHT)

Provenance : Île-de-France

Forme : Vers (sixtains en octosyllabiques)

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 01741, f. 1-0 (XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 5259, f. 139v-0 (XVIII^e siècle)

Saint Éloi

Version en vers I

Incipit

« Non fesist il duse a calais Ne de calais dusc'a biaucaire... »

Explicit

« ... Diex les consaut quant il mourront chi furent tous li glorieus miracles que mesires sains elois li benois evesques de noion (doxologie) »

Auteur : Gérard de Montreuil

Commanditaire : Anonyme

Datation : Fin du XIII^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Vers (octosyllabe)

Manuscrits: Oxford, Bodleian Library, Douce 094 (Madan 21668) (1294)

Version I

Incipit

« En la cité de Miaulz fu nez saint Hildebers et a l'eage de V ans il fu baillies a s. Pharon qui adont estoit evesquez... »

Explicit

« ... Si bien vivre et si bien finer / Que en paradis puisson aler »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Arras, BM, 0139 (0657), f. 70r-71r (fin du XIII^e siècle)

Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716, f. 116v-117r (fin du XIII^e siècle)

Puy-en-Velay, Grand Séminaire, sans cote, f. 367r-367v (fin XIII^e)

Paris, BNF, fr. 20330, f. 386r-387r (dernier quart du XIII^e siècle)

Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 587, f. 36r-36v (XIII^e ou XIV^e siècle)

Lyon, BM, 0867 (0772), f. 30r-31r (vers 1300)

Chantilly, Musée Condé, 734 (anc. 456), f. 152r-152v (1312)

Genève, Comites latentes 102, f. 163v-164r (1320-1330)

Paris, BNF, fr. 00183, f. 248v-249r (vers 1327)

Paris, BNF, fr. 23117, f. 288r-288v (début du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00185, f. 182v-182v (XIV^e siècle)

Épinal, BM, 9 (76), f. 4r-4v (première moitié du XIV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 00988, f. 14v-15r (première moitié du XIV^e siècle)
Londres, BL, Add. 17275, f. 187r-187v (deuxième quart du XIV^e siècle)
Dublin, Trinity College Library, 0173 (olim B.2.08), f. 33r-33v (fin XIV^e)
Florence, Biblioteca Medicea-Laurenziana, med.-pal. 141, f. 11r-11v (1399)
Lille, Bibliothèque municipale, 451, f. 13v-14v (XIV^e ou XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 00413, f. 233v-234r (début du XV^e siècle)
Vaticano, BV, Pal.lat. 1959, f.51v-52v (début XV^e siècle)
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal 3706, f. 1v-12v (seconde moitié du XV^e siècle)
Oxford, Queen's College, 305, f. 141r-141v (troisième quart du XV^e siècle)

Version II

Incipit

« Saint Eloy fu nes en la cite de Limoges. Son pere avoit nom Euchene et sa mere Temgia.
Au tamps que sa mere estoit enchainte de li... »

Explicit

« ... inssi furent les povres raprouvendés par saint Eloi qui fu li plus largues ausmosniers
de son tamps du roiaulme de Franche et le vallant homme s'en retourneruont joieulx. Si prions +
doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e-XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 452, f. 181v-185r (XV^e siècle)

Version III

Incipit

« Saint Eloy fut nez ou territoire de la cite de Limoges. Son pere avoit a non Eutherie et sa mere Terrigia. Ou temps que sa mere estoit enceinte de li... »

Explicit

« ... furent trouvez aussi grans comme se tousjours li feussent creuz ou tombel »

Auteur : Jean Golein

Commanditaire : Anonyme

Datation : Troisième quart du XIV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Genève, BPU, fr. 57, f. 393r-394v (fin XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00242, f. 287r-288r (1402)

Bruxelles, BR, 9228, f. 339r-339v (vers 1405)

Jena, Universitätsbibliothek, Gall F. 86, f. 307r-308r (vers 1420)

München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 257v-258v (XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683, f. 253r-255r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00184, f. 370r-371v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00243, f. 362v-363v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00416, f. 208r-210r (XV^e siècle)

Bruxelles, BR, 9282-9285, f. 321r-322r (vers 1470-1480)

Londres, British Library, Stowe 0051, f. 445r-446v (fin du XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 23114, f. 401v-403r (fin du XV^e siècle)

Version IV

Incipit

« Saint Eloy fust nes en Limosin. De sainte vie fust et de haulte merite. Il fust fevre d'or bon et leal... »

Explicit

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e-XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, n.a.fr. 04464, f. 28v-29r (seconde moitié du XV^e siècle)

Version V

Incipit

« Sanh eloy nasquet a pres doas leguas prop de limotgas de bon linatge de crestias... »

Explicit

« ... Aquetz miracles e mols d'autres fes e fa encaras NS per la virtut de sanh eloy »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Première moitié du XV^e siècle

Provenance : Sud de la France

Forme : Prose (oc)

Manuscrits : Paris, BNF, n.a.fr. 06504, f. 68v-70v (milieu du XV^e siècle)

Version VI

Incipit

« En l'an de Constant l'empereur pere a Constantin regna saint Eloy a Noyon, saint Awain a Rouen et pluseurs sains autrez et saintes virges et martirs... »

Explicit

« ... par les meritez de monseigneur saint eloy nous puissons venir a la joye de paradis Che nous otroit + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Cambrai, BM, 811, f. 5v-15v (entre 1455 et 1465)

Saint Faron

Version I

Incipit

« Du tanz de l'empereur Eracle estoit en Franche sains Pharaon et saint Phare sa seur.
Leurs peres eut a non Haugiers et tenoit moult grant terres... »

Explicit

« ... et adont il rendy son ame a NS en bonne pais a la loenge d'icelluy + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 453, f. 285r-286v (XV^e siècle)

Saint Fiacre

Mystère

Incipit

« Dame, mon pensser vous vueil dire;
Sachiez: j [e] ay au cuer grant yre. »

Explicit

« Biaux seigneurs, qui cez mos ouez,
Chantons, et ne soions pas muz,
De cuer: Te Deum laudamus »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Fin du XIV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Vers

Manuscrits : Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1131 (XV^e siècle)

Version I

Incipit

« Saint Fiacre le glorieux hermite fist moult de vertus ou territoire de Meaulx moult de miracles necessaires pour lors au monde... »

Explicit

« ... a l'eglise ou la ditte tombe est viennent devotement deprier dieu et monseigneur saint Fiacre lequel par ses glorieuses merites nous voeulle estre ami par devers nostre doulz sauveur + doxo »

Auteur : Jean Golein

Commanditaire : Anonyme

Datation : Troisième quart du XIV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Genève, BPU, fr. 57, f. 457r-459v (seconde moitié du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00242, f. 314v-316r (début du XV^e siècle)

Bruxelles, BR, 9228, f. 371r-372v (vers 1405)

Jena, Universitätsbibliothek, Gall F. 86, f. 334r-335v (vers 1420)

Mâcon, BM, 3, f. 193r-197r (entre 1445 et 1449)

Bruxelles, BR, 9282-9285, f. 343v-344v (vers 1470-1480)

München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 284v-286r (XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683, f. 288v-291v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00184, f. 403r-405r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00243, f. 393r-395r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00416, f. 254r-256v (XV^e siècle)

Londres, British Library, Stowe 0051, f. 472v-475r (Fin du XV^e siècle)

Bruxelles, BR, 11098, f. 81v-0 (XVI^e siècle)

Version II

Incipit

« Fiacre fut ung glorieux hermyte et fit moult de belles vertus et de beaulx myracles ou territoyre de Meaulx qui pour lours estoyent moult necessaires au monde... »

Explicit

« ... ilz estoyent garis et sans retournoyent en sante et encore font de jour en jour par les merites du glorieux saint Fiacre ».

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0663, f. 236v-239v (XIII^e siècle)

Version III

Incipit

« Ou tant que saint Pharon estoit evesque de Miauls saint Fiacre s'en vint a Miaus tout droit a Pharon... »

Explicit

« ... Depuis a sa tombe mesme par ses merites et prieres Nostre Seigneur a demonstré maintes miracles et fait encore a present qui de bon coer le vient devotement deprier. Si prions + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e-XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 452, f. 276v-280r (XV^e siècle)

Incunables : Paris, BNF, La Vie et légende de monsieur saintct Fiacre (Pierre Ménier – 1613)

Version IV

Incipit

« Tout ainssi que l'aigle instruit ses petis poussins a voller a l'encontre du soleil ainssi devons nous appeller et invocquer les benois saintcz et ensuivre leurs faitcz... »

Explicit

« ... et misericorde paix et indulgence sante d'ame et de corps et paradis a la fin. »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Seconde moitié du XV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 02453, ff. 192v-206v (Fin du XV^e ou début du XVI^e siècle)

Troyes, Bibliothèque 1955, ff. 221r-243v (Fin du XV^e siècle)

Paris, BNF, n.a. fr. 10721, ff. 66v-72r (Fin du XV^e ou début du XVI^e siècle)

Paris, BNF, fr. 02463, ff. 192v-206v (XVI^e siècle)

Incunables : Paris, BNF, La vie de saint Fiacre, f.0-0 (Jean Trepperel - 1490)

Paris, BNF, La vie saint Fiacre, Ye 819, f.0-0 (Denis Meslier - 1491)

Sainte Geneviève de Paris

Version en vers I

Incipit

« La dame de valois me prie / Que en romanz mete la vie / D'une sainte qu'ele molt aime »

Explicit

« Avec ses sains reçoive l'ame / De lui et de la bone dame »

Auteur : Le clerc Renaut

Commanditaire : La « Dame de Valois » (probablement Eléonore, comtesse de Vermandois)

Datation : Entre 1182 et 1214

Provenance : Île-de-France

Forme : Vers

Manuscrits : Paris, BNF, fr.13508, f. 1r-27r (XIV^e siècle)

Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1283, f.80r-113v (XIV^e siècle)

Paris, BNF, lat. 5667, f. 35r-95v (fin du XIV^e siècle)

Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1152, f. 45-0 (XVII^e siècle)

Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0704 (XVIII^e siècle)

Version I

Incipit

« La dame de Flandres mande que je mete en romans »

Explicit

« ... et celui qui l'escrit diex li envoit secours par sa misericorde »

Auteur : Jean Belet ou un clerc (Renaut ou Bernart)

Commanditaire : La « Dame de Flandres » (probablement Mahaud de Béthune ou Isabelle de Luxembourg, épouses successives de Guy de Dampierre, comte de Flandres)

Datation : Seconde moitié du XIII^e ou début du XIV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716, f. 277v-295v (fin XIII^e ou début XIV^e s.)

Paris, BNF, fr. 23117, f. 420r-434v (début du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 413, f. 395v-408r (début du XIV^e siècle)

Chantilly, Musée Condé, 734 (anc. 456), f. 291v-305r (1312)

Genève, Comites latentes 102 (Phillipps 3660), f. 317v-332r (1320-1330)

Londres, BL, Add. 17275, f. 300v-311v (milieu du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 185, f. 191v-201r (XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 413, f. 395v-408r (début du XV^e siècle)

Version II

Incipit

« A tout crestien qui jhesucrist et ses sains requiert et honneure es grant bien et honneur et proufist... »

Explicit

Auteur : Thomas Benoist ou Jean Golein

Commanditaire : Anonyme

Datation : Dernier tiers du XIV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, lat. 5667, f. 35r-95v (XIV^e siècle)

Genève, BPU, fr. 57, f. 400v-413v (seconde moitié du XIV^e siècle)

Bruxelles, BR, 9228, f. 396-405v (vers 1405)

Jena, Universitätsbibliothek, Gall. F. 86, f. 350-358v (vers 1420)

Paris, Sainte-Geneviève, 1131, f. 118v-136v (vers 1440)

Mâcon, BM, 3, f. 248-256v (entre 1445 et 1449)

Bruxelles, BR, 9282-9285, f. 353v-362v (vers 1470-1480)

Paris, BNF, fr. 416, f. 284v-299v (XV^e siècle)

Lille, BM, 452, f. 170r-173r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 416, f. 284v-299v (XV^e siècle)

München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 299-306v (XV^e siècle)

Città del Vaticano, BV, f. Regina lat. 1728, f. 16-24 (XV^e siècle)

Paris, BNF, n. a. fr. 10721, f. 29-31v (fin XV^e-début XVI^e siècle)

Paris, BNF, Rés. Vélins 690, f. 3r-4v

Paris, BNF, Rés. H 110, f. 3r-4v

Version III

Incipit

« Sainte Genevieve fu nee pres de Paris. Par lai trespassoit une fois sains Germain s li
aueurois »

Explicit

« ... et disoit les choses qui estoient a avenir et curoit toutes menieres d'anformetez »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Entre 1240 et 1280 ou 1290

Provenance : Lorraine

Forme : Prose

Manuscrits : Londres, BL, Add. 15231, f. 17-18 (fin du XIII^e siècle)

Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 587, f. 47 (XIII^e ou XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 988, f. 35v-36v (première moitié du XIV^e siècle)

Épinal, BM, 9 (76), f. 14v-15v (première moitié du XIV^e siècle)

Florence, BML, ms. med.-pal. 141, f. 51r-51v (1399)

Lille, BM, 451, f. 38v-39v (XIV^e-XV^e siècle)

Vaticano, BV, Pal.lat. 1959, f.77v-79r (début XV^e siècle)

Londres, BL, Add. 41179, f. 56-57 (XV^e siècle - après 1450)

Oxford, Queen's College, 305, f. 296-297 (troisième quart du XV^e siècle)

Version IV

Incipit

« La digne vierge sainte Genevieve fu nee a Nenterre pres de Paris et fu avoec pere et mere
jusques au temps de l'empereur Valentin »

Explicit

« Si prions a madame sainte Genevieve qu'elle nous voelle impetré grace et pardon de tous
nos peciés et en la fin la gloire de paradis. Amen »

Auteur : Jean Golein

Commanditaire : Anonyme

Datation : Troisième quart du XIV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 452, f. 170r-173r (XV^e siècle)

Saint Germain de Paris

Version I

Incipit

« Le père de monseigneur saint Germain evesque de Paris ot a nom Eleuthere et sa mere Eusebie laquele pour tant qu'elle content bien tost apres un autre enfant qu'elle avoit eu devant... »

Explicit

« ... par devers lequel il nous soit advocat et ami »

Auteur : Jean Golein

Commanditaire : Anonyme

Datation : Troisième quart du XIV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Genève, BPU, fr. 57, f. 433v-435r (seconde moitié du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00242, f. 306r-306v (début du XV^e siècle)

Bruxelles, BR, 9228, f. 361r-362r (vers 1405)

Jena, Universitätsbibliothek, Gall F. 86, f. 325v-326v (vers 1420)

Mâcon, BM, 3, f. 171r-173r (entre 1445 et 1449)

Bruxelles, BR, 9282-9285, f. 338v-339v (vers 1470-1480)

München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 276r-276v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00184, f. 393r-394r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00243, f. 383v-384v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00416, f. 240r-241v (XV^e siècle)

Version II

Incipit

« Saint Germain fut nez de Lombardie Son pere fut appellez Lentheyre et sa mere Eusebie Lequel sa mere concept en son ventre apres l'enfantement de son autre enfant... »

Explicit

« ... et pour ce NS lui fist savoir le jour de sa mort devant ce qu'il trespasast de cest siecle c'est assavoir le Vme jour des kalendes de juillet »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Lorraine

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, Bibliothèque de l'Arsenal 3684, f. 109v-110v (milieu du XV^e siècle)

Saint Germer de Fly

Version I

Incipit

« Au tans que Dagobers li rois... »

Explicit

« ... Chaucuns de nos Amen en die »

Auteur : Pierre de Beauvais

Commanditaire : Anonyme (peut-être l'évêque de Beauvais ?)

Datation : Vers 1212

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, n.a.fr. 13521, f. 10-15 (fin du XIII^e siècle)

Paris, BNF, Coll. Moreau 1715-1719, f. 19-29 (XVIII^e siècle)

Saint Hildevert de Meaux

Version I

Incipit

« En la cité de Miaulz fu nez saint Hildebers et a l'eage de V ans il fu baillies a s. Pharon qui adont estoit evesquez... »

Explicit

« ... lesquelz il corpz grant tanz aprez leur mort sains Mayol et pluseurs autrez evesquez leverent de terre reveramment par le revelacion du saint angle NS. Ceste feste est le XIIIe de fevrier »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Picardie ou Vermandois

Forme : Prose

Manuscrits : Cambrai, BM, 811, f. 320r-320v (entre 1455 et 1465)

Version en vers I

Incipit

« Le pere saint Hildevert / Estoit appelle Aldebert / Sa mere fut gue nommee »

Explicit

« Si bien vivre et si bien finer / Que en paradis puisson aler »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e ou XV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Vers (octosyllabes)

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 24865, f. 90r-110r (XV^e siècle)

Saint Landry de Paris

Version I

Incipit

« Saint Landri dont ci apres ferons lieement mémoire et solennité fut tres glorieux evesque de la noble cité de Paris. Nous lisons ou catalogue qui est fait et escript de la succession et du nombre des evesques de Paris... »

Explicit

« ... et fu tout sain gary par les merites du quel saint nous puissions avoir la gloire de paradis »

Auteur : Jean Golein

Commanditaire : Anonyme

Datation : Troisième quart du XIV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Genève, BPU, fr. 57, f. 465r-466r (seconde moitié du XIV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 00242, f. 320v-321r (début du XV^e siècle)
Bruxelles, BR, 9228, f. 378r-378v (vers 1405)
Jena, Universitätsbibliothek, Gall F. 86, f. 338v-339r (vers 1420)
Mâcon, BM, 3, f. 208v-210r (entre 1445 et 1449)
München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 290v-291r (XV^e siècle)
Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683, f. 299r-299v (XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 00184, f. 410r-410v (XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 00243, f. 399v-400r (XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 00416, f. 263v-264v (XV^e siècle)
Bruxelles, BR, 9282-9285, f. 348v-349r (vers 1470-1480)
Londres, BL, Stowe 0051, f. 480v-481r (fin du XV^e siècle)

Saint Lucien de Beauvais

Version I

Incipit

« Saint Lucien fu desciples a saint Perre et vint en Franche avoec saint Denis pour luy aidier et fu envoyés a Biauvais ou il y avoit grant foison de chevaliers... »

Explicit

« ... et se converti bien Vc hommez et s'en avoit par avant converti bien XXm sans les femmes et les enfans. Prions li etc. Se feste est le le VIIIe jour de jenvier »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Cambrai, BM, 811, f. 142r-143r (entre 1455 et 1465)

Cambrai, BM, 812, f. 407v-408r (1460-1470)

Lille, BM, 453, f. 120v-121r (XV^e siècle)

Saint Mathurin de Larchant

Version en vers I

Incipit

« Cil Dieu qui n'ot commencement / Et fist par son commandement / Le ciel et la terre et la mer »

Explicit

« Que il li prist que ainsi soit / Dites Amen, que Deux l'otroit ! »

Auteur : Jean, prêtre de Larchant

Commanditaire : Peut-être auteur et commanditaire ne font-ils qu'un ?

Datation : Fin du XIII^e siècle (vers 1289)

Provenance : Île-de-France

Forme : Vers

Manuscrits : Londres, BL, Add. 17275, f. 281-286 (milieu du XIV^e siècle)

Version I

Incipit

« Saint Mathurin fut nez du diocese de Sens et appelloit on son père Marin qui par le commandement de l'empereur Maximien persecuta moult fort les crestiens mais son filz Mathurin des son enfance priveement... »

Explicit

« ... nous puissons tous et toutes avoir part »

Auteur : Jean Golein

Commanditaire : Anonyme

Datation : Troisième quart du XIV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Genève, BPU, fr. 57, f. 450r-451r (fin du XIV^e siècle)

Bruxelles, BR, 9228, f.365r-365v (vers 1405)

Paris, BNF, fr. 00242, f. 309v-310r (début du XV^e siècle)

Jena, Universitätsbibliothek, Gall. F. 86, f. 329r-329v (XV^e siècle)

Lille, BM, 452 (côte interne : 795), f. 306v-308r (XV^e siècle)

München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 279v-280r (XV^e siècle)

Mâcon, BM, 3, f. 179v-181r (entre 1445 et 1449)

Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683, f. 280r-281r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00184, f. 397v-397r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00243, f. 387v-388r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00415-00416, f. 245v-246v (XV^e siècle)
Bruxelles, BR, 09282-09285, f. 340v-341r (vers 1470-1480)
Londres, BL, Stowe 0051, f. 466r-467r (fin du XV^e siècle)

Version II

Incipit

« Saint mathurin fu né de unne ville nommee Liri en la diocese de Sens en Bourgongne de moult noble generation. Sen pere fut apellés Marius... »

Explicit

« ... en la ditte eglise de saint Maturin sont faittes de jour en jour plusieurs miracles a la loenge + doxo. Sa feste est le IXe jour du mois de novembbre »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 453, f. 291r-292v (XV^e siècle)

Version III

Incipit

« Mathurin fut ne ou diocese de sens et son pere avoyt nom marin qui par le gre et commandement de l'empereur maximien il persecutoyt fort les cristiens... »

Explicit

« ... et le remenerent moult sollempneement en son pays ou le glorieux saint corps a fait plusieurs myracles en NS »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0663, f. 233v-234r (XV^e siècle)

Saint Médard de Noyon

Version I

Incipit

« Saint Medart fut nez du territoire que on appelle en latin Vyromandensi et appelloit son pere Nectart qui fut de fort lignage de France attrait et si comme saint Medart portoit au cousturier remettre a point une cotte... »

Explicit

« ... que les glorieux sains nous soient en aide »

Auteur : Jean Golein

Commanditaire : Anonyme

Datation : Troisième quart du XIV^e siècle

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Genève, BPU, fr. 57, f. 427r-427v (seconde moitié du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00242, f. 301r-301v (début du XV^e siècle)

Bruxelles, BR, 9228, f. 355v-355v (vers 1405)

Jena, Universitätsbibliothek, Gall F. 86, f. 321r-321v (vers 1420)

Mâcon, BM, 3, f. 160r-160v (entre 1445 et 1449)

Bruxelles, BR, 9282-9285, f. 334v-334v (1470-1480)

München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 271r-271v (XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683, f. 270v-271r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00184, f. 387v-387v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00243, f. 378v-378v (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 00416, f. 232r-232v (XV^e siècle)

Londres, BL, Stowe 0051, f. 459r-459r (fin du XV^e siècle)

Version II

Incipit

« Saint Medart fut nez de Vermendois filz Noctan le noble françois qui des son enfance fut piteux et charitable... »

Explicit

« ... il mourut la VIe kalande de juillet et a son trespasement vit on pluseurs miracles que dieux fit pour saint medart »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Lorraine

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, Bibliothèque de l'Arsenal 3684, f. 130r-130v (milieu du XV^e siècle)

Version III

Incipit

« Li peres de s. Medart fu du sang de Franche non pas petit de liberté. Se mere estoit rommaine affranquie tant seulement du servaige de sa naissance... »

Explicit

« ... le fist mettre a Soisson et fu l'eglise doee de si grant don comme du precieux conseil sor s. Medard. Se feste est le VIIIe jour de juing »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Cambrai, BM, 811, f. 498r-499r (entre 1455 et 1465)

Saint Ouen de Rouen

Version I

Incipit

« Saint ouen le glorieux confesseur et amy de dieu archevesque de rouen fut natif du territoire de soissons en France... »

Explicit

« ... des qu'il eust fait son oroison il veist clerement et commença a louer dieu et saint ouen »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e ou début du XVI^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, n.a. fr. 10721, f. 1r-9r (fin du XV^e ou début du XVI^e siècle)

Saint Remi de Reims

Version en vers I

Incipit

« La clartes qui France enlumine/Ensement comme soz la mine/Est la chandoile ardans couverte... »

Explicit

« Qui tout le confont et aterre/Car semence faut en sa terre/Si fine ci et recommence/S'il trueve qui li baut semence »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Seconde moitié du XIII^e siècle

Provenance : Champagne

Forme : Vers (Rimes plates de 8234 vers)

Manuscrits : Bruxelles, BR, 05365 (avant 1364)

Bruxelles, BR, 06409 (début du XIV^e siècle)

Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 071 E 60 (XVIII^e siècle)

Version I

Incipit

« Apres la venjance ke dex ot prise des pechies as françois par la cruaute des wandres li ciel degouterent misericorde car il envoierent saint remi el monde... »

Explicit

« ... et por ce ke savent les voit on avenir mais tant tesmoigne il ke eles avoient este ailleurs escrites »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 6447, f. 235v-243v (1275)

Version II

Incipit

« Au temps que li Wandres degastoient la terre de France uns sainz hons qui souventes fois pour la pes de sainte Iglise prioit pour Nostre Seigneur vit en dormant une avision... »

Explicit

« ... ses cors fu mis et translatez en une autre chasse plus bele et d'argent a la loenge Nostre Seigneur (+doxo) »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIII^e siècle (Après 1230)

Provenance : Île-de-France

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, n.a.fr. 23686, f. 128r-128v (vers 1250)

Londres, BL, Add. 15231, f. 20r-22r (fin du XIII^e siècle)

Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716, f. 37v-38v (fin XIII^e – début XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 23117, f. 296v-298r (début du XIV^e siècle)

Chantilly, Musée Condé, 734 (anc. 456), f. 158v-159v (1312)

Épinal, BM, 9 (76), f. 16v-17r (fin XIII^e – début XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 988, f. 210r-212r (première moitié du XIV^e siècle)

Genève, Comites latentes 102 (Phillipps 3660), f. 170v-172r (1320-1330)

Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 587, f. 49r-50r (XIII^e ou XIV^e siècle)

Londres, BL, Add. 17275, f. 132v-133v (milieu du XIV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 185, f. 213r-214r (XIV^e siècle)

Lille, BM, 451, f. 42v-45v (XIV^e-XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 413, f. 241r-242r (début du XV^e siècle)

Vaticano, BV, Pal.lat. 1959, f.82v-85r (début XV^e siècle)

Paris, Bibliothèque de l' Arsenal 3684, f. 2v-4r (milieu du XV^e siècle)

Oxford, Queen's College, 305, f. 146r-147r (troisième quart du XV^e siècle)

Version III

Incipit

« Au tempz que les Wandez gastoient le royaume de France, demouroit uns moisnez assez pres de Reins en ung hermitage enclos qui estoit appellez Montanus... »

Explicit

« ... plains fu de sainte vie sicomme Dieux le demoustra aprez se mort par moult de miracles. Se feste est le premier jour d'octobre »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e siècle (avant 1385)

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Bruxelles, BR, 10202-10203, f. 171v-172v (1385)
Cambrai, BM, 812, f. 38r-39r (début ou milieu du XV^e siècle)
Lille, BM, 453, f. 183r-183v (XV^e siècle)
Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0012, f. 140v-141v (XV^e siècle)
Cambrai, BM, 210, f. 85v-86r (dernier tiers du XV^e siècle)
Cambridge, FM, Charles Fairfax Murray 12, f. 153r-154v (fin XV^e)

Version IV

Incipit

« Saint Remi fu archevesque de Rains et si comme il vint en France il hesberga chies une bonne fame qui poy avoit de vin... »

Explicit

« ... vint une colombe du ciel qui apporta une ampoule ou le saint cresse estoit de quoy il en oygnist qui est encore a rains »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 1534, f. 29r-29v (seconde moitié du XV^e siècle)

Version V

Incipit

« Saint Remy fut nes de nobles personnes amant et cremant Dieu. Son pere ot a non Emilio et sa mere Celinia... »

Explicit

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e-XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 452, f. 452v-455r (XV^e siècle)

Version VI

Incipit

« Apres la vengeance faicte des iniquitez et crimes qui pour lors regnoient es pays de France... »

Explicit

« Lequel nous prions tous que par ses dignes intercessions nous impetre parvenir a la clere vision de la glorieuse deyte de notre benoist sauveur Jesus, qui vit et regne avec son pere et le saint esperit par tous les siecles »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 2463, f. 63r-124r (XVI^e siècle)

Version VII

Incipit

« Saint Romy fut arcevesque de Rains en Piquardie. Il baptisa le roy Clodeys, qui estoit roy de France... »

Explicit

« ... adonc NS lui envoia du cieul une sicle toute plaine de cresse de quoy il le baptisa »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Inconnue

Forme : Prose

Manuscrits : Rouen, BM, 1430, f. 95v-95v (XV^e siècle)

Version VIII

Première sous-version

Incipit

« Sainz Remis si com l'on dist le roy et la gent de France converti a la foi Li rois avoit feme par nom Cotildia tres bone crestiene »

Explicit

« ... liquels ne fu portez en grant tans apres a celui mesme jour en une casse d'argent fu transportez en une plus belle crote »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Fin du XIII^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 20330, f. 265r-266v (dernier quart du XIII^e siècle)

Puy-en-Velay, Bibliothèque du Grand Séminaire, f. 249v-250v (début du XIV^e)

Première sous-version Bis

Incipit

« Sainz Remis fu granz doctours de sainte Eglyse et fu glorious confessors et uns hermites le prophetisa qui devoit naistre »

Explicit

« ... a la parfin sainz Remis plains de bones vertus trespasa en la foi de Nostre Seigneur environ les anz Nostre Seigneur L »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Fin du XIII^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 20330, f. 27r-28r (dernier quart du XIII^e siècle)

Deuxième sous-version

Incipit

« Saint Remy noble docteur et glorieux confesseur de Nostre Seigneur fu denonchies avant qu'il nasqui d'un evesque hermite de sainte vie... »

Explicit

« ... il rendi ame a dieu et fu sains en paradis »

Incipit du Prologue

« Remy vault autant a dire comme celui qui paist et nourrist la gent... »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Béatrice de Bourgogne

Datation : Avant 1328, voire avant 1303

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 23114, f. 53v-54v (fin du XV^e siècle)

Deuxième sous-version Bis

Incipit

« Sains Remy selon ce que on dit le roy franchois et tout son royaume a la foy de JC converty... »

Explicit

« ... saint Remy passa de cest monde en lan de NS IIIIc IIIIxx X »

Incipit du Prologue

« Remy prist son nom de cellui qui maisme ou gouverne... »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Béatrice de Bourgogne

Datation : Avant 1328, voire avant 1303

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 23114, f. 300r-301v (fin du XV^e siècle)

Troisième sous-version

Incipit

« Remi noble docteur et glorieus confesseur de nostre seigneur fu avant sa nativite veu nestre en tel maniere si comme I hermite le vit... »

Explicit

« ... et en la parfin le beneoit Remi se reposa en pais noble par moult de vertus environ l'an de nostre seigneur cinquante »

Incipit du Prologue

« Remigius Remi est dit de remi qui est a dire paisant... »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : 1348

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Cambridge, FM, Mac Clean 124, f. 30r-30v (milieu du XIV^e siècle)

Chantilly, Musée Condé 735, f. 43v-44v (1370-1380)

Genève, BPU, fr. 57, f. 44r-44v (seconde moitié du XIV^e siècle)

Londres, BL, Add. 16907, f. 36r-36v (dernier quart du XIV^e siècle)

Londres, BL, Yates Thomson 49, f. 31v-32r (fin XIV^e-début XV^e siècle)

Bruxelles, BR, 9228, f. 251r-253v (1405)

Jena, Universitätsbibliothek, Gall F. 86, f. 37r-38r (vers 1420)

Arundel, Arundel Castle, Collection of the Duke of Norfolk, 34r-34v (1440)

Bruxelles, BR, 9282-9285, f. 35v-36r (1470-1480)

Paris, BNF, fr. 244, f. 44r-44v (vers 1480)

Bruxelles, BR, 9226, f. 37r-38r (XV^e siècle)

Londres, BL, Egerton 645, f. 48r-49r (XV^e siècle)

Paris, BNF, fr. 01535, f. 82v-83v (XV^e siècle)

Londres, BL, Loan 0036/2, f. 56v-58r (seconde moitié du XV^e siècle)

Troisième sous-version Bis

Incipit

« L'en dit que saint Remi converti a la foi le roy de France et la françoise. Le roy si avoit fame Rotilde par non qui estoit tres crestienne... »

Explicit

« ... en I plus riche joïel environ l'an de nostre seigneur CCCC et IIIxx et X »

Incipit du Prologue

« Remigius Remi est dit de remi qui est a dire paisant... »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : 1348

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Arras, BM, 0083 (0630), f. 34r-35r (puis 266r-267r) (XIV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 241, f. 266v-267v (1348)
Cambridge, FM, Mac Clean 124, f. 196r-196v (milieu du XIV^e siècle)
Chantilly, Musée Condé 735, f. 304v-305v (1370-1380)
Genève, BPU, fr. 57, f. 303v-304r (seconde moitié du XIV^e siècle)
Londres, BL, Add. 16907, f. 236v-237r (milieu du XIV^e siècle)
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729, f. 255r-255v (vers 1370-1380)
Londres, BL, Royal 19.B.XVII, f. 276r-276v (1382)
Rennes, BM, 0266, f. 277v-278v (fin du XIV^e siècle)
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3705, f. 229v-230r (début du XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 242, f. 225R-225v (1402)
Paris, BNF, fr. 414, f. 324r-325r (1404)
Bruxelles, BR, 9228, f. 262v-263r (vers 1405)
Jena, Universitätsbibliothek, Gall F. 86, f. 233v-234r (vers 1420)
Mâcon, BM, 3, f. 260v-262r (Second volume) (entre 1445 et 1449)
Bruxelles, BR, 9282-9285, f. 248r-248v (1470-1480)
Paris, BNF, fr. 245, f. 133v-123v (vers 1480)
Bruxelles, BR, 9226, f. 243r-243v (XV^e siècle)
Londres, British Library, Egerton 645, f. 317r-317v (XV^e siècle)
München, Bayerische Staatsbibliothek, Gall. 3, f. 196r-196v (XV^e siècle)
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3683, f. 139r-140 r (XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 184, f. 287r-287v (XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 243, f. 283v-284r (XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 416, f. 94r-95r (XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 17232, f. 254r-254v (XV^e siècle)
Paris, BNF, fr. 6448, f. 298v-300v (seconde moitié du XV^e siècle)

Quatrième version

Incipit

« Sains Remis fu docteres grascieux et moult glorieux confes a Nostre Seigneur Jhesucris
liquelz se nativites fu prophetisie et anonchie... »

Explicit

« ... sains remis quant il ot fait moult de beles miracles trespasa en le foz de jhesu cris
environ l'en de grasce nostre signeur Vc »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Florence, Biblioteca Medicea-Laurenziana, med.-pal. 141, f. 54v-55v (1399)
Krakow, Bibliothèque Jagellone, Gall. f^o156, f. 47r-47v (1440)
Tournai, BM, 127, f. 54v-55r (troisième quart du XV^e siècle)

Quatrième version Bis

Incipit

« Sains Remys fu chis qui converti le roi de Franche et tous les franchois a le loy chrestienne... »

Explicit

« ... il trouverent le corps saint porté et mis des anges de paradis u liu ou il le voloient porter, et depuis fu mis en or et en argent moult precieusement »

Incipit du Prologue

« Remigius, Remy, sy est dis de remige qui est meneres de le nef ou gouverneres »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XIV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Florence, BML, med.-pal. 141, f. 257v-258v (1399)

Krakow, Bibliothèque Jagellone, Gall. f^o156, f. 307v-308v (vers 1440)

Tournai, BM 127, f. 290r-291r (troisième quart du XV^e siècle)

Cinquième version

Incipit

« Saint Remi converti le roi et les franchois a le foi. Le roy avoit espouse une femme nommee Rothildis... »

Explicit

« ... fu translate en une mout belle fiertre d'argent et flouri en l'an nostre seigneur IIIIcc IIIIxx et dis »

Incipit du Prologue

« Remi vault otant que gouvrenal de nef ou luiteur... »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : 1450

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 1054, f. 328v-330r (1450)

Sixième version

Incipit

« Remi noble docteur et confessor de dieu glorieux fu preveu naistre en cheste maniere de ung hermite... »

Explicit

« ... et bavon son fil lui succeda en l'evesquie lequel ossi fu saint »

Incipit du Prologue

« Remi est dit paissant les terriens par doctrine... »

Auteur : Anonyme (un moine de Saint-Nicolas des Prés selon l'IRHT)

Commanditaire : Anonyme

Datation : 1450

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 1054, f. 410r-412r (1450)

Septième version

Incipit

« Remis seloncq no commune maniere de parler vault autant a dire comme nourissans paissans et vraiment il fu paissans les hommes par bon exemple et sainte doctrine... »

Explicit

« ... et enssi fin de la legende de monseigneur saint Remi lequel nous veulle lassus mener et pour nous estre moien d'avoir finalement gloire avecq Dieu + doxo »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 454, f. 34v-35v (XV^e siècle)

Septième version Bis

Incipit

« Remis en nos langage vault autant a dire comme cieulx qui le nef gouverne dont enssi par raison Remis fu appiellez... »

Explicit

« ... et entr'eus li angle le corps translaterent en celle croustre en ung propre sepulcre qu'il orent la apparilliet et fet et depuis fu translates et mis en une fiertre d'or et d'argent et fin de la legende de monsigneur saint Remy »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Lille, BM, 454, f. 119v-120v (XV^e siècle)

Huitième version

Incipit

« Quant la persecucion des Wandeles avoit degasté ainsi comme toute France... »

Explicit

« ... et monseigneur saint Remy quant il eut fait moult de miracles trespassa saintement l'an de l'incarnacion cinc cens »

Incipit du Prologue

« Remigius est dit de remi qui est a dire passant... »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Cambridge, Fitzwilliam Museum 022, f. 276-279 (vers 1480)
Londres, BL, Stowe 0051, f. 94r-95r (fin du XV^e siècle)

Neuvième version

Incipit

« Remy de rains le quel on dit qu'il convertit le roy de France nomme Clovys et toute la gent du pais. Celluy roy avoyt une femme qui avoyt nom rotonde qui estoit tres cristienne... »

Incipit du Prologue

« Remy est dit de remy... »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0663, f. 273v-274v (XV^e siècle)

*Dixième version***Incipit**

« Saint Ygmer qui fut arcevesque de Rains nous raconte une partie de la vie saint Remy qui fut par avant arcevesque d'iceluy arceveschie... »

Explicit

« ... et puis fina de ce siecle L (sic) ans aapres le crucifiement nostre seigneur »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 15475, f. 60r-61v (XV^e siècle)

Tours, BM, 1012, f. 69v-71v (XV^e siècle)

*Dixième version Bis***Incipit**

« Saint Remy fut de moult bonne vie et dit l'en qu'il converty le roy de France a la foy de crestiente... »

Explicit

« ... et fut apres long temps mis en une plus noble fierte a ce mesmes jours et fut translate en une chasse d'argent. Saint remy se trespasa l'an de grace cinquante et neuf »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 15475, f. 324r-324v (XV^e siècle)

Tours, BM, 1012, f. 147v-148v (XV^e siècle)

Version IX

Incipit

« La fiest s. Remi si est au promire jour del mois d'octembre. Chis evesque si convertit le roy de Franche et sa gent a la foy JC car cils roys qui avoit a nom Clodoveus... »

Explicit

« ... orent todis ly home une maladie en leur euwe et les feme une boche en leur gorge. Cest fiest de s. Remy si est sa translacions et cel qui est en genvier, c'est son trepas »

Auteur : Jeanne de Malone

Commanditaire : Saint-Victor de Huy

Datation : 1477

Provenance : Wallonie

Forme : Prose

Manuscrits : Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, BPL 0046 A, f. 109r-110r (1477)

Version X

Incipit

« Remigi foc doctor molt noble e confessor glorios... »

Explicit

Incipit du Prologue

« Remigi es dich de remi que vol dire payscen... »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Première moitié du XIV^e siècle

Provenance : Languedoc

Forme : Prose (Oc)

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 09759, f. 50r-50v (XV^e siècle)

Version XI

Incipit

« Remigi convertit lo rey de Fransa e la genda fransa... »

Explicit

« ... en aquel meteys dia foc mudat en une cayssa d'argent »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Première moitié du XIV^e siècle

Provenance : Languedoc

Forme : Prose (Oc)

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 09759, f. 263r-264r (XV^e siècle)

Version XII

Incipit

« Sanh Remigi fonc filh de una sancta dona que avia nom Alina e fonc gran doctor... »

Explicit

« ... sanh Remigi fonc ples de bonas obras e de virtutz »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : Première moitié du XV^e siècle

Provenance : Languedoc

Forme : Prose (Oc)

Manuscrits : Paris, BNF, fr. 24945, f. 144r-145r (XV^e siècle)

Paris, BNF, n.a.fr. 06504, f. 135v-136v (milieu du XV^e siècle)

Saint Rieul de Senlis

Version I

Incipit

« Saint Rieule estoit de noble lignie en Gresse si oy une fois preschier s. Jehan l'euuangeliste... »

Explicit

« ... il trespasa de ce siecle le tierch jour de March et fu ensevelis en une eglise de s. Pierre et s. Pol qu'il meismez avoit edefiïé »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

Forme : Prose

Manuscrits : Cambrai, BM, 811, f. 401r-402v (entre 1455 et 1465)

Saint Séverin d'Agaune

Version I

Incipit

« Saint Severin fu homs de sainte vie devos et religieus et fu engenrez de noble lignie et des s'enfanche fu nourris et introduis en sainte escripture jusquez adont qu'il vint en l'eage qu'il fu fais abbes de l'abeye d'Agaunense... »

Explicit

« ... car toutes malladiez y sont saneez par le vertu de JC + doco. Sa feste est le IIIe yde de fevrier qui est le XIe jour de che mois »

Auteur : Anonyme

Commanditaire : Anonyme

Datation : XV^e siècle

Provenance : Picardie

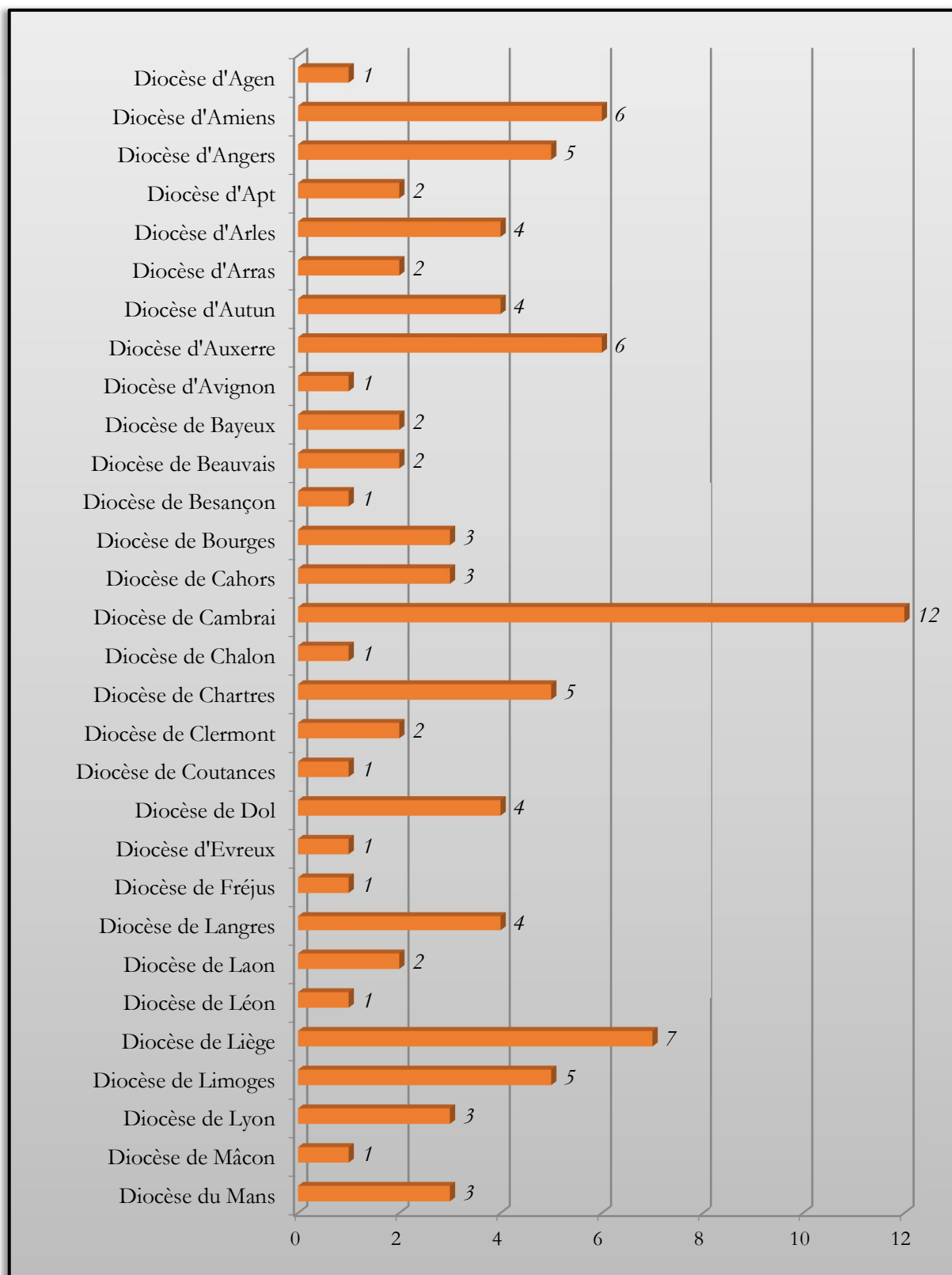
Forme : Prose

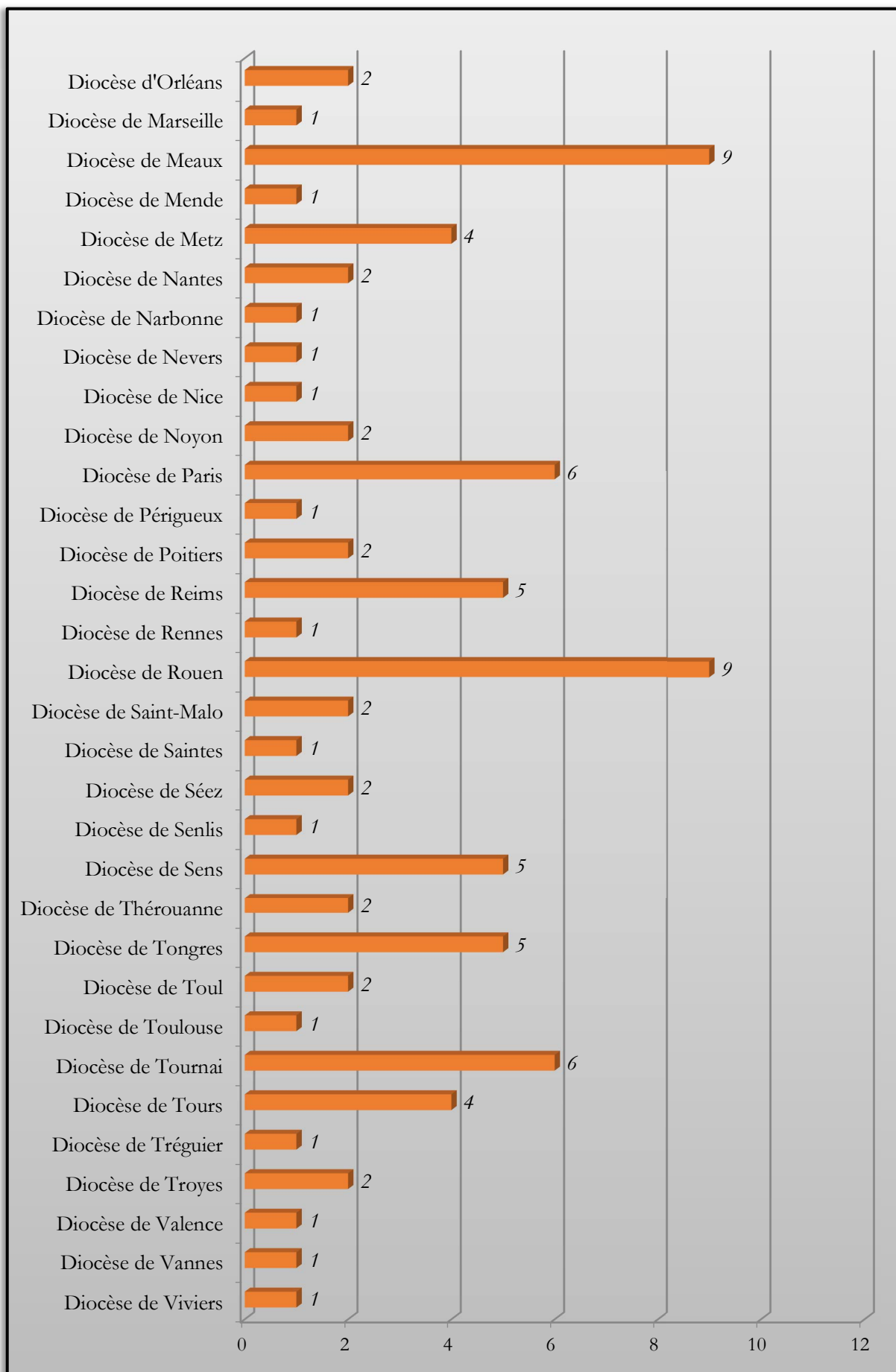
Manuscrits : Cambrai, BM, 811, f. 312v-314r (entre 1455 et 1465)

Lille, BM, 453, f. 235r-236r (XV^e siècle)

ANNEXE II

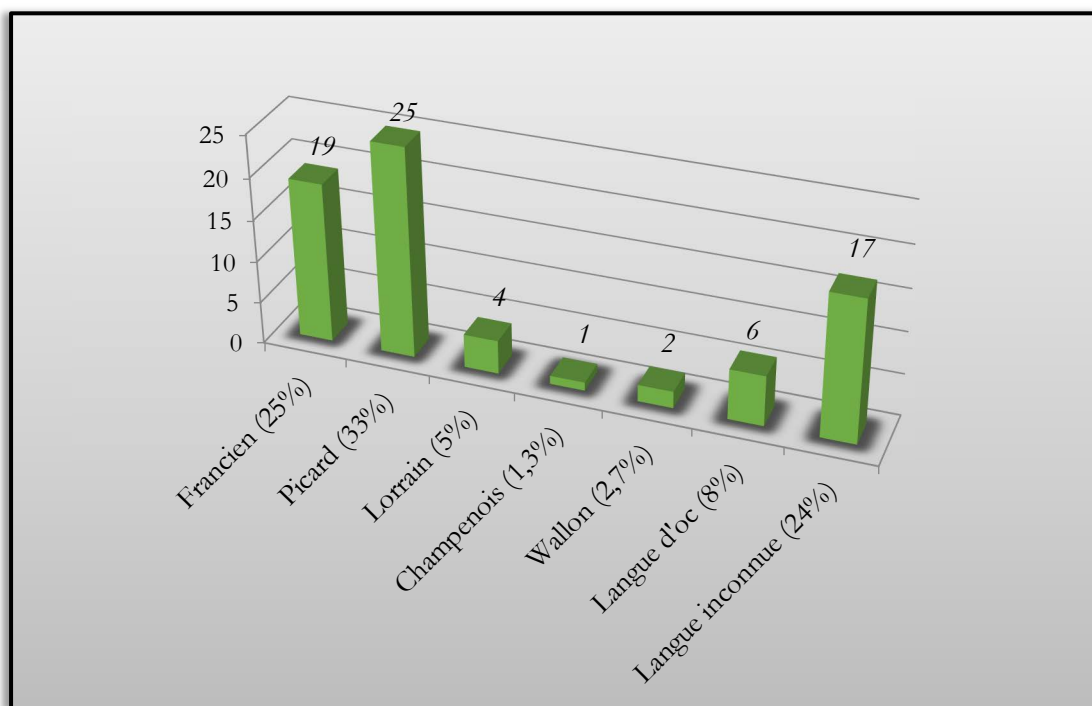
Nombre de saints locaux faisant l'objet d'une ou plusieurs réécritures en français de sa légende dans chaque diocèse du royaume de France





ANNEXE III

Des diverses langues utilisées dans les réécritures du corpus



<i>Francien</i>	<i>Occitan</i>	<i>Picard</i>	<i>Lorrain</i>	<i>Wallon</i>	<i>Champenois</i>	<i>Provenance inconnue</i>
Denis versifiée I	Denis V – 4	Arnoul II	Denis IV	Remi IX	Remi versifiée I	Aure I
Denis versifiée II	Denis V – 6	Arnoul III	Geneviève III	Denis V		Arnoul I
Denis version dionysienne I	Éloi V	Bathilde III	Germain II			Arnoul IV
Denis version dionysienne II	Remi X	Cloud I	Médard II			Arnoul V
Denis version dionysienne II Bis	Remi XI	Denis II				Arnoul VI
Denis III	Remi XII	Éloi versifiée I				Arnoul VII
Denis VI		Éloi II				Bathilde I
Éloi I		Éloi III				Bathilde IV
Fiacre IV		Éloi IV				Bertille I
Hildevert versifiée I		Éloi VI				Cloud II
Landry I		Faron I				Fiacre II
Mathurin versifiée I		Fiacre I				Mathurin II
Mathurin I		Fiacre III				Mathurin III
Médard I		Geneviève IV				Ouen I
Remi II		Germain I				Remi IV
Bathilde II		Germer versifiée I				Remi VI
Geneviève versifiée I		Hildevert I				Remi VII
Geneviève I		Lucien I				
Geneviève II		Médard III				
		Remi I				
		Remi III				
		Remi V				
		Remi VIII				
		Rieul I				
		Séverin I				

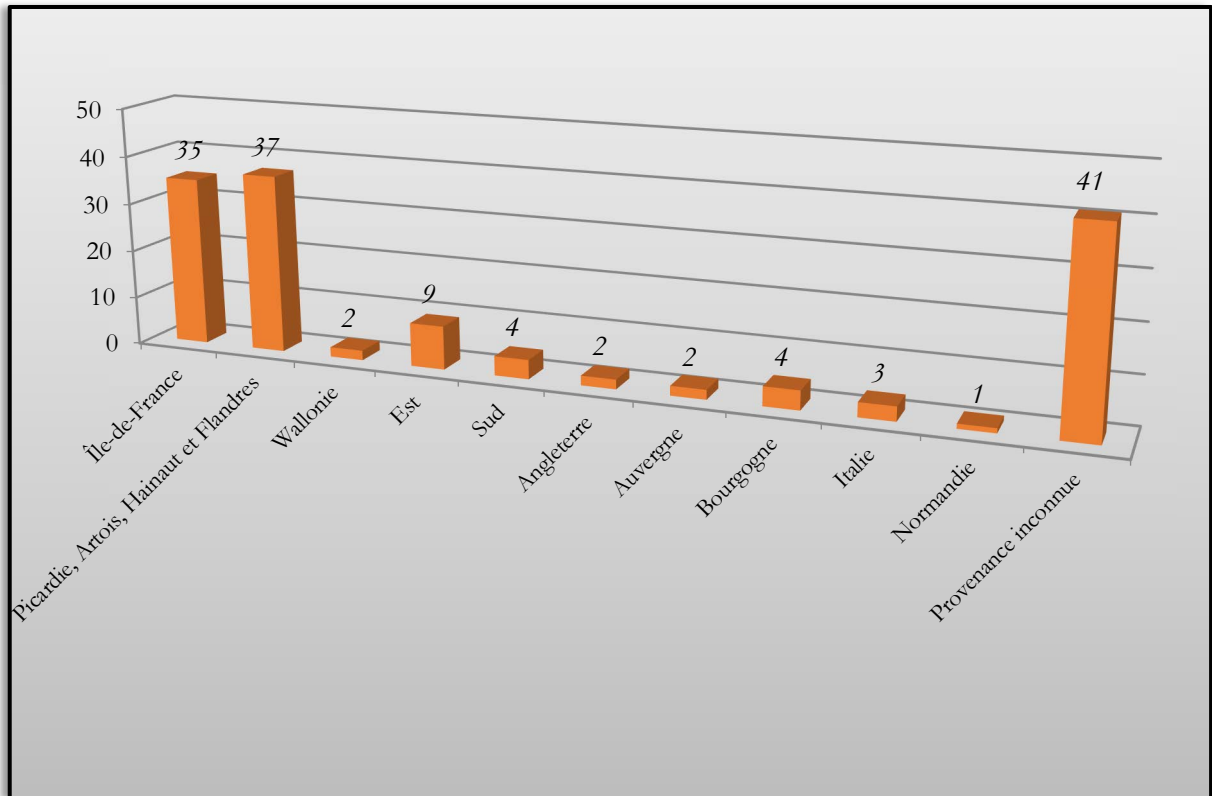
<i>Francien</i>	<i>Picard</i>	<i>Lorrain</i>	<i>Provenance inconnue</i>
Paris, BNF, n.a.fr. 13521	Lille, BM, 452	Épinal, BM, 009	Paris, BNF, fr. 00987
Paris, BNF, fr. 02464	Paris, BNF, fr. 23112	Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3684	Paris, BNF, n.a.fr. 23686
Paris, BNF, fr. 19530	Lille, BM, 453	Paris, BNF, fr. 00243	Paris, BNF, fr. 00183
Paris, BNF, fr. 13502	Lyon, BM, 0867	Paris, Arsenal, 3705	Paris, BNF, n.a.fr. 10128
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0588	Cambridge, Fitzwilliam Museum, Mac Clean 124	Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0587	Paris, BNF, fr. 00413
Paris, BNF, fr. 24948	Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729	Paris, BNF, fr. 00184	Paris, BNF, fr. 00988
Barcelona, BC, 1850	Chantilly, Musée Condé, 0735	Paris, BNF, fr. 17232	Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3706
London, BL, Add. 17275	Cambrai, BM, 0812	Paris, BNF, fr. 06448	Bruxelles, BR, 09225
Paris, BNF, fr. 00185	Paris, BNF, fr. 00242		London, BL, Yates Thompson 0049
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 5259	Mâcon, BM, 003		London, BL, Addit. 16907
Oxford, BL, Douce 92	Firenze, BML, Med. Pal. 141		Paris, BNF, fr. 17229
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716	Cambrai, BM, 0811		Bruxelles, BR, 10326
Paris, BNF, fr. 05870	Bruxelles, BR, 10202-10203		Paris, BNF, n.a.fr. 10721
Oxford, BL, Douce 094	München, BS, Gall. 00003		London, BL, Egerton 0645
Paris, BNF, n.a. fr. 01098	Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3683		Jena, TUL, El. 86
Paris, BNF, fr. 05706	Lille, BM, 451		Paris, BNF, fr. 01040
Paris, BNF, fr. 24433	Paris, BNF, fr. 01054		Paris, BNF, fr. 00416
Paris, BNF, fr. 02206	Paris, BNF, fr. 06447		Paris, BNF, fr. 02463
London, BL, Add. 15231	Paris, BNF, fr. 23113		Chantilly, Musée Condé, 0734
Paris, BNF, fr. 01741	Paris, BNF, fr. 23114		Bruxelles, BR, 9549
Paris, BNF, fr. 19186	Paris, BNF, n.a.fr. 04464		Londres, BL, Stowe 0051
Paris, BNF, fr. 05868			Paris, BNF, fr. 01534
			Tournai, BM, 127
			Paris, BNF, fr. 15475
			Paris, BNF, lat. 05667
			Tours, BM, 1012

<i>Anglo-normand</i>	<i>Bourguignon</i>	<i>Français d'Italie du Nord</i>	<i>Wallon</i>	<i>Langue d'oc</i>	<i>Champenois</i>	<i>Provenance inconnue</i>
London, BL, Addit. 06524	Paris, BNF, fr. 13496	Lyon, BM, 0866	Leiden, BdR, BPL 0046 A	Paris, BNF, fr. 09759	Bruxelles, BR, 05365	Paris, Sainte-Geneviève, 1283
	London, BL, Addit. 15606	Modena, BE, etr. 116		Paris, BNF, n.a.fr. 06504	Bruxelles, BR, 06409	Paris, Sainte-Geneviève, 1152
		Tours, BM, 1008		Paris, BNF, fr. 24945	Den Haag, KB, 071 E 60	Paris, Sainte-Geneviève, 0704
						Krakow, BJ, Gall f° 0156
						Cambrai, BM, 0210
						Paris, Institut de France, 0012
						Lille, BM, 454
						Cambridge, FM, Charles Fairfax Murray 12
						Paris, Institut de France, 0663
						Genève, Comites Latentes, 102
						Troyes, BM, 1955
						Paris, BNF, fr. 02453
						Vaticano, BV, Pal. lat. 1959
						Bruxelles, BR, 11098
						Paris, BNF, fr. 00245
						Paris, BNF, Coll. Moreau 1715-1719
						Paris, BNF, fr. 05717
						London, BL, Royal 19.B.XVII
						Chelles, Musée Alfred Bonno, 006

Rouen, BM, 1430
London, BL, Egerton 0745
London, BL, Addit. 41179
Paris, BNF, fr. 13508
Oxford, Queen's College,
305
Paris, BNF, fr. 01535
Arras, BM, 0139
Chartres, BM, 0333
Vatican, BV, Reginensi
Latini, 1728
London, BL, Harley 04409
Cambridge, Fitzwilliam
Museum, 022
Semur-en-Auxois, BM,
0038
Paris, BNF, fr. 00696
Bruxelles, BR, 10295
Paris, BNF, fr. 23117
Paris, BNF, fr. 20330
Puy-en-Velay, Bibliothèque
du Grand Séminaire
Paris, BNF, fr. 00241
Genève, BPU, fr. 57
Arras, BM 83
Rennes, BM, 266
Bruxelles, BR, 09228
Dublin, Trinity College
Library, 0173
Paris, BNF, fr. 24865
Paris, BNF, fr. 00414
Paris, Bibliothèque Sainte-
Geneviève, 1131
Bruxelles, BR, 09227
Bruxelles, BR, 09226
Bruxelles, BR, 09282-09285
London, BL, Loan 0036/2
Arundel, Collection of the
Duke of Norfolk

ANNEXE V

Lieux de provenance des manuscrits du corpus



<i>Paris et Île-de-France</i>	<i>Picardie</i>	<i>Wallonie</i>	<i>Est de la France</i>	<i>Provenance inconnue (Langue d'oïl)</i>
Paris, BNF, fr. 24865 – Les Cordeliers de Paris en ont été les possesseurs	Bruxelles, BR, 10326 – L'iconographie situe la production dans le Soissonais	Leiden, BdR, BPL 0046 A – Wallonie (langue et contenu)	Épinal, BM, 009 – Le manuscrit a appartenu à l'abbaye de Moyenmoutier (Lorraine)	Paris, BNF, fr. 00987
Paris, BNF, fr. 02464 - La traduction semble avoir été faite à Saint-Denis	Bruxelles, BR, 09282-09285 – Le manuscrit a appartenu à Philippe de Clèves ; il est possible qu'il ait été produit dans le Nord	Cambridge, Fitzwilliam Museum, Charles Fairfax Murray 12 – Le manuscrit provient de l'abbaye de Stavelot (Wallonie)	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3684 – La langue et le contenu situent la production en Lorraine (Metz)	Paris, BNF, fr. 19186
Paris, BNF, fr. 00185 – Enluminé par Jeanne et Richard de Montbaston, célèbres enlumineurs parisiens	Lyon, BM, 0867 – La langue situe la production en Picardie ou en Vermandois		Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3705 – La langue contient quelques traits lorrains	Paris, BNF, n.a.fr. 10128
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0588 - L'iconographie situe la production en Ile-de-France, acheté par l'abbaye Sainte-Geneviève en 1768	Cambridge, Fitzwilliam Museum, Mac Clean 124 - La langue permet de localiser la production en Picardie, tandis que l'iconographie la situe plutôt à Paris		Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0587 – Le manuscrit a été écrit dans l'Est, ou par un copiste originaire de l'Est	Paris, BNF, fr. 00413
Paris, BNF, fr. 17229 – Les possesseurs semblent localiser la production autour de Paris	Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729 – La langue localise le manuscrit en Picardie		Paris, BNF, fr. 00184 - La langue situe la production en Lorraine	Paris, BNF, fr. 00988
Genève, Comites Latentes, 102 – Le manuscrit a été enluminé par Jean du Papeleu, qui travaille à Paris	Chantilly, Musée Condé, 0735 – La langue localise le manuscrit en Picardie		Paris, BNF, fr. 17232 - La langue contient quelques traits lorrains	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3706

Paris, BNF, n.a. fr. 01098 – Abbaye de Saint-Denis	Paris, BNF, fr. 01054 - La langue situe la production dans le domaine picard	Paris, BNF, fr. 06448 - La langue permet de localiser la production en Lorraine	London, BL, Yates Thompson 0049
Bruxelles, BR, 05365 – Exécuté pour Charles V	Paris, BNF, fr. 23114 - La langue situe la production en Picardie	Paris, BNF, fr. 00243 - La langue contient quelques traits lorrains	London, BL, Addit. 16907
Troyes, BM, 1955 – Le manuscrit regroupe des saints du domaine royal	München, BS, Gall. 00003 -Des traits picards	London, BL, Egerton 0745 – Champagne (localisation par l'iconographie)	London, BL, Egerton 0645
Paris, BNF, fr. 02453 - Le manuscrit regroupe des saints du domaine royal	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683 – La langue contient des traits picards		Jena, TUL, El. 86
Paris, Bibliothèque Sainte- Geneviève, 1283 – Le contenu en situe la production à Paris	Paris, BNF, fr. 00242 - La langue situe la production en Picardie		Paris, BNF, fr. 00416
Vatican, BV, Reginensi Latini, 1728 – Ile-de-France ou Champagne	Mâcon, BM, 003 – La langue situe la production en Picardie, l'iconographie plutôt à Bruges		Bruxelles, BR, 9549
Paris, BNF, fr. 19530 – Le contenu indique que le manuscrit a été copié à Saint- Denis	Paris, BNF, n.a.fr. 04464 - La langue situe la production en Picardie ou en Flandres		Londres, BL, Stowe 0051
Paris, BNF, fr. 13502 – L'iconographie situe la copie à Paris, et le contenu à Saint- Denis	Cambrai, BM, 0812 – La langue situe la production à Cambrai		Paris, BNF, fr. 01534
Paris, BNF, fr. 00696 – L'abbaye de Saint-Denis en fut le commanditaire	Lille, BM, 453 – Le manuscrit semble provenir de Lille		Paris, BNF, fr. 15475

Paris, BNF, fr. 00241 - Le manuscrit a été enluminé par Jeanne et Richard de Montbaston	Paris, BNF, n.a.fr. 10721 – Le support localise la production dans le Nord, à Thiérache	Tours, BM, 1012
Arras, BM, 83 – Le Maître du Policratique de Charles V a été l'enlumineur de ce manuscrit	Bruxelles, BR, 10295 – Nord-Est (filigranes)	Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0012
Genève, BPU, fr. 57 – La décoration provient d'un atelier parisien	London, BL, Add. 17275 – La production se situe autour de Sens ou de Maubeuge	Lille, BM, 454
Rennes, BM, 266 - Le Maître du Policratique de Charles V a été l'enlumineur de ce manuscrit	Paris, BNF, fr. 06447 - La langue localise le manuscrit dans le Nord	Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0663
Paris, BNF, fr. 00414 – Le manuscrit a été enluminé par les frères de Limbourg de Paris	Bruxelles, BR, 10202-10203 –Le Nouvion, en Thiérache (colophon)	Paris, BNF, fr. 05706
Paris, BNF, fr. 00245 – Le manuscrit a été enluminé par le Maître de Jacques de Besançon, qui travaille à Paris	Firenze, BML, Med. Pal. 141 - Dialecte d'Artois	Oxford, Bodleian Library, Douce 92
Paris, BNF, fr. 24948 - Localisation par l'enluminure	Cambrai, BM, 0210 – Le contenu situe la production à Cambrai	Chartres, BM, 0333
Paris, BNF, fr. 23117 – A appartenu à Saint-Victor de Paris	Krakow, BJ, Gall n° 0156 – Le support situe la production en Picardie-Ardenne et le contenu à Reims, Tournai ou Verdun	Paris, BNF, fr. 01741

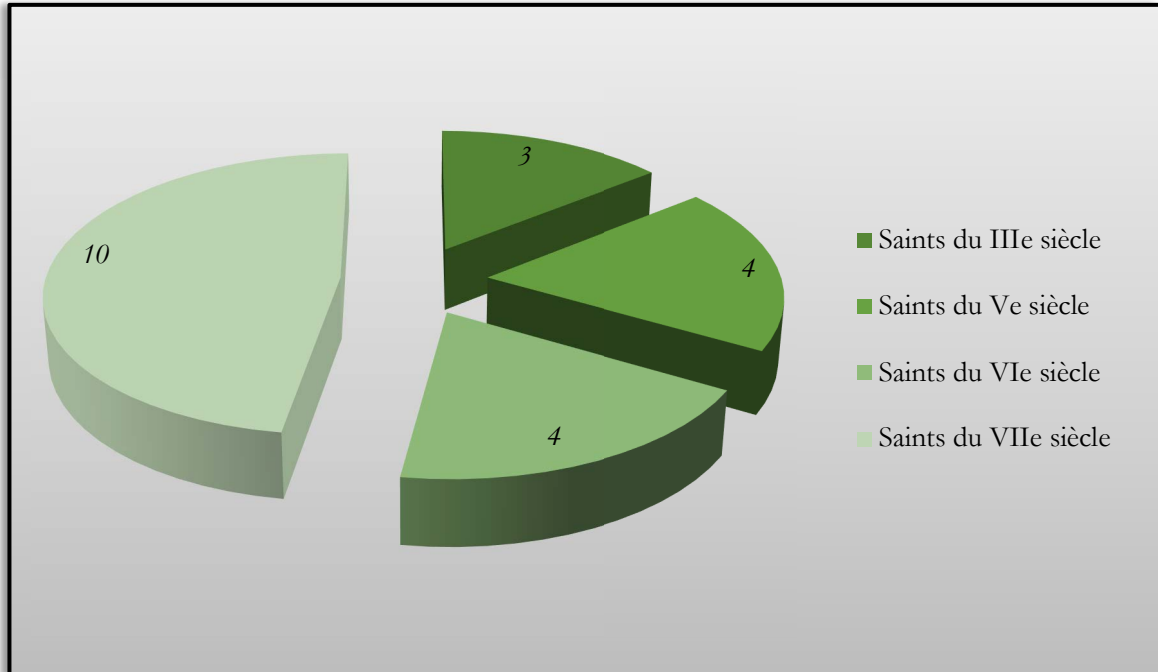
Barcelona, BC, 1850 – Livre d'heures à l'usage de Paris	Paris, BNF, fr. 23113 - La langue localise le manuscrit dans le Nord	Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 5259
Paris, BNF, fr. 05868 – L'abbaye de Saint-Denis en fut le commanditaire	Bruxelles, BR, 09226 – Le commanditaire est Charles I ^{er} de Croy, comte de Chimay (Hainaut)	Vaticano, BV, Pal. lat. 1959
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716 – La langue localise le manuscrit en Ile-de-France	Tournai, BM, 127 – L'enlumineur vient de Valenciennes	Bruxelles, BR, 11098
Chelles, Musée Alfred Bonno, 006 – Localisation par le contenu	Lille, BM, 451 – Entre Lille et Tournai	Paris, BNF, n.a.fr. 13521
Paris, BNF, fr. 05717 – Localisation par le contenu	Arras, BM, 0139 – L'écriture localise la production à Amiens	Paris, BNF, Coll. Moreau 1715-1719
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0704 - Paris, selon le contenu (voire Sainte-Geneviève)	Oxford, Bodleian Library, Douce 094 – Maître au Menton fuyant, actif entre Tournai et Arras	Paris, BNF, n.a.fr. 23686
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1131 – Le manuscrit a appartenu à l'abbaye Sainte-Geneviève de Paris	Cambrai, BM, 0811 – A été exécuté au Saint-Sépulcre de Cambrai	London, BL, Royal 19.B.XVII.
Paris, BNF, fr. 02206 – Le contenu peut laisser supposer une production parisienne	London, BL, Add. 15231 – Les possesseurs vivent à Troyes	Paris, BNF, fr. 13508
Paris, BNF, fr. 05870 – Les enluminures proviennent sans doute du Val-de-Loire	Arundel, Collection of the Duke of Norfolk – L'iconographie situe la production en Flandres	Rouen, BM, 1430

Paris, BNF, lat. 05667 – Paris (selon le contenu)	Paris, BNF, fr. 00183 – Le copiste vient de Senlis	Den Haag, KB, 071 E 60
Paris, BNF, fr. 24433 - Le manuscrit a appartenu à l'abbaye de Saint-Victor de Paris	Cambridge, Fitzwilliam Museum, 022 – Flandre ou Nord de la France, à Bruges ou à Amiens	London, BL, Addit. 41179
Paris, Bibliothèque Sainte- Geneviève, 1152 – Le contenu en situe la production à Paris	Paris, BNF, fr. 23112 - La langue permet de localiser la production en Picardie	Paris, BNF, fr. 01535
	Lille, BM, 452 – Entre Lille et Tournai	Chantilly, Musée Condé, 0734
	Bruxelles, BR, 09225 – Gerard de Diest et Jeanne de Flandres en sont les commanditaires	Paris, BNF, fr. 01040
		Paris, BNF, fr. 02463
		London, BL, Loan 0036/2
		Bruxelles, BR, 09227
		Bruxelles, BR, 06409

<i>Angleterre</i>	<i>Auvergne</i>	<i>Bourgogne</i>	<i>Italie</i>	<i>Normandie</i>	<i>Sud de la France</i>
London, BL, Addit. 06525 – La langue localise la production en Angleterre (anglo-normand)	Paris, BNF, fr. 20330 – L'iconographie situe la production en Auvergne	London, BL, Addit. 15606 – La langue localise la production en Bourgogne	Modena, BE, etr. 116 – L'écriture et l'iconographie situent la production en Italie	London, BL, Harley 04409 – Le commanditaire est la Confrérie de Saint-Denis de Rouen	Paris, BNF, n.a.fr. 06504 – La langue situe la production dans le Languedoc (l'Hérault et la région de Montpellier pour Meyer et Brunel)
Dublin, Trinity College Library, 0173 (olim B.2.08) – L'écriture localise la production en Angleterre	Puy-en-Velay, Bibliothèque du Grand Séminaire – Le manuscrit a appartenu à l'évêque du Puy	Semur-en-Auxois, BM, 0038 – Il est possible que le manuscrit ait peu voyagé et soit originaire de cette même région	Lyon, BM, 0866 – L'écriture, la langue et l'iconographie situent toutes la production en Italie du Nord (Gênes ?)		Paris, BNF, fr. 09759 – La langue localise la production du manuscrit dans le Languedoc
		Bruxelles, BR, 09228 – Philippe le Bon en est le commanditaire	Tours, BM, 1008 – L'écriture et la langue situent la production en Italie du Nord (Pise ?)		Oxford, Queen's College, 305 – L'iconographie situe la production du manuscrit à Avignon ou Carpentras
		Paris, BNF, fr. 13496 – Localisation par la langue			Paris, BNF, fr. 24945 – Le manuscrit est en langue d'oc

ANNEXE VI

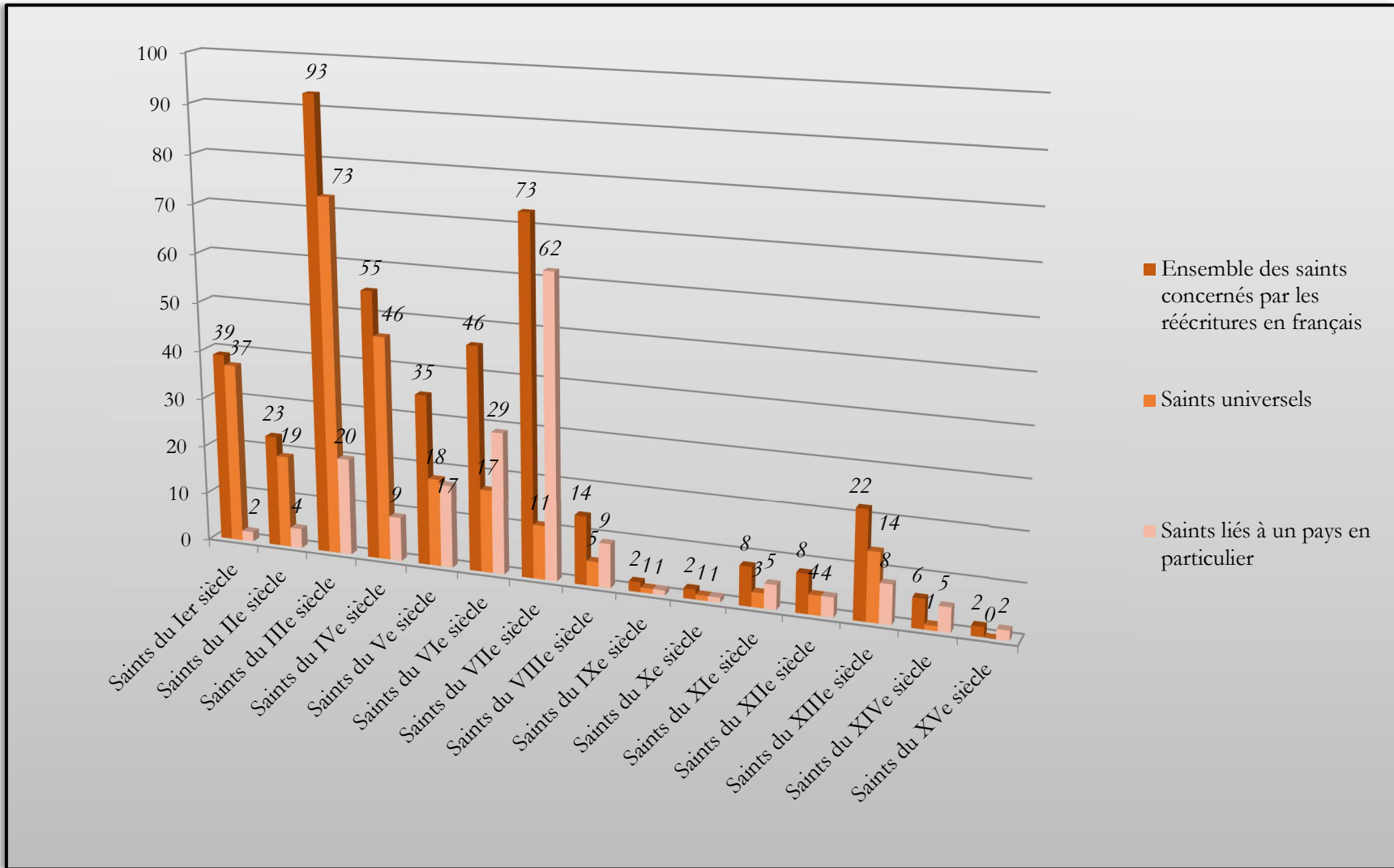
Répartition chronologique des saints du corpus



<i>III^e siècle</i>	<i>V^e siècle</i>	<i>VI^e siècle</i>	<i>VII^e siècle</i>
Denis	Rieul	Arnoul des Yvelines	Landry
Lucien	Severin d'Agaune	Médard	Faron
Mathurin	Geneviève	Cloud	Germer
	Remi de Reims	Germain de Paris	Éloi
			Aure de Paris
			Bathilde
			Hildevvert de Meaux
			Fiacre
			Ouen
			Bertille

ANNEXE VII

Répartition chronologique de l'ensemble des saints concernés par les réécritures hagiographiques en langue française



<i>I^{er} siècle</i>	<i>II^e s.</i>	<i>III^e s.</i>	<i>IV^e s.</i>	<i>V^e s.</i>	<i>VI^e s.</i>	<i>VII^e s.</i>	<i>VIII^e s.</i>	<i>IX^e s.</i>
Amadour	Alexandre de Rome	Agathe de Catane	Adrien	Abraham de Cyr	Agapet	Achard de Jumièges	Gengoult	Géraud
Anaclet	Andoche	Alban	Agathon de Scété	Aignan d'Orléans	Arnoul des Yvelines	Adalbert d'Ostrevant	Gilles l'Ermitte	Kenelm
André	Apollinaire	Anastasia la Romaine	Agnès	Alexis	Avit d'Orléans	Adelphe	Hiltrude de Liessies	
Anne	Bénigne de Dijon	Apolline	Amand de Bordeaux	Arsène de Scété	Basle de Verzy	Agile de Rebais	Hubert de Liège	
Barnabé	Blandine de Lyon	Asclas	Ambroise de Milan	Aubin d'Angers	Benoit de Nursie	Aimé de Sion	Jean Damascène	
Barthélemy	Cécile	Babyas d'Antioche	Ananie	Augustin	Brigitte d'Irlande	Aldegonde de Maubeuge	Leufroy d'Evreux	
Chéron	Concorde	Barbe	Antoine d'Egypte	Brice de Tours	Calais	Anastase	Marine de Bythinie	
Domitille	Eustache	Boniface de Cilicie	Apollon	Eleuthère	Césaire d'Arles	Ansbert de Rouen	Odile	
Etienne	Félicité de Rome	Calixte	Arien	Euphrasie	Cloud	Arnoul de Metz	Opportune	
Félicule	Gemme	Cassien de Tanger	Basile de Césarée	Euphrosyne	Colomban de Luxeuil	Aubert de Cambrai	Pharaïlde	
Félix de Nole	Ignace d'Antioche	Catherine d'Alexandrie	Benoîte d'Origny	Geneviève	Consoce, Eucher et Galla	Audemar (Omer)	Rainfroye de Denain	
J. le Majeur	Irénée de Lyon	Christine de Rome	Clément de Metz	Germain d'Auxerre	David de Ménevie	Aure de Paris	Rigobert de Reims	
J. le Mineur	Justin de Naplouse	Christophe de Lycie	Chrysogone	Honorat d'Arles	Domnole	Austreberthe de Pavilly	Silvin	
Jean-Baptiste	Marcel de Châlon	Chryzant et Daire	Donat d'Arezzo	Jacques l'Intercis	Ethbin	Bathilde de Chelles	Vindicien	
Jean l'Evangéliste	Martyrs (les 10 000)	Claude de Troyes	Donat de Reims	Jérôme de Stridon	Fulgence de Ruspe	Bavon de Gand		
Jésus	Polycarpe	Colombe de Sens	Emerentienne	Lain de Sées	Gallican	Béthaire de Chartres		
Joseph	Praxède	Cucufat	Epiphane de Chypre	Léon Ier le Grand	Germain de Paris	Bertille de Chelles		
Lazare	Sabine de Rome	Cyprien de Carthage	Eustochium	Loup de Troyes	Gildas de Rhuy	Bertin de Sithiu		
Longin	Second d'Asti	Denis	Eutrope de Saintes	Mamertin	Grégoire le Grand	Déicole (Desle)		
Luc	Sophie de Rome	Denise	Fébronie	Marie l'Egyptienne	Herménégilde	Dié de Nevers		
Les trois Marie	Symphorien	Didier de Langres	Félix II	Marien d'Auxerre	Honoré d'Amiens	Éloi de Noyon		
Marie-Madeleine	Télesphore	Dimitri de Thessalonique	Hilaire de Poitiers	Maurille d'Angers	Isaac de Spolète	Etheldrède d'Ely		
Marc	Victor de Damas	Dorothee	Hilarion de Gaza	Moïse l'Ethiopien	Laumer	Evroul de Bayeux		
Marthe		Erasme (ou Elme)	Jacques de Nisibe	Patrice d'Irlande	Léonard de Noblat	Fare		
Matthias		Eugénie de Rome	Jean abbé	Paulin de Nole	Lubin de Chartres	Faron		
Matthieu		Eulalie	Jean Chrysostome	Pélagie la Pénitente	Magloire de Dol	Fiacre		
Nazaire de Milan		Euphémie	Jean de Lycopolis	Perpet de Tours	Martin de Vertou	Foillan de Fosses		
Paul		Fabien	Jean Paulus	Remi de Reims	Maur	Fursy de Péronne		

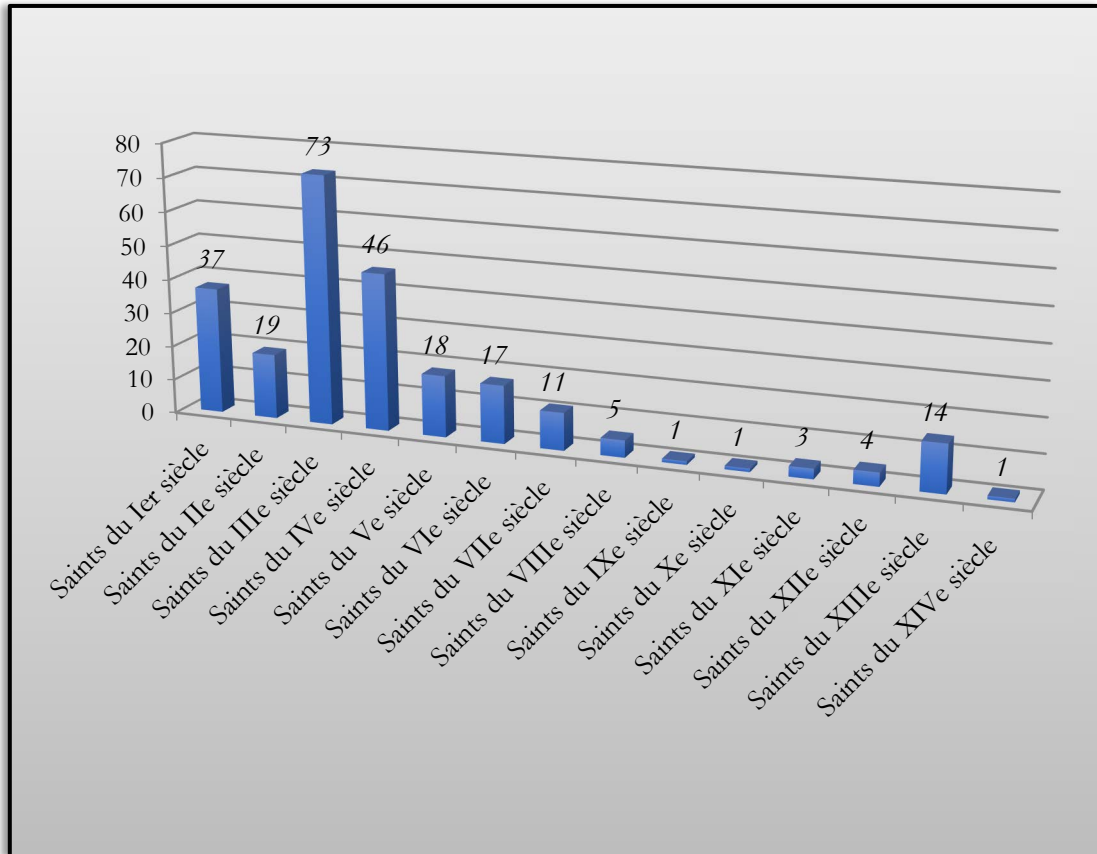
Pétronille	Fauste	Julien de Nicomédie	René d'Angers	Maximien	Germer de Fly
Philippe	Félix (et Audacte)	Julien du Mans	Rieul de Senlis	Médard de Noyon	Gertrude de Nivelles
Pierre	Félix de Gironne	Julien l'Hospitalier	Severin d'Agaune	Mélaine de Rennes	Goar de Rhénanie
Prisca la Romaine	Félix in pincis	Julienne	Siméon le Stylite	Patrocle de Bourges	Goeric de Metz
Siméon	Félix prêtre de Nole	Just de Lyon	Théodora	Pelage Ier	Gudule de Bruxelles
Simon	Firmin	Lucie de Syracuse	Valère de Langres	Placide	Hildevert de Meaux
Thècle	Firmin d'Amiens	Macaire de Scété	Vivence	Pol de Léon	Humbert de Maroilles
Thomas	Foy d'Agen	Marcienne de Dellys		Radegonde	Isidore de Séville
Timothée	Fuscien, Victorique et Gentien	Martin de Tours		Rusticule d'Arles	Josse
Véronique	Genès d'Arles	Nicaise de Reims		Samson de Dol	Lambert de Liège
Vital	Genès de Rome	Nicolas de Myre		Scolastique	Landelin
	Genulphe de Cahors	Onuphre		Seine	Landry de Paris
	Georges de Lydda	Paul Ermite		Teliau	Léger d'Autun
	Hélène	Paul le Simple		Tresain de Mareuil	Liefard
	Hermès de Rome	Philéas de Thumis		Vaast d'Arras	Liévin de Gand
	Hippolyte	Piat de Seclin		Venant de Viviers	Loup d'Orléans
	Honorine	Quirin de Rome		Victorin	Maclou (ou Malo)
	Irène	Restitute		Vigor de Bayeux	Modwène
	Julien de Brioude	Savine			Osyth
	Justine	Savinien			Osmane
	Laurent	Sébastien			Oswald de Northumbrie
	Lucien de Beauvais	Servais de Tongres			Ouen de Rouen
	Malchus de Césarée	Severin de Cologne			Philibert de Tournus
	Mammès	Sylvestre Ier			Remacle
	Marcel Ier	Thaïs			Riquier de Centule
	Marcellin	Ursule			Romain de Rouen
	Marguerite	Valère de Saragosse			Romarc de Remiremont
	Martial de Limoges				Salve d'Amiens
	Mathurin				Sauve de Valenciennes
	Maurice d'Agaune				Severin de Tongres
	Mellon de Rouen				Sulpice de Bourges
	Memmie				Théodard de Tongres
	Ménas d'Egypte				Tillon (ou Théau)
	Narcisse de Gironne				Trond (ou Trudon)
	Nathalie				Turien (ou Turiau)

Nestor de Pamphylie	Ursmer de Lobbes
Panrace de Rome	Valery de Leuconay
Pantaléon	Vaneng de Fecamp
Panuce	Vigile d'Auxerre
Pasteur	Vincent de Soignies
Paule de Rome	Vinebault
Pèlerin d'Auxerre	Wandrille de Fontenelle
Philémon de Thèbes	Waudru de Mons
Polychrone	Wenefrede
Pons de Cimiez	Wulfram de Sens
Pontien	
Privat de Mende	
Prisque d'Auxerre	
Quentin	
Reine	
Romain d'Antioche	
Sernin de Toulouse	
Sixte II	
Suzanne	
Théodore d'Amasée	
Théodosie	
Théogène d'Hippone	
Tiburce	
Urbain Ier	
Valentin de Rome	
Valérie de Chambon	
Valérien	
Victor de Marseille	
Victor de Milan	
Vincent de Saragosse	

<i>X^e s.</i>	<i>XI^e s.</i>	<i>XII^e s.</i>	<i>XIII^e s.</i>	<i>XIV^e s.</i>	<i>XV^e s.</i>
Dunstan de Canterbury	Anselme de Canterbury	Alpais de Cudot	Albert de Trapani	Auzias de Sabran	Colette de Corbie
Gérard de Toul	Elphège de Canterbury	Bernard de Clairvaux	Ange	Catherine de Sienne	Philippe de Chantemilan
	Etienne de Grandmont	Guillaume de Bourges	Antoine de Padoue	Delphine de Sabran	
	Méloir	Guillaume de Maleval	Béatrix d'Ornacieux	Fleur de Beaulieu	
	Odilon de Cluny	Hildegarde de Bingen	Célestin V	Pierre de Luxembourg	
	Siméon de Trèves	Pierre de Tarentaise	Christine l'Admirable	Pierre Thomas	
	Simon de Crepy	Robert d'Arbrissel	Claire d'Assise		
	Thibaut de Provins	Thomas Beckett	Dominique de Guzman		
			Douceline de Digne		
			Edmond de Canterbury		
			Elisabeth de Hongrie		
			François d'Assise		
			Louis d'Anjou		
			Louis IX		
			Lutgarde de Tongres		
			Marie d'Oignies		
			Nicolas de Tolentino		
			Pierre de Vérone		
			Richard de Chichester		
			Thomas d'Aquin		
			Thomas Hélye de Biville		
			Yves de Tréguier		

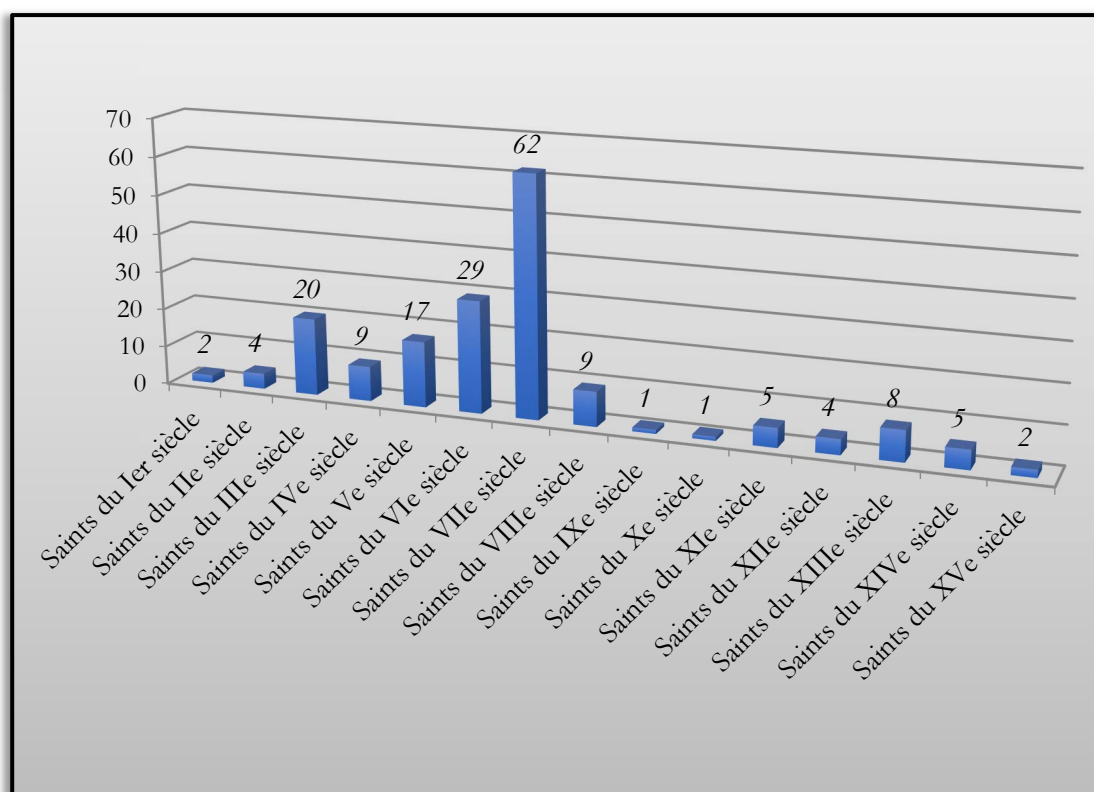
ANNEXE VIII

Répartition chronologique des saints « universels » concernés par les réécritures hagiographiques en langue française



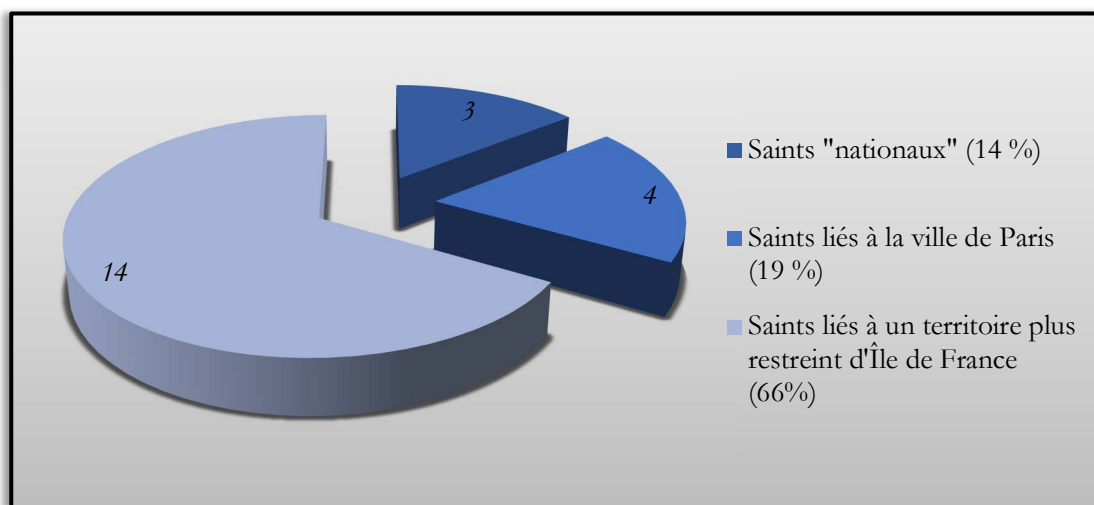
ANNEXE IX

Répartition chronologique des saints « nationaux » concernés par les réécritures hagiographiques en langue française



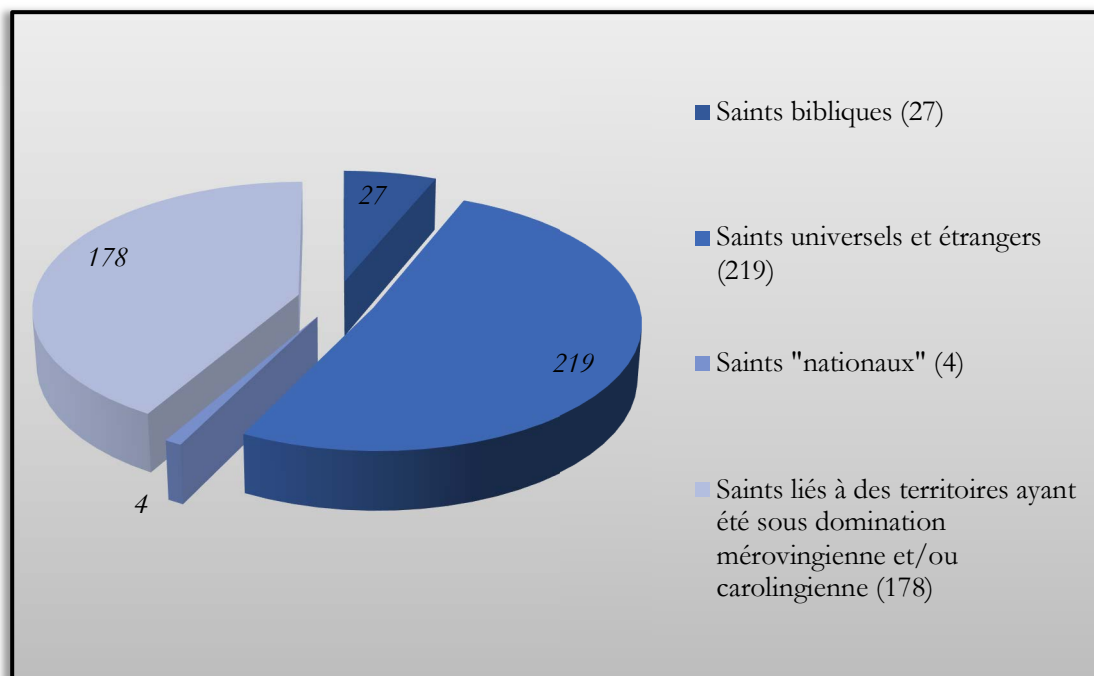
ANNEXE X

Typologie des saints du corpus



ANNEXE XI

Typologie de l'ensemble des saints concernés par les réécritures hagiographiques en langue française



<i>Saint bibliques</i>	<i>Saints universels et étrangers</i>	<i>Saints « nationaux »</i>	<i>Saints du royaume de France</i>
André – 24 versions	Abraham de Cyr – 1 version	Denis – 24 versions	Achard de Jumièges – 2 versions
Anne – 4 versions	Adrien – 19 versions	Remi de Reims – 30 versions	Adalbert d'Ostrevant – 1 version
Barnabé – 16 versions	Agapet – 3 versions	Louis – 11 versions	Adelphe de Metz – 1 version
Barthélemy – 23 versions	Agathe de Catane – 22 versions	Martin de Tours – 20 versions	Agile de Rebais – 1 version
Etienne – 33 versions	Agathon de Scété – 6 versions		Aignan d'Orléans – 4 versions
Jacques le Majeur – 27 versions	Agnès – 22 versions		Aimé de Sion – 1 version
Jacques le Mineur – 23 versions	Alban de Verulamium – 4 versions		Aldegonde de Maubeuge – 2 versions
Jean-Baptiste – 10 versions	Albert de Trapani – 1 version		Alpais de Cudot – 1 version
Jean l'Évangéliste – 25 versions	Alexandre de Rome – 5 versions		Amadour – 1 version
Jésus de Nazareth – 72 versions	Alexis – 18 versions		Amand de Maastricht – 12 versions
Joseph de Nazareth – 2 versions	Ambroise de Milan – 17 versions		Andoche de Saulieu – 1 version
Lazare – 4 versions	Anaclet – 1 version		Ansbert de Rouen – 1 version
Longin – 10 versions	Ananie – 1 version		Arnoul de Metz – 2 versions
Luc – 18 versions	Anastase – 1 version		Arnoul des Yvelines – 8 versions
Les trois Marie – 4 versions	Anastasie la Romaine – 16 versions		Aubert de Cambrai – 2 versions
Marie-Madeleine – 35 versions	Ange – 1 version		Aubin d'Angers – 4 versions
Marc – 37 versions	Anselme de Canterbury – 1 version		Audemar (Omer) – 2 versions
Marthe – 19 versions	Antoine d'Égypte – 24 versions		Aure de Paris – 2 versions
Matthias – 20 versions	Antoine de Padoue – 4 versions		Austreberthe de Pavilly – 2 versions
Matthieu – 22 versions	Apollinaire de Ravenne – 15 versions		Auzias de Sabran (Elzéar) – 1 version
Paul – 13 versions	Apolline – 2 versions		Avit d'Orléans – 1 version
Philippe – 21 versions	Apollon – 1 version		Basle de Verzy – 2 versions
Pierre – 14 versions	Arien – 1 version		Bathilde de Chelles – 4 versions
Simon – 1 version	Arsène de Scété – 9 versions		Bavon de Gand – 1 version
Thomas – 18 versions	Asclas – 1 version		Béatrix d'Ornacieux – 1 version
Timothée – 10 versions	Augustin d'Hippone – 16 versions		Bénigne de Dijon – 1 version
Véronique – 1 version	Babylas d'Antioche – 2 versions		Benoîte d'Origny – 2 versions

Basile de Césarée – 13 versions	Béthaire de Chartres – 1 version
Barbe – 11 versions	Bertille de Chelles – 1 version
Benoit de Nursie – 18 versions	Bertin de Sithiu – 3 versions
Bernard de Clairvaux – 16 versions	Blandine de Lyon – 1 version
Boniface de Cilicie – 2 versions	Brice de Tours – 17 versions
Brigitte d'Irlande – 4 versions	Calais (ou Carileph) – 1 version
Calixte – 16 versions	Césaire d'Arles – 2 versions
Cassien de Tanger – 2 versions	Chéron de Chartres – 1 version
Catherine d'Alexandrie – 36 versions	Claude de Troyes – 2 versions
Catherine de Sienna – 2 versions	Clément de Metz – 5 versions
Cécile – 19 versions	Cloud – 3 versions
Célestin V (Pierre Célestin) – 2 versions	Colette de Corbie – 3 versions
Christine de Rome – 19 versions	Colombe de Sens – 4 versions
Christine l'Admirable – 1 version	Consorte, Euchet et Galla – 1 version
Christophe de Lycie – 25 versions	Delphine de Sabran – 1 version
Chrysogone – 11 versions	Didier de Langres – 6 versions
Chryzant et Daire – 10 versions	Dié (Déodat) de Nevers – 1 version
Claire d'Assise – 4 versions	Domnole du Mans – 1 version
Colomban de Luxeuil – 1 version	Donat de Reims – 1 version
Concorde – 1 version	Douceline de Digne – 1 version
Cucufat – 2 versions	Eleuthère de Tournai – 3 versions
Cyprien de Carthage – 2 versions	Éloi de Noyon – 8 versions
David de Ménevie – 1 version	Etienne de Grandmont – 5 versions
Déicole (Desle) – 1 version	Eutrope de Saintes – 5 versions
Dimitri de Thessalonique – 3 versions	Evroul de Bayeux – 1 version
Denise – 1 version	Fare – 1 version
Donat d'Arezzo – 18 versions	Faron – 2 versions
Dominique de Guzman – 17 versions	Fiacre – 4 versions
Domitille – 2 versions	Firmin d'Amiens – 1 version
Dorothee de Nicomedie – 2 versions	Fleur de Beaulieu – 1 version
Dunstan de Canterbury – 1 version	Foillan de Fosses – 3 versions

Edmond de Canterbury – 5 versions	Foy d’Agen – 3 versions
Elisabeth de Hongrie – 12 versions	Gallican – 1 version
Elphège de Canterbury – 1 version	Genès d’Arles (ou Genis) – 2 versions
Emerentienne – 1 version	Geneviève de Paris – 8 versions
Epiphane de Chypre – 1 version	Gengoult – 3 versions
Erasme – 1 version	Genulphe de Cahors – 1 version
Etheldrède d’Ely – 1 version	Gérard de Toul – 1 version
Ethbin – 1 version	Germain d’Auxerre – 16 versions
Eugénie de Rome – 2 versions	Germain de Paris – 2 versions
Eulalie – 4 versions	Germer de Fly – 1 version
Euphémie de Chalcédoine – 13 versions	Géraud d’Aurillac – 1 version
Euphrasie de Thébaïde – 4 versions	Gertrude de Nivelles – 3 versions
Euphrosyne d’Alexandrie – 5 versions	Gildas de Rhuys – 1 version
Eustache – 29 versions	Goeric de Metz – 1 version
Eustochium – 1 version	Guillaume de Bourges – 2 versions
Fabien – 17 versions	Guillaume de Maleval – 2 versions
Fauste – 1 version	Gudule de Bruxelles – 1 version
Fébronie – 2 versions	Hilaire de Poitiers – 18 versions
Félicité de Rome – 13 versions	Hildevert de Meaux – 2 versions
Félicule – 4 versions	Hiltrude de Liessies – 1 version
Félix (et Audacte) – 8 versions	Honorat d’Arles – 3 versions
Félix de Girone – 1 version	Honoré d’Amiens – 2 versions
Félix de Nole – 1 version	Hubert de Liège – 7 versions
Félix in pincis – 11 versions	Humbert de Maroilles – 1 version
Félix II – 7 versions	Josse – 6 versions
Félix prêtre de Nole – 1 version	Julien de Brioude – 5 versions
Firmin – 8 versions	Julien du Mans – 6 versions
François d’Assise – 32 versions	Lain de Sées (ou Latuin) – 1 version
Fulgence de Ruspe – 2 versions	Lambert de Liège – 13 versions
Fursy de Péronne – 12 versions	Landelin – 1 version
Fuscien, Victorique, Gentien – 5 versions	Landry de Paris – 1 version

Genès de Rome – 1 version	Laumer – 3 versions
Gemme – 1 version	Léger d'Autun – 17 versions
Georges de Lydda – 29 versions	Léonard de Noblat – 15 versions
Gilles l'Ermitte – 19 versions	Liefard – 1 version
Goar de Rhénanie – 2 versions	Leufroy d'Evreux (ou Leufroi) – 1 version
Grégoire le Grand – 22 versions	Liévin de Gand – 2 versions
Hélène – 1 version	Louis d'Anjou – 3 versions
Herménégilde – 1 version	Loup d'Orléans ou de Sens – 16 versions
Hermès de Rome – 2 versions	Loup de Troyes – 3 versions
Hilarion de Gaza – 2 versions	Lubin de Chartres – 2 versions
Hildegarde de Bingen – 1 version	Lucien de Beauvais – 1 version
Hippolyte – 18 versions	Lutgarde de Tongres – 1 version
Honorine – 1 version	Maclou (ou Malo) – 1 version
Ignace d'Antioche – 11 versions	Magloire de Dol – 3 versions
Irénée de Lyon – 2 versions	Mamertin d'Auxerre – 12 versions
Isaac de Spolète – 1 version	Marcel de Chalons – 1 version
Isidore de Séville – 2 versions	Marie d'Oignies – 1 version
Irène de Thessalonique – 2 versions	Marien d'Auxerre – 8 versions
Jacques de Nisibe – 1 version	Martial de Limoges – 8 versions
Jacques l'Intercis – 7 versions	Martin de Vertou – 1 version
Jean abbé – 7 versions	Mathurin de Larchant – 4 versions
Jean Chrysostome – 11 versions	Maurille d'Angers – 2 versions
Jean Damascène – 1 version	Médard de Noyon – 3 versions
Jean de Lycopolis – 2 versions	Mélaine de Rennes – 2 versions
Jean Paulus – 3 versions	Mellon de Rouen – 2 versions
Jérôme de Stridon – 21 versions	Méloir – 1 version
Julien de Nicomédie – 14 versions	Nicaise de Reims – 4 versions
Julien l'Hospitalier – 8 versions	Odilon de Cluny – 1 version
Julienne de Nicomédie – 14 versions	Opportune – 2 versions
Just de Lyon – 3 versions	Ouen de Rouen – 2 versions
Justin de Naplouse – 1 version	Patrocle de Bourges – 1 version

Justine – 13 versions	Perpet de Tours – 1 version
Kenelm – 1 version	Pèlerin d'Auxerre – 4 versions
Laurent – 22 versions	Pharaïlde – 1 version
Léon Ier le Grand – 10 versions	Philippe de Chantemilan – 1 version
Lucie de Syracuse – 19 versions	Piat de Seclin – 5 versions
Macaire de Scété – 14 versions	Pierre de Luxembourg – 1 version
Malchus de Césarée – 3 versions	Pierre Thomas – 2 versions
Mammès – 3 versions	Pol de Léon – 2 versions
Marcel Ier – 10 versions	Pons de Cimiez – 2 versions
Marcellin – 7 versions	Philibert de Tournus – 2 versions
Marcienne de Dellys – 1 version	Privat de Mende – 1 version
Marguerite d'Antioche – 9 versions	Prisque d'Auxerre – 4 versions
Marie l'Egyptienne – 19 versions	Radegonde de Poitiers – 4 versions
Marine de Bythinie – 14 versions	Rainfroye de Denain – 1 version
Martyrs (les 10 000) – 3 versions	Reine – 3 versions
Maur – 11 versions	Remacle – 1 version
Maurice d'Agaune – 18 versions	René d'Angers – 3 versions
Maximien de Syracuse – 1 version	Rieul de Senlis – 1 version
Memmie de Rome – 1 version	Rigobert de Reims – 2 versions
Ménas d'Egypte – 1 version	Riquier de Centule – 4 versions
Modwène – 1 version	Robert d'Arbrissel – 1 version
Moïse l'Ethiopien – 8 versions	Romain de Rouen – 2 versions
Narcisse de Girone – 1 version	Romarc de Remiremont – 2 versions
Nathalie de Nicomédie – 1 version	Rusticule d'Arles (ou Marcia) – 1 version
Nazaire de Milan – 4 versions	Salve d'Amiens – 1 version
Nestor de Pamphylie – 1 version	Samson de Dol – 1 version
Nicolas de Myre – 27 versions	Sernin de Toulouse – 11 versions
Nicolas de Tolentino – 2 versions	Sauve de Valenciennes – 1 version
Odile de Hohenbourg – 1 version	Servais de Tongres – 5 versions
Onuphre l'anachorète – 1 version	Severin d'Agaune – 2 versions
Osyth – 1 version	Severin de Tongres – 1 version

Osmane – 1 version	Simon de Crepy – 1 version
Oswald de Northumbrie – 2 versions	Sulpice de Bourges – 3 versions
Pancrace de Rome – 11 versions	Telieu – 1 version
Pantaléon de Nicomédie – 5 versions	Théodard de Tongres – 1 version
Panuce – 2 versions	Thibaut de Provins – 4 versions
Pasteur – 6 versions	Thomas Hélye de Biville – 1 version
Patrice d'Irlande – 13 versions	Tillon (ou Théau) – 1 version
Paule de Rome – 9 versions	Tresain de Mareuil – 1 version
Paul Ermite – 17 versions	Trond (ou Trudon) – 1 version
Paul le Simple – 2 versions	Turien (ou Turiau) – 2 versions
Paulin de Nole – 5 versions	Ursmer de Lobbes – 1 version
Pelage Ier – 7 versions	Vaast d'Arras – 13 versions
Pélagie la Pénitente – 14 versions	Valère de Langres – 1 version
Pétronille – 14 versions	Valérie de Chambon – 1 version
Philéas de Thumis – 1 version	Valery de Leuconay – 3 versions
Philémon de Thèbes – 1 version	Vaneng de Fecamp – 1 version
Pierre de Tarentaise – 1 version	Venant de Viviers – 1 version
Pierre de Vérone – 12 versions	Victor de Marseille – 3 versions
Placide – 1 version	Vigile d'Auxerre – 3 versions
Polycarpe de Smyrne – 2 versions	Vigor de Bayeux – 2 versions
Polychrone – 1 version	Vincent de Soignies – 3 versions
Pontien – 1 version	Vindicien d'Arras – 1 version
Praxède – 7 versions	Vinebault – 1 version
Prisca la Romaine – 1 version	Wandrille de Fontenelle – 2 versions
Quentin – 20 versions	Wulfram de Sens - 1 version
Quirin de Rome – 1 version	Waudru de Mons – 2 versions
Richard de Chichester – 1 version	Yves de Tréguier – 2 versions
Romain d'Antioche – 1 version	
Restitute – 2 versions	
Sabine de Rome – 1 version	
Savine – 1 version	

Savinien – 11 versions
Scolastique – 3 versions
Sébastien – 23 versions
Second d’Asti – 11 versions
Seine – 1 version
Severin de Cologne – 2 versions
Siméon de Trèves – 1 version
Silvin – 1 version
Siméon de Jérusalem – 1 version
Siméon le Stylite – 4 versions
Sixte II – 15 versions
Sophie de Rome – 3 versions
Suzanne – 1 version
Sylvestre Ier – 20 versions
Symphorien d’Autun – 13 versions
Télesphore – 1 version
Thaïs – 14 versions
Thècle de Séleucie – 3 versions
Théodora d’Alexandrie – 10 versions
Théodore d’Amasée – 10 versions
Théodosie – 1 version
Théogène d’Hippone – 1 version
Thomas Beckett – 20 versions
Thomas d’Aquin – 2 versions
Tiburce – 1 version
Urbain Ier – 16 versions
Ursule – 14 versions
Valentin de Rome – 11 versions
Valère de Saragosse – 1 version
Valérien – 1 version
Victor de Milan – 2 versions

Victor de Damas – 3 versions

Victorin de Camerino – 1 version

Vincent de Saragosse – 21 versions

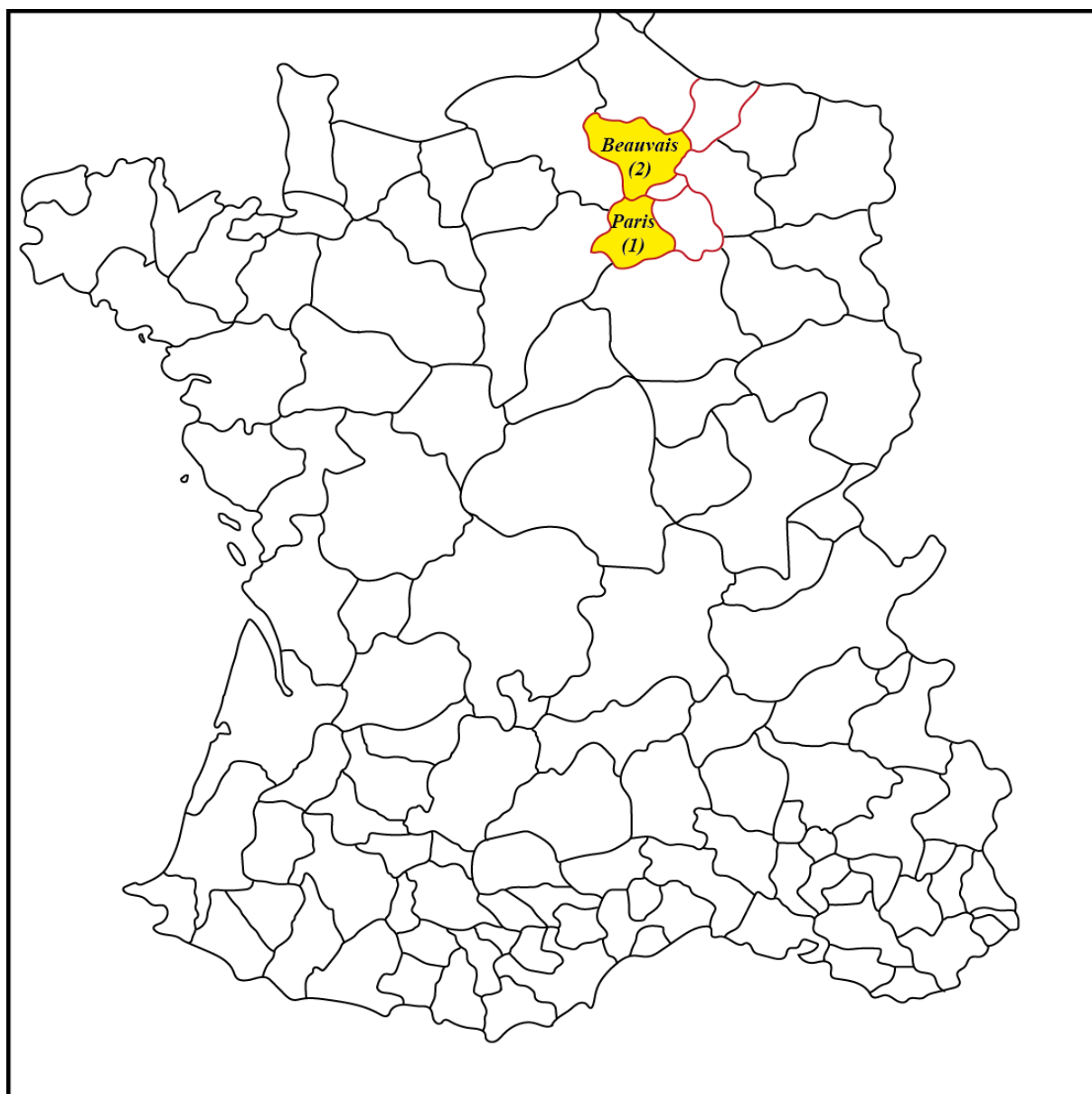
Vital de Ravenne – 15 versions

Vivence – 1 version






Wenefrede – 1 version

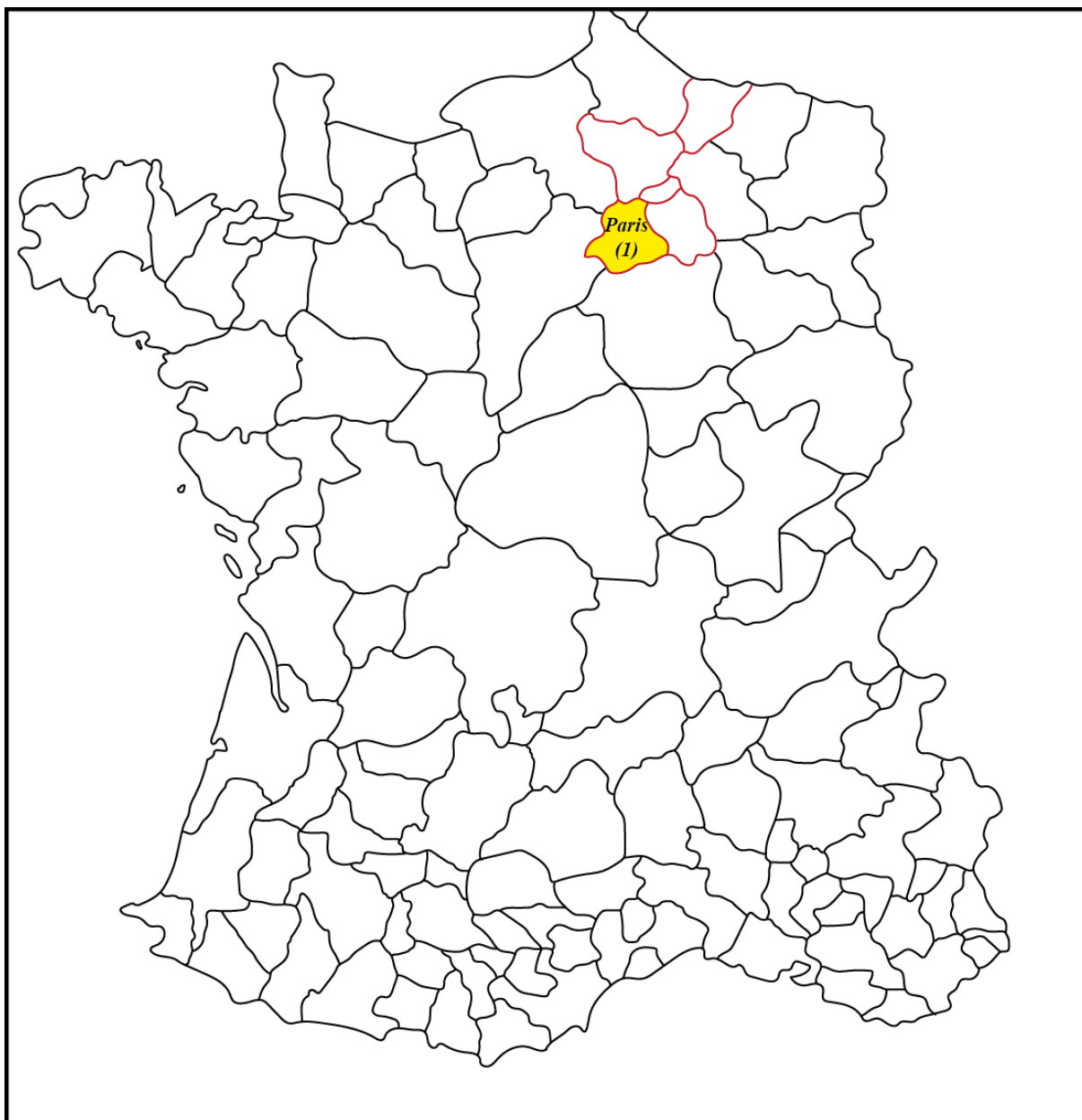
ANNEXE XII

Localisation des lieux de culte liés aux saints du corpus



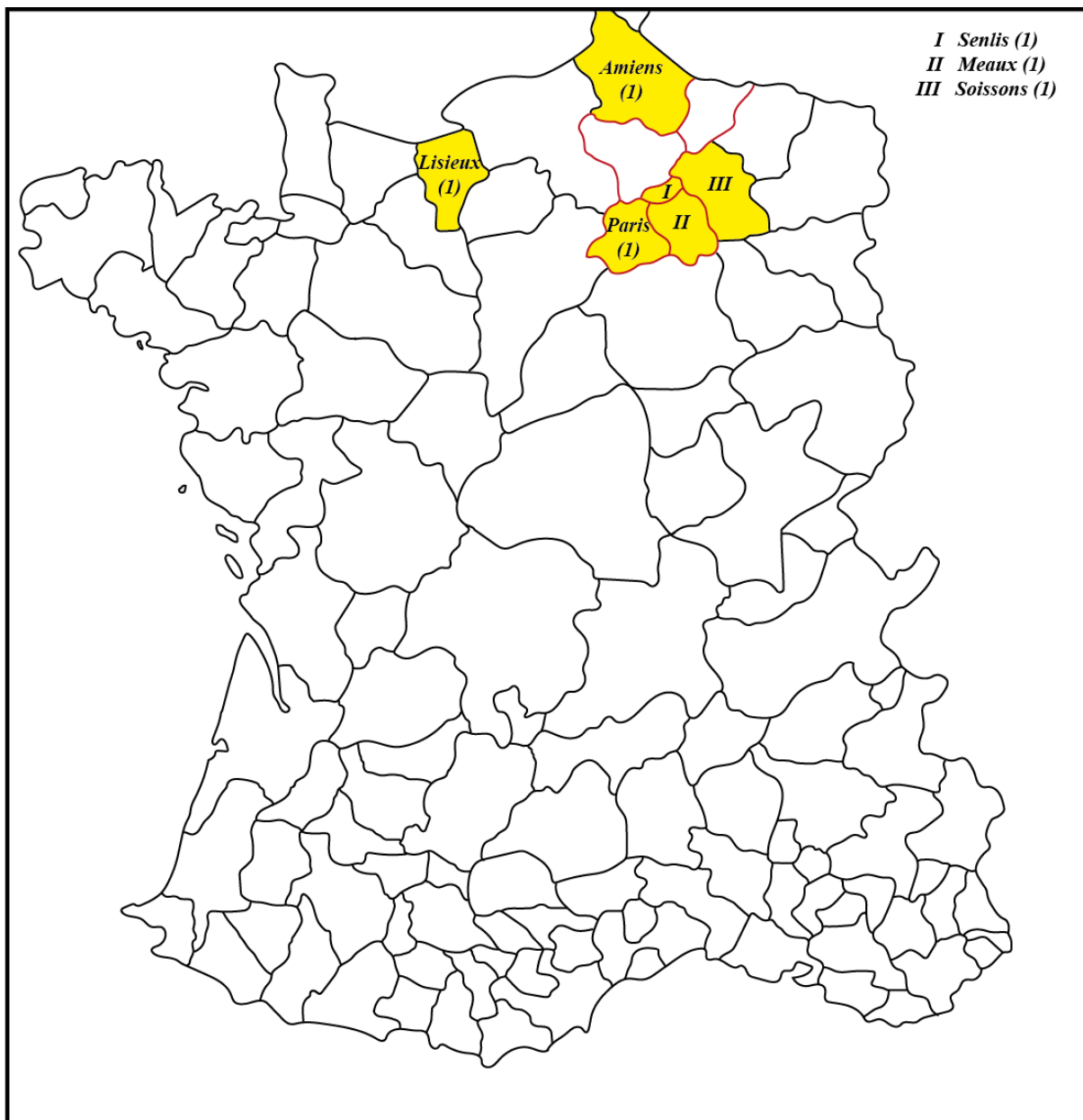
Les lieux de culte dédiés à saint Arnoul des Yvelines avant le XVI^e siècle
(d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

-  *Limites des diocèses médiévaux*
-  *Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
-  *Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
-  *Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
-  *Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
(2)



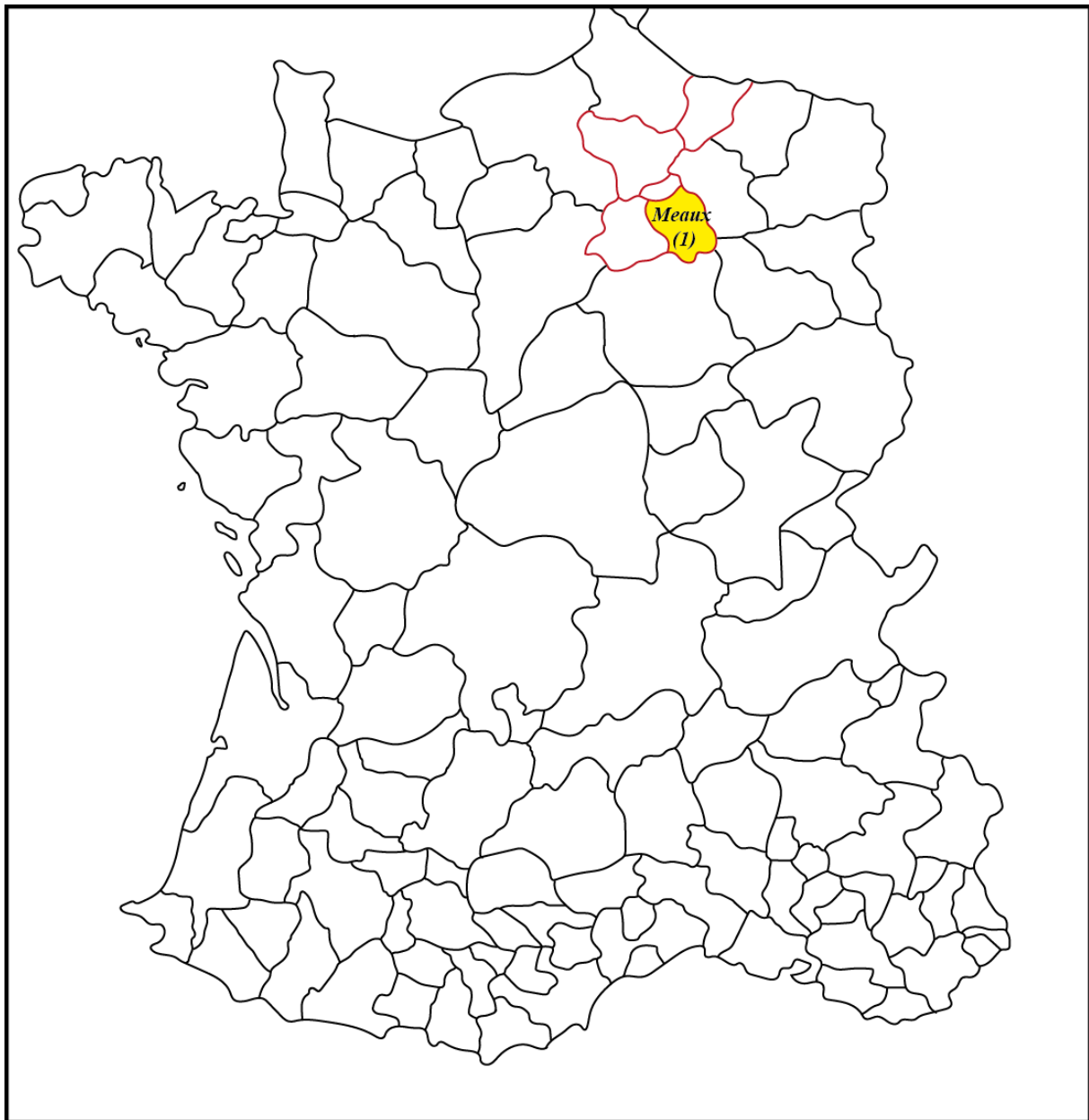
Les lieux de culte dédiés à sainte Aure de Paris avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
 (2)



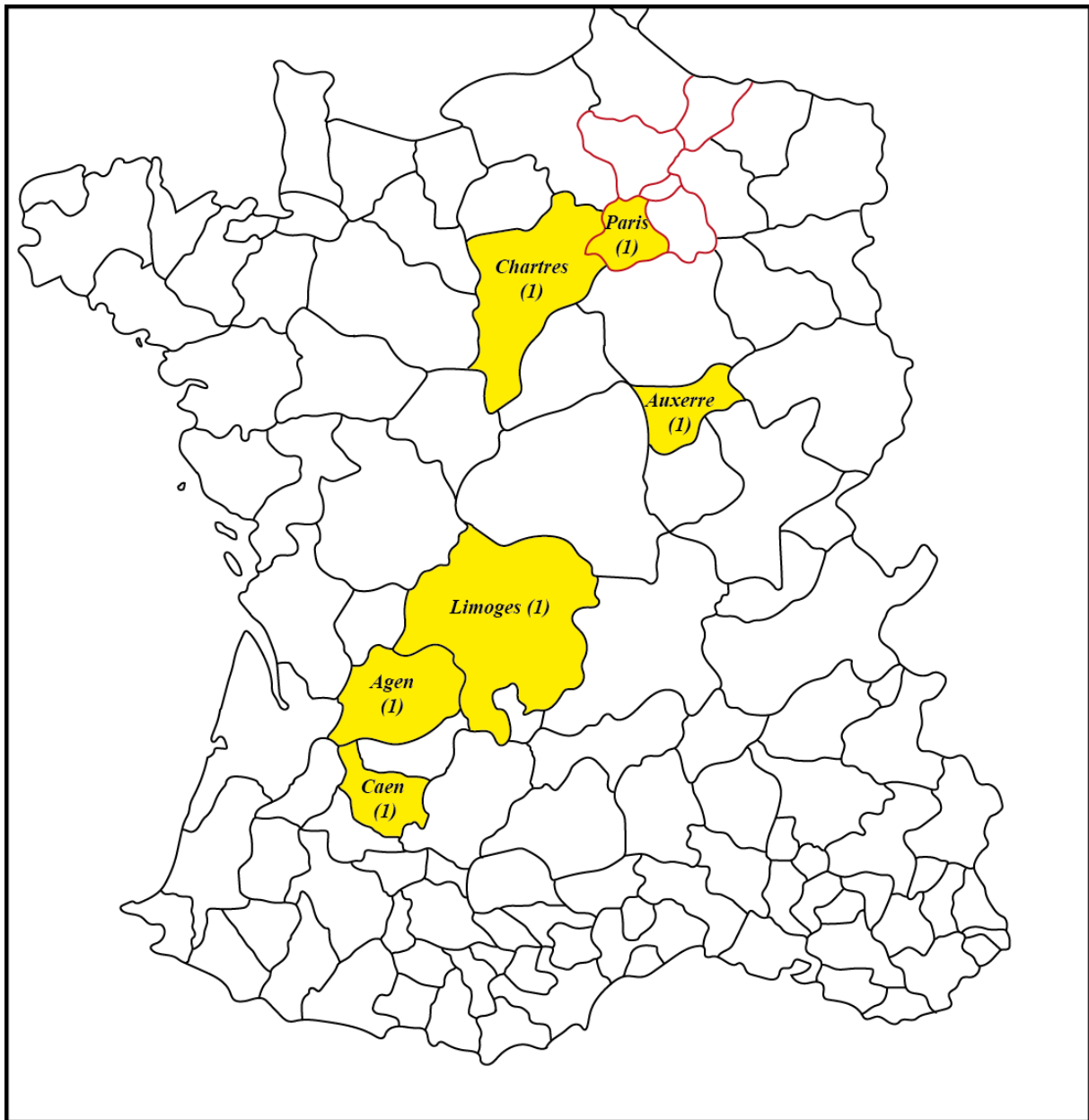
Les lieux de culte dédiés à sainte Bathilde de Chelles avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
(2)



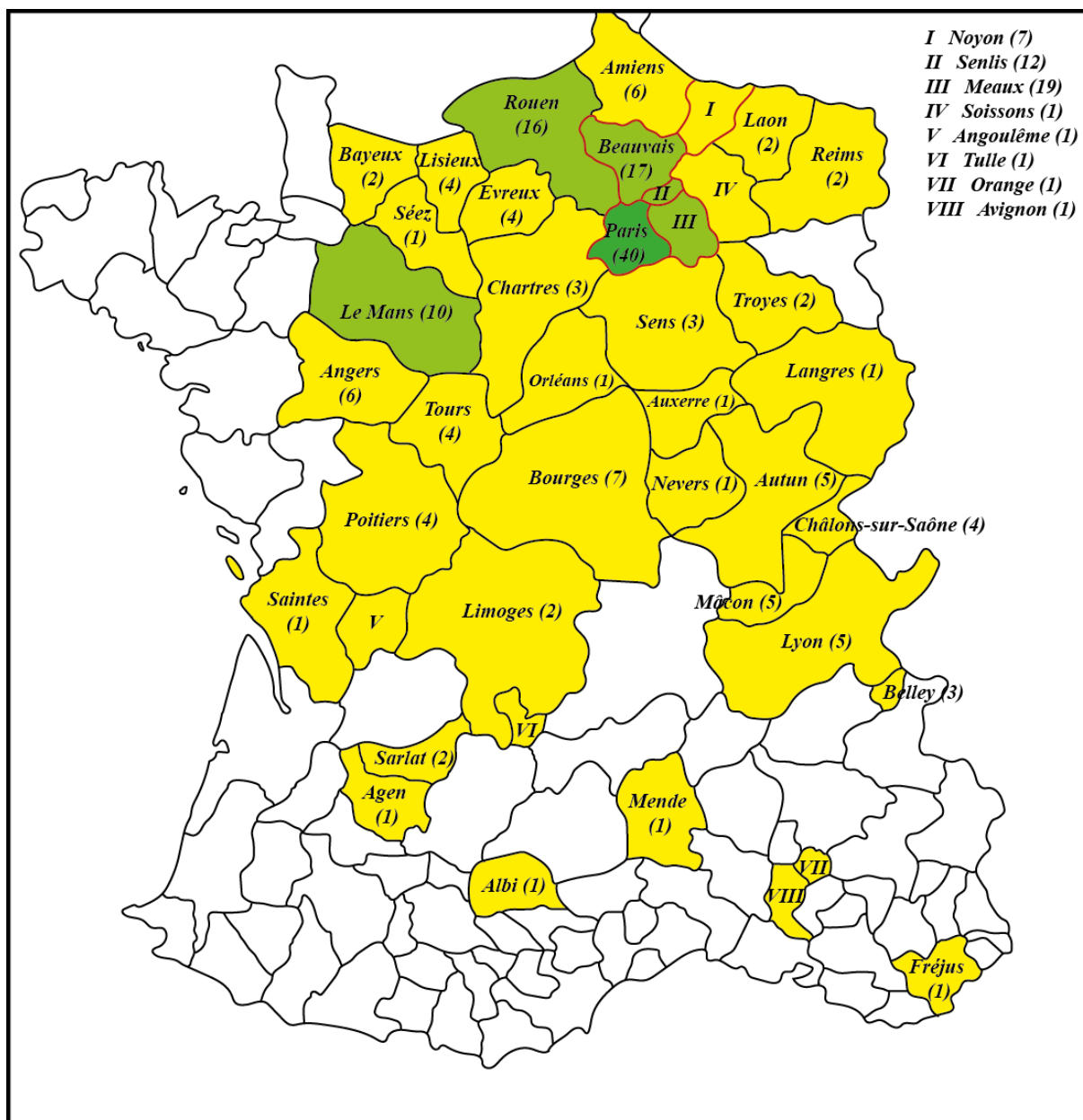
Les lieux de culte dédiés à sainte Bertille de Chelles avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
 (2)








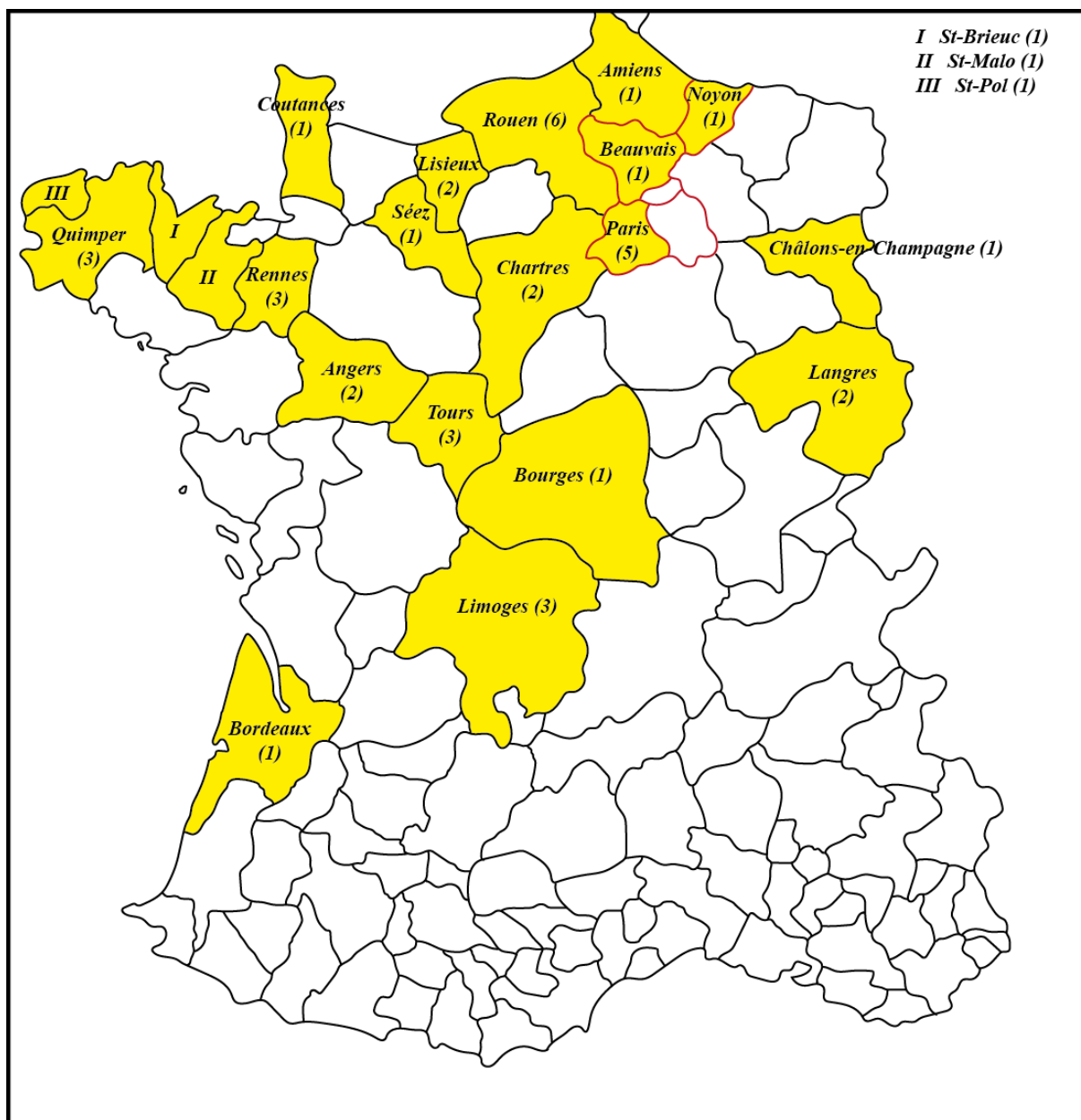
Les lieux de culte dédiés à saint Cloud avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
 (2)



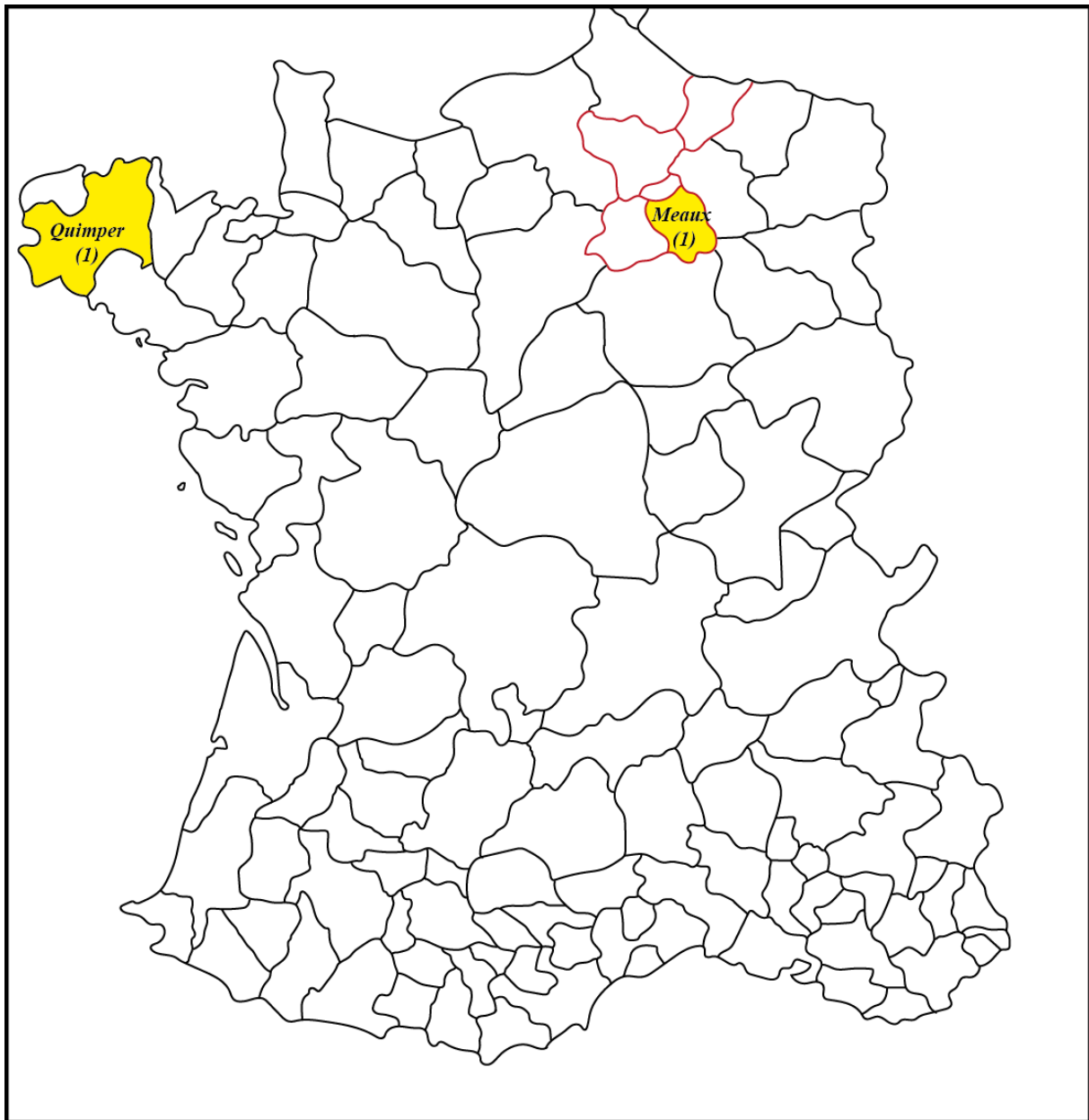
Les lieux de culte dédiés à saint Denis de Paris avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

-  Limites des diocèses médiévaux
-  Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon
-  Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint
-  Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint
-  Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint
- Rouen** (16) Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés



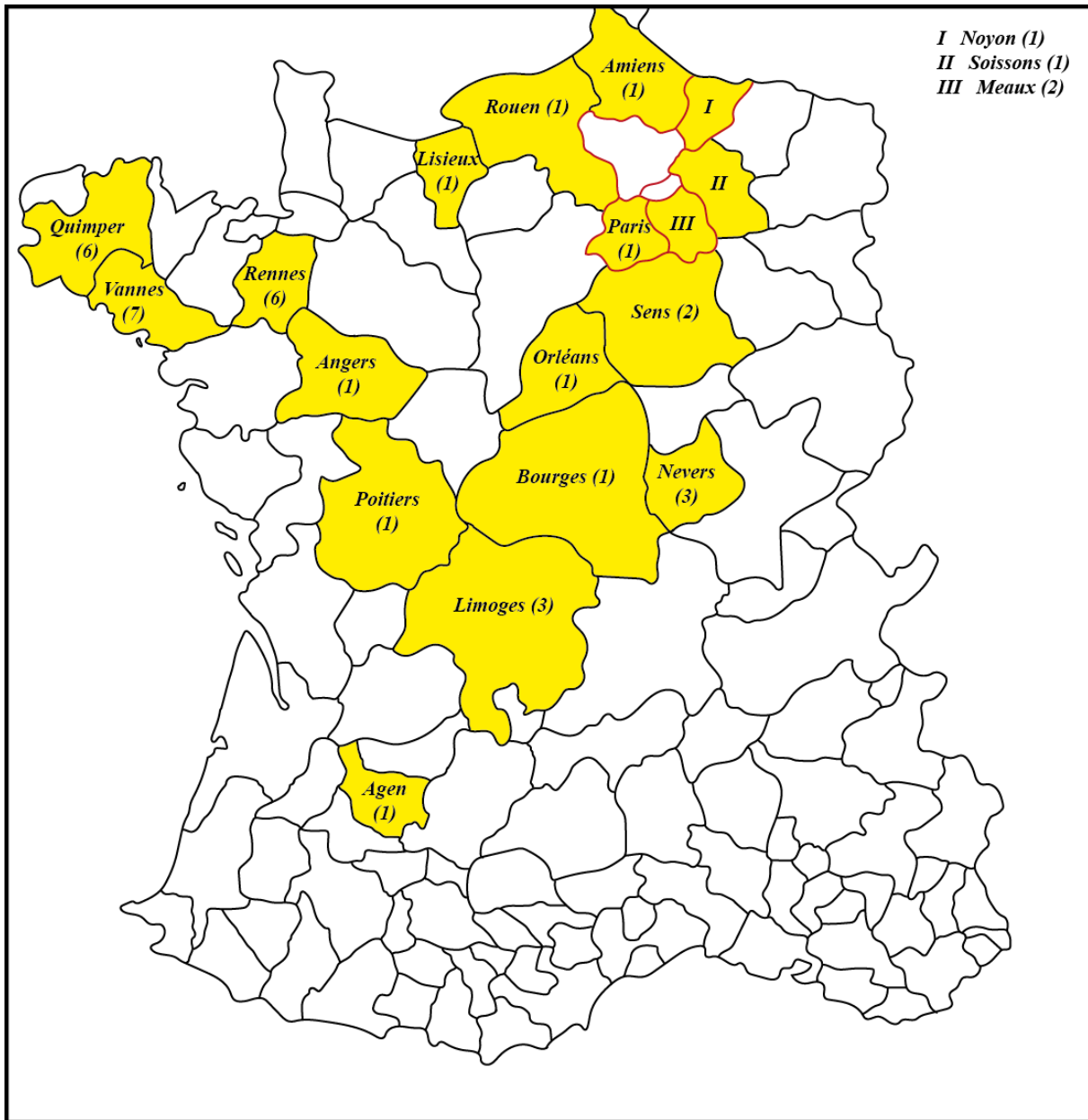
Les lieux de culte dédiés à saint Eloi de Noyon avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
 (2)








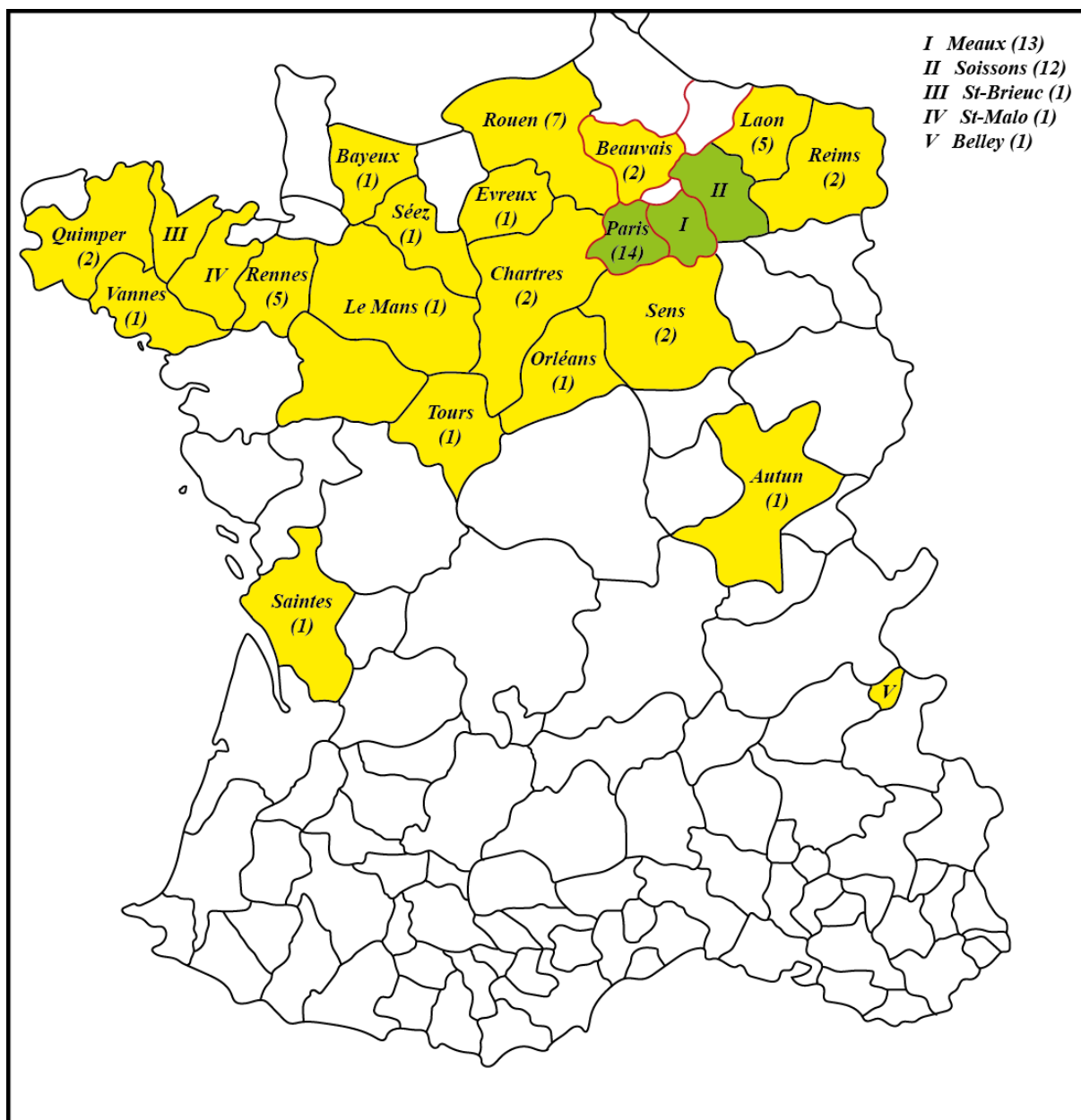
Les lieux de culte dédiés à saint Faron de Meaux avant le XVIe siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
 (2)



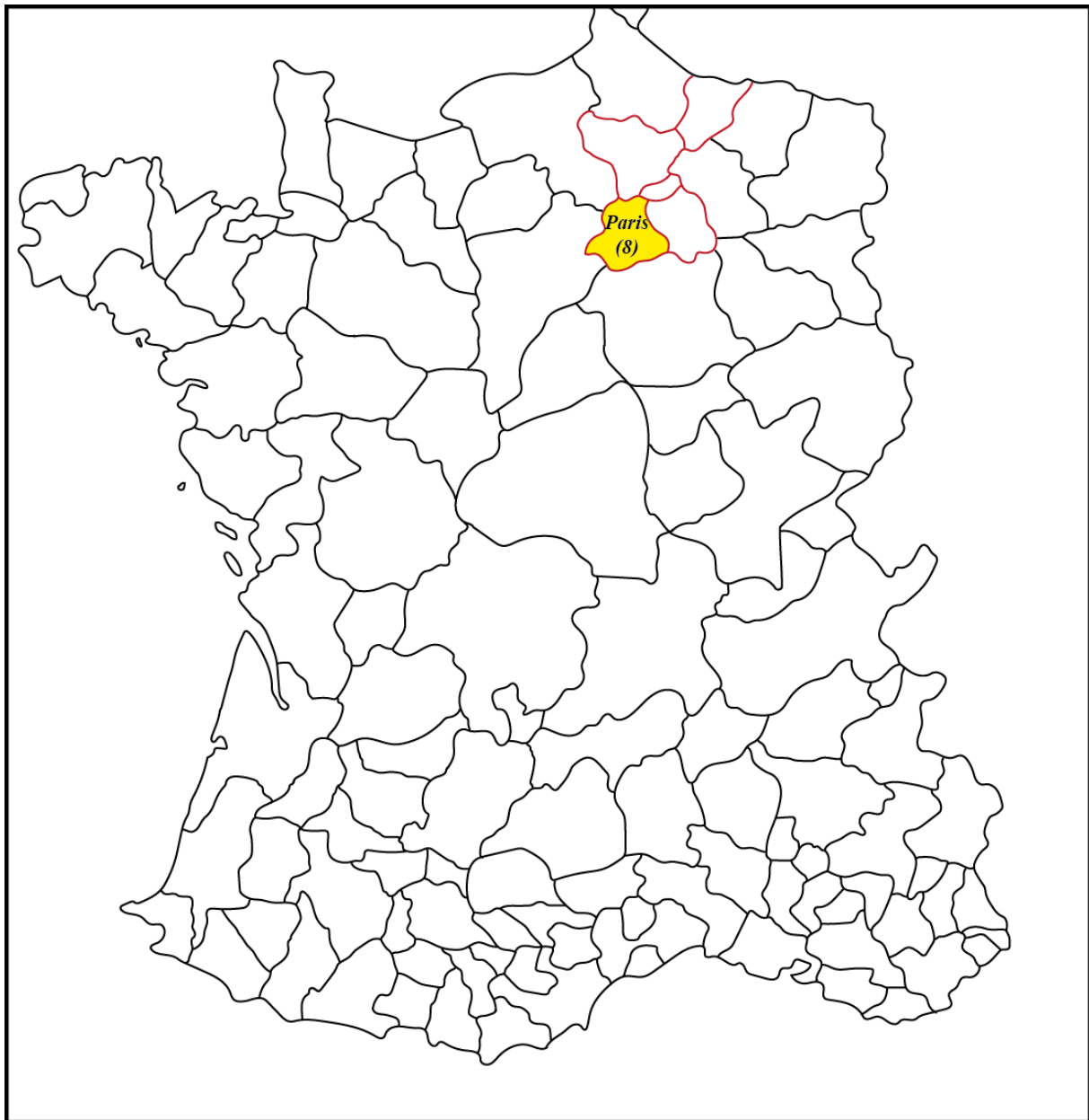
Les lieux de culte dédiés à saint Fiacre de Meaux avant le XVI^e siècle
(d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

-  Limites des diocèses médiévaux
-  Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon
-  Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint
-  Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint
-  Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint
- Rouen**
(2) Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés



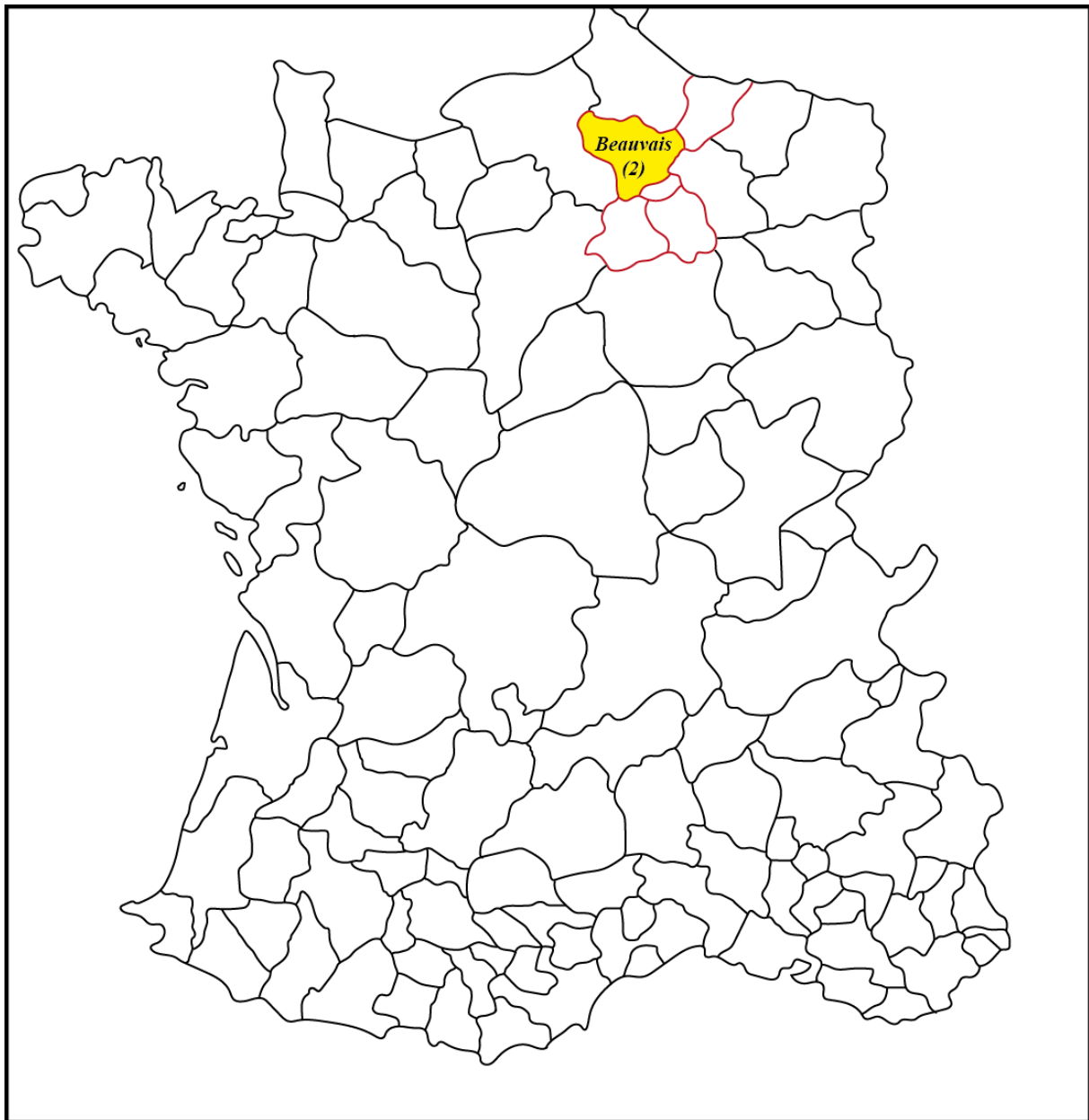
Les lieux de culte dédiés à sainte Geneviève de Paris avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen**
(2) *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*



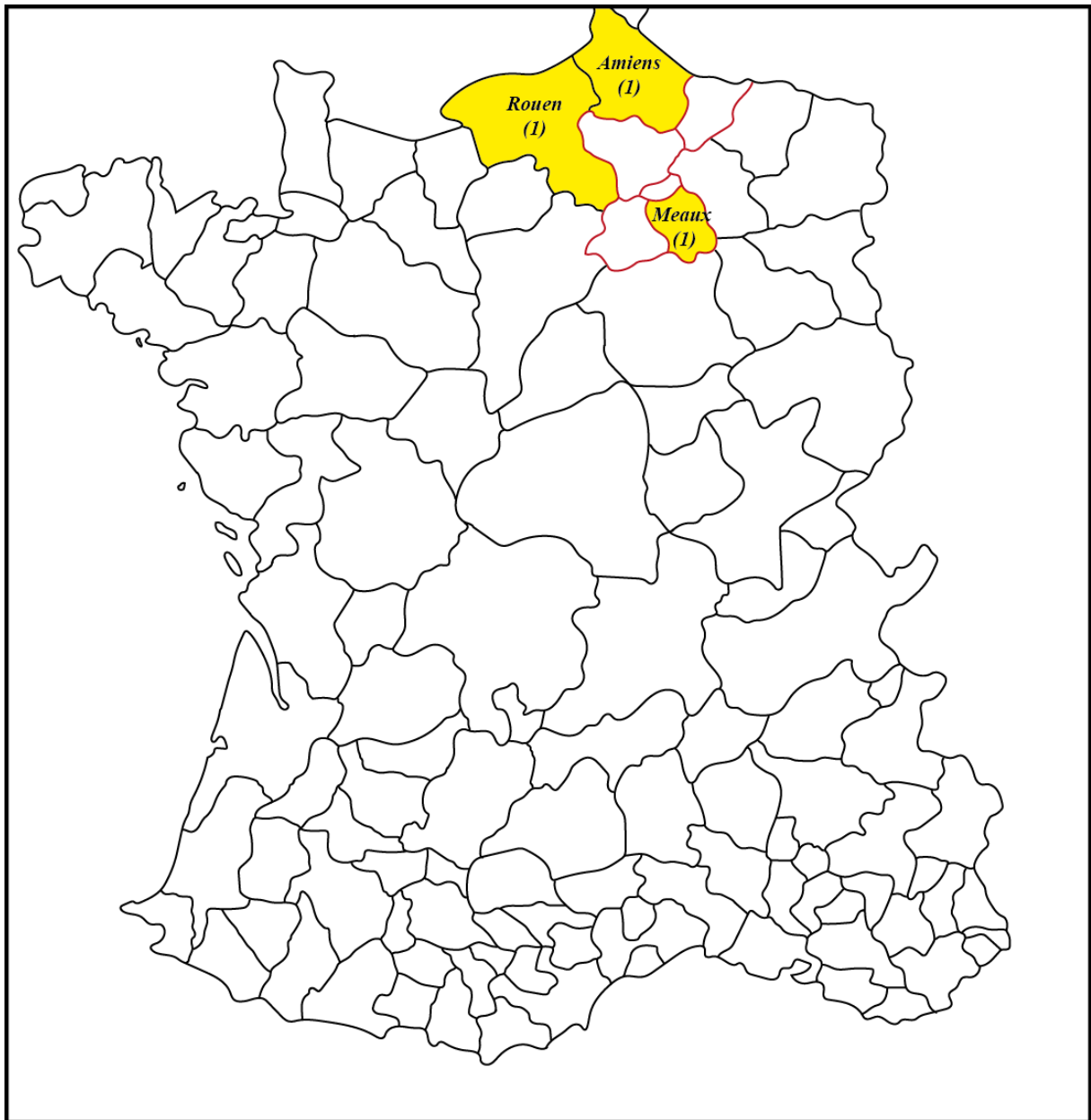
Les lieux de culte dédiés à saint Germain de Paris avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
 (2)



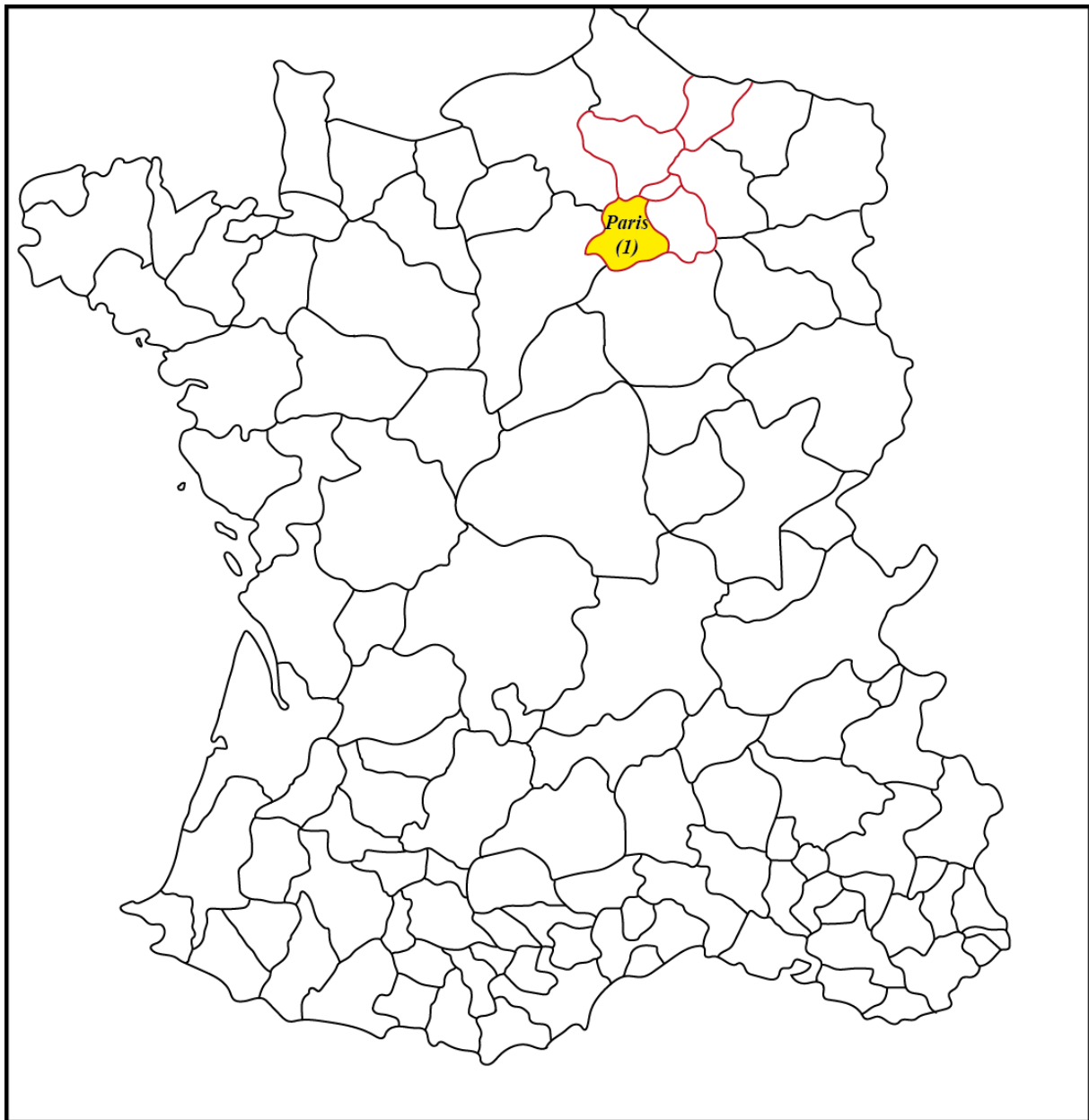
Les lieux de culte dédiés à saint Germer de Fly avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen**
(2) *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*



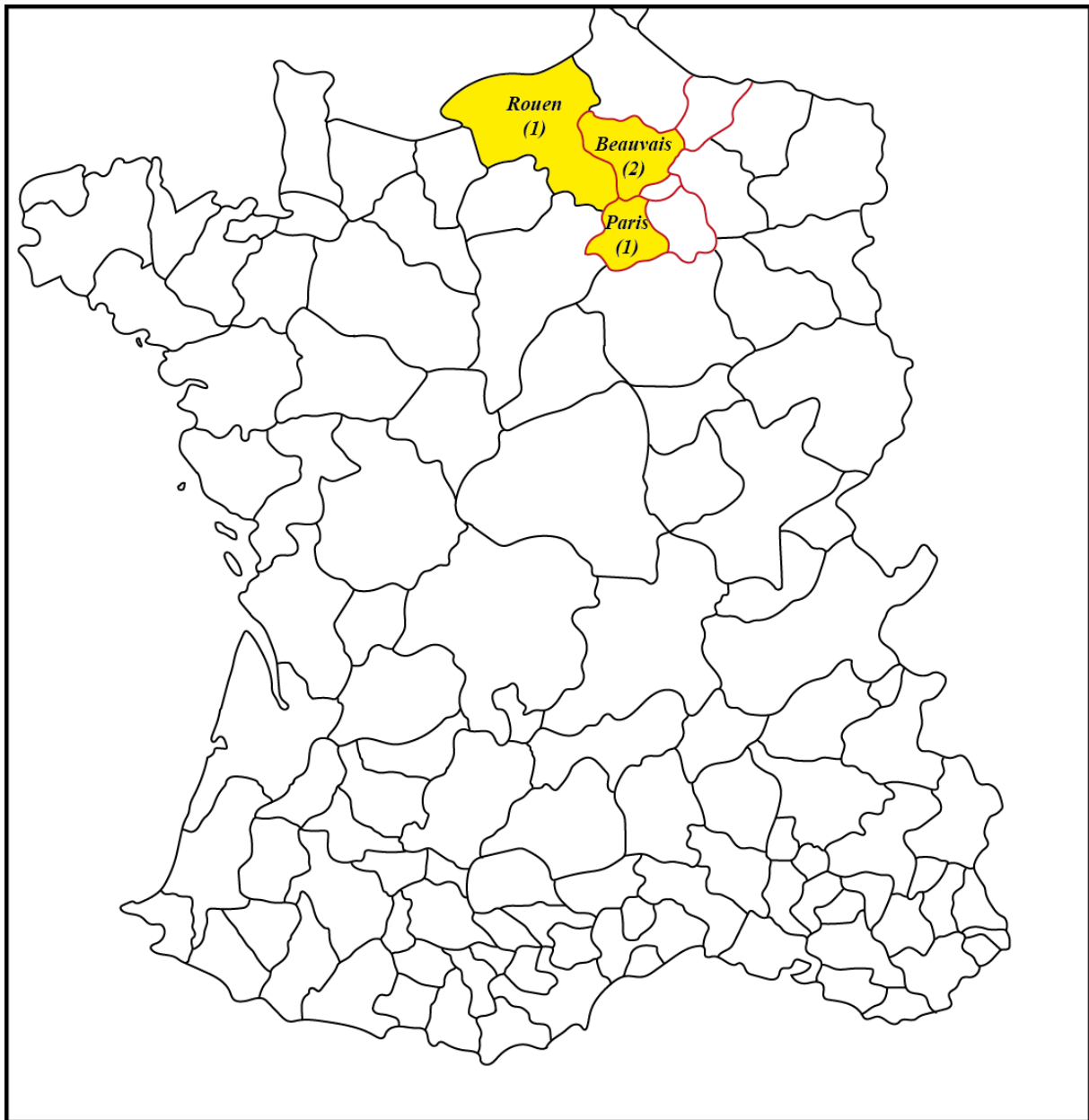
Les lieux de culte dédiés à saint Hildevert de Meaux avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
 (2)



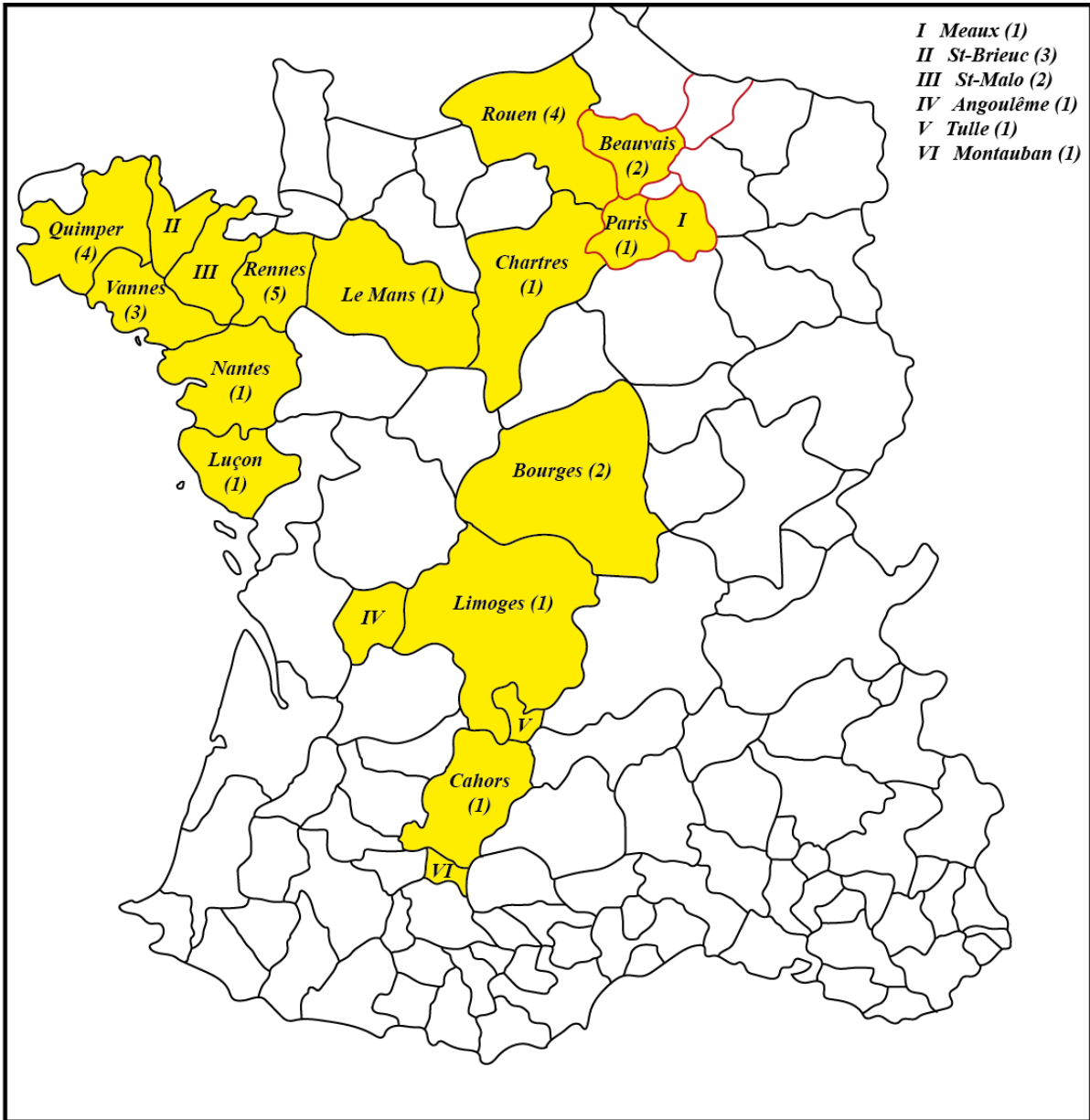
Les lieux de culte dédiés à saint Landry de Paris avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
 (2)



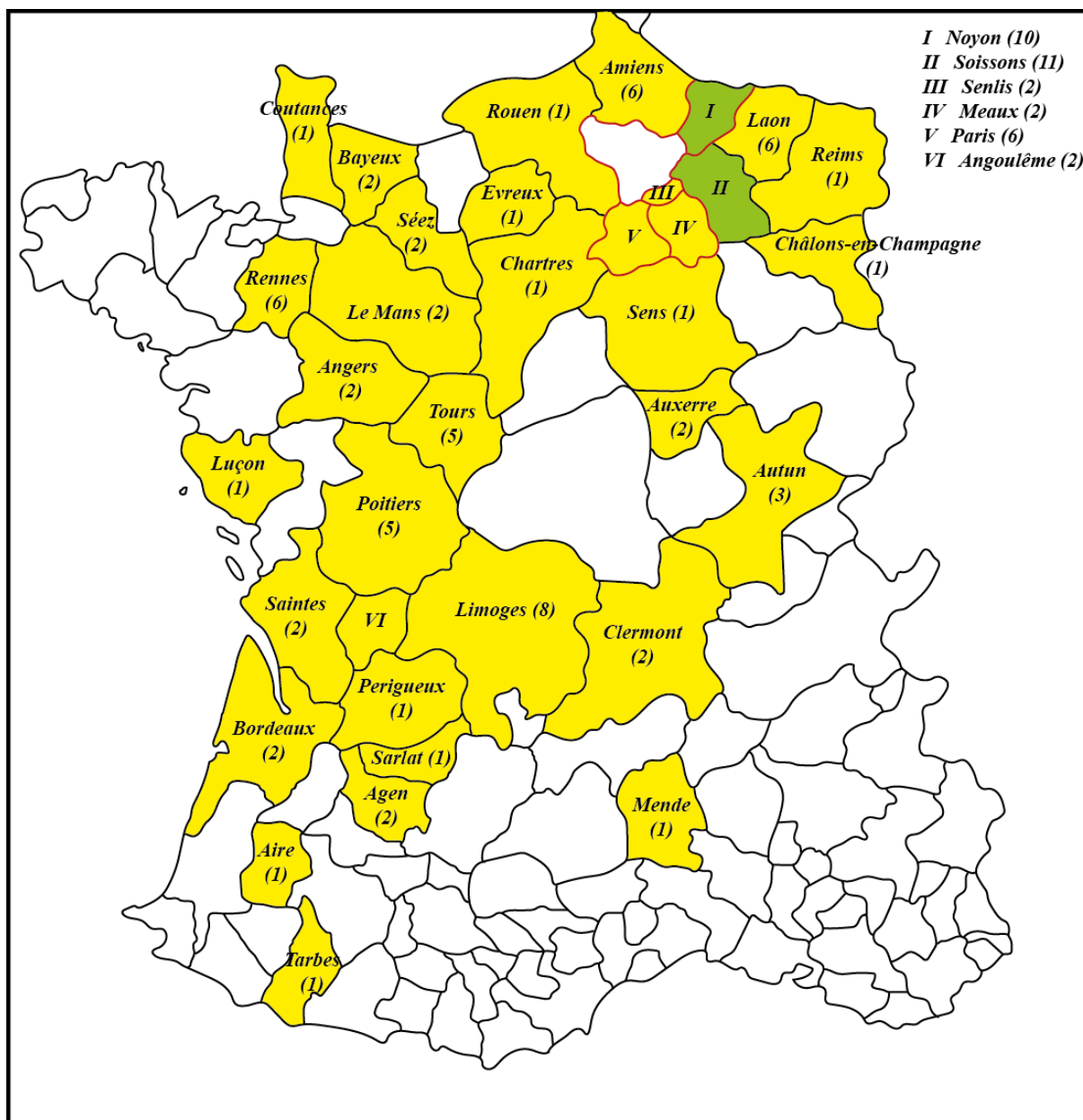
Les lieux de culte dédiés à saint Lucien de Beauvais avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen**
(2) *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*








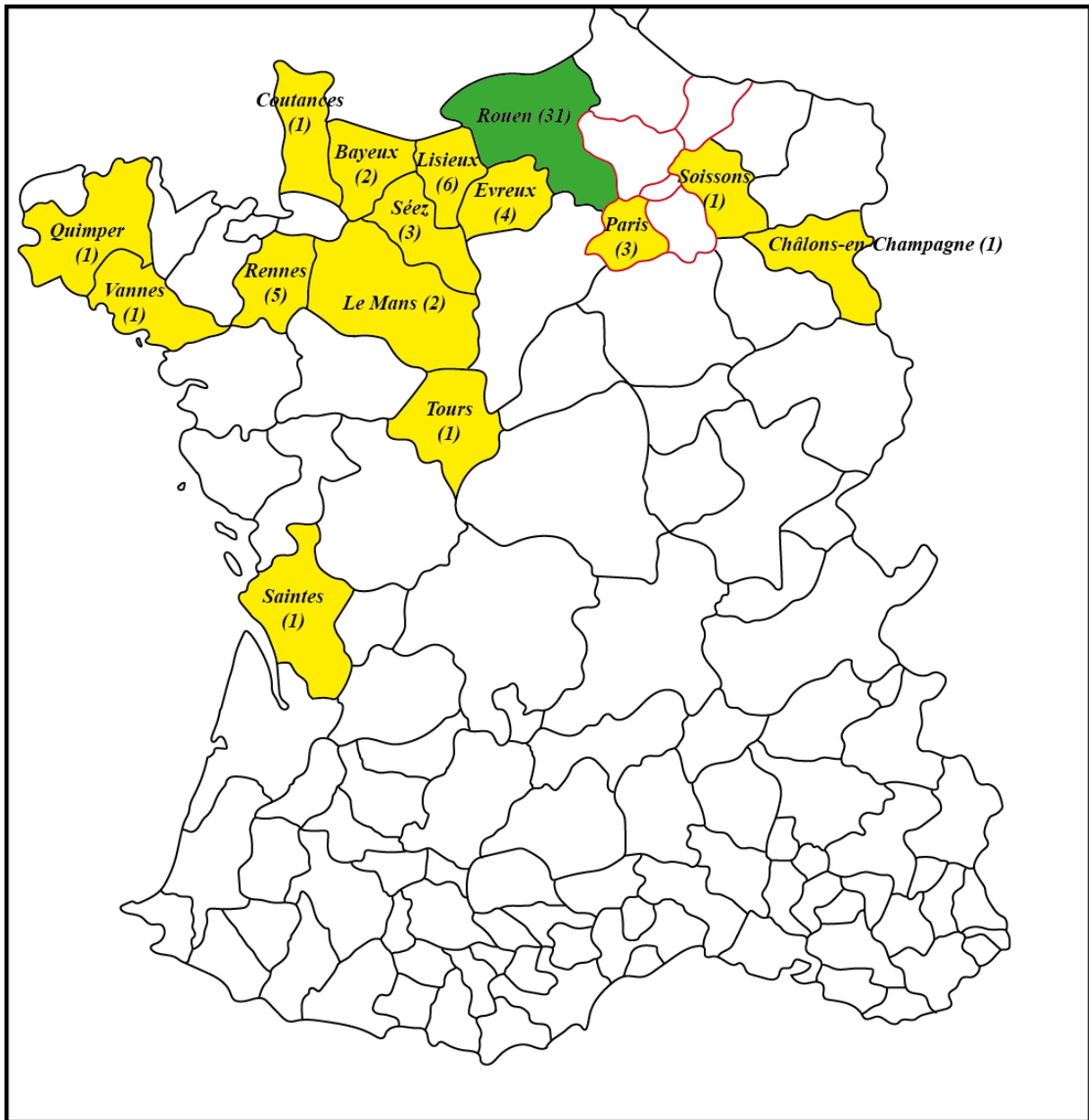
Les lieux de culte dédiés à saint Mathurin de Larchant avant le XVIe siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
(2)



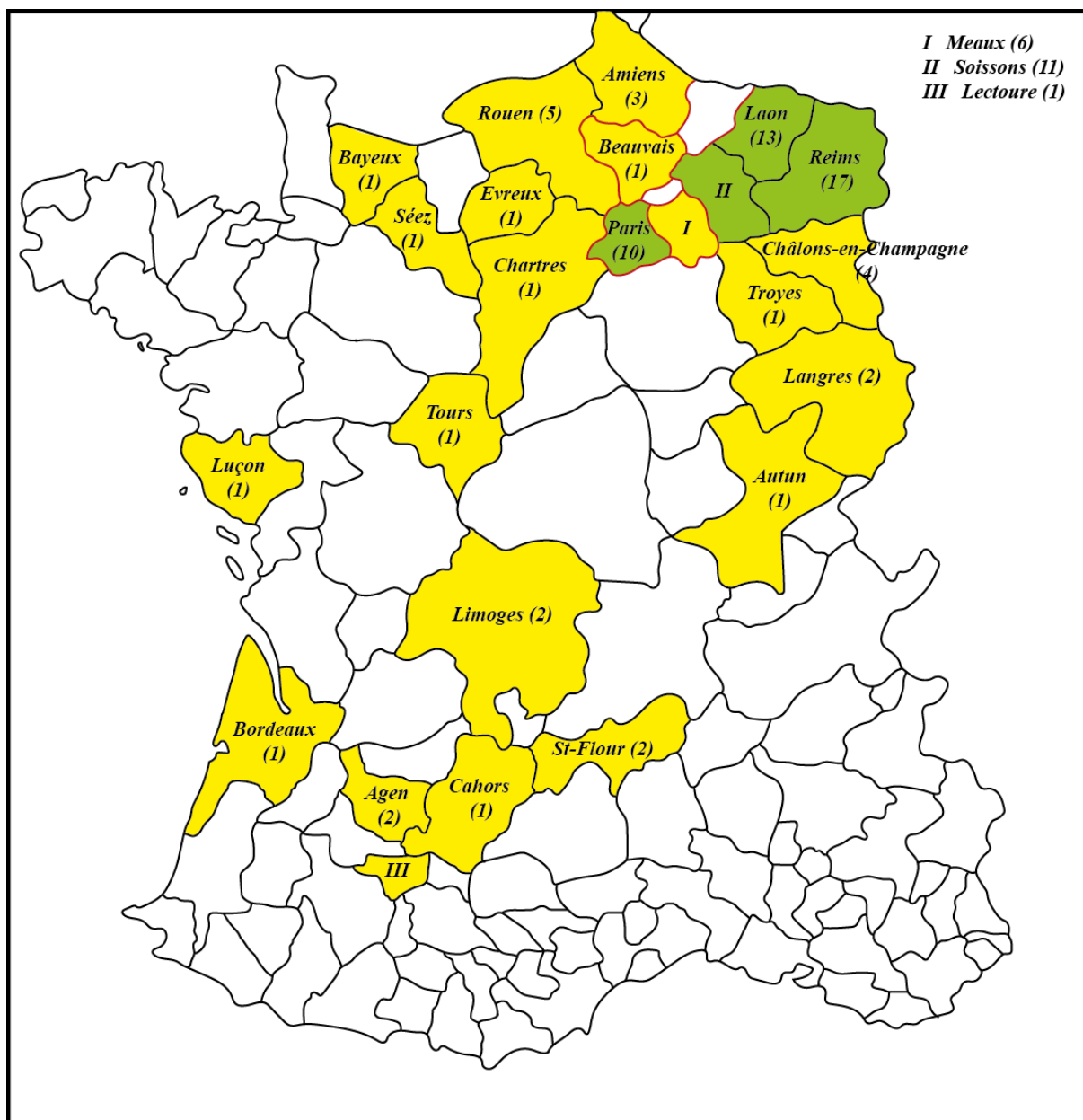
Les lieux de culte dédiés à saint Médard de Noyon avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

-  Limites des diocèses médiévaux
-  Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon
-  Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint
-  Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint
-  Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint
- Rouen**
(16) Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés



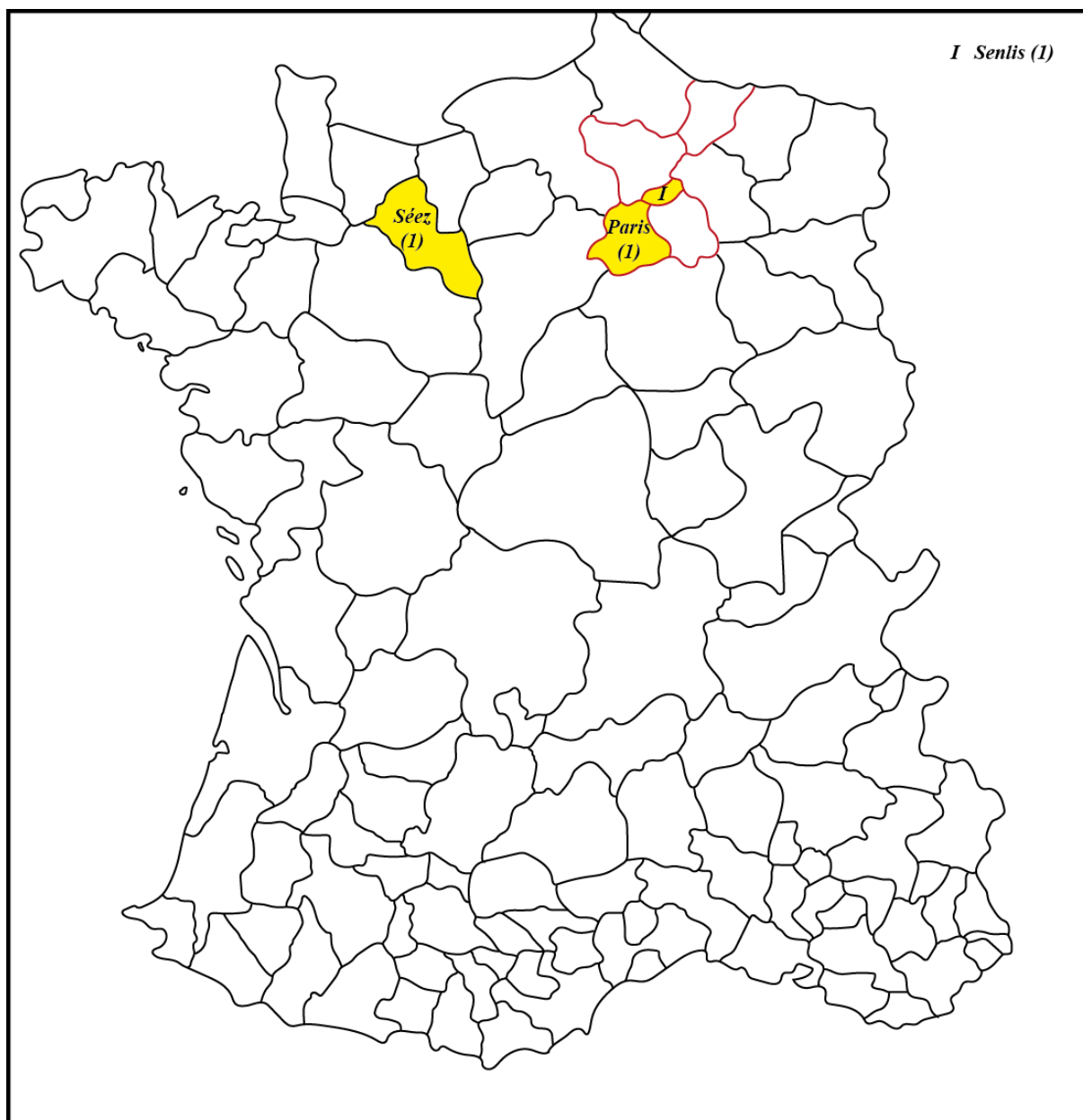
Les lieux de culte dédiés à saint Ouen de Rouen avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** (2) *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*



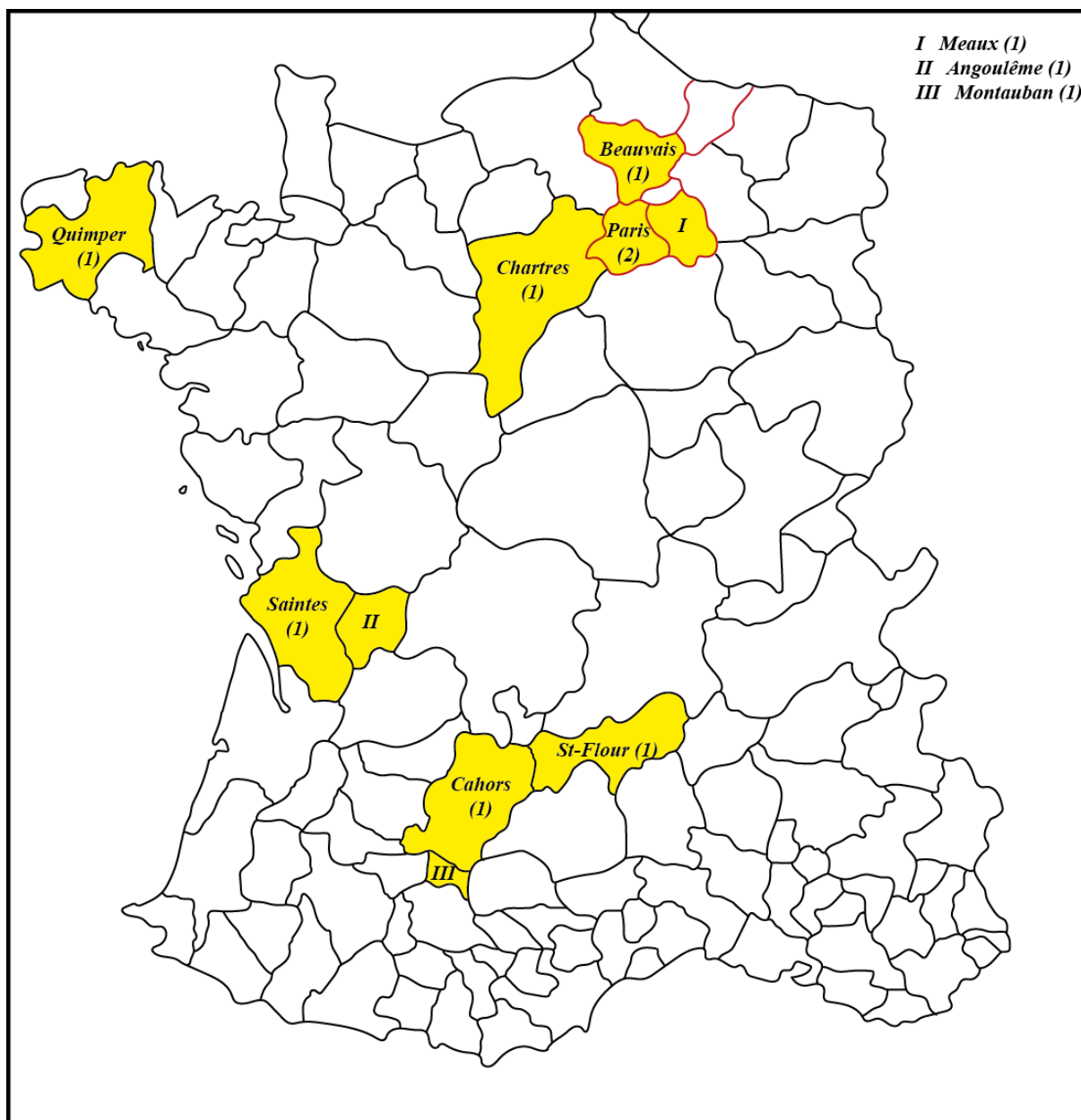
Les lieux de culte dédiés à saint Remi de Reims avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieu de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
(5)



Les lieux de culte dédiés à saint Rieul de Senlis avant le XVI^e siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
 (2)



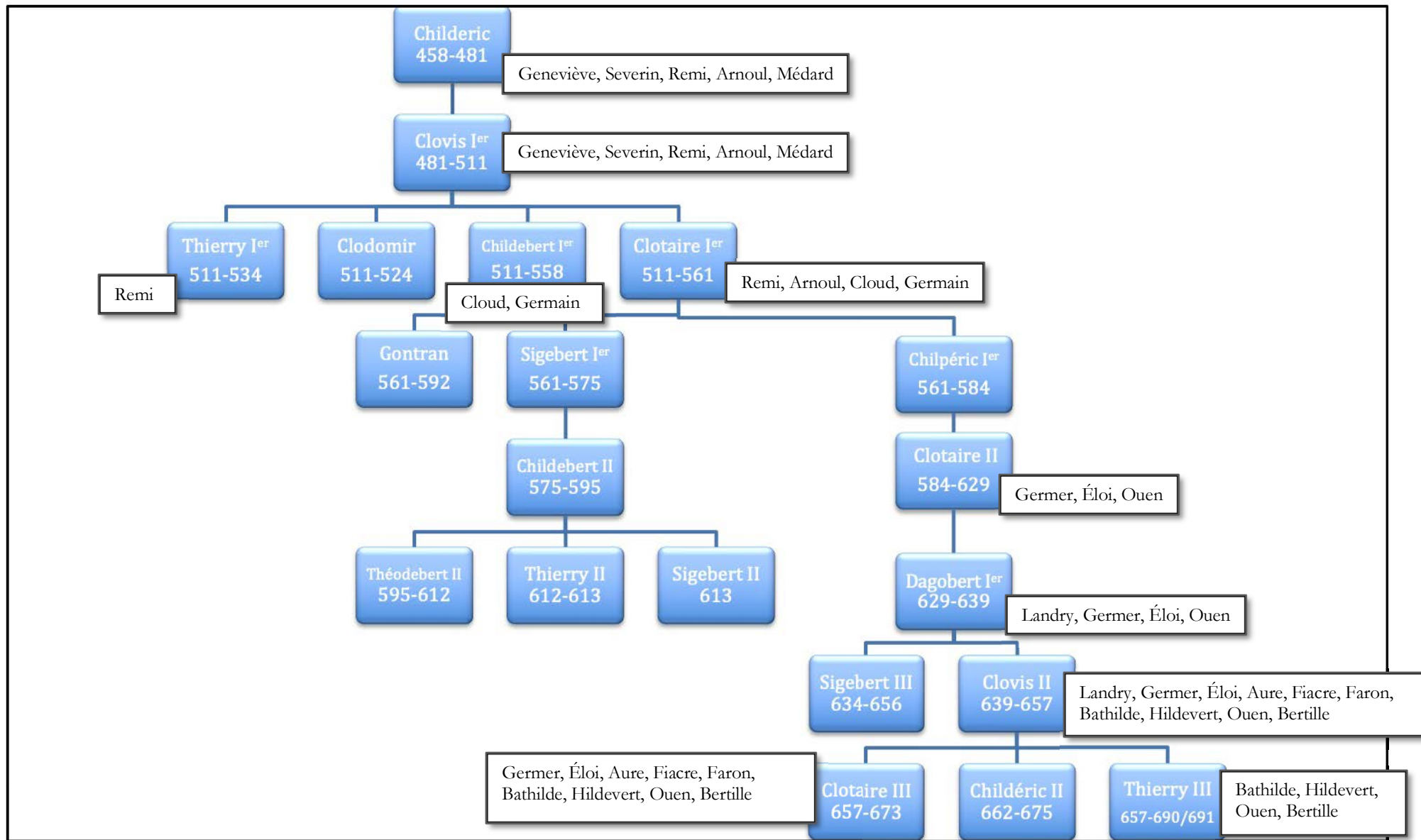
Les lieux de culte dédiés à saint Séverin d'Agaune avant le XVIe siècle
 (d'après la base Mérimée du Ministère de la Culture)

- Limites des diocèses médiévaux*
- Limites des diocèses de Paris, Meaux, Beauvais, Senlis et Noyon*
- Diocèse comprenant plus de 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant entre 10 et 20 lieux de culte liés au saint*
- Diocèse comprenant moins de 10 lieux de culte liés au saint*
- Rouen** *Nom des diocèses et nombre de lieux de culte comptabilisés*
(2)

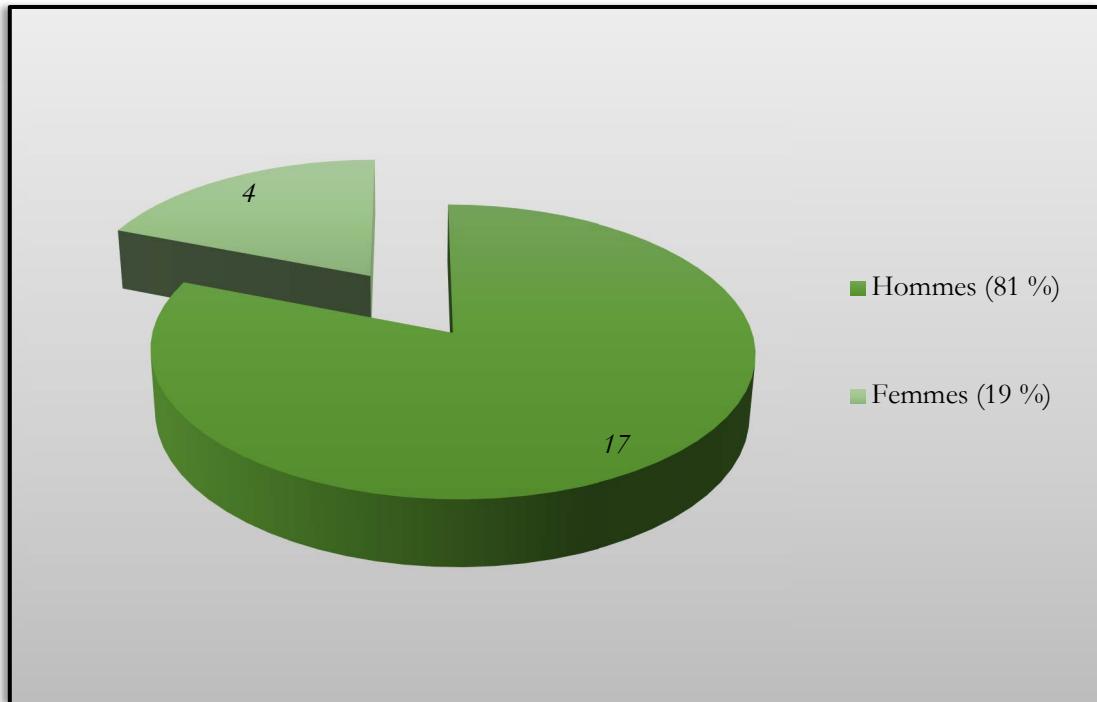
ANNEXE XIII

Classement chronologique des saints du corpus et mise en parallèle avec les règnes des souverains mérovingiens

• Denis de Paris (mort <i>ca.</i> 250)
• Lucien de Beauvais (mort <i>ca.</i> 290)
• Mathurin de Larchant (fin du III ^e siècle)
• Rieul de Senlis (début du IV ^e siècle)
• Geneviève de Paris (<i>ca.</i> 423- <i>ca.</i> 502)
• Séverin d'Agaune (<i>ca.</i> 430- <i>ca.</i> 506)
• Remi de Reims (<i>ca.</i> 437-533/535)
• Arnoul des Yvelines (mort <i>ca.</i> 535)
• Médard de Noyon (<i>ca.</i> 456- <i>ca.</i> 545)
• Germain de Paris (496-576)
• Cloud (522-560)
• Landry de Paris (mort <i>ca.</i> 656)
• Germer de Fly (mort <i>ca.</i> 658)
• Eloi de Noyon (<i>ca.</i> 588-659)
• Aure de Paris (morte <i>ca.</i> 666)
• Fiacre (mort <i>ca.</i> 670)
• Faron de Meaux (mort <i>ca.</i> 672)
• Hildevert de Meaux (mort <i>ca.</i> 680)
• Bathilde de Chelles (<i>ca.</i> 635 - 680/681)
• Ouen de Rouen (<i>ca.</i> 600/603-686)
• Bertille de Chelles (morte <i>ca.</i> 692)

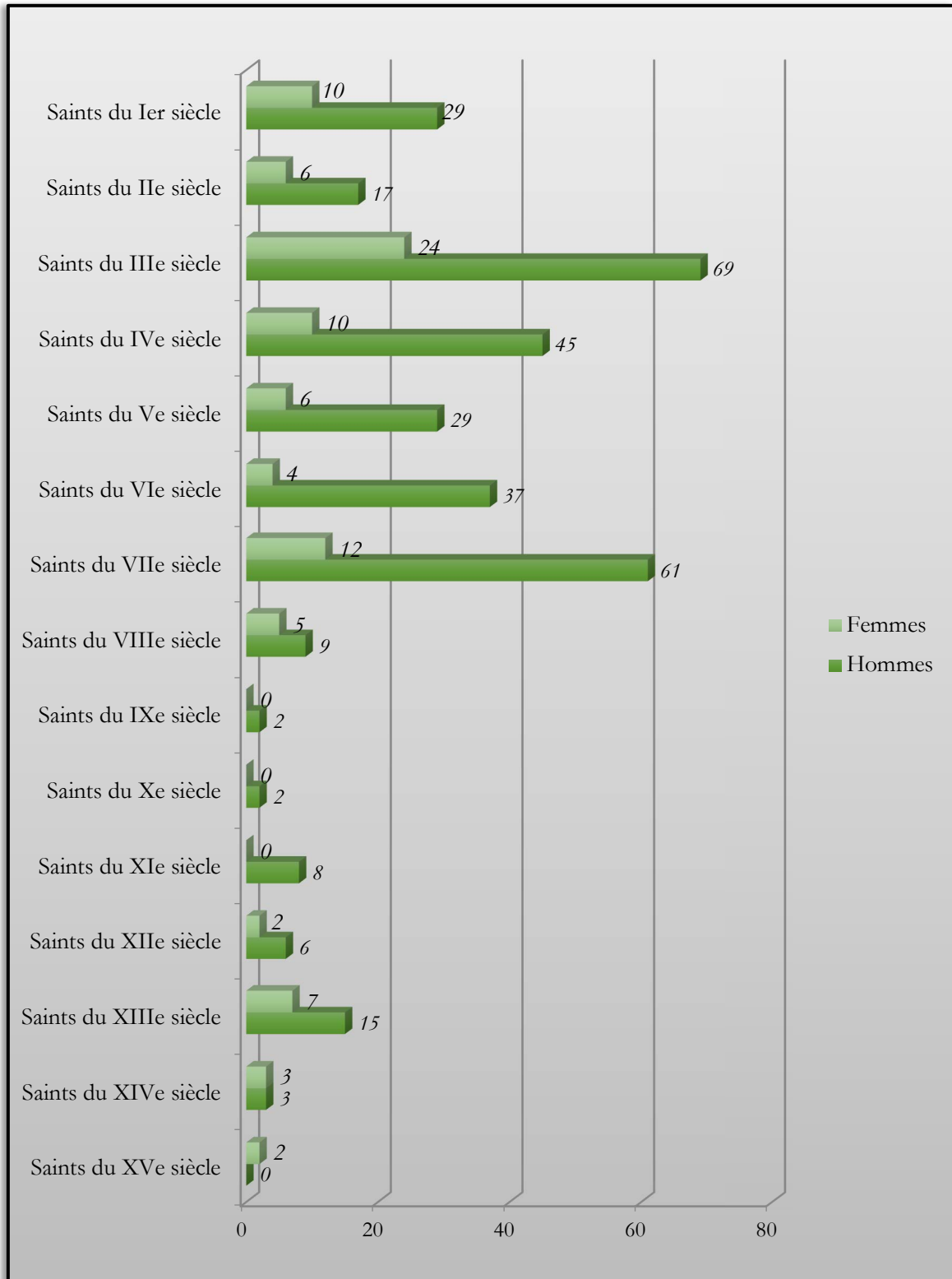


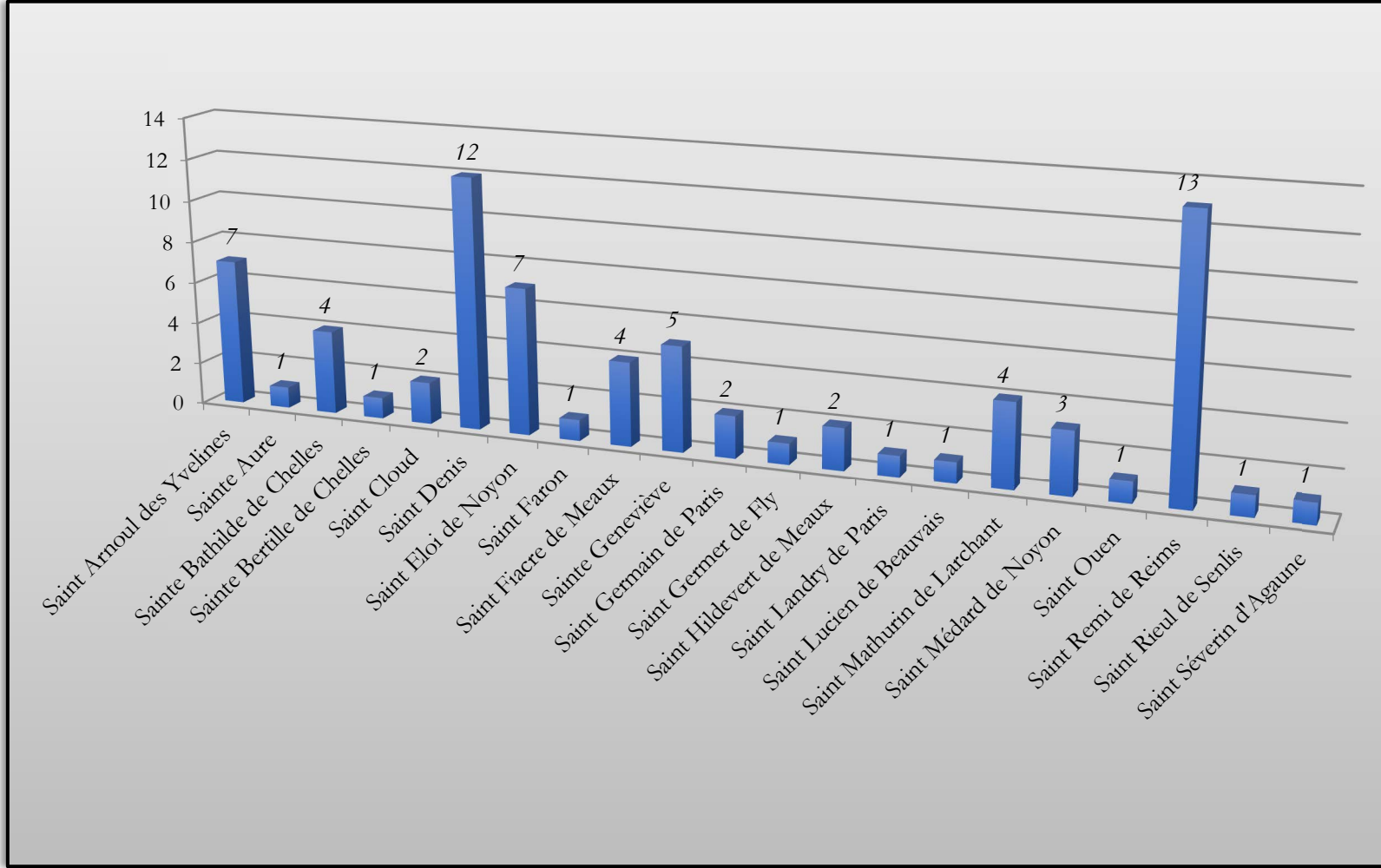
ANNEXE XIV
Répartition des saints du corpus selon leur genre



ANNEXE XV

Répartition de l'ensemble des saints concernés par les réécritures hagiographiques en français selon leur genre et le siècle où ils ont vécu



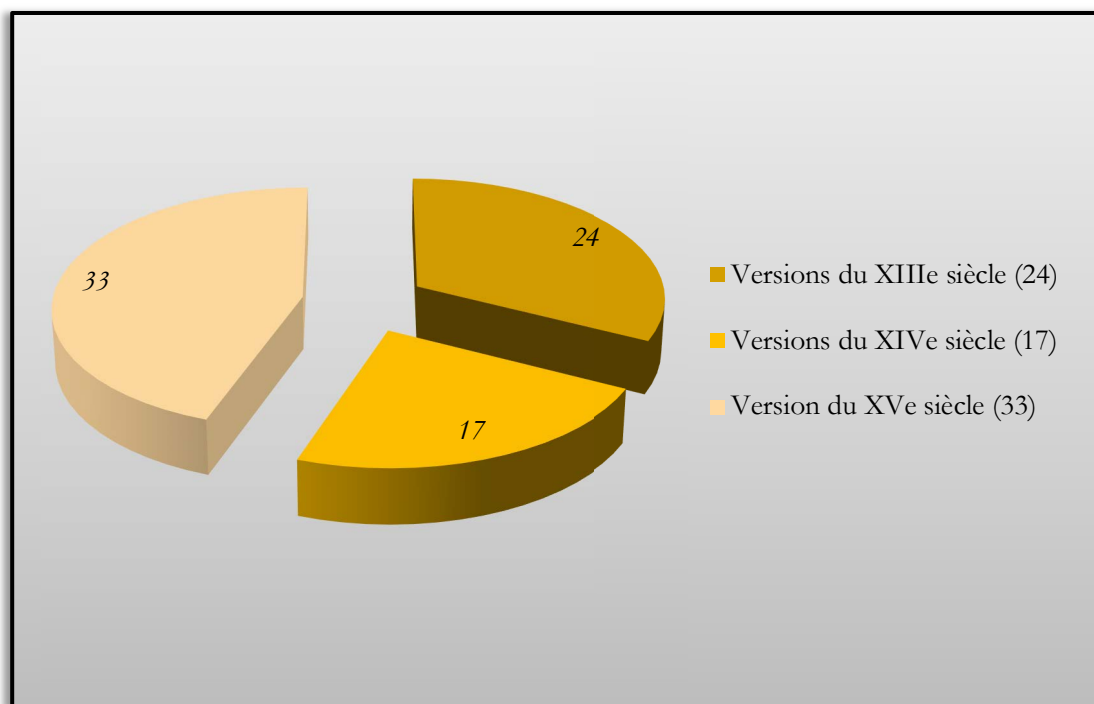


ANNEXE XVI
Nombre de réécritures en français pour chaque saint du corpus

ANNEXE XVI

ANNEXE XVII

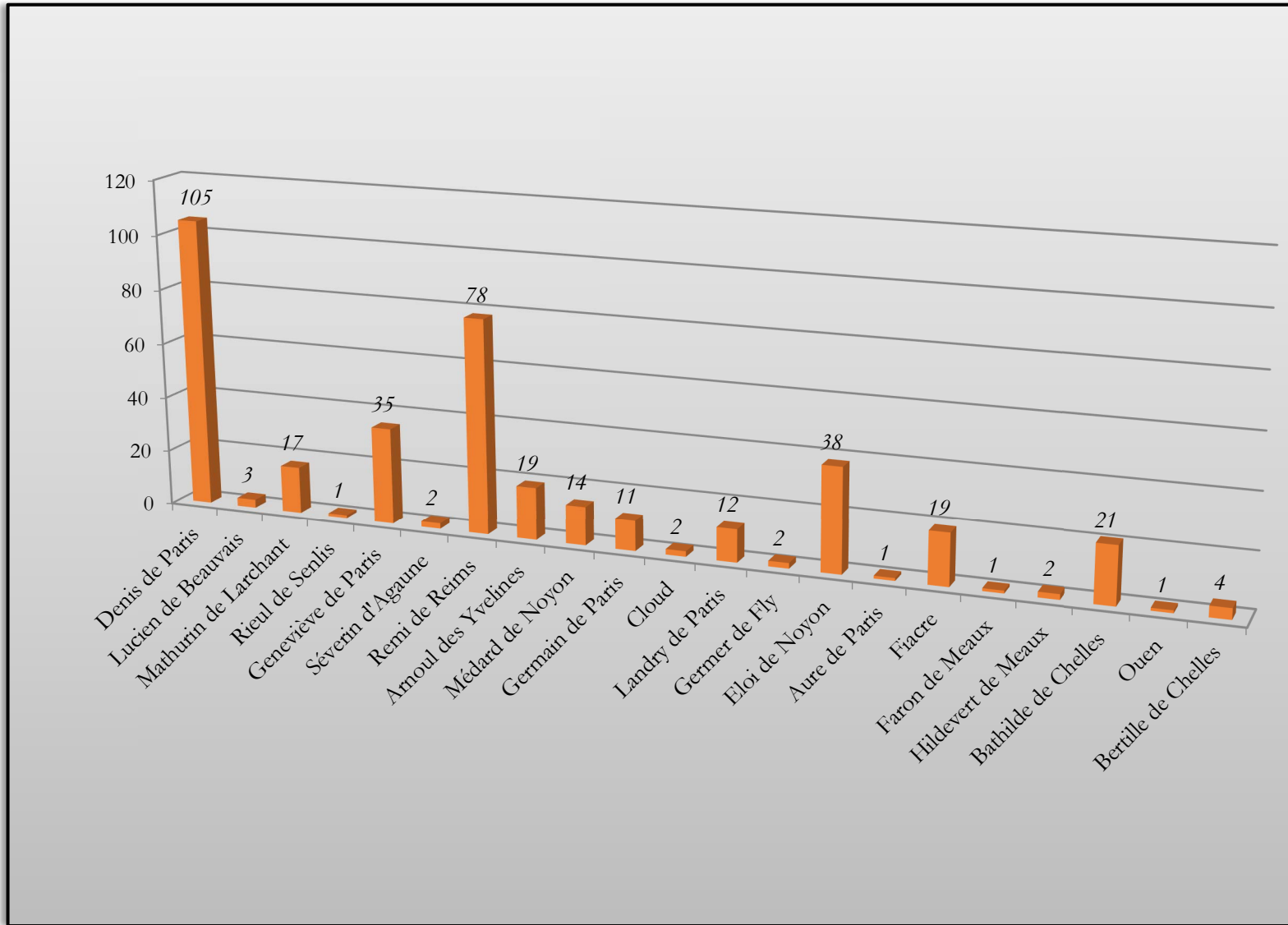
Répartition chronologique des réécritures du corpus



<i>Versions du XIII^e siècle</i>	<i>Versions du XIV^e siècle</i>	<i>Versions du XV^e siècle</i>
Geneviève versifiée I – <i>entre 1182 et 1214</i>	Remi III	Éloi V – <i>début du XV^e siècle</i>
Germer versifiée I – <i>vers 1212</i>	Remi IV	Éloi VI
Denis version dionysienne I	Remi V	Remi VI
Denis version dionysienne II	Remi X – <i>début du XIV^e siècle</i>	Remi VII
Denis version dionysienne II Bis	Remi XI – <i>début du XIV^e siècle</i>	Remi XII – <i>début du XV^e siècle</i>
Denis II - <i>début du XIII^e siècle</i>	Hildevvert versifiée I	Denis versifiée I
Remi versifiée I	Geneviève III- 1367	Denis versifiée II
Remi I	Denis V-4	Faron I
Remi II – <i>après 1230</i>	Éloi II	Fiacre II
Geneviève I	Éloi III – <i>3^{ème} quart du XIV^e siècle</i>	Fiacre III
Denis III	Éloi IV	Fiacre IV – <i>2^{nde} moitié du XV^e siècle</i>
Denis IV	Fiacre I – <i>3^{ème} quart du XIV^e siècle</i>	Denis V-6 - 1477
Denis V - <i>fin du XIII^e siècle</i>	Germain I – <i>3^{ème} quart du XIV^e siècle</i>	Remi IX – 1477
Éloi versifiée I - <i>fin du XIII^e siècle</i>	Bathilde IV – <i>3^{ème} quart du XIV^e siècle</i>	Germain II
Éloi I	Landry I – <i>3^{ème} quart du XIV^e siècle</i>	Lucien I
Mathurin versifiée I – <i>vers 1289</i>	Mathurin I – <i>3^{ème} quart du XIV^e siècle</i>	Mathurin II
Hildevvert I	Médard I – <i>3^{ème} quart du XIV^e siècle</i>	Mathurin III
Geneviève II		Médard II
Bathilde I		Médard III
Bertille I		Cloud I
Arnoul I		Cloud II
Arnoul II		Rieul I
Arnoul III		Severin I
Remi VIII - <i>fin du XIII^e siècle ou début du XIV^e</i>		Aure I
		Bathilde II
		Bathilde III
		Geneviève IV
		Arnoul IV
		Arnoul V
		Arnoul VI
		Arnoul VII – <i>fin du XV^e ou début du XVI^e</i>
		Denis VI – 1495
		Ouen I – <i>fin du XV^e ou début du XVI^e</i>

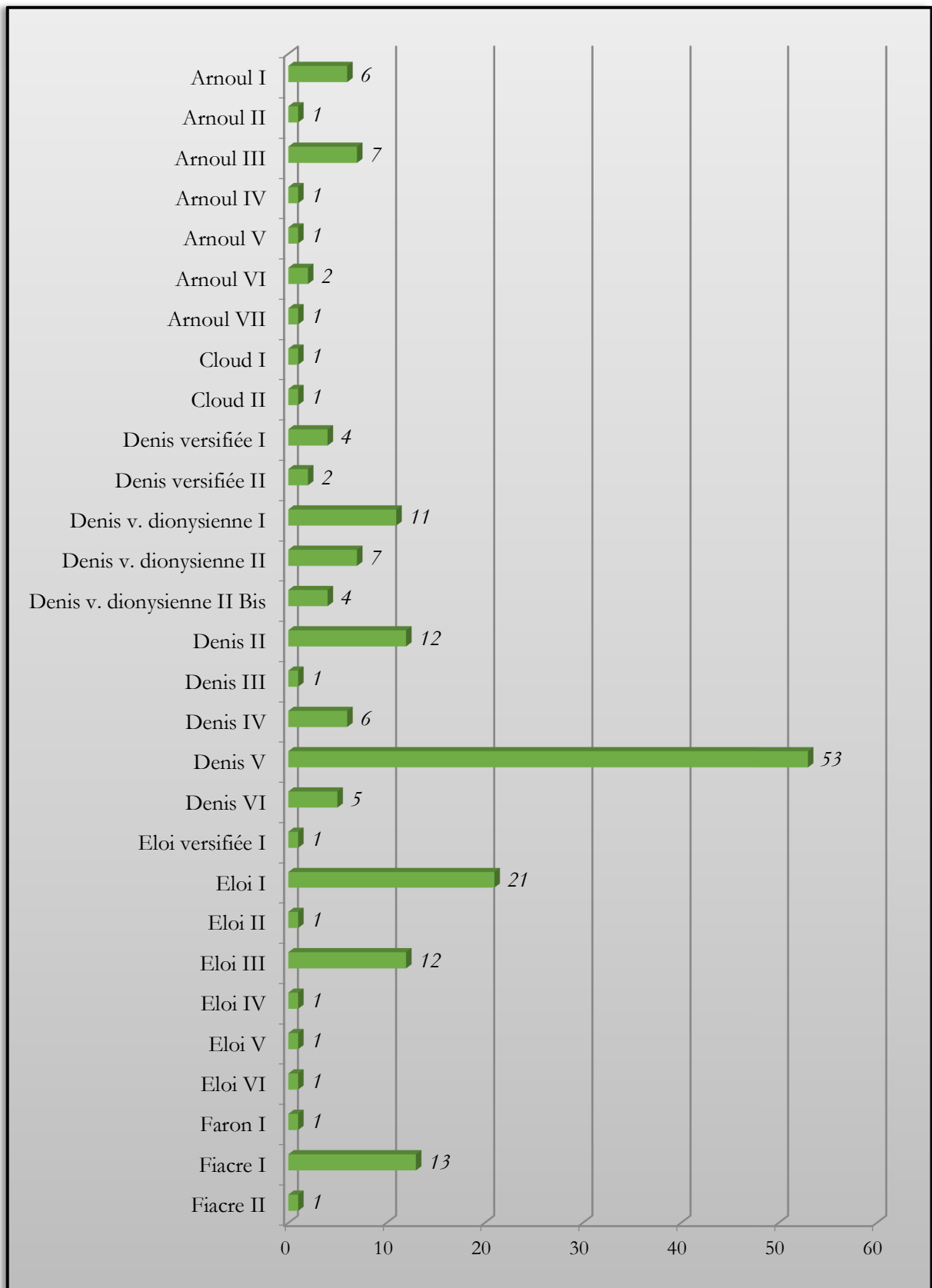
Annexe XVIII

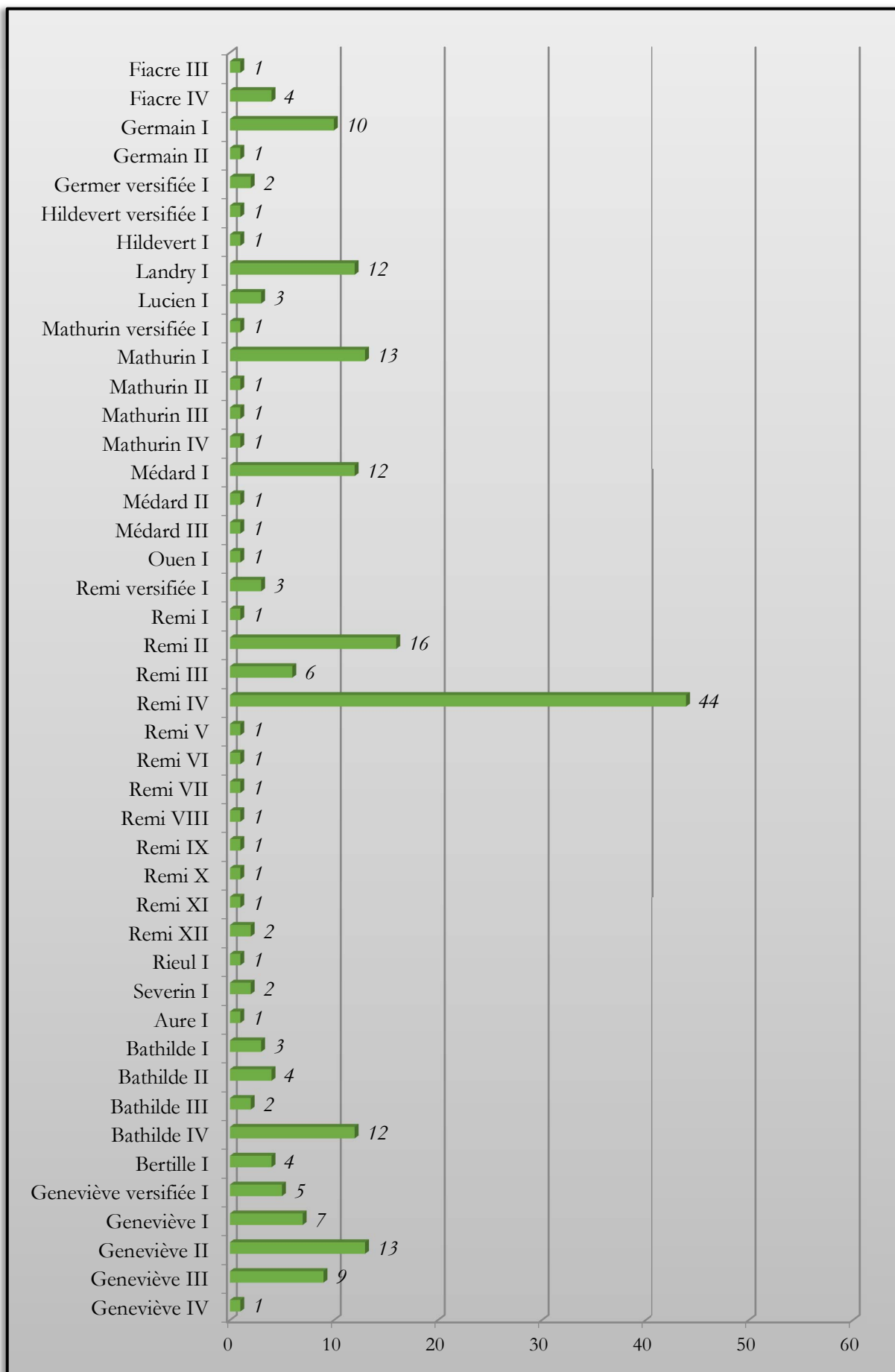
*Nombre de manuscrits contenant les réécritures en français de leur Vie pour
chacun des saints du corpus*



ANNEXE XIX

Nombre de manuscrits contenant chaque réécriture du corpus



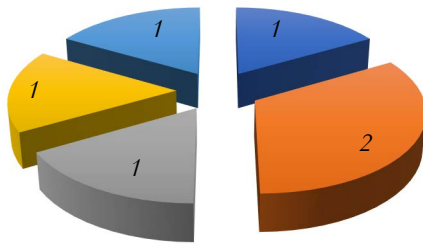


ANNEXE XX

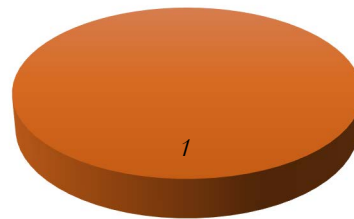
Origine géographique des manuscrits pour chaque réécriture du corpus

Saint Arnoul des Yvelines

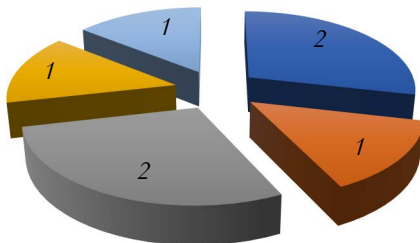
Arnoul I



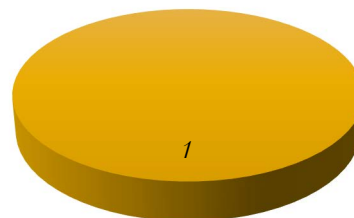
Arnoul II



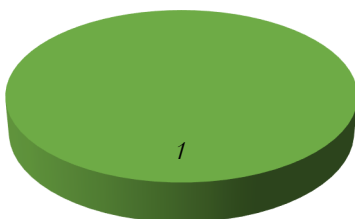
Arnoul III



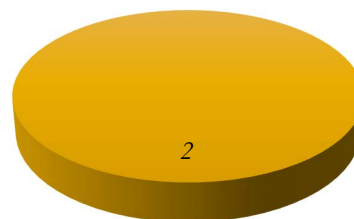
Arnoul IV



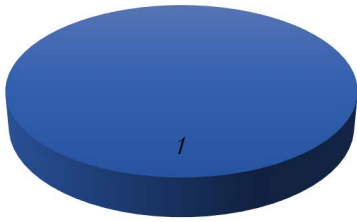
Arnoul V



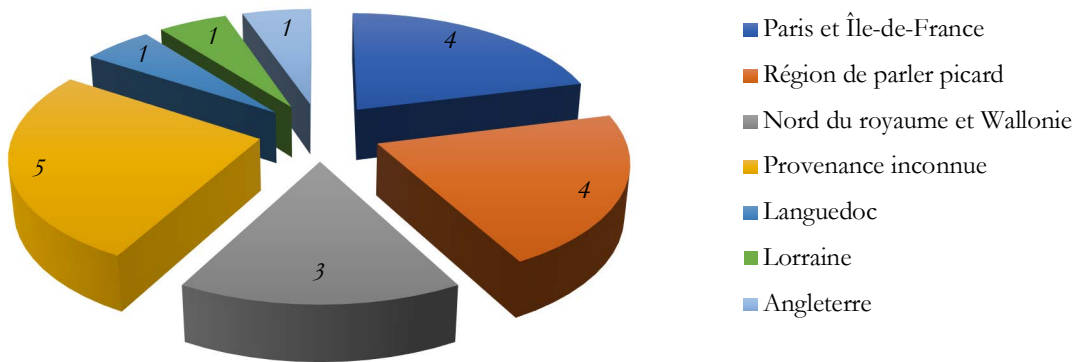
Arnoul VI



Arnoul VII

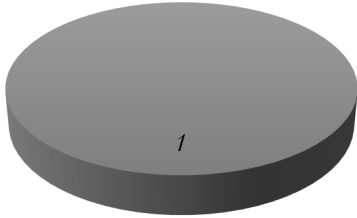


Arnoul (toutes versions)

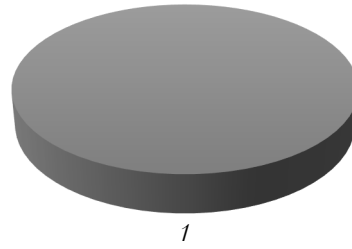


Saint Cloud

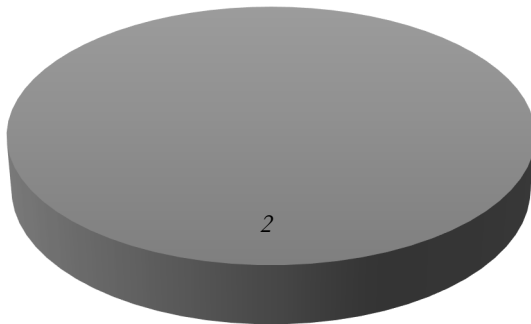
Cloud I



Cloud II



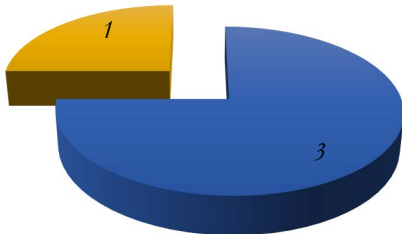
Cloud (toutes versions)



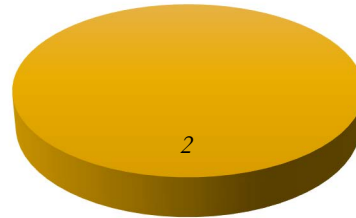
■ Nord du royaume et Wallonie

Saint Denis de Paris

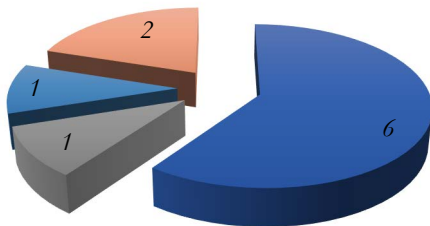
Denis en vers I



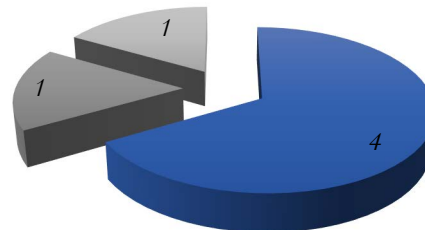
Denis en vers II



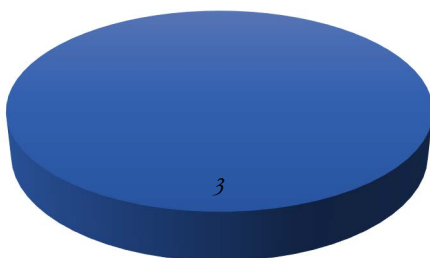
Denis dionysienne I



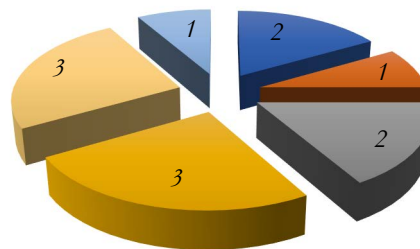
Denis dionysienne II



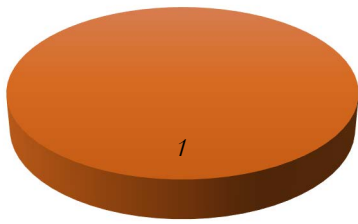
Denis dionysienne II Bis



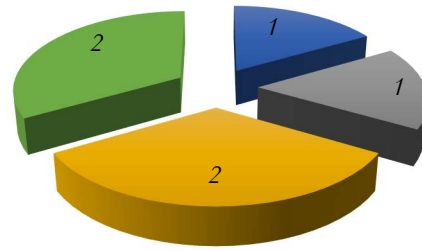
Denis II



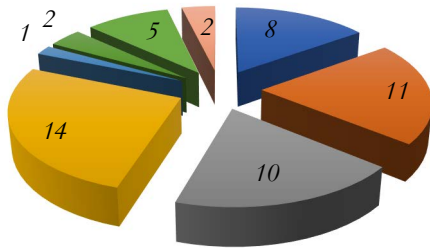
Denis III



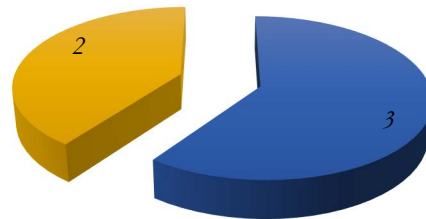
Denis IV



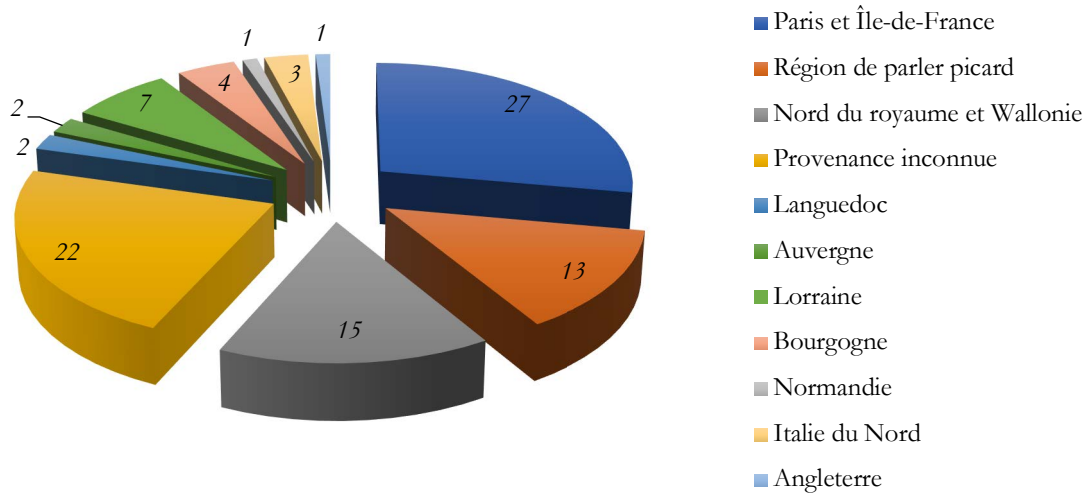
Denis V



Denis VI

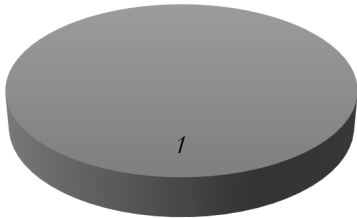


Denis (toutes versions)

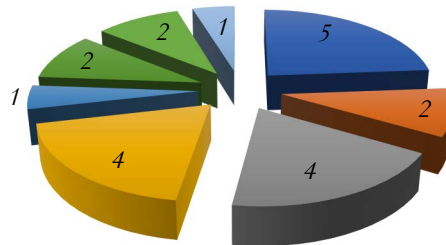


Saint Éloi de Noyon

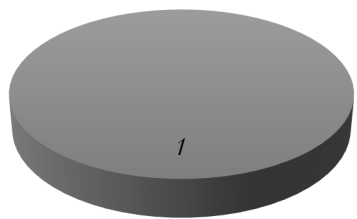
Eloi en vers I



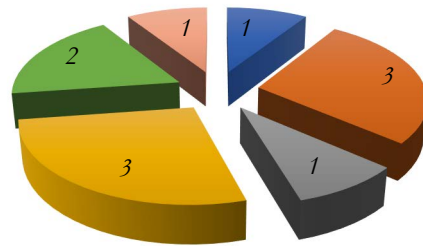
Eloi I



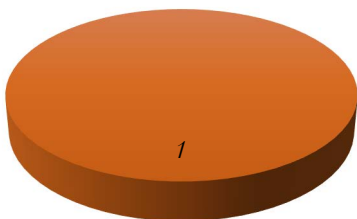
Eloi II



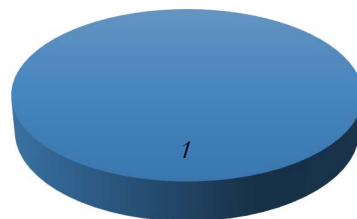
Eloi III



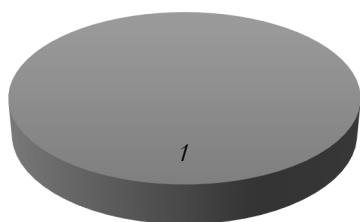
Eloi IV



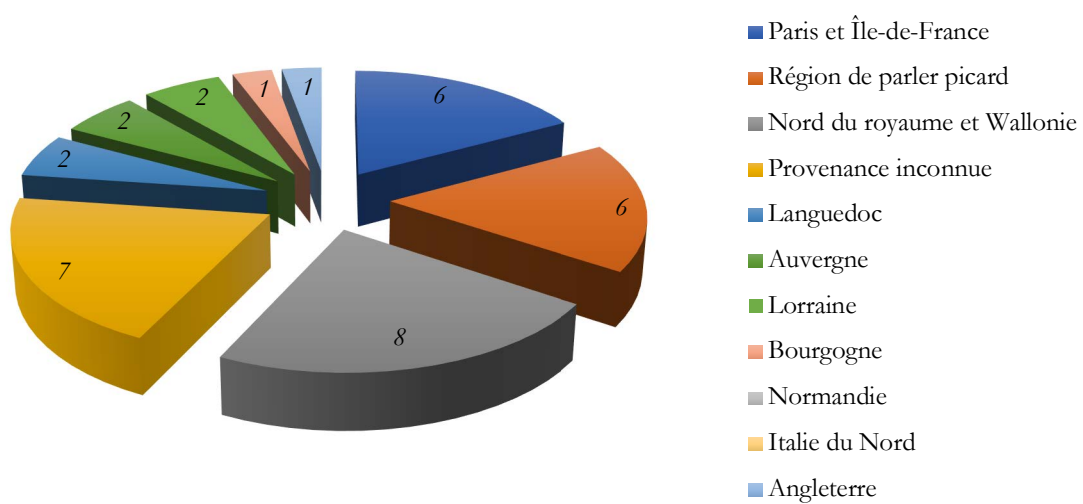
Eloi V



Eloi VI

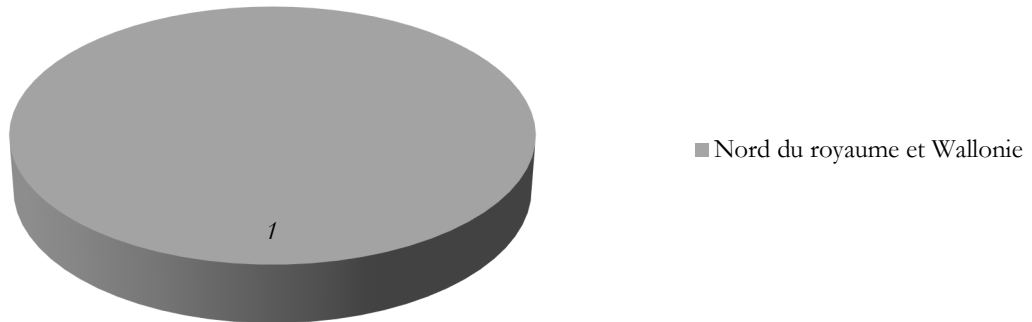


Eloi (toutes versions)



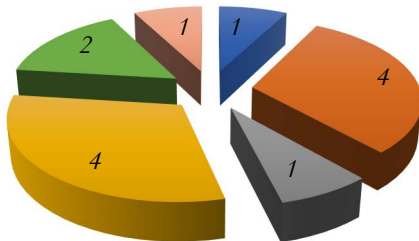
Saint Faron

Faron I (toutes versions)

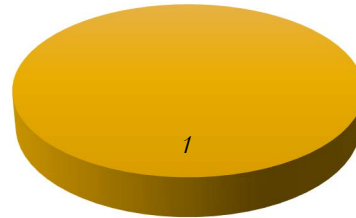


Saint Fiacre de Meaux

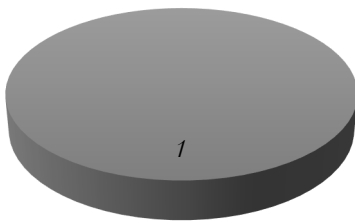
Fiacre I



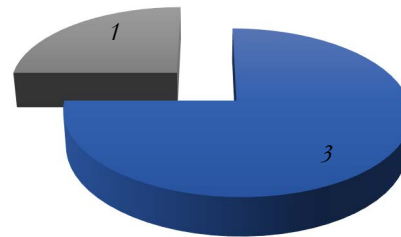
Fiacre II



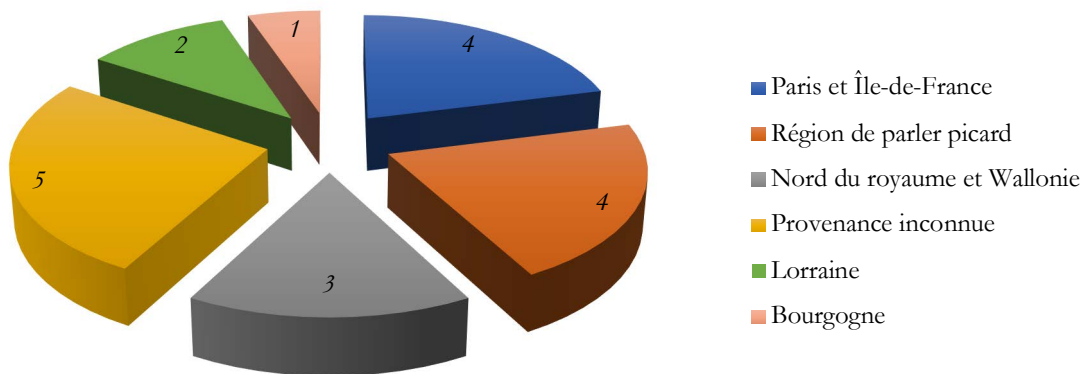
Fiacre III



Fiacre IV

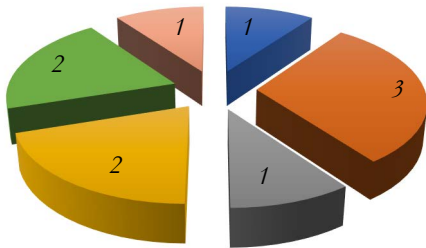


Fiacre (toutes versions)

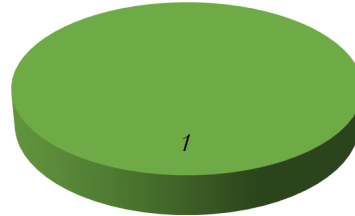


Saint Germain de Paris

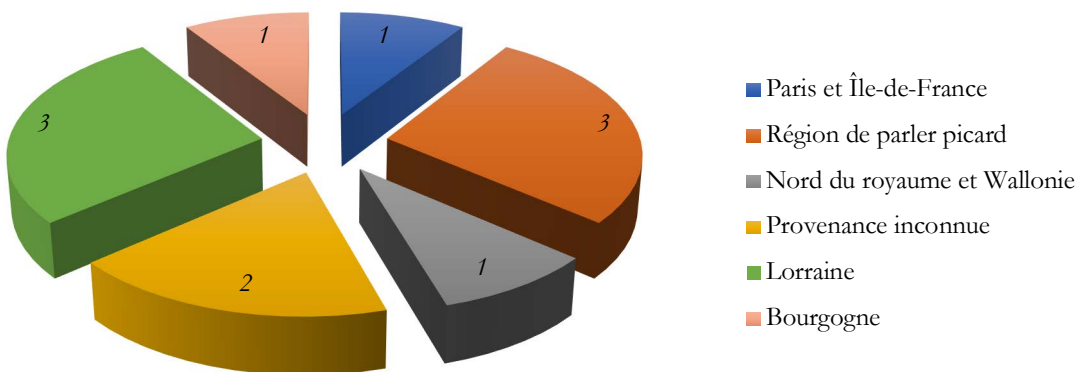
Germain I



Germain II

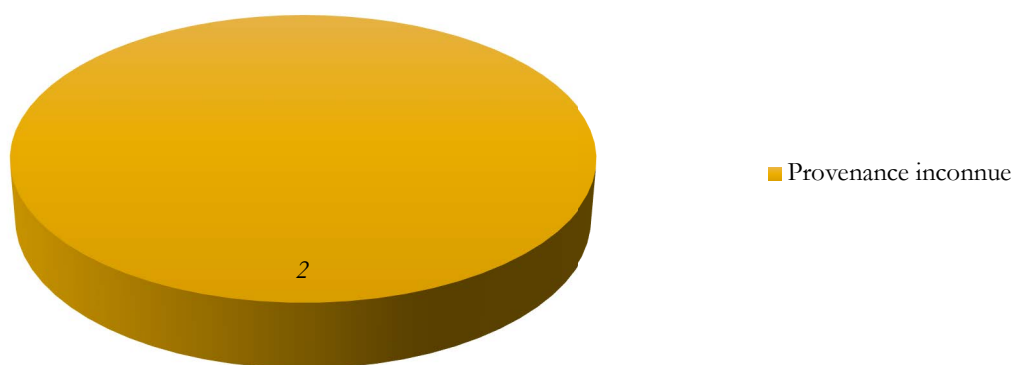


Germain (toutes versions)



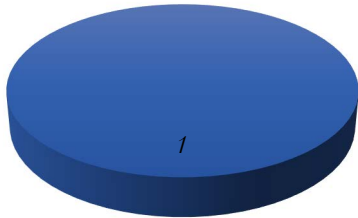
Saint Germer de Fly

Germer I (toutes versions)

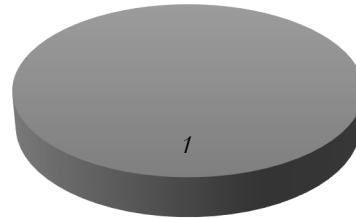


Saint Hildevert de Meaux

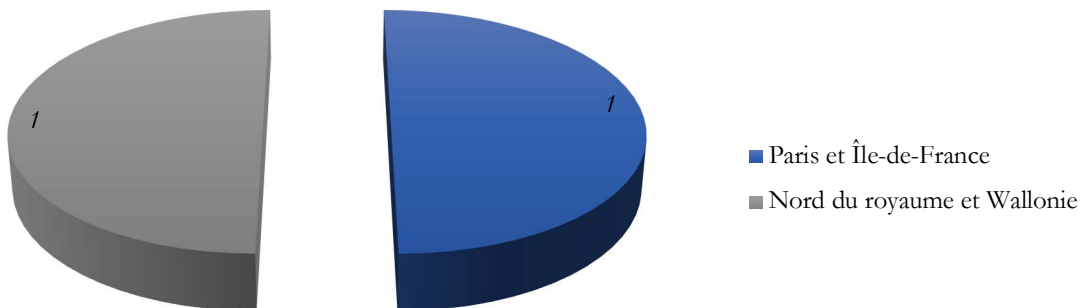
Hildevert en vers I



Hildevert I

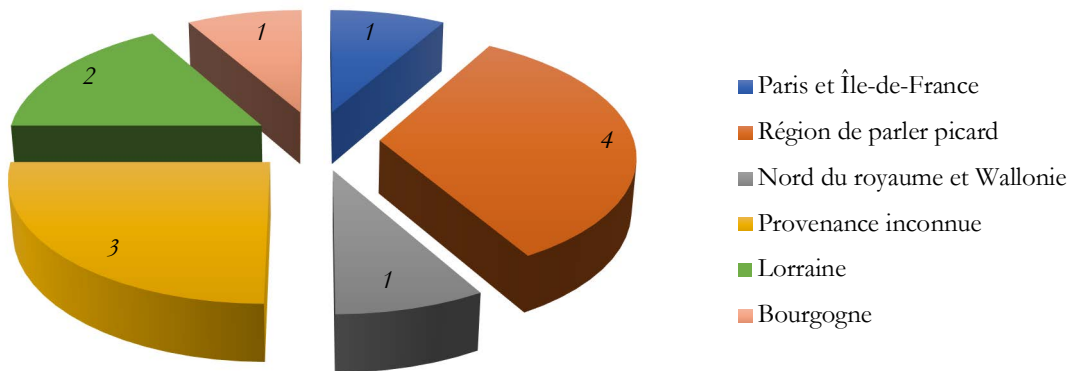


Hildevert (toutes versions)



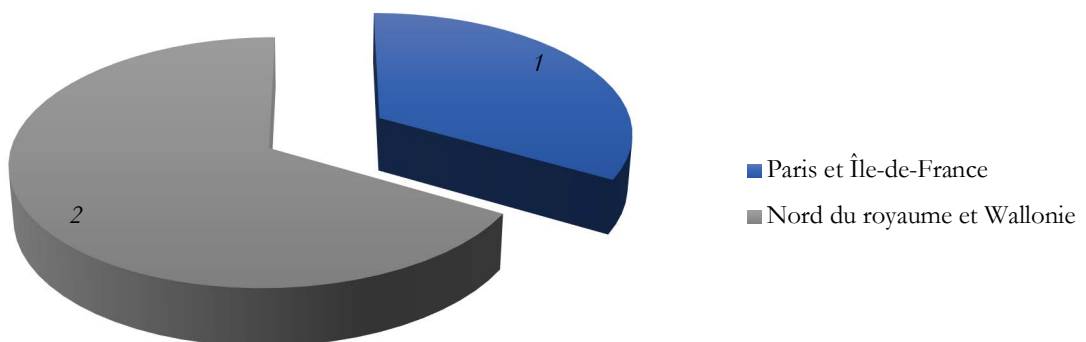
Saint Landry de Paris

Landry I (toutes versions)



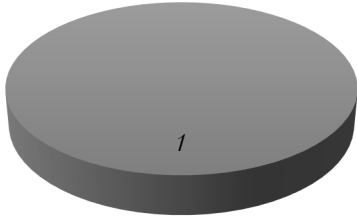
Saint Lucien de Beauvais

Lucien I (toutes versions)

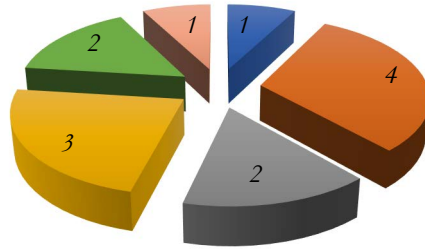


Saint Mathurin de Larchant

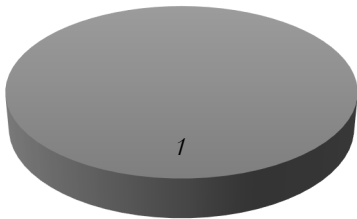
Mathurin en vers I



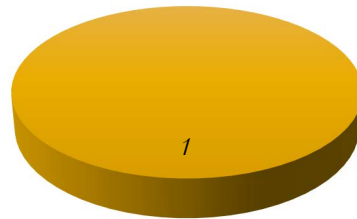
Mathurin I



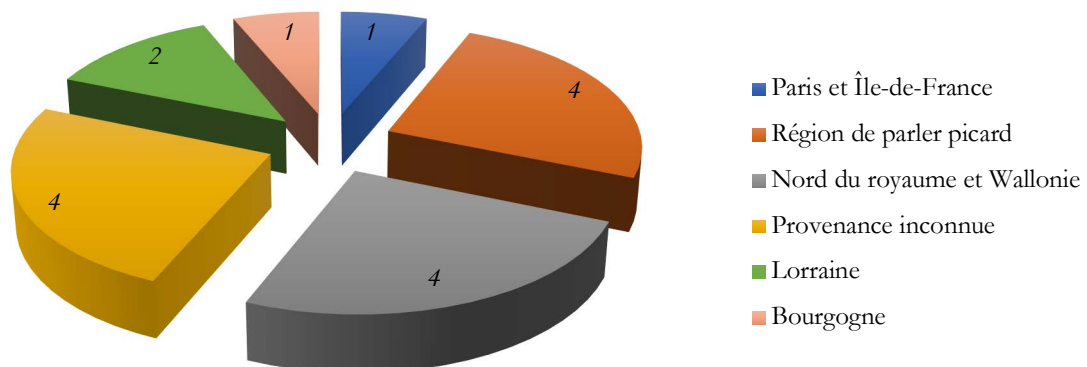
Mathurin II



Mathurin III

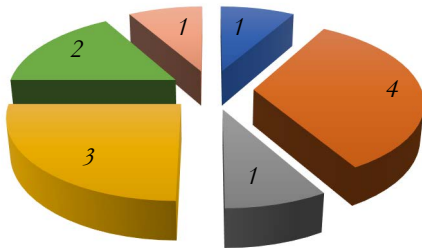


Mathurin (toutes versions)

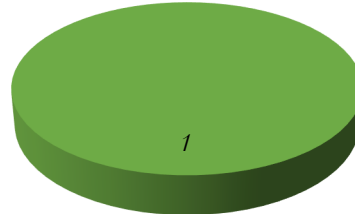


Saint Médard de Noyon

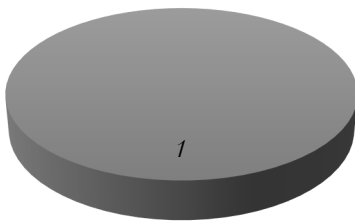
Médard I



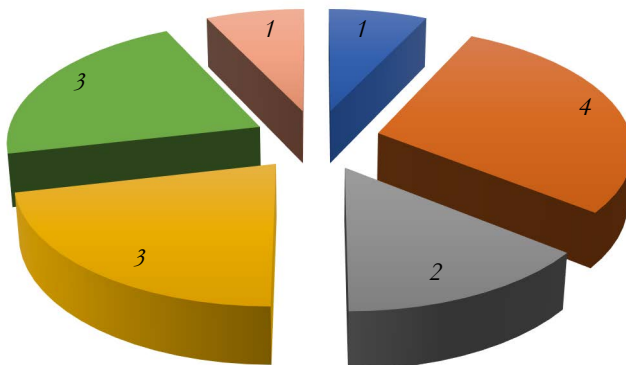
Médard II



Médard III



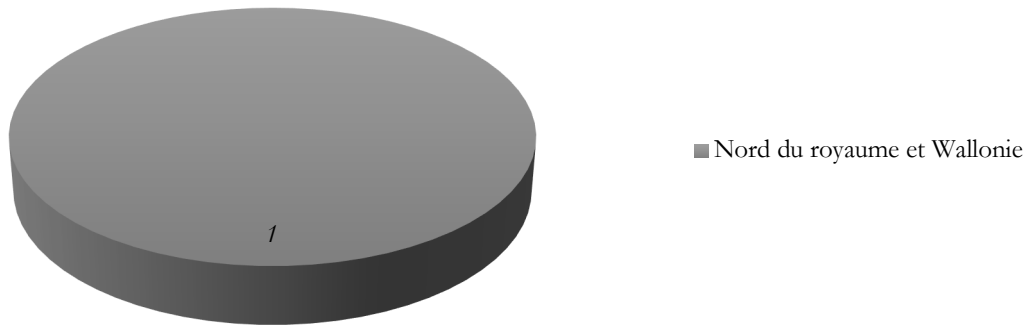
Médard (toutes versions)



- Paris et Île-de-France
- Région de parler picard
- Nord du royaume et Wallonie
- Provenance inconnue
- Lorraine
- Bourgogne

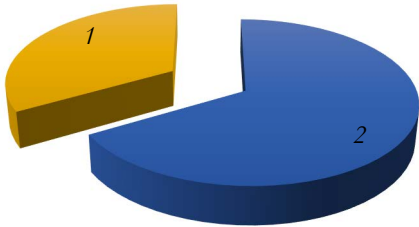
Saint Ouen de Rouen

Ouen I (toutes versions)

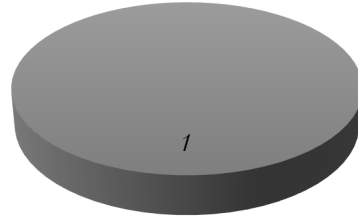


Saint Remi de Reims

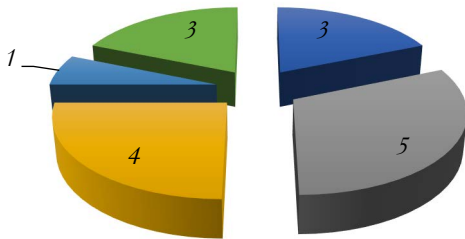
Remi en vers I



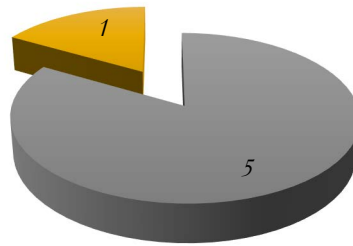
Remi I



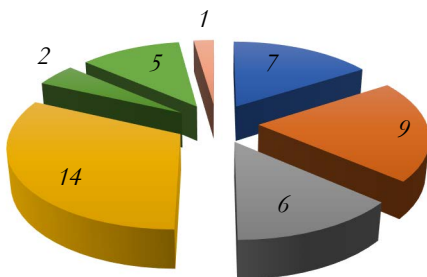
Remi II



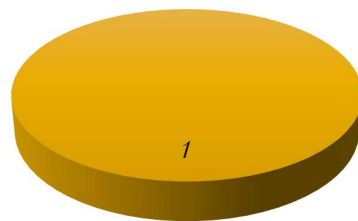
Remi III



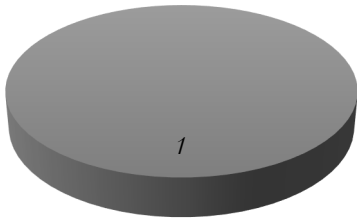
Remi IV



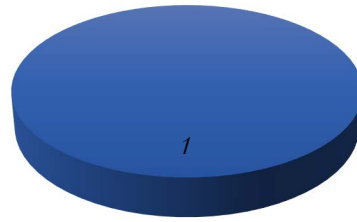
Remi V



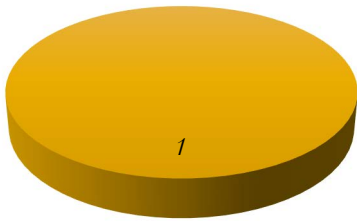
Remi VI



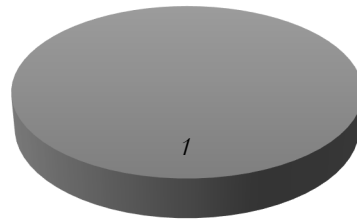
Remi VII



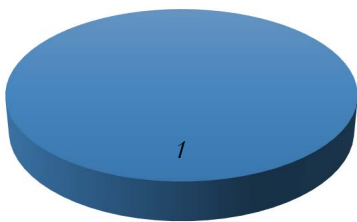
Remi VIII



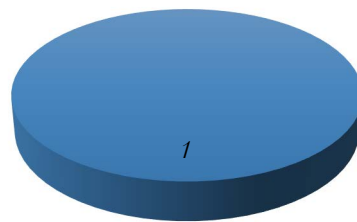
Remi IX



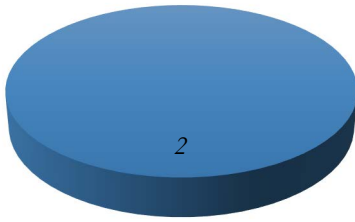
Remi X



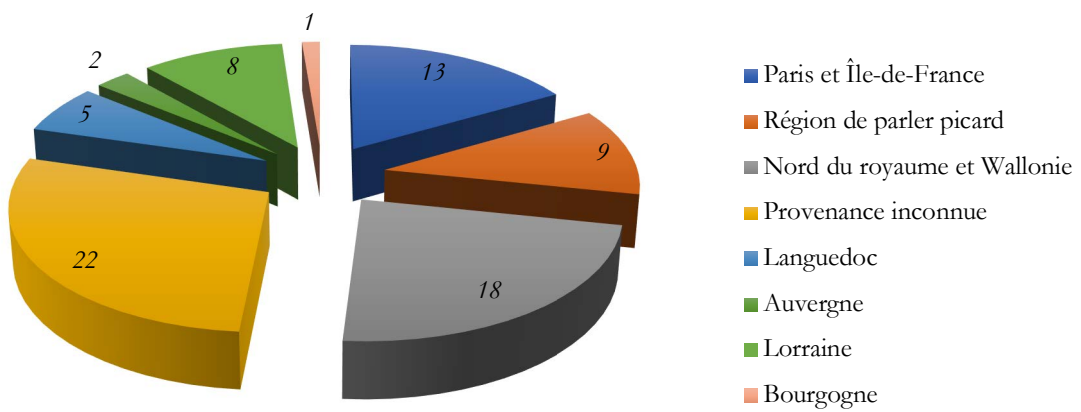
Remi XI



Remi XII

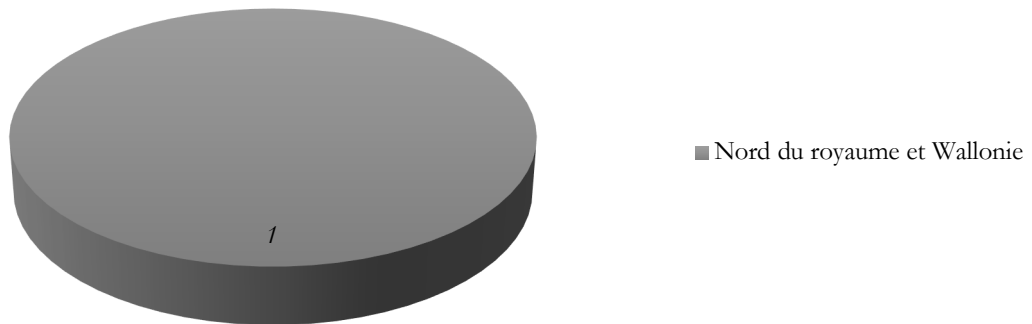


Remi (toutes versions)



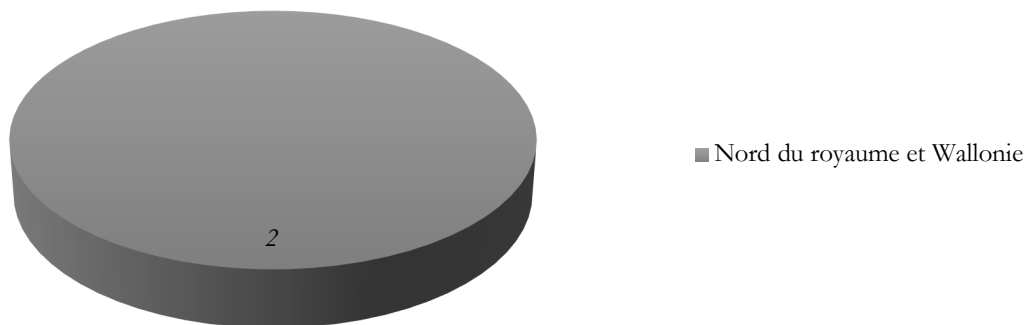
Saint Rieul de Senlis

Rieul I (toutes versions)



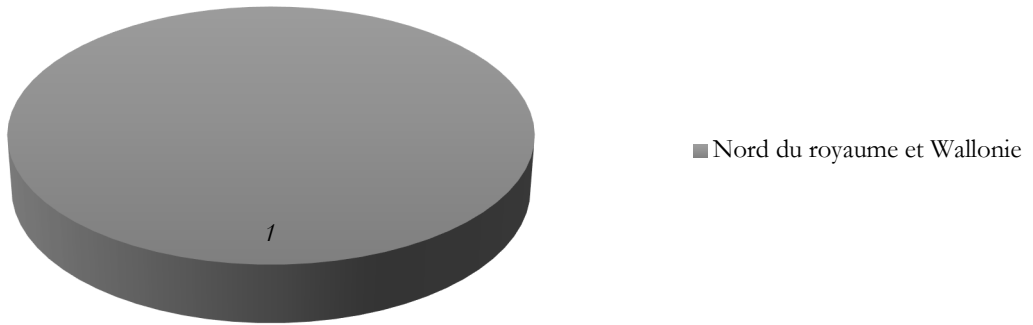
Saint Séverin d'Agaune

Séverin I (toutes versions)



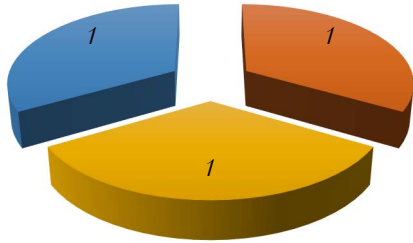
Sainte Aure de Paris

Aure I (toutes versions)

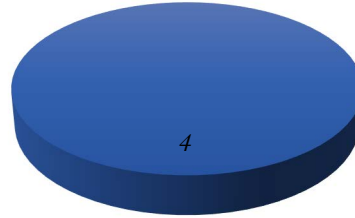


Sainte Bathilde de Chelles

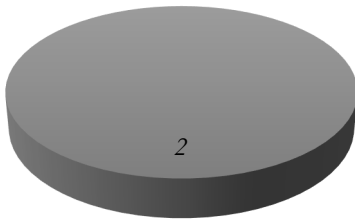
Bathilde I



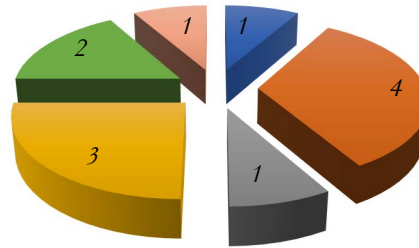
Bathilde II



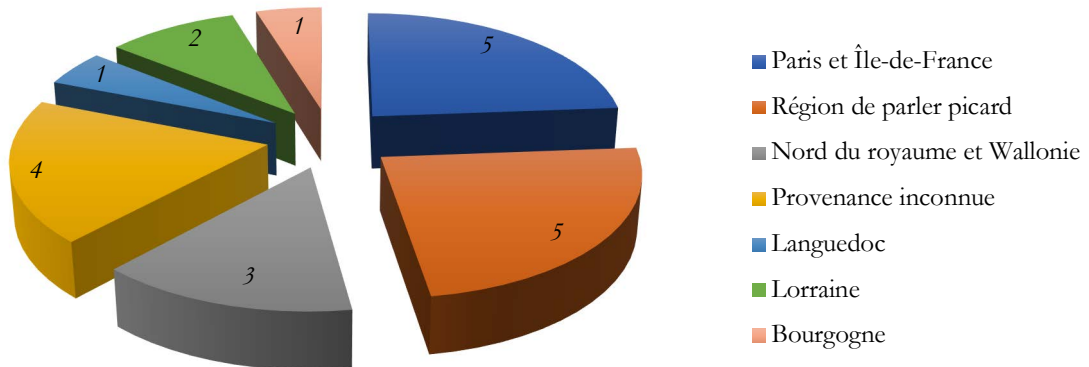
Bathilde III



Bathilde IV

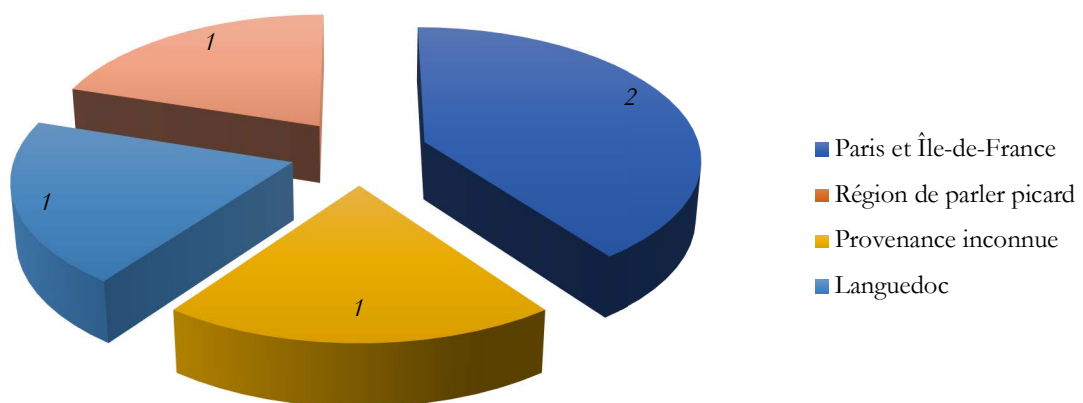


Bathilde (toutes versions)



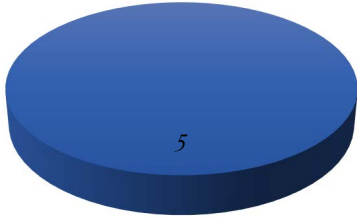
Sainte Bertille de Chelles

Bertille I (toutes versions)

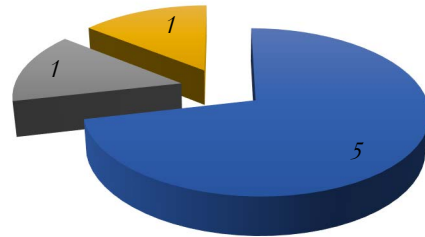


Sainte Geneviève de Paris

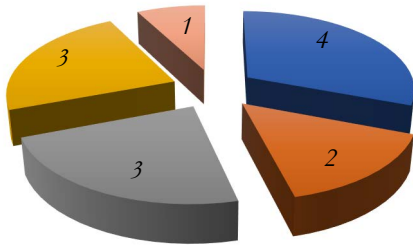
Geneviève en vers I



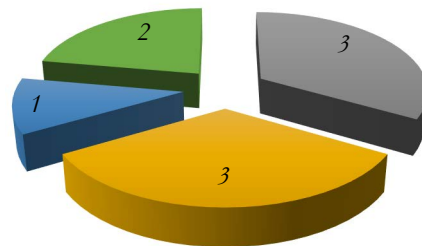
Geneviève I



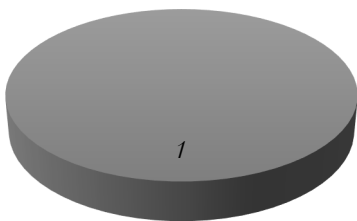
Geneviève II



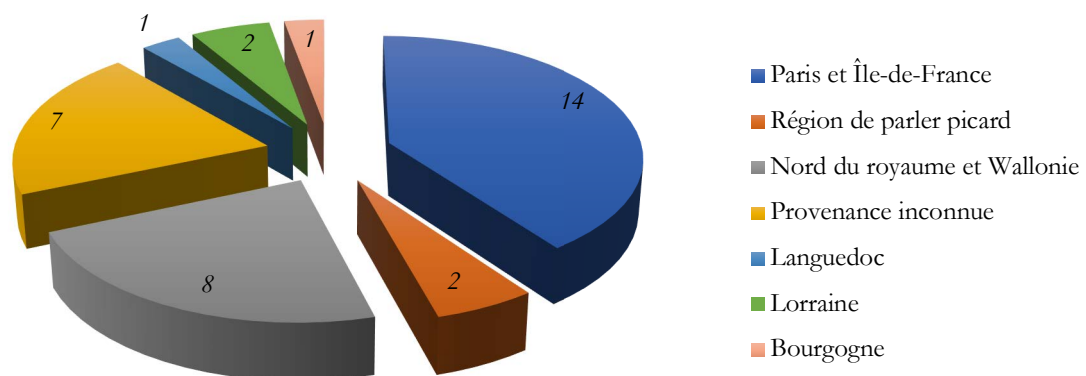
Geneviève III



Geneviève IV

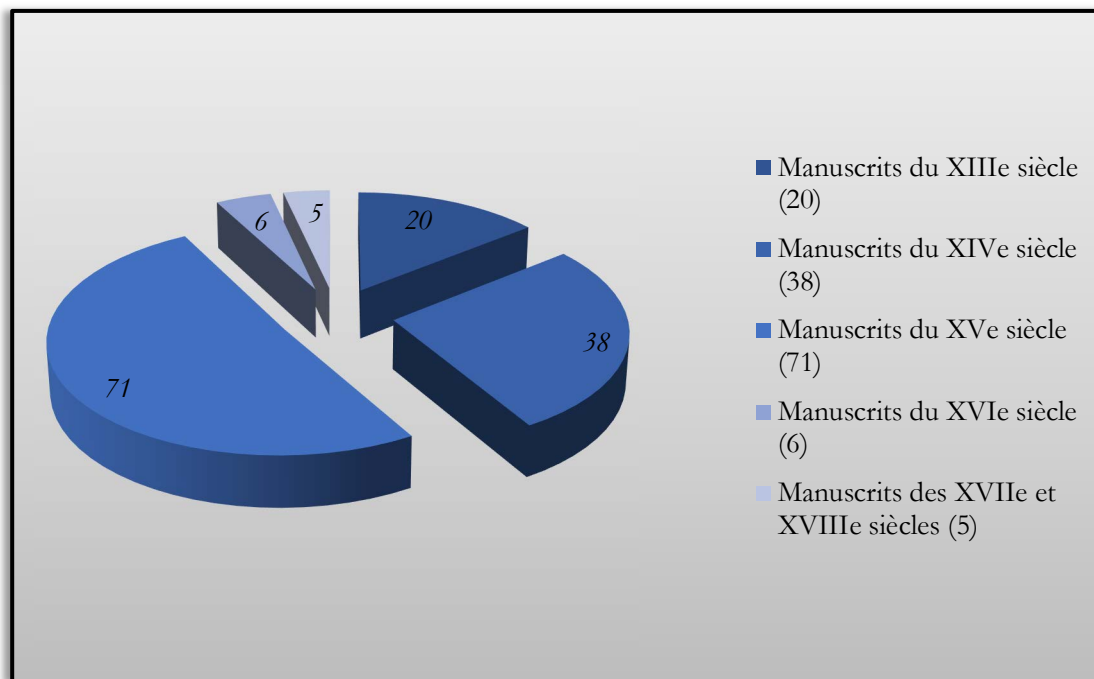


Geneviève (toutes versions)



ANNEXE XXI

Répartition chronologique des manuscrits du corpus



<i>Ouvrages du XIII^e</i>	<i>Ouvrages du XIV^e siècle</i>	<i>Ouvrages du XV^e siècle</i>	<i>Ouvrages du XVI^e siècle</i>	<i>Ouvrages des XVII^e et XVIII^e siècles</i>
Paris, BNF, fr. 02464 – Rédigé après 1226	Lyon, BM, 0867 – Vers 1300	Barcelona, BC, 1850 – Le manuscrit est daté de 1401	Bruxelles, BR, 11098	Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1152 - XVII ^e
Paris, BNF, n.a. fr. 01098 - 1250	London, BL, Addit. 06524 – Fin du XIII ^e ou début du XIV ^e siècle	Paris, BNF, fr. 00414 – 1404	Paris, BNF, fr. 24948 – Décoré entre 1510 et 1520	Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0704 - XVIII ^e
Paris, BNF, fr. 17229 – Deuxième moitié du XIII ^e	Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0587 – XIII ^e ou XIV ^e siècle	Bruxelles, BR, 09228 – Vers 1405	Paris, BNF, lat. 05667 – Ms. du XIII ^e siècle auquel on a ajouté la traduction entre le XV ^e et 1744	Den Haag, KB, 071 E 60 - XVIII ^e siècle
Paris, BNF, n.a.fr. 23686 – Deuxième moitié du XIII ^e	Chantilly, Musée Condé, 0734 – Le manuscrit est daté de 1312	Bruxelles, BR, 10295 – 1429	Paris, BNF, fr. 05717 – XVI ^e ou XVII ^e siècle	Paris, BNF, Coll. Moreau 1715-1719 - XVIII ^e
Paris, BNF, fr. 23112 - Deuxième moitié du XIII ^e	Bruxelles, BR, 06409 – Début du XIV ^e	Paris, BNF, fr. 00242 – Début du XV ^e siècle	Paris, BNF, fr. 02463	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 5259 - XVIII ^e
Bruxelles, BR, 10326 – Vers 1260	Tours, BM, 1008 – Début du XIV ^e siècle	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3705 – Début du XV ^e siècle	Paris, BNF, fr. 02206	
Paris, BNF, fr. 06447 – 1275	London, BL, Addit. 15606 – Début du XIV ^e siècle	Paris, BNF, fr. 00413 - Début du XV ^e siècle		
Paris, BNF, fr. 00696 – Exécuté vers 1280	Épinal, BM, 009 – Début du XIV ^e siècle	Cambrai, BM, 0812 – Début ou milieu du XV ^e		
London, BL, Add. 15231 – Dernier tiers du XIII ^e siècle	Genève, Comites Latentes, 102 – Entre 1320 et 1330	Vaticano, BV, Pal. Lat. 1959 – Première moitié du XV ^e siècle		
Paris, BNF, fr. 20330 – Dernier quart du XIII ^e siècle	Lille, BM, 451	Paris, BNF, fr. 24433 – Deuxième quart du XV ^e siècle		

Oxford, Bodleian Library, Douce 094 – 1294	Modena, BE, etr. 116 – Première moitié du XIV ^e siècle	Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1131 – 1440 (d'après les filigranes)
Paris, BNF, fr. 13496 – Fin du XIII ^e siècle	Arras, BM, 83 – Après 1342	Arundel, Collection of the Duke of Norfolk – 1440
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716 - Fin du XIII ^e	Paris, BNF, fr. 00241 - 1348	Krakow, BJ, Gall f° 0156 – Vers 1440
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0588 – Fin XIII ^e	Chartres, BM, 0333 – Première moitié du XIV ^e siècle	Mâcon, BM, 003 – Entre 1445 et 1460
Puy-en-Velay, Bibliothèque du Grand Séminaire – Fin du XIII ^e ou premier quart du XIV ^e	Bruxelles, BR, 09225 – Première moitié du XIV ^e siècle	Paris, BNF, fr. 01054 – 1450, selon le colophon
Paris, BNF, n.a.fr. 13521	London, BL, Add. 17275 – Milieu du XIV ^e siècle	Paris, BNF, n.a.fr. 06504 – Milieu du XV ^e siècle
Arras, BM, 0139	Paris, BNF, fr. 00183 – Milieu du XIV ^e siècle	Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3684 – Milieu du XV ^e siècle
Paris, BNF, n.a.fr. 10128	Cambridge, FM, Mac Clean 124 – Milieu du XIV ^e siècle	London, BL, Addit. 41179 – Après 1450
Paris, BNF, fr. 19530	Paris, BNF, fr. 00185 – Milieu ou de la seconde moitié du XIV ^e siècle	Paris, BNF, fr. 19186 – 1455, selon le colophon
Paris, BNF, fr. 23117 – La copie date du XIII ^e , mais la table du XIV ^e siècle	Genève, BPU, fr. 57 – Seconde moitié du XIV ^e siècle	Oxford, Queen's College, 305 – Vers 1460
	Bruxelles, BR, 05365 – Avant 1364	Paris, BNF, n.a.fr. 04464 – Seconde moitié du XV ^e siècle
	Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729 – Vers 1370/1380	Paris, BNF, fr. 06448 – Seconde moitié du XV ^e siècle

Chantilly, Musée Condé, 0735 – Vers 1370/1380	Paris, BNF, fr. 01534 - Seconde moitié du XV ^e siècle
Jena, TUL, El. 86 – Dernier tiers du XIV ^e siècle	Paris, Bibliothèque de l’Arsenal, 3706 - Seconde moitié du XV ^e siècle
London, BL, Addit. 16907 – Dernier quart du XIV ^e siècle	London, BL, Loan 0036/2 - Seconde moitié du XV ^e
Bruxelles, BR, 10202-10203 – 1385	Vatican, BV, Reginensi Latini, 1728 – Le terminus <i>post quem</i> est 1470
Dublin, Trinity College Library, 0173 (olim B.2.08) – Seconde moitié du XIV ^e ou début du XV ^e siècle	Leiden, BdR, BPL 0046 A – 1477 selon le colophon
Firenze, BML, Med. Pal. 141 – 1399	Tournai, BM, 127 – Troisième quart du XV ^e
Rennes, BM, 266 – Fin du XIV ^e siècle	Cambridge, FM, 022 – Vers 1480
Paris, BNF, fr. 23113	Bruxelles, BR, 9549 – Vers 1480
London, BL, Yates Thompson 0049 – Fin du XIV ^e ou début du XV ^e siècle	Paris, BNF, fr. 00245 – Vers 1480
Paris, BNF, fr. 00988	Cambrai, BM, 0210 – Dernier quart du XV ^e siècle
Lyon, BM, 0866	Paris, BNF, fr. 24865
Paris, BNF, fr. 01040	Paris, BNF, fr. 09759
London, BL, Egerton 0745	Paris, BNF, n.a.fr. 10721 – Fin du XV ^e siècle, avant 1492
Paris, BNF, fr. 13502	Troyes, BM, 1955
Paris, Bib. Ste-Geneviève, 1283	Paris, BNF, fr. 24945

Paris, BNF, fr. 13508

Paris, BNF, fr. 23114 - Fin du XV^e

**Cambridge, FM, Charles Fairfax
Murray 12 – Fin du XV^e siècle**

**Chelles, Musée Alfred Bonno, 006
– Fin du XV^e siècle**

**Londres, BL, Stowe 0051 - Fin du
XV^e siècle**

**Paris, BNF, fr. 05868 – Extrême fin
du XV^e siècle**

**Paris, BNF, fr. 05870 – Extrême fin
du XV^e siècle**

**Paris, BNF, fr. 05706 – Extrême fin
du XV^e siècle**

**Oxford, Bodleian Library, Douce
92 – Extrême fin du XV^e siècle**

**Paris, BNF, fr. 02453 – Toute fin
du XV^e, voire début du XVI^e**

Paris, BNF, fr. 00184

Paris, BNF, fr. 17232

Paris, BNF, fr. 00243

Paris, BNF, fr. 00987

Cambrai, BM, 0811

Bruxelles, BR, 09282-09285

London, BL, Egerton 0645

Paris, BNF, fr. 00416

Bruxelles, BR, 09226

Paris, BNF, fr. 15475

Tours, BM 1012

Paris, Bibliothèque de l'Institut
de France, 0012

Lille, BM, 454

Paris, Bibliothèque de l'Institut
de France, 0663

München, BS, Gall. 00003

Paris, Bibl. de l'Arsenal, 3683

Lille, BM, 452

Paris, BNF, fr. 01741

London, BL, Royal 19.B.XVII

Rouen, BM, 1430

Paris, BNF, fr. 01535

Semur-en-Auxois, BM, 0038

Lille, BM, 453

London, BL, Harley, 04409

ANNEXE XXII

Description codicologique des manuscrits du corpus

	<i>Support</i>	<i>Colonnes – lignes</i>	<i>Hauteur x Largeur (en mm)</i>	<i>Justification (en mm)</i>	<i>Nombre de feuillet</i>	<i>Table</i>	<i>Rubrication</i>	<i>Homogénéité du ms.</i>	<i>Autre</i>
Paris, BNF, fr. 02464	Parchemin	20 l.	153 x 108	150 x 105	136				
Paris, BNF, fr. 01040	Vélin	2 c. – 30 l.	305 x 220	200 x 140	167				
Paris, Sainte- Geneviève, 0588	Parchemin	2 c. – 42 l.	322 x 210		181	Oui	Titres de chaque texte ; incipit ; titres courants		
Chantilly, Musée Condé, 0734	Parchemin	2 c. – 42 l.	351 x 254		358	Oui			
Genève, Comites Latentes, 102	Parchemin	2 c. – 42 l.	355 x 255		366	Oui	Bouts-de-ligne		
Paris, BNF, fr. 00185	Parchemin	49 l.	385 x 298	308 x 230		Oui	Formules préliminaires et citations latines	Hétérogène ?	Ms. Rogné Changement de main au f.274
Troyes, BM, 1955	Papier	17 l.	146 x 95	115 x 75	314		Majuscules		
Paris, BNF, fr. 02453	Papier	20 l.	150 x 95	110 x 70	262		Titres		
Paris, BNF, fr. 02463	Papier	17 l.	163 x 96	130 x 75	236	Oui	Bouts-de-ligne ; capitales		
London, BL, Egerton 0745	Parchemin	2 c. – 29 l.	234 x 173	170 x 122	233		Pieds-de-mouche		Écrit à 2 mains (l'une écrit les <i>Vies</i> de Denis et Eustache, l'autre le reste du ms.)
Paris, BNF, fr. 19530	Parchemin	22 l.	153 x 103		136		Initiales		Écrit à 2 mains
Paris, BNF, fr. 13502	Parchemin	1 c.	220 x 155		112				
Paris, BNF, fr. 00696	Parchemin	2 c. – 43 l.	360 x 240	265 x 176	151		Titres ; numéros de chapitres ; bouts-de-ligne		
Paris, BNF, fr. 00241	Parchemin	2 c. – 45 l.	425 x 295		344		Titres courants ; numéros		
Arras, BM, 83	Parchemin	2 c. – 36 l.			+ de 466	Oui	Formules préliminaires ; titres courants ; pieds-de- mouche		De très rares abréviations

Genève, BPU, fr. 57	Parchemin	2 c. – 31 l.	365 x 265	235 x 155	491	Oui	Titres courants	
Rennes, BM, 266	Vélin	2 c. – 40 l.	396 x 309		353	Oui	Rubriques et manchettes	Écrit à deux mains
Paris, BNF, fr. 00414	Parchemin	2 c. – 36 l.	360 x 265	228 x 158	420	Oui	Titres de vies ; pieds- de-mouche	Bordure au début du texte
Paris, BNF, fr. 00245	Parchemin	2 c. – 42 l.	410 x 290		444	Oui	Pieds-de-mouche ; bouts-de-ligne	
Paris, BNF, fr. 24948	Parchemin	19 l.	210 x 130				Bouts-de-ligne	
Bruxelles, BR, 06409	Parchemin	26 l.	200 x 125		159			
Barcelona, BC, 1850	Parchemin	1 c.	160		198		Titres ; bouts-de-ligne	
Paris, BNF, fr. 05868	Parchemin					Oui		
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716	Parchemin	2 c. – 42 l.	323 x 214		368	Deux	Oui	Exemplaire très mutilé
Paris, BNF, fr. 05717	Papier				38			Musique notée
Bruxelles, BR, 05365	Parchemin	1 c.	213 x 142		181		Titres ; bouts-de-ligne ; légendes	
Chelles, Musée Alfred Bonno, 006	Papier	15 l.	114 x 94	118 x 72	204			
Paris, BNF, fr. 05870	Vélin					Oui		
Paris, BNF, lat. 05667	Parchemin	30 l.	168 x 108		111			Manuscrit du XIII ^e
Paris, Bib. Sainte- Geneviève, 1152								Copie du XVII ^e
Paris, Bib. Sainte- Geneviève, 0704								Copie du XVIII ^e
Vaticano, BV, Reginensi Latini, 1728	Papier	Textes en prose à longues lignes, ceux en vers à 2 c.	299 x 214	285 x 180	161			Fautes et lacunes
Paris, Bib. Sainte- Geneviève, 1283	Parchemin	23 l.	215 x 150		113		Titres ; bouts-de-ligne	
Paris, BNF, n.a. fr. 01098	Parchemin		315 x 228		67			
Paris, BNF, fr. 17229	Parchemin	2 c. – 40 l.	308 x 218	221 x 145	367			
Paris, BNF, fr. 23117	Parchemin	2 c. – 40 l.	325 x 220		485			Écrit à 3 mains

Bruxelles, BR, 09227	Parchemin	2 c. – 42 l.	365 x 275		375	Oui	Formules initiales ; pieds-de-mouche	
Paris, BNF, fr. 24433	Mixte	2 c.	295 x 210		192		Titres des Vies	
Paris, BNF, fr. 02206	Papier				296			Recueil de poésies
Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 1131	Papier	2 c. – 30 l.	280 x 208		182			Recueil de mystères
Paris, BNF, fr. 13508	Parchemin	2 c. – 34 l.	230 x 170		69			
Paris, BNF, fr. 24865	Papier	19 l.	140 x 104		237		Titres des Vies	Indulgences aux Célestins
Bruxelles, BR, 10326	Parchemin	2 c. – 36 l.	278 x 187	187 x 117	266	Oui	Titres des Vies	
Paris, BNF, fr. 23112	Parchemin	2 c. – 39 l.	324 x 228	248 x 179	344		Titres courants	
Lyon, BM, 0867	Parchemin	2 c. – 30 l.	295 x 202		281	Oui		
Cambridge, FM, Mac Clean 124	Parchemin	2 c. – 47 l.	322 x 238	237 x 179	252	Oui	Pieds-de-mouche ; titres des Vies ; titres courants	
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729	Parchemin	2 c. – 46 l.	300 x 230		330	Oui	Oui	
Chantilly, Musée Condé, 0735	Vélin	2 c. – 42 l.	315 x 220		390	Oui	Pieds-de-mouches ; bouts-de-ligne	
Paris, BNF, fr. 00242	Parchemin	2 c. – 48 l.	390 x 385	250 x 177	341	Oui	Titres de textes et titres courants ; foliotation ; pieds-de-mouche et bouts-de-ligne. Les numéros de chapitre sont parfois notés dans la marge et rubriqués, à chaque début de texte	Manuscrit Rogné
Mâcon, BM, 003	Parchemin	30 l.	380 x 270		3 vols. (279, 295, 272 f.)		Oui	
München, BS, Gall. 00003	Vélin	2 c. – 53 l.	402 x 320	215 x 95	322		Titres de chapitres ; foliotation ; pieds-de-mouche ; bouts-de-ligne	
Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683	Parchemin	2 c. – 37 l.	435 x 330	292 x 202	2 vols. (321 et 365 f.)	Oui	Formules préliminaires et foliotation La réglure prévoyait des titres	

Paris, BNF, fr. 01054	Papier (épais et sale)	29 l.			428	Oui	Initiales des légendes, parfois ; titres des légendes ou titres courants ; rehauts sur des majuscules ; noms propres ; numérotation		Une main pour l'ensemble du texte et une autre pour les f.32 à 42 inclus
Paris, BNF, fr. 23114	Mixte	38 l.	285 x 208		405	Oui	Pieds-de-mouche (alternativement bleus et rouges) ; rehauts jaunes sur certaines majuscules		Changement de main au f. 114 La dernière <i>Vie</i> , celle de saint Éloi, est d'une autre main
Paris, BNF, n.a.fr. 04464	Papier	32 l.	203 x 138	161 x 104	237 conservés		Citations latines soulignées de rouge ; titres rajoutés par Jeanne le Mouche		Manuscrit acéphale et anoure
Cambrai, BM, 0812	Papier	2 c. – 38 l.	297 x 215	212 x 169	412	Oui	Initiales, majuscules, pieds-de-mouche, soulignements	Hétérogène (les deux parties ont été réunies à une date très ancienne, sans doute peu après la transcription du texte)	Exemplaire courant mais soigné
Lille, BM, 453	Papier	2 c. – 41 l.	288 x 200	200 x 146	342	Oui	Modeste rubrication des initiales, de soulignements, parfois d'un mot qui annonce une partie du développement		Un exemplaire courant, correct, mais sans recherche (écriture serrée, présentation peu aérée)
Paris, BNF, n.a.fr. 10721	Papier	44 à 52 l.	275 x 185		153		Lettrines ; rehauts jaunes sur quelques majuscules.		
Bruxelles, BR, 10295	Papier	2 c. pour les vers, longues lignes pour la prose	294 x 216	215 x 150	394				
London, BL, Add. 17275	Parchemin	3 c. – 48 l.	404 x 303		352	Oui	Rubrication		

Krakow, BJ, Gall f° 0156	Papier	2 c. – 35 l.	275 x 205	195 x 165	411	Oui	Rehauts sur les majuscules ; soulignement des titres ; pieds-de-mouche ; initiales des Vies de saints ; et les lettrines introduisant les exemples
Bruxelles, BR, 10202- 10203	Parchemin (de mauvaise qualité)	2 c. – 30 l.			2 vol. (345 et 271 f.)	Oui	Titres de textes ; titres de chapitres ; pieds-de-mouche ; initiales de chapitres ; rehauts de majuscules et des lettres qui suivent une ponctuation ; rehaut de l'abréviation et des corrections, citations latines
Firenze, BML, Med. Pal. 141	Parchemin	2 c. – 42 l.	340 x 250		330	Oui	
Cambrai, BM, 0210	Papier	2 c. – 42 l.	286 x 206	190 x 138	328	Oui	Majuscules ; titres ; citations
Paris, BNF, fr. 06447	Parchemin	2 c. – 49 l.	370 x 270	260 x 185	376	Oui	Écrit à 3 mains
Paris, BNF, fr. 23113	Parchemin	2 c. – 35 l.	315 x 240		233		
Bruxelles, BR 09226	Parchemin	2 c. – 41 l.	395 x 300		315	Oui	Pieds-de-mouche
Lille, BM, 451	Parchemin	33 l.	215 x 158		264	Oui	
Tournai, BM, 127	Parchemin	2 c. – 36 l.	340 x 250		352	Oui	
Cambridge, FM, Charles Fairfax Murray 12	Papier	2 c. – 41 l.	280 x 200	200 x 150	191		Bouts-de-ligne ; initiales
Leiden, BdR, BPL 0046 A	Papier	2 c. – 36 l.	285 x 210	200 x 147	194		Écrit à 2 mains (Jeanne de Malone f.1-188 et 189-194)
Oxford, BL, Douce 094							

Arras, BM, 0139	Parchemin	2 c. – 40 l.	315 x 220	220 x 145	212		Fins de lignes bleus et rouges	Chansonnier français au f. 129-160 (d'une 2 ^{me} main). Bordure à feuillage et crochet, avec personnages ou scènes comiques
Cambrai, BM, 0811	Papier	2 c. – 30 l.	295 x 210	188 x 162	511	Oui	Noms propres et numéros	
London, BL, Add. 15231	Parchemin	33 l.	237 x 164	153 x 116	90		Indications pour le rubricateur en marge (formules préliminaires)	
Arundel, Coll. of the Duke of Norfolk	Parchemin de qualité				35	Oui		
Paris, BNF, fr. 00183	Parchemin de très belle qualité	3 c. – 48 l.	428 x 314	340 x 213	2 vols. (249 et 75 f.)	Oui	Formules préliminaires ; citations latines soulignées ; certaines citations bibliques sont copiées en rouge	Ms. en deux volumes écrit à trois mains
Bruxelles, BR, 09282-09285	Parchemin	2 c. – 46 l.	375 x 260	264 x 170	386	Oui	Titres de chapitres ; rehauts de jaune sur les initiales, parfois avec des cadeaux ; pieds-de-mouche	
Cambridge, FM, 022	Parchemin de belle qualité (premier emploi)	2 c. – 38 l.	392 x 298	289 x 200	268		Titres courants ; titres de chapitres ; pieds-de-mouche et soulignement des citations	Fin du livre mutilée Décoration des marges
Lille, BM, 452	Papier	2 c. – 32 l.	390 x 280	265 x 175	589		Titres, foliotation, initiales des paragraphes, pieds-de-mouche, bouts-de-ligne, et des noms ou des passages ont été soulignés de rouge	Un ms. soigné
Bruxelles, BR, 09225	Parchemin	3 c. – 50 l.			234	Oui		

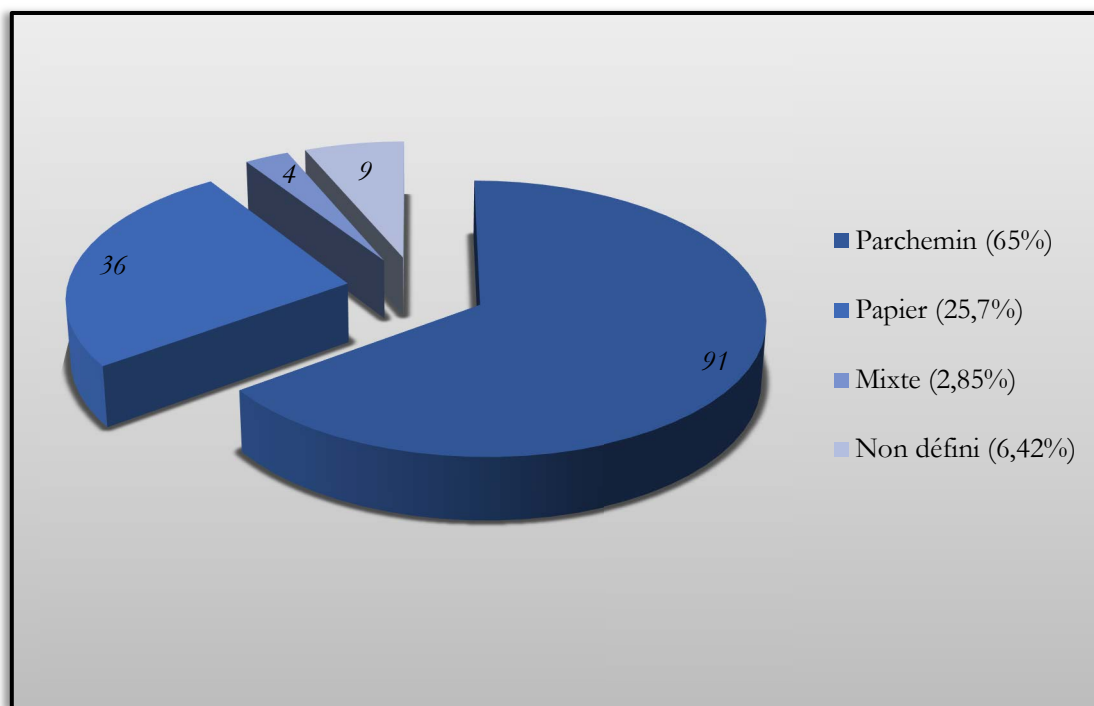
Épinal, BM, 009	Parchemin	2 c. – 54 l.	327 x 221		100	Oui			Incomplet
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3684	Parchemin	2 c. – 41 l.	343 x 240	224 x 160	180		Formules préliminaires et rubriques		
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3705	Parchemin	2 c. – 42 l.	305 x 225	240 x 156	295		Titres courants ; pieds-de-mouche rouge et bleus		
Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 0587	Parchemin	2c. – 54 l.	370 x 260		191	Oui		Hétérogène	
Paris, BNF, fr. 00184	Parchemin	2 c. – 42 l.	430 x 310		430	Oui	Titres courants		
Paris, BNF, fr. 17232	Mixte	2c. – 50 l.	290 x 210		325		Oui		
Paris, BNF, fr. 06448	Parchemin	2 c. – 42 l.	390 x 300		381	Oui	Titres courants		
Paris, BNF, fr. 00243	Parchemin	2 c. – 39 l.	385 x 300		417	Oui	Oui		
Paris, BNF, fr. 00987	Papier								
Paris, BNF, n.a.fr. 23686	Parchemin	2 c. – 42 l.	335 x 231		295	Oui			Incomplet : seuls 256 feuillets sont conservés
Paris, BNF, n.a.fr. 10128	Parchemin	2 c. – 36 l.	273 x 182	190 x 116	326	Oui			
Paris, BNF, fr. 00413	Parchemin	2 c. – 44 l.	333 x 250	240 x 170	456		Formules préliminaires ; bouts-de-ligne		
Paris, BNF, fr. 00988	Parchemin	2 c. – 35 l.	300 x 222	217 x 155	261	Oui	Titres de chapitres et titres courants	Hétérogène ?	Le dernier texte (à partir du f. 259v) a été copié d'une main postérieure
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3706	Papier	24 l.	270 x 192	173 x 125	268		Initiales et rehauts de majuscules ; titres courants		
London, BL, Yates Thompson 0049	Parchemin	3 c. – 47 l.	442 x 315	310 x 220	2 vols. (114 f. et 126 f.)				
London, BL, Addit. 16907	Parchemin	2 c. – 45 l.	329 x 250	230 x 159	302	Oui	Titres courants ; pieds-de-mouches		
London, BL, Egerton 0645	Parchemin	2 c. – 35 l.	325 x 250		400		Oui		
Jena, TUL, El. 86	Parchemin	2 c. – 46 l.			367	Oui	Titres ; majuscules		
Paris, BNF, fr. 00416	Parchemin	2 c. – 37 l.	305 x 210	214 x 128	2 vols. (321 et 316 f.)		Titres de Vies ; titres courants ; pieds-de-mouche ; bouts-de-ligne		

Bruxelles, BR, 9549	Papier (sauf les f. 4 et 11)	2 c. – 20 l.	306 x 210	165 x 137	278	Oui	Pieds-de-mouche rouges et bleus	
London, BL, Stowe 0051	Papier (sauf les f. 1 et 10 du premier volume)	2 c. – 43 l.	365 x 270	280 x 195	2 vols. (343 et 187 f.)	Oui	Titres de chapitres ; initiales monochromes et pieds-de-mouche, plus rehauts sur majuscules	
Paris, BNF, fr. 01534	Parchemin	2 c. – 35 l.	284 x 210	207 x 165	139		Pieds-de-mouche	
Paris, BNF, fr. 15475	Parchemin	2 c. – 37 l.	360 x 260	250 x 190	384	Oui	Foliotation et identifications initiales ; pieds-de-mouche	
Tours, BM, 1012	Parchemin	35 l.	352 x 260		2 vols. (179f. et 216 f.)		Titres de chapitre	Écrit à 3 mains : la première pour le tome I et le II jusqu'au f. 69r, la deuxième pour le reste du tome II, sauf les f. 190 à 216, d'une troisième main
Paris, Institut de France, 0012	Parchemin	2 c. – 32 l.	<i>ca.</i> 280 x 205		2 vols. (278 f. et 247 f.)	Oui		
Lille, BM, 454	Papier	37 l.	289 x 203		180			
Paris, Institut de France, 0663	Papier	34 l.	280 x 200		422	Oui	Titres de chapitre ; initiales	
Paris, BNF, fr. 05706	Papier							
Oxford, Bodleian Library, Douce 92								
Paris, BNF, fr. 19186	Papier	2 c. – 51 l.	298 x 207	244 x 142	271		Pieds-de-mouche et soulignement des titres de chapitre	Écrit à 2 mains : on change de main pour les notes historiques à la fin du f. 147r
Paris, BNF, fr. 01741	Papier							Incomplet
Paris, Arsenal, 5259	Papier		316 x 205		139			
Vaticano, BV, Pal. lat. 1959	Papier	28 l.	255 x 195	206 x 122	159		Titres ; initiales ; bouts- de ligne ; quelques cadeaux en marge inférieure ; rehauts sur les initiales	

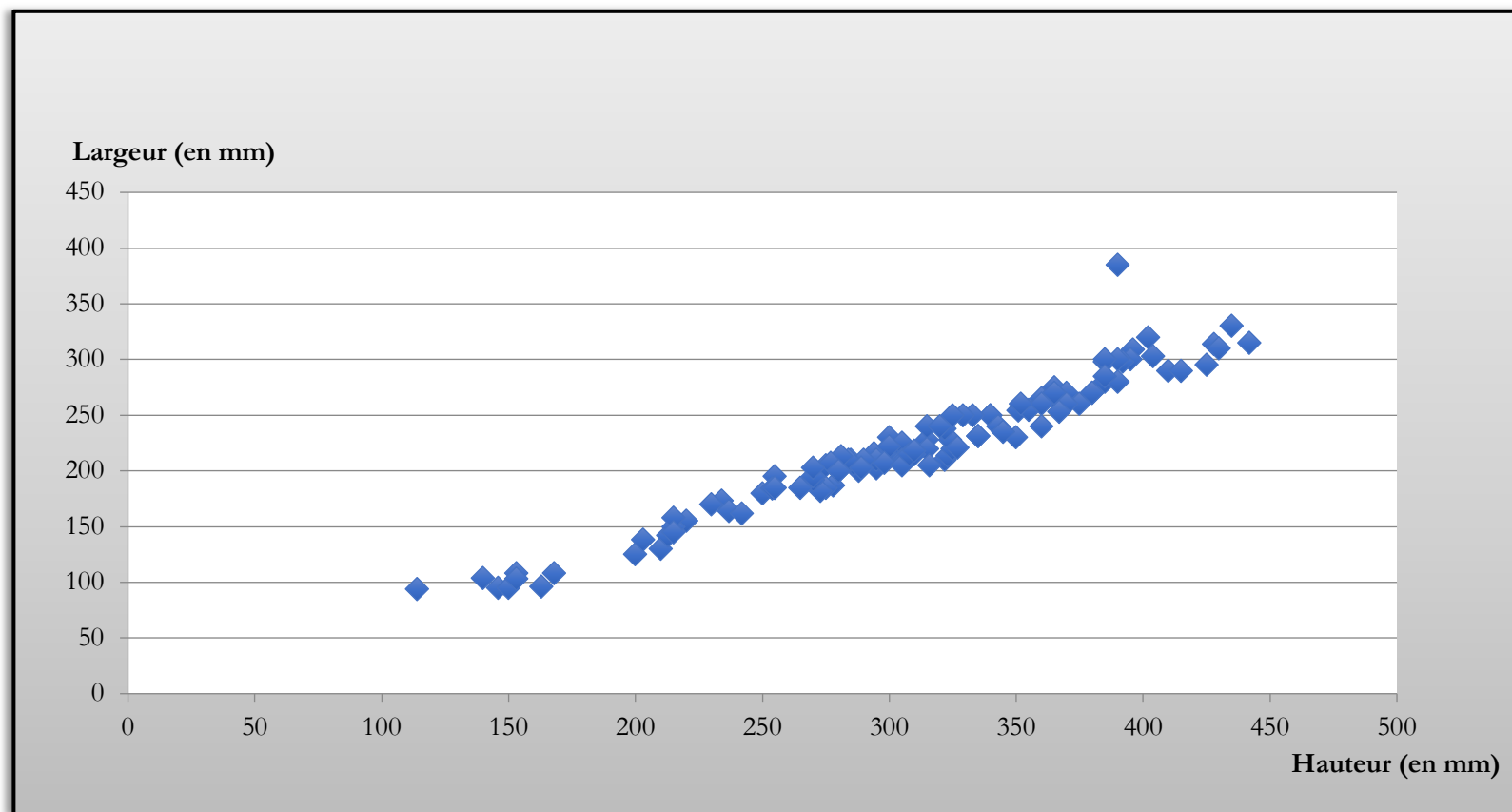
Bruxelles, BR, 11098					106			
Paris, BNF, n.a. fr. 13521	Parchemin	2 c. – 47 l.	265 x 185		532		Rubriques et pieds-de-mouche ; réclames	Écrit à plusieurs mains
Paris, BNF, Coll. Moreau, 1715-1719			250 x 180		215			Chansonnier
London, BL, Royal 19.B.XVII	Vélin	2 c. – 39 l.	310 x 215		350	Oui	Bouts-de-ligne ; pieds-de-mouche	
London, BL, Loan 0036/2	Parchemin	2 c. – 34 l.	281 x 213				Oui	
Rouen, BM, 1430	Papier	39 l.	270 x 195		191		Titres	Écrit à 2 mains (changement au f. 129)
Den Haag, KB, 071 E 60					86			
London, BL, Addit. 41179	Mixte	35 l.	277 x 207	201 x 130	162	Oui	Prévue mais pas exécutée	
Paris, BNF, fr. 01535	Papier	30 l.			375		Non exécutée	
Chartres, BM, 0333	Parchemin	1 c.	242 x 162		132			
Paris, BNF, fr. 20330	Parchemin	2 c. – 36 l.	350 x 230		416	Oui	Majuscules ; citations d'autorités soulignées ; noms propres	
Paris, BNF, fr. 13496	Parchemin	2 c. – 41 l.	254 x 184	188 x 120	306		Pieds-de-mouches ; antenne	Écrit à 2 mains au moins : la Vie de saint Bernard (f. 42v-122v) est d'une main différente
Puy-en-Velay, Grand Séminaire	Parchemin	2 c. – 39 l.	345 x 235		411	Oui		Mutilé de la fin
London, BL, Addit. 06524	Parchemin	2 c. – 46 l.	305 x 205		173	Oui		
Tours, BM, 1008	Parchemin	2 c. – 36 l.	320 x 240		228	Oui		Au moins 2 mains écrivant "presque de la même façon" (Cigny, 2005, p. 68)
London, BL, Addit. 15606	Parchemin	2 c.	255 x 185		161			
Modena, BE, etr. 116		2 c. – 40 l.	380 x 270		187	Oui		197 f. selon Pifarré, 2010

Dublin, Trinity College Library, 0173 (olim B.2.08)	Parchemin	33 à 57 l.	367 x 253		91				Écrit à 2 mains. La première main (f. 1-63v) a une écriture cursive lisible mais non soignée. La seconde (f. 64-91v) a une petite écriture pointue, plus nette mais moins lisible que la précédente
Lyon, BM, 0866	Parchemin	2 c. – 38 l.	270 x 203		96	Oui			Le copiste se dit prisonnier
Bruxelles, BR, 09228	Parchemin	2 c. – 42 l.	415 x 290	272 x 188	417	Oui	Titres de chapitre ; pieds-de-mouche ; bouts-de-ligne		
Paris, BNF, n.a.fr. 06504	Papier	2 c. – 30 à 42 l.	308 x 215	210 x 150	228				Manuscrit acéphale et anoure
Oxford, Queen's College, 305	Parchemin	2 c. – 41 l.	385 x 285	280 x 210	383	Oui			Écrit à 2 mains (changement entre les f. 149 et 150)
Semur-en-Auxois, BM, 038	Parchemin	21 l.	215 x 145		288	Oui	Titres courants ; pieds-de-mouche		
Paris, BNF, fr. 09759	Papier	2 c. – 34 l.	280 x 200		316	Oui	Oui		
Paris, BNF, fr. 24945	Parchemin	2 c. – 29 l.	255 x 185		150	Oui			Manuscrit anoure rédigé en occitan
London, BL, Harley 04409		35 l.	310 x 218	193 x 131	24		Nombreux pieds-de-mouche ; bouts-de-ligne	Recueil factice : XIV ^e pour le premier élément (f. 1r-2v) et XV ^e pour le second (f. 3r-24v)	Bordure tapis avec motifs végétaux sur le f.1

ANNEXE XXIII
Support des manuscrits du corpus

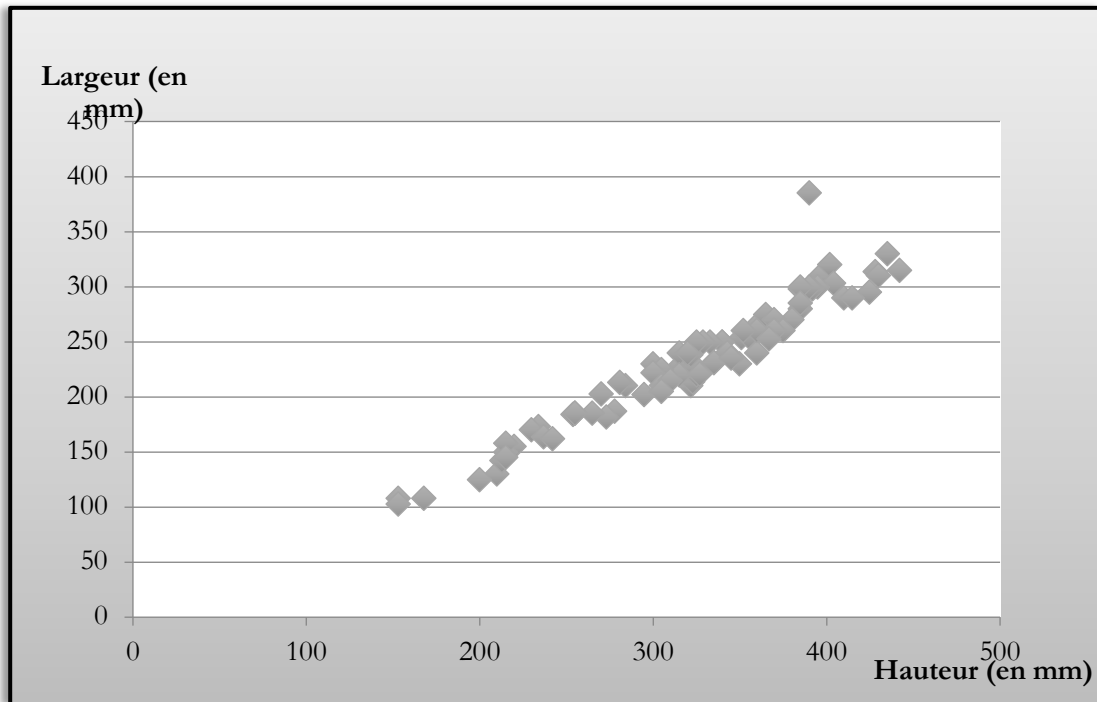


ANNEXE XXIV
Format des manuscrits du corpus (en mm)



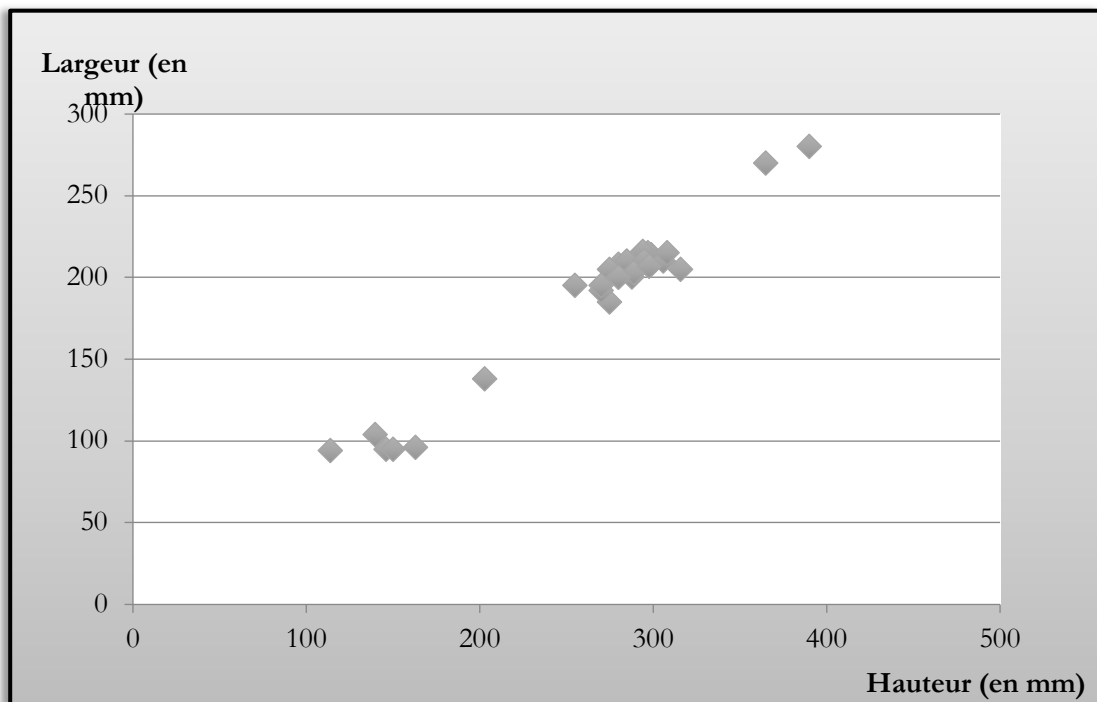
ANNEXE XXV

Format des manuscrits en parchemin du corpus (en mm)



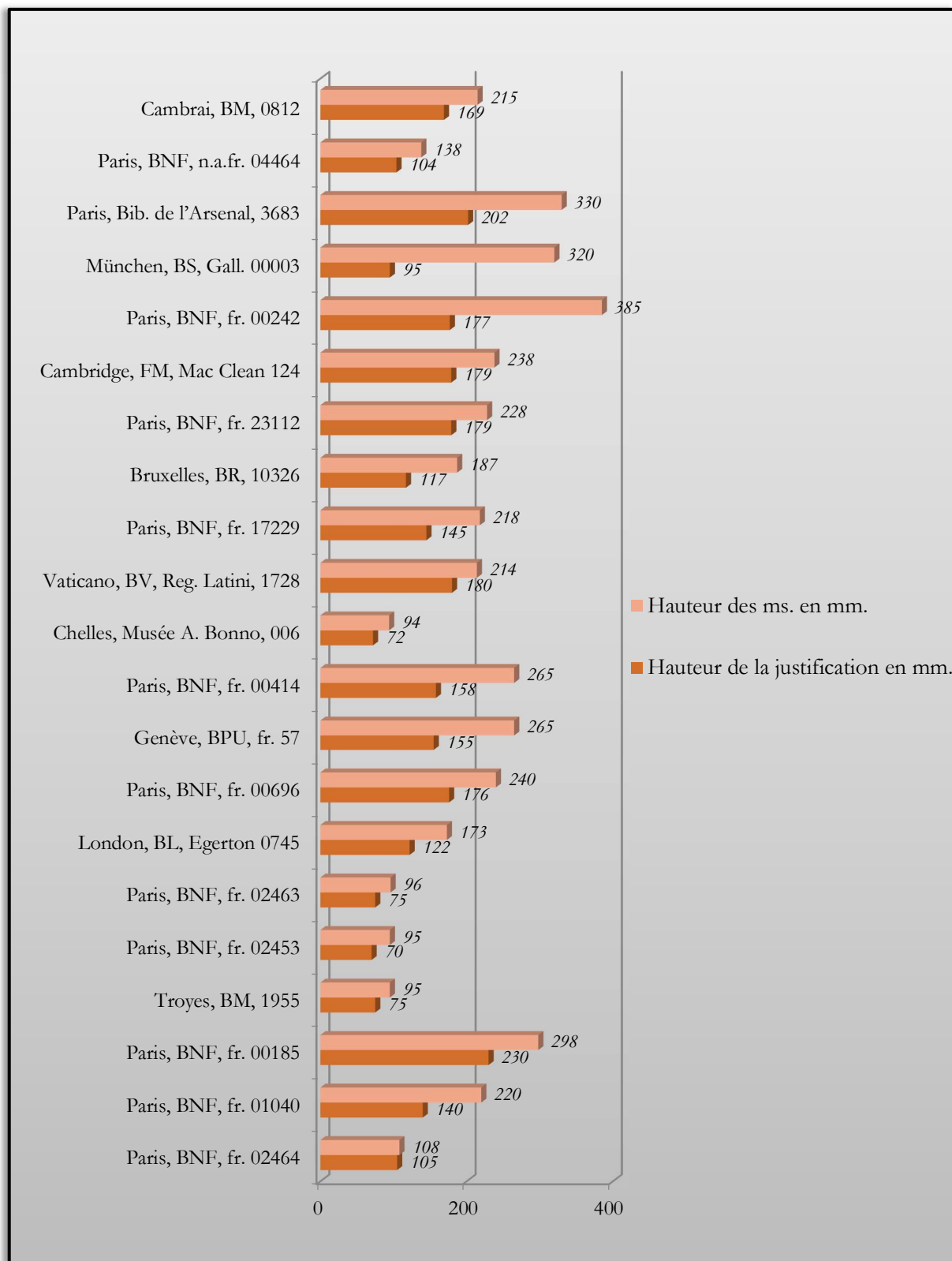
ANNEXE XXVI

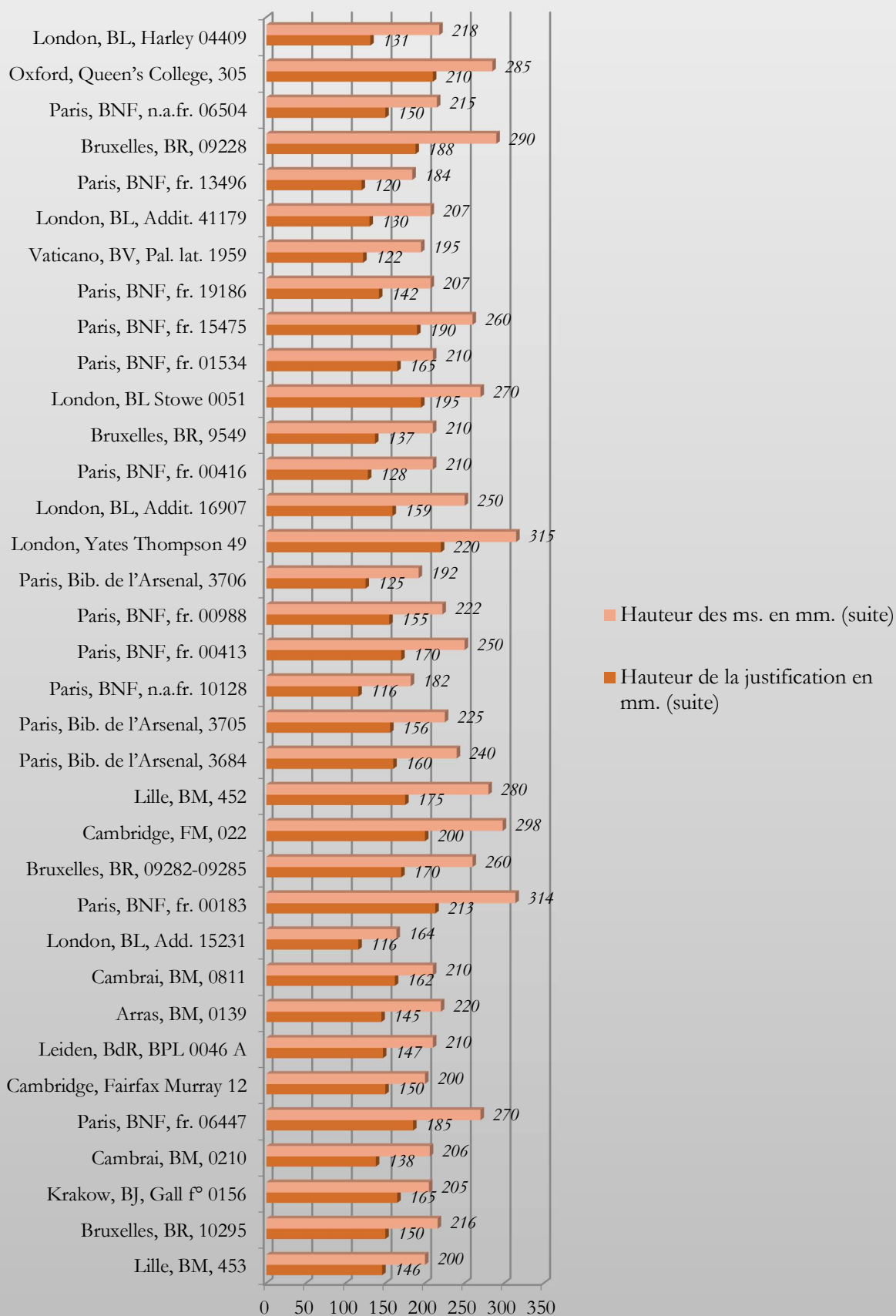
Format des manuscrits en papier du corpus (en mm)

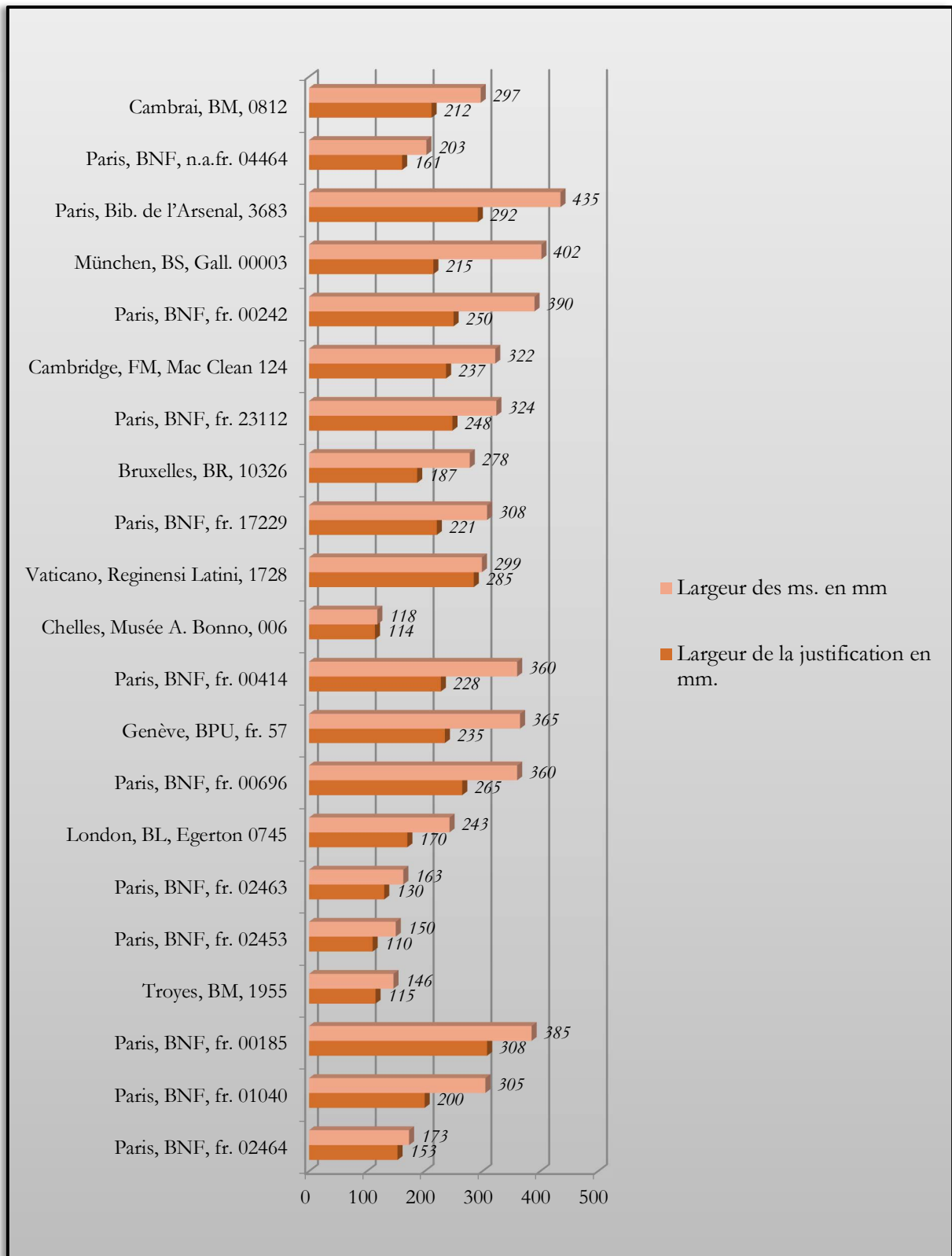


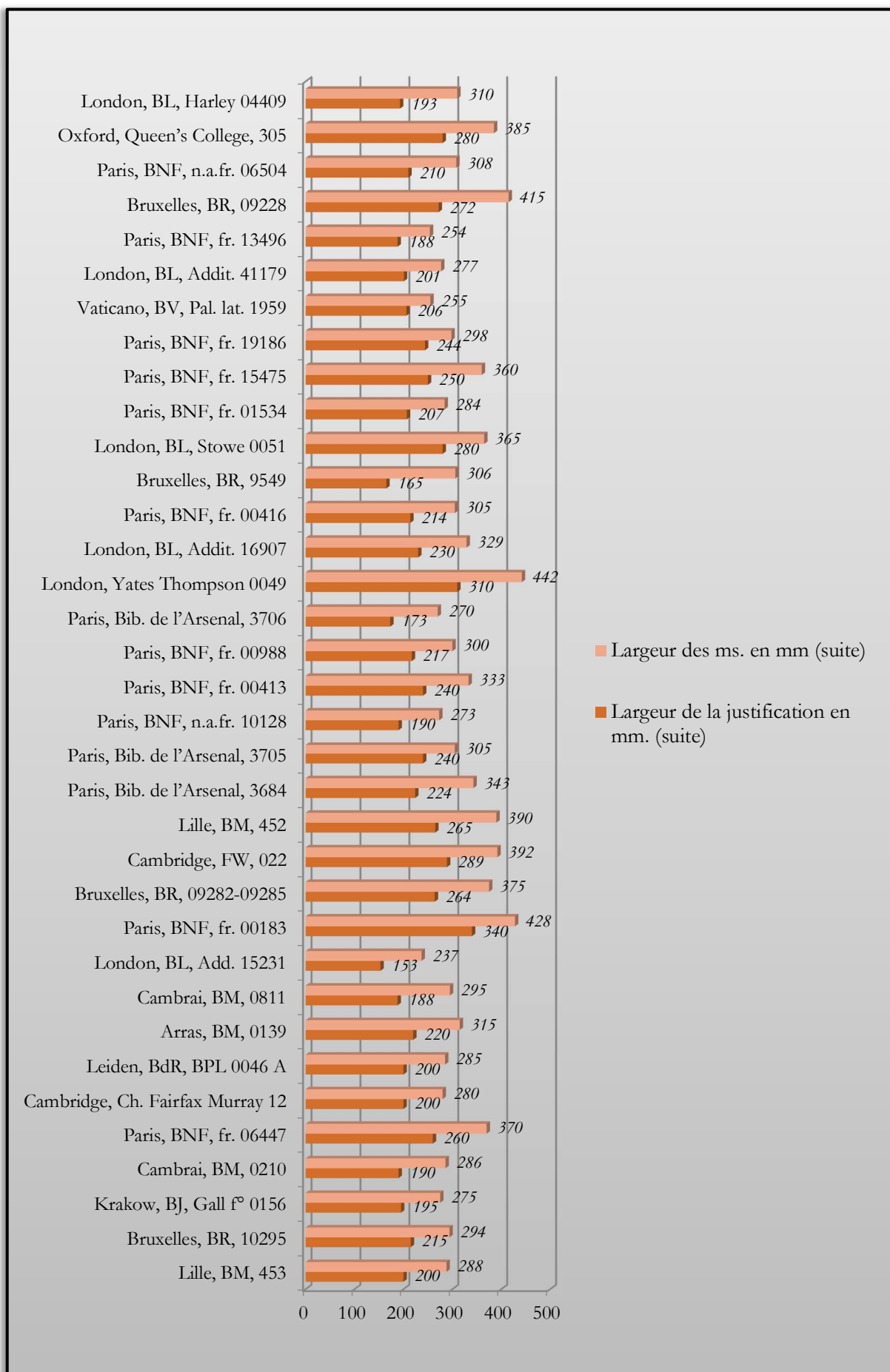
ANNEXE XXVII

Justification des manuscrits du corpus (hauteur et largeur)



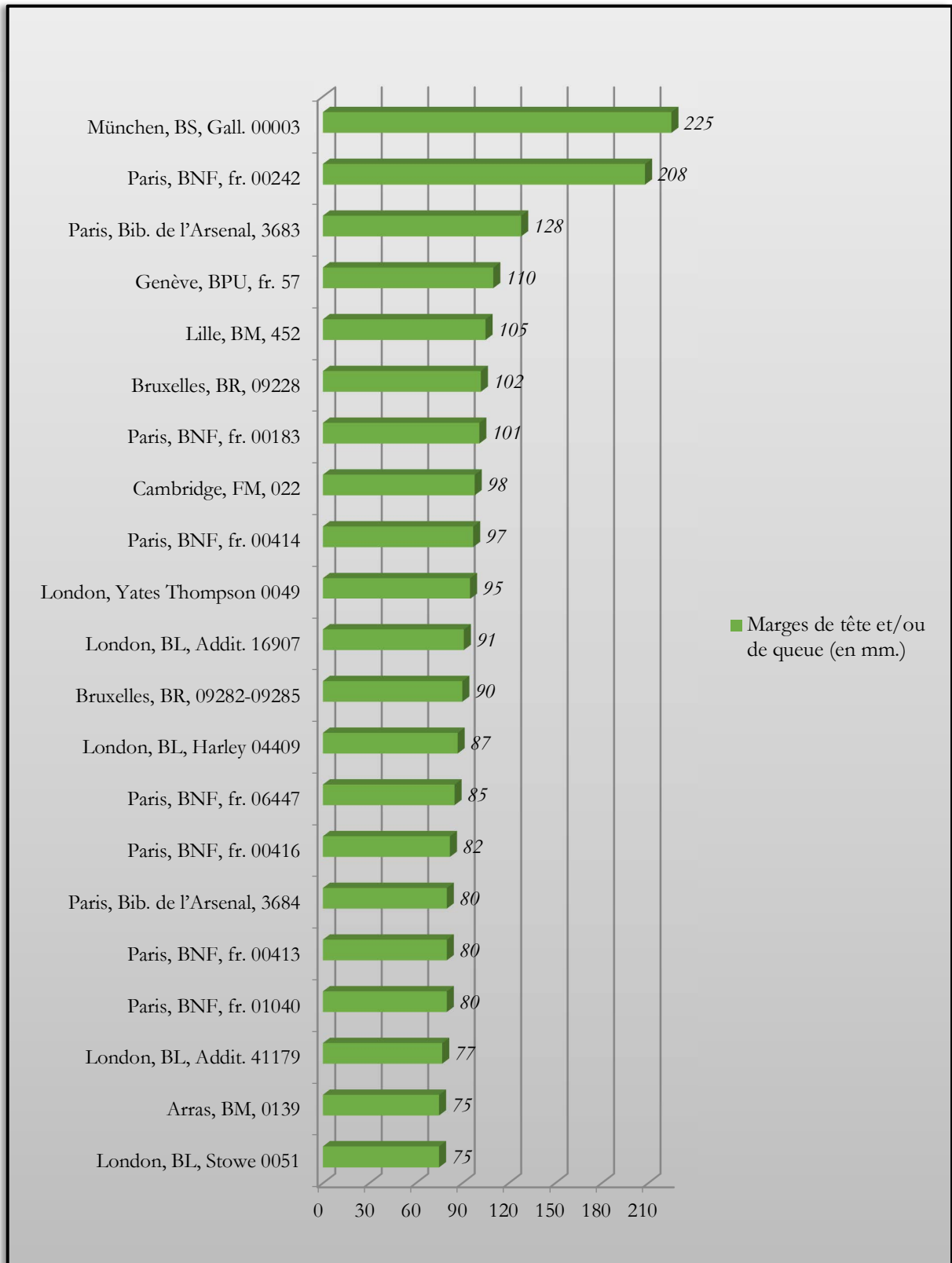


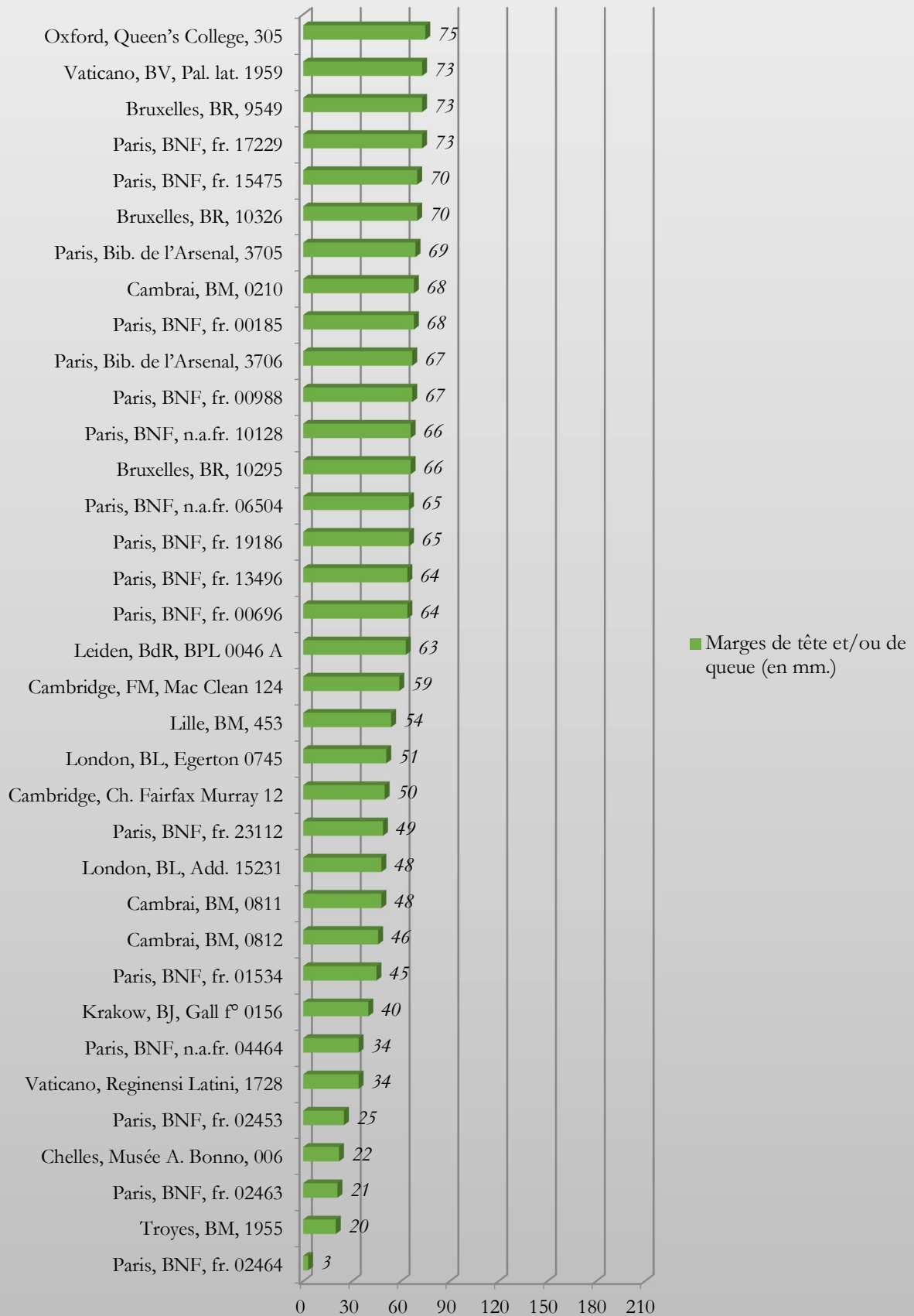


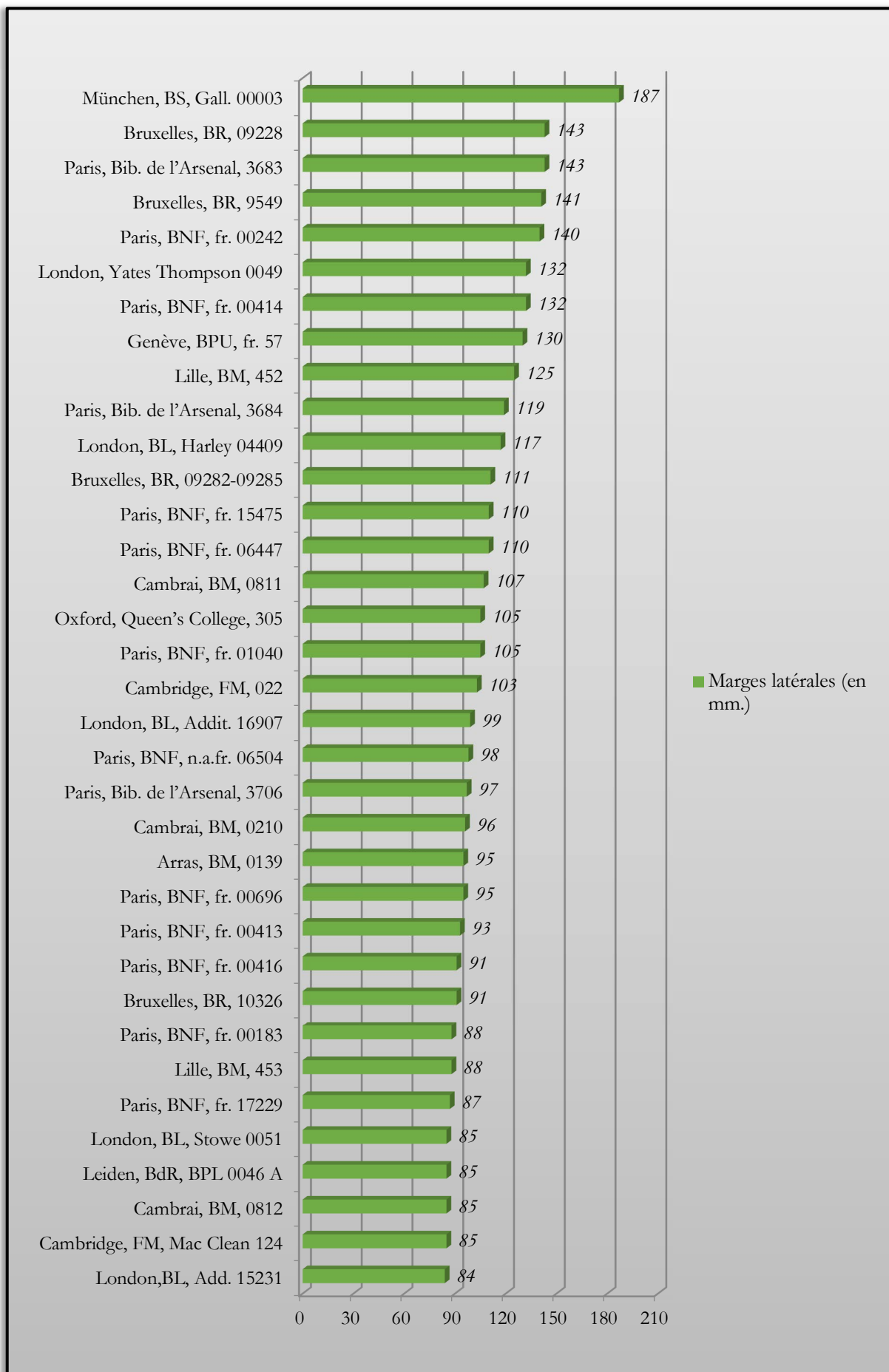


ANNEXE XXVIII

Les marges des manuscrits







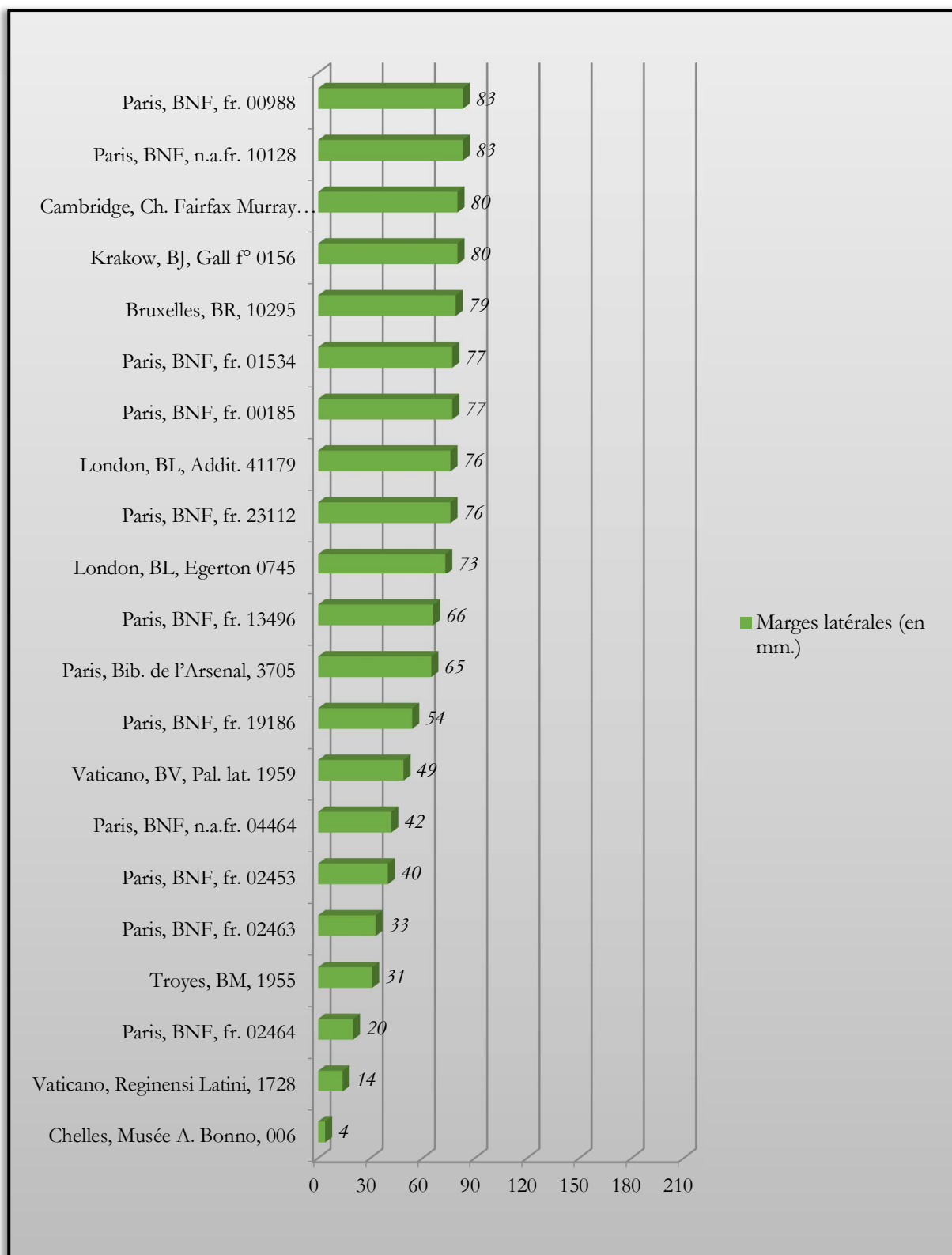
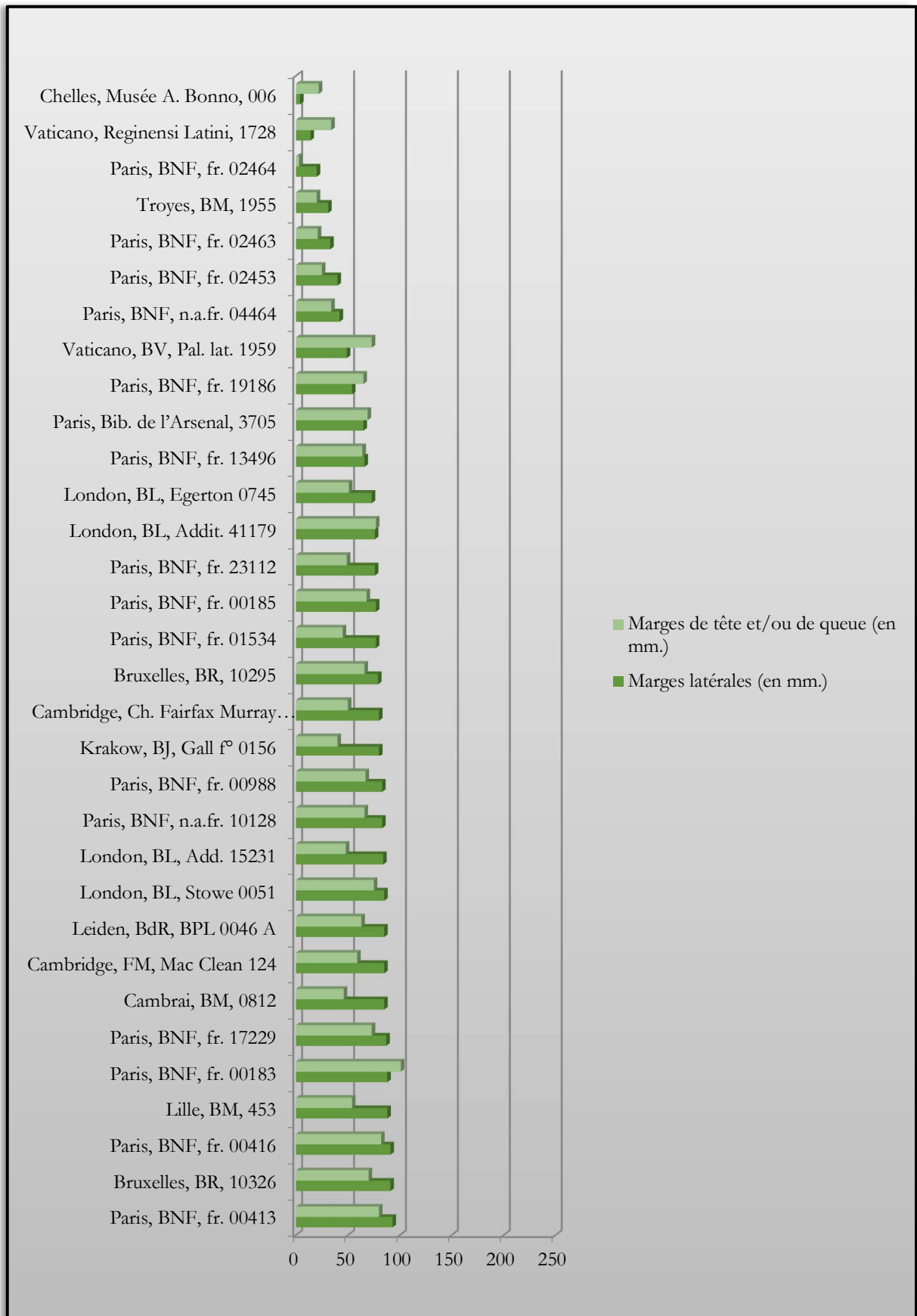
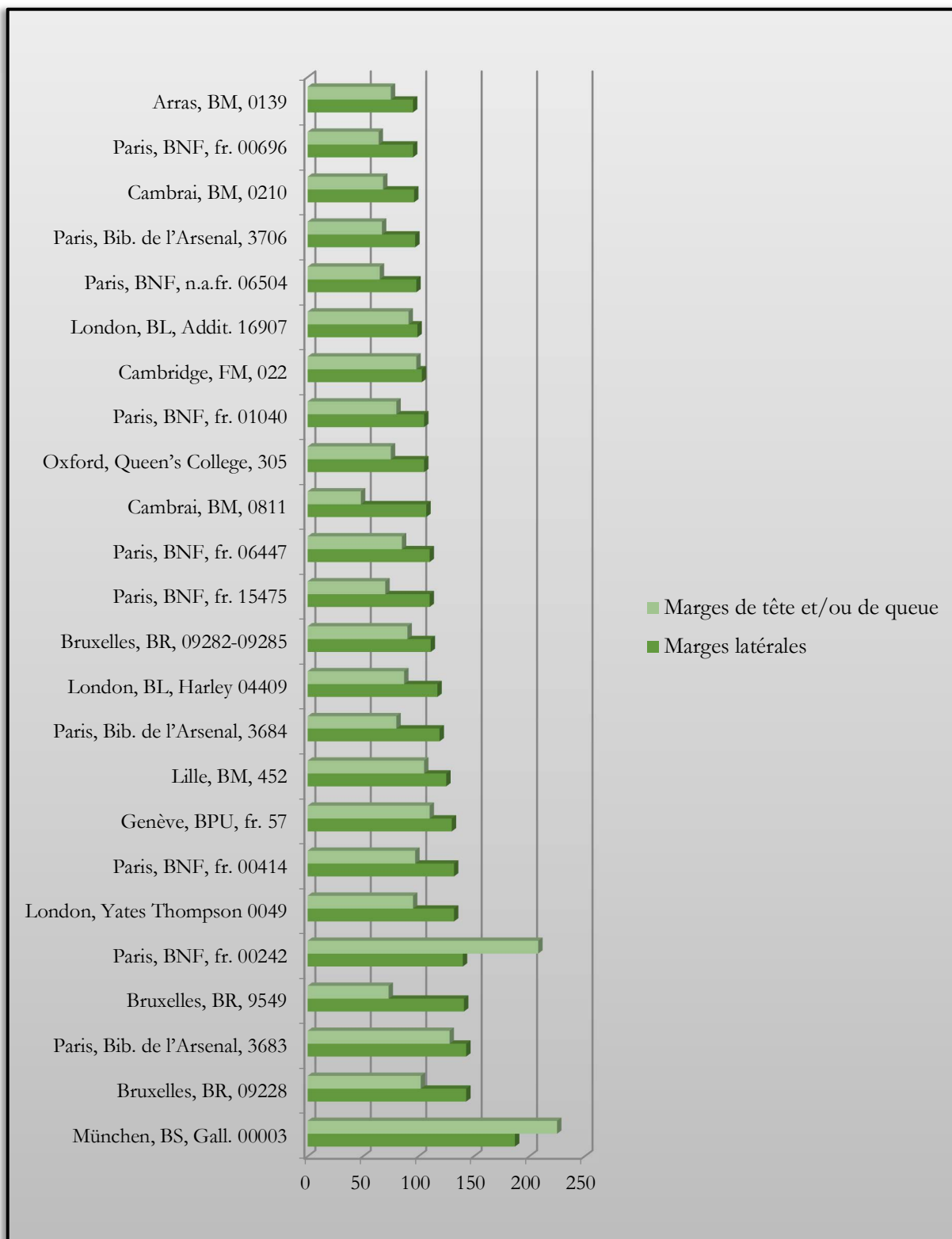


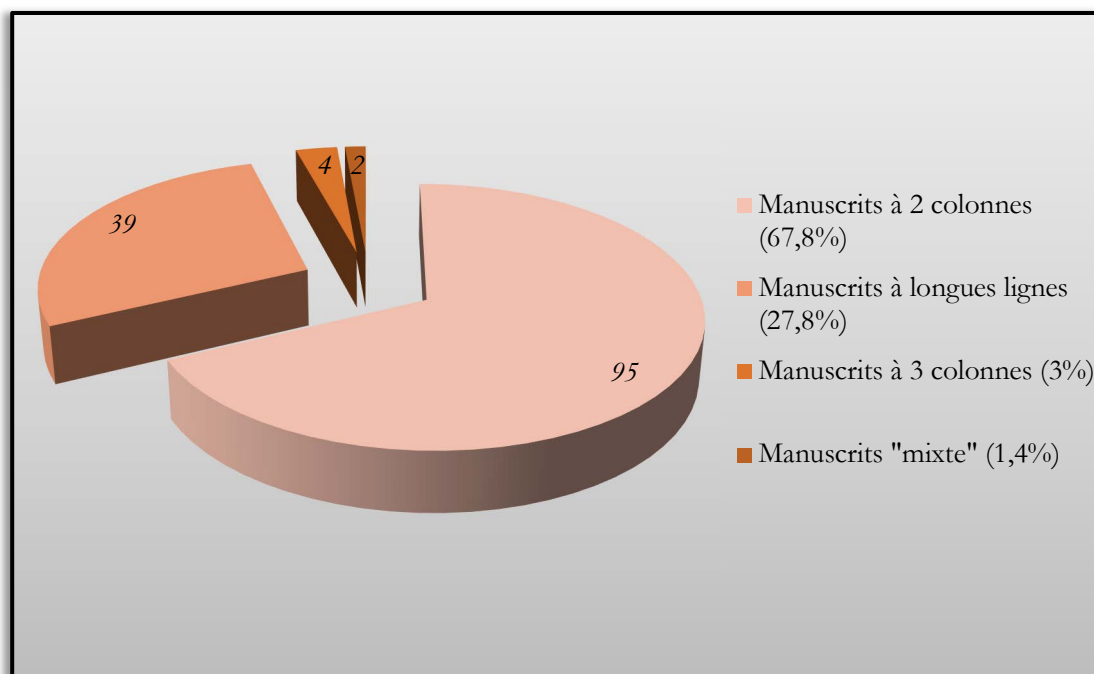
Tableau récapitulatif





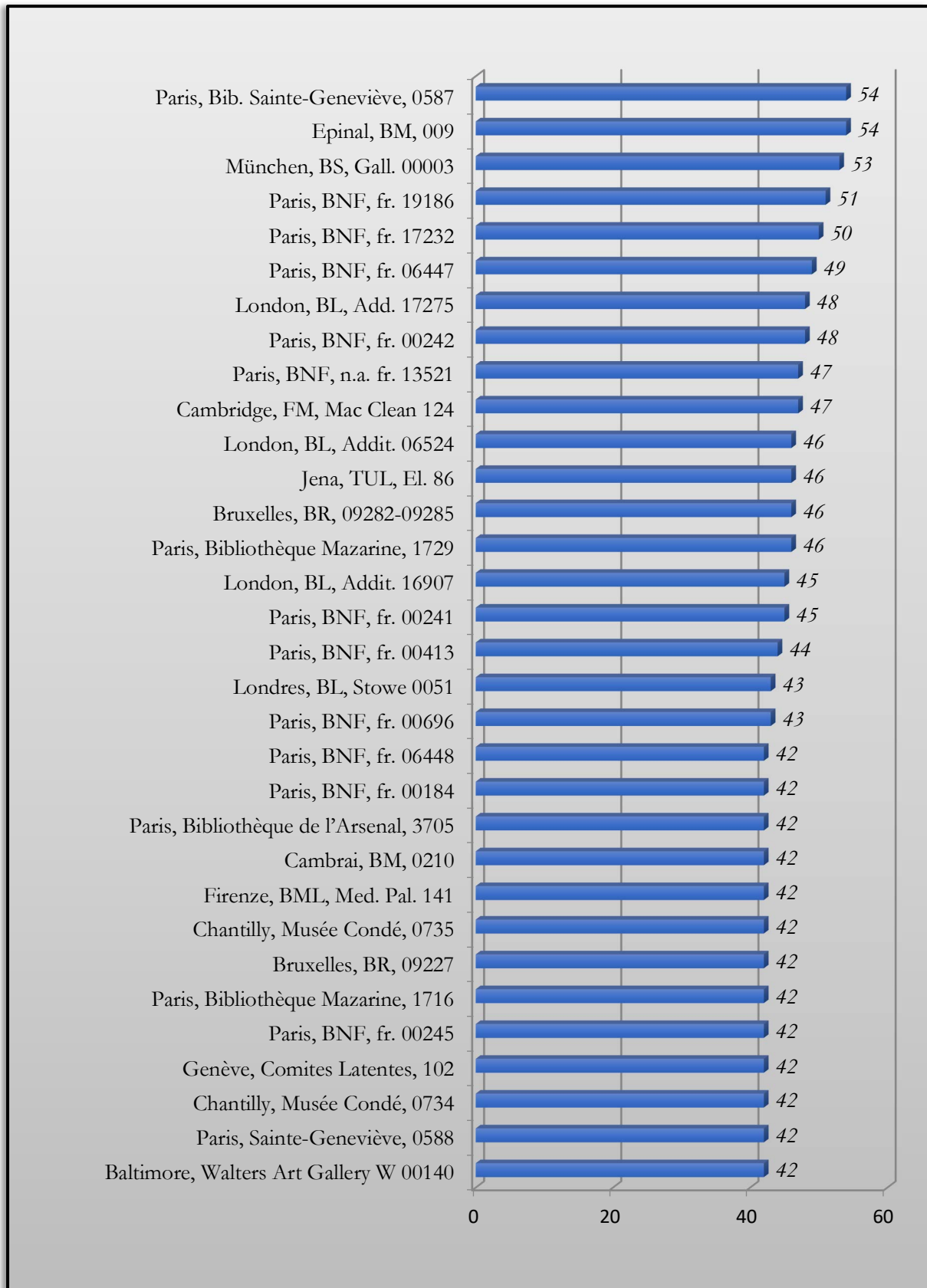
ANNEXE XXIX

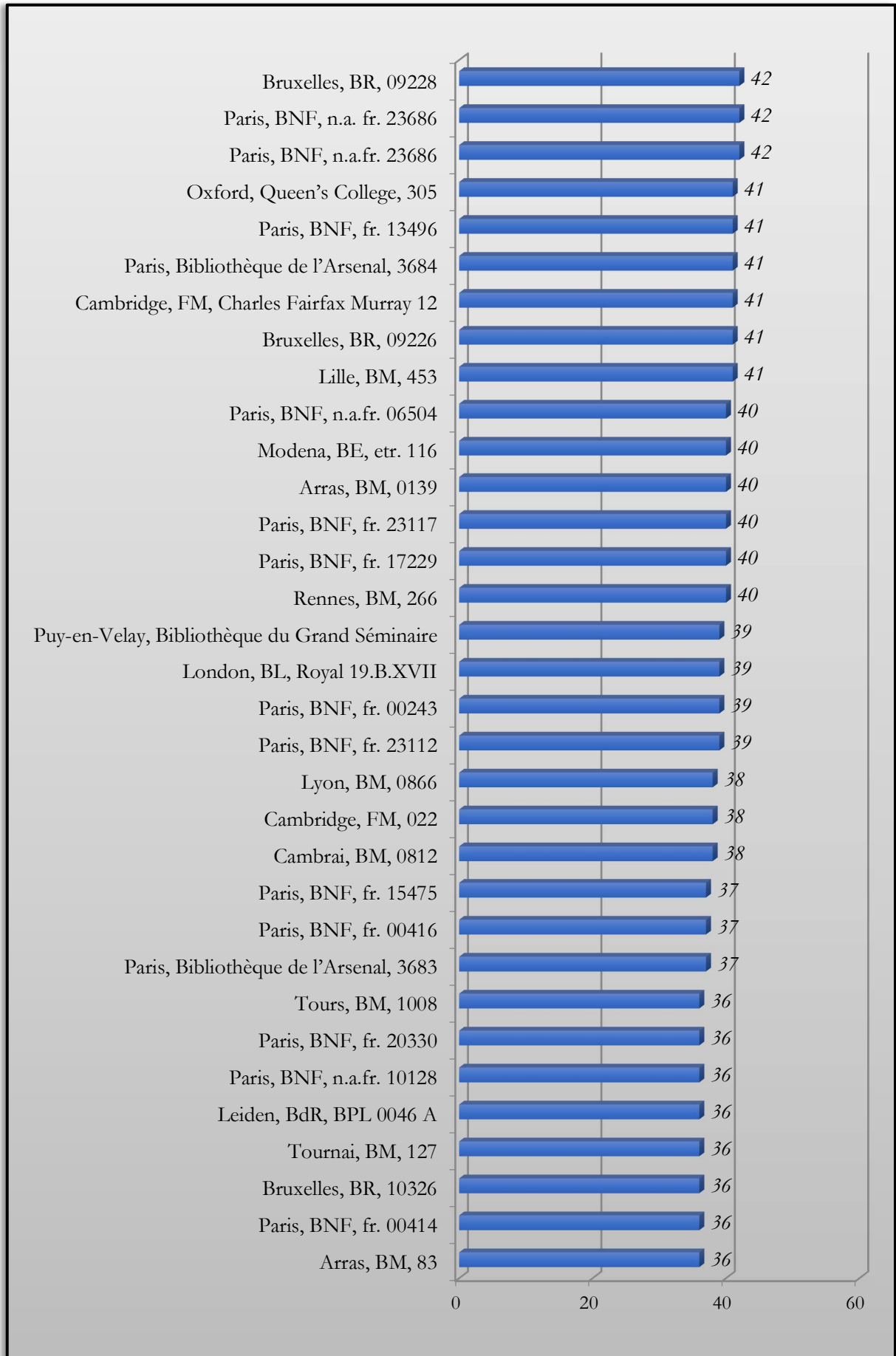
Répartition des manuscrits du corpus selon la disposition du texte



ANNEXE XXX

Nombre de lignes d'écriture pour les manuscrits du corpus à deux colonnes







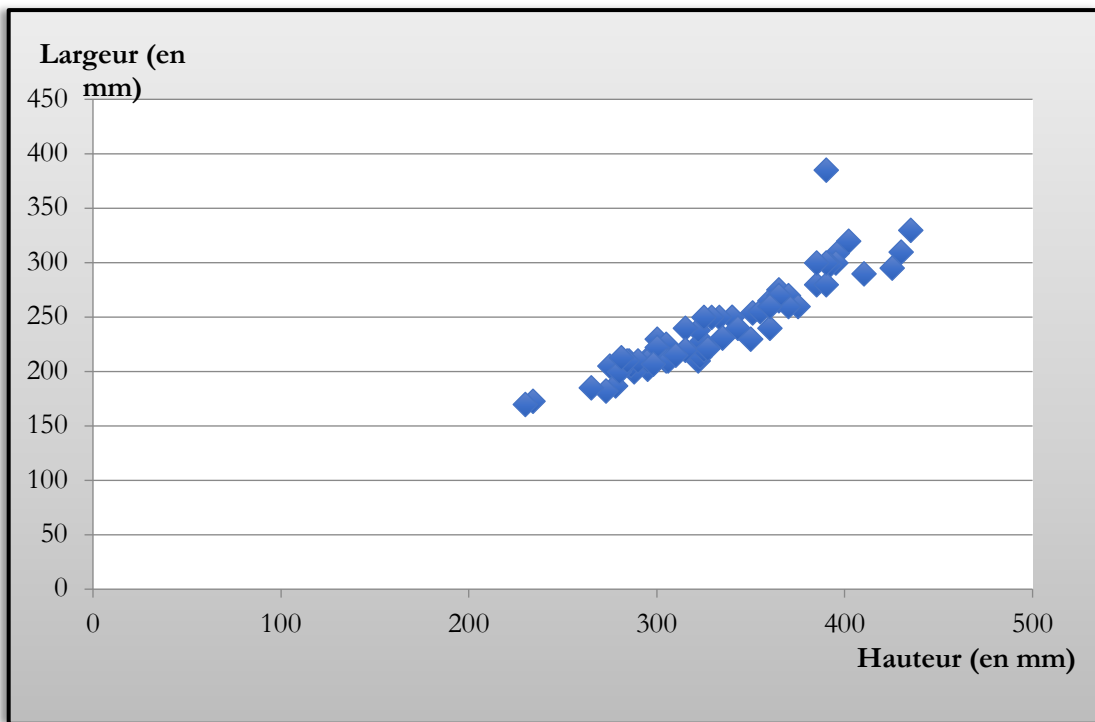
ANNEXE XXXI

Nombre de lignes d'écriture pour les manuscrits du corpus à une colonne

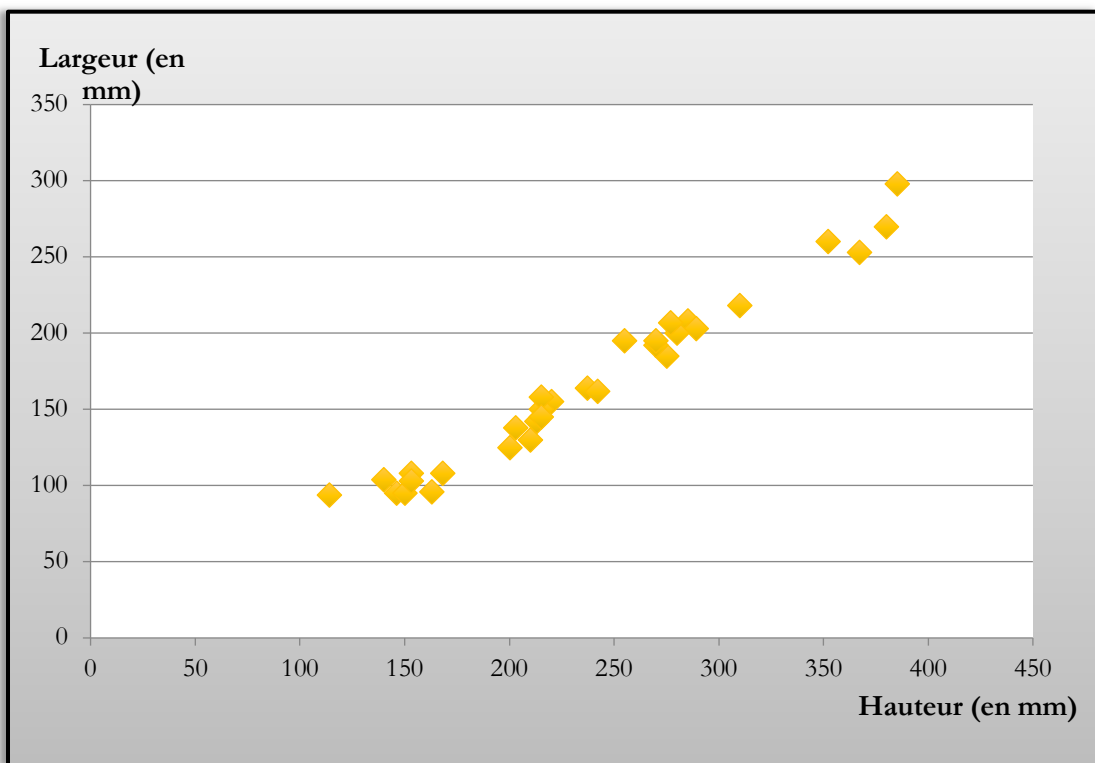


ANNEXE XXXII

Dimension des manuscrits du corpus à deux colonnes

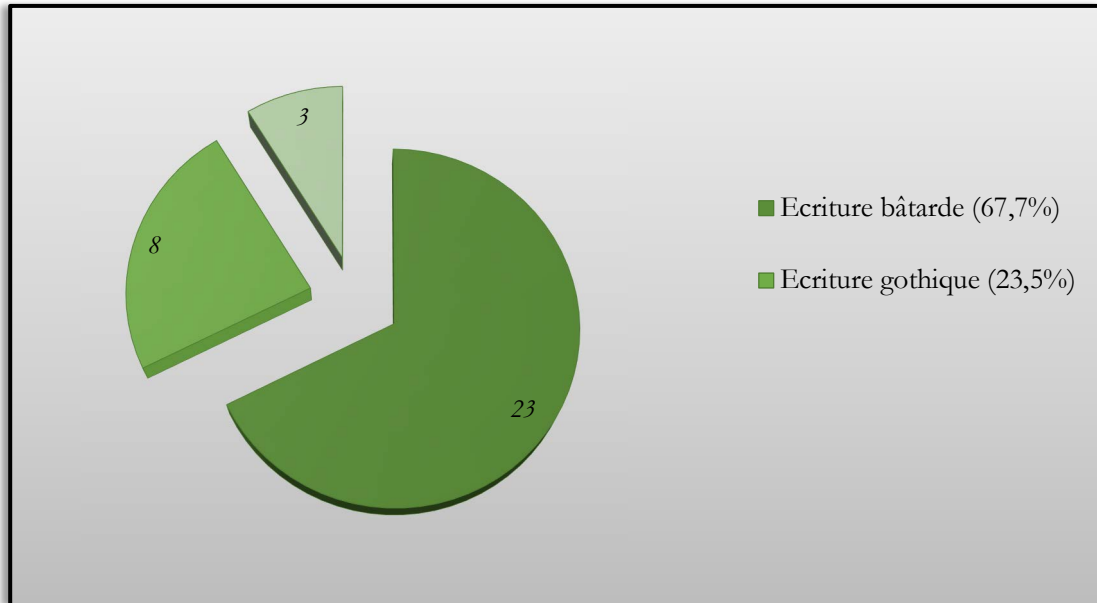


Dimension des manuscrits du corpus à longues lignes



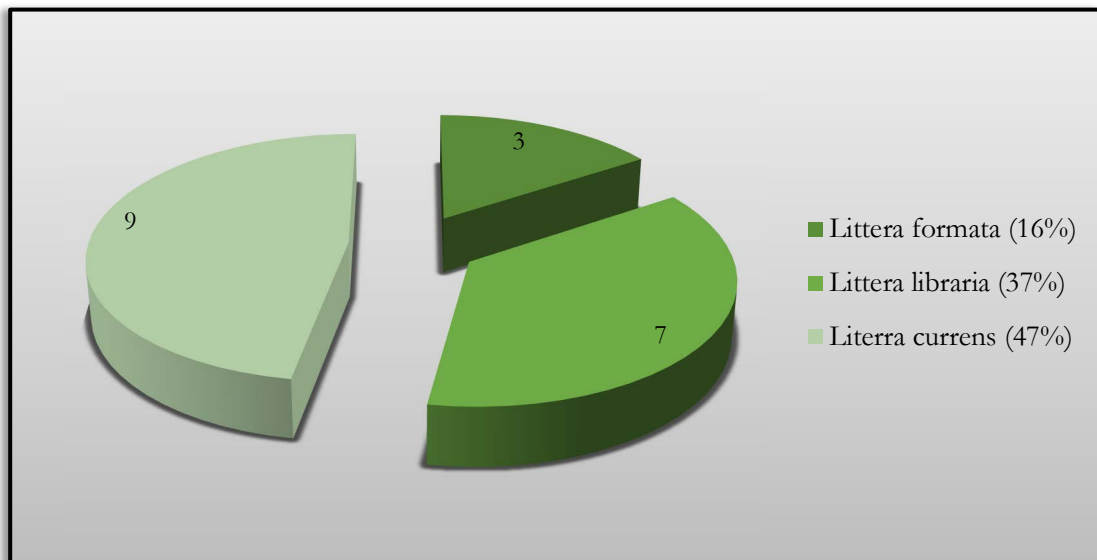
ANNEXE XXXIII

Répartition des manuscrits du corpus selon la graphie utilisée¹



ANNEXE XXXIV

Répartition des manuscrits selon le degré de formalité de l'écriture²

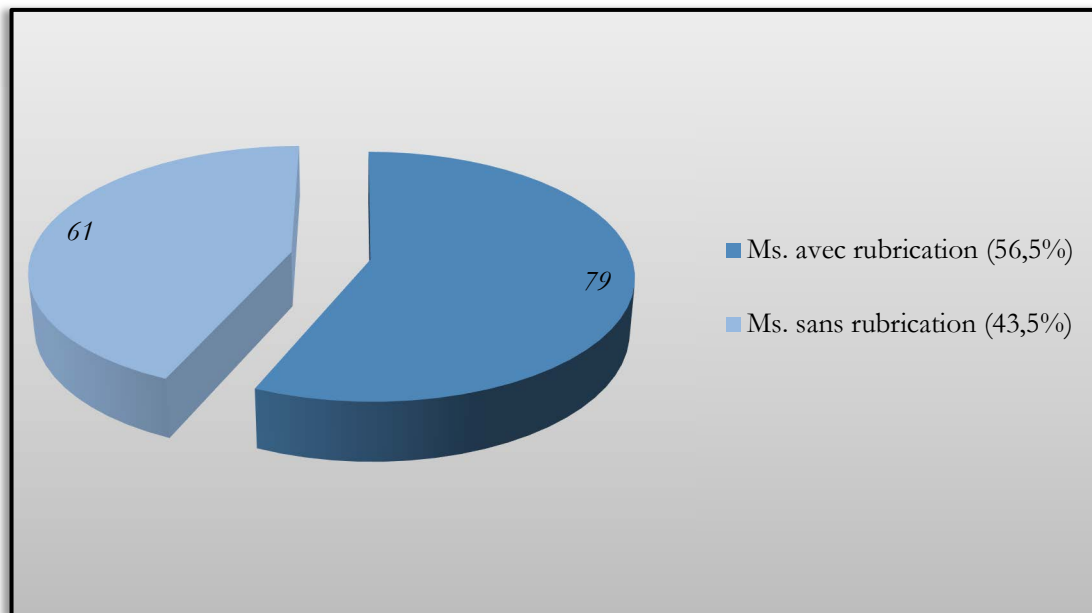


¹ Malgré le recours à la base « Jonas » de l'IRHT, l'écriture utilisée a pu être déterminée pour seulement 34 manuscrits sur les 140 que compte le corpus.

² Malgré le recours à la base « Jonas » de l'IRHT, le degré de formalité de l'écriture a pu être déterminé pour seulement 16 manuscrits sur les 140 que compte le corpus.

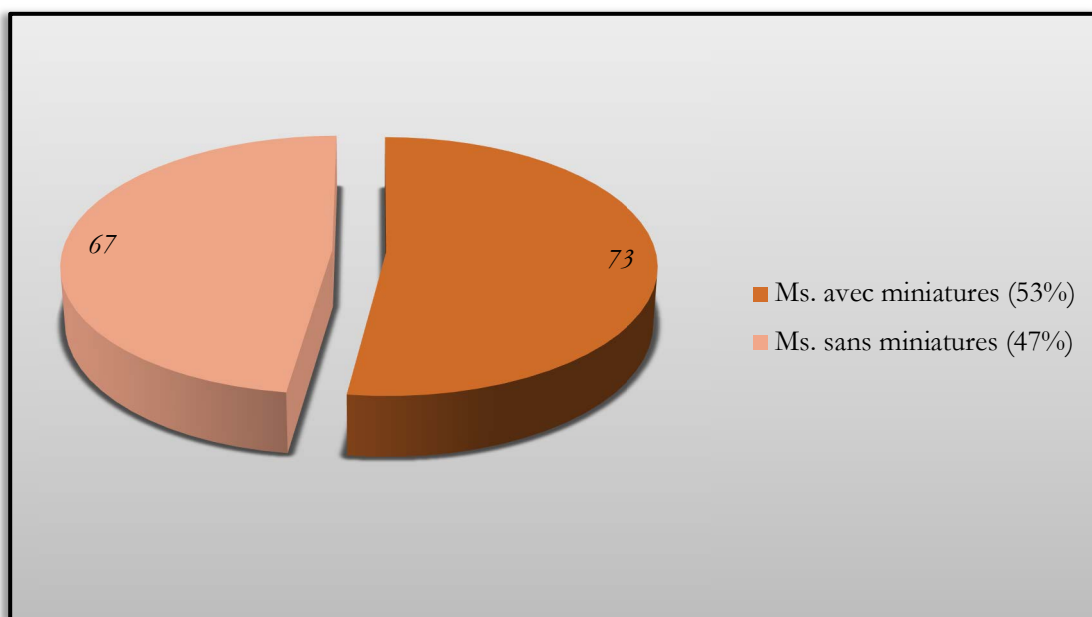
ANNEXE XXXV

De la présence ou non d'une rubrication dans les manuscrits du corpus



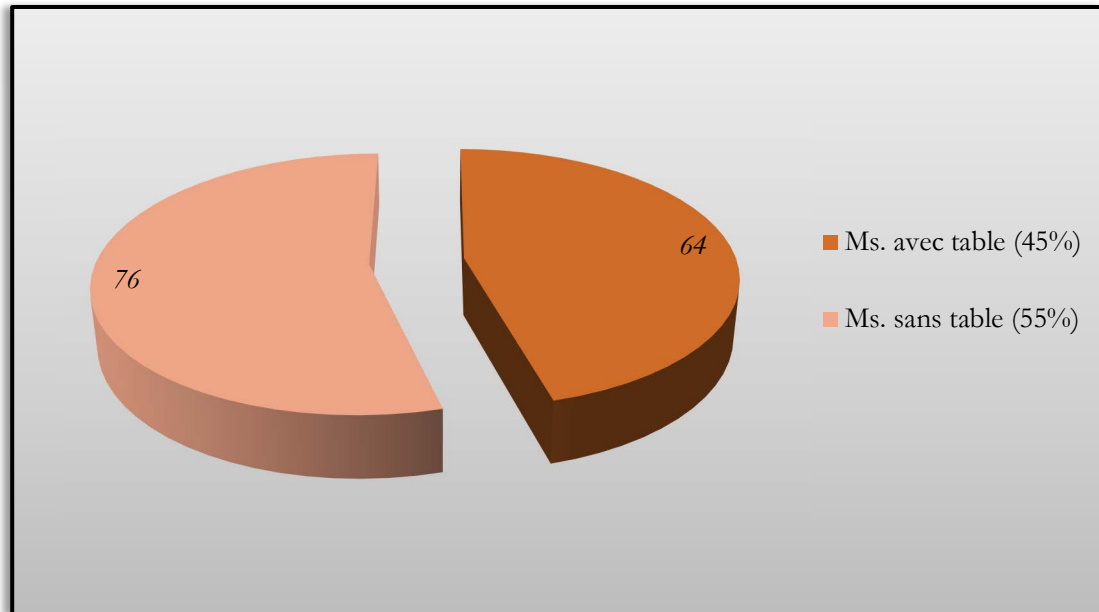
ANNEXE XXXVI

De la présence ou non de miniatures dans les manuscrits du corpus



ANNEXE XXXVII

De la présence ou non d'un sommaire dans les manuscrits du corpus



ANNEXE XXXVIII
Description du décor des manuscrits du corpus

	<i>Rubrication</i>	<i>Présence de miniature</i>	<i>Présence de lettrines</i>	<i>Enlumineur</i>	<i>Possesseur</i>
Paris, BNF, fr. 02464 Paris, BNF, fr. 01040		5 miniatures	Initiales historiées Initiales ornées		Louis d'Orléans (Commanditaire) Charles d'Orléans (Possesseur)
Paris, Sainte-Geneviève, 0588	Titres de chaque texte ; incipit ; titres courants	48 miniatures d'une extrême finesse, à fond quadrillé, bleu ou lie-de-vin, comprises dans un double encadrement or et bleu	Initiales filigranées Initiales ornées	Caractéristiques de l'école parisienne (Maître Honoré ou Richard de Verdun)	
Chantilly, Musée Condé, 0734		113 miniatures à fond d'or et de couleur, losangé ou quadrillé (soit plus que de Vies)	Initiales historiées et accompagnées de rinceaux		
Genève, Comites Latentes, 102	Bouts-de-ligne	Grande miniature en tête du ms	Initiales historiées Initiales ornées	Maître du Papeleu	
Paris, BNF, fr. 00185	Formules préliminaires et citations latines	Une miniature au début de chaque texte Le frontispice (f.3) représente l'Annonciation, la Nativité, l'Épiphanie, l'Arrestation, la Crucifixion et la Résurrection	Initiales ornées	Jeanne et Richard de Montbaston	
Troyes, BM, 1955	Rehaut de jaune sur les majuscules		Initiales monochromes		
Paris, BNF, fr. 02453	Titres		Initiales monochromes (rouges ou bleues)		

Paris, BNF, fr. 02463	Intitulés ; bouts-de-lignes ; capitales rehaussées de jaune		Initiales monochromes		
London, BL, Egerton 0745	Pieds-de-mouche	9 peintures pleine page représentant des scènes de la vie de saint Eustache	Initiales dorées à fond rouge ou bleu (champies)		Guy de Châtillon (Dédicataire)
Paris, BNF, fr. 19530	Initiales	Dessins d'exécution assez grossière	Initiales monochromes		
Paris, BNF, fr. 13502		Miniatures (ms. de grand luxe)	Initiales ornées	Maître de Fauvel	
Paris, BNF, fr. 00696	Titres ; numéros de chapitres ; bouts-de-ligne		Initiales historiées	Maître de Charlemagne	Abbaye de Saint-Denis (Commanditaire)
Paris, BNF, fr. 00241	Titres courants ; numéros	Une petite miniature en tête de chaque vie	Initiales ornées	Richard de Montbaston	
Arras, BM, 83	Formules préliminaires ; titres courants ; pieds-de-mouche	Une grande peinture initiale 11 miniatures médiocres, peintes en grisaille, ouvrent chaque Vie de saints	Initiales ornées	Maître du Policratique de Charles V (peinture initiale)	
Genève, BPU, fr. 57	Titres courants	Nombreuses miniatures	Initiales monochromes	Maître du Policratique de Charles V	
Rennes, BM, 266	Rubriques et manchettes	160 miniatures en début de chaque Vie Une grande miniature au f. 5v	Initiales ornées	Maître du Policratique de Charles V	
Paris, BNF, fr. 00414	Titres de vies ; pieds-de-mouche	Une miniature au début de chaque chapitre Bordure au début du texte et presque encadrement au début du prologue	Initiales filigranées	Frères Limbourg Maître de Virgile	
Paris, BNF, fr. 00245	Pieds-de-mouche ; bouts-de-ligne	Quelques vies sont illustrées de belles miniatures Quelques miniatures pleine page	Initiales filigranées	Jacques de Besançon. Maître de Jacques de Besançon Maître François	Antoine de Chourses et Catherine de Coëtivy
Paris, BNF, fr. 24948	Bouts-de-ligne	Belles miniatures	Initiales ornées		
Bruxelles, BR, 06409		Une seule miniature en tête du texte			
Barcelona, BC, 1850	Titres ; bouts-de-ligne	Très belles miniatures en pleine page	Initiales ornées	Maître de la Cité des Dames Maître de Luçon	
Paris, BNF, fr. 05868		Frontispice représentant saint Denis	Initiales ornées	Maître de Jacques de Besançon	Abbaye de Saint-Denis (Commanditaire) Charles VIII (Dédicataire)

Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716	Oui		Lettrines de couleur (coupées)	Isabelle, fille de Philippe IV
Paris, BNF, fr. 05717				
Bruxelles, BR, 05365	Titres ; bouts-de-ligne ; légendes	Miniature en début de chaque chapitre Bordures et grotesques	Initiales ornées	Charles V (Dédicataire)
Chelles, Musée Bonno, 006			Initiales de couleur	
Paris, BNF, fr. 05870		Une miniature au f.1 représentant une Vierge	Initiales de couleur	Louis XII (Dédicataire)
Paris, BNF, lat. 05667				
Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 1152				
Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 0704				
Vaticano, BV, Reginensi Latini, 1728				Paul Petau (Conseiller au Parlement de Paris au XVII ^e siècle)
Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 1283	Titres ; bouts-de-ligne	Encadrement animé	Initiales historiées ; initiales à figure : initiales filigranées	
Paris, BNF, n.a. fr. 01098		30 tableaux à pleine page illustrant la Vie de saint Denis		Abbaye de Saint-Denis (Commanditaire)
Paris, BNF, fr. 17229		Une miniature au début de chaque vie. De plus petites miniatures marquent les articulations de certains textes	Initiales bicolores Initiales monochromes	
Paris, BNF, fr. 23117			Initiales ornées Initiales filigranées	Abbaye Saint-Victor de Paris
Bruxelles, BR, 09227	Formules initiales ; pieds-de-mouche	Une unique miniature au début du manuscrit : Christ en majesté et tétramorphe, sur les deux tiers de la page	Initiales filigranées	
Paris, BNF, fr. 24433	Titres des Vies	Miniature en grisaille au f. 1	Non exécutées	
Paris, BNF, fr. 02206				
Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 1131			Initiales de couleur	
Paris, BNF, fr. 13508		Miniature en tête de chaque chapitre des Vies de Geneviève et Magloire	Initiales filigranées	

Paris, BNF, fr. 24865	Titres des Vies		Initiales filigranées		Ordre des Célestins (contient des indulgences accordées par le pape aux Célestins au f.238)
Bruxelles, BR, 10326	Titres des Vies	Deux miniatures pleine page : le Christ en croix (f. 4v) et le Christ en majesté entouré du tétramorphe (f.5r) Chaque Vie est introduite par une miniature sur fond d'or Bordure à décor végétal avec dragons et grotesques au f. 6r	Initiales filigranées en alternance rouges et bleues à filigrane inverse La <i>Vie de saint Denis</i> , seule exception, a une initiale champie		
Paris, BNF, fr. 23112	Titres courants		Initiales filigranées		
Lyon, BM, 0867		Miniatures à fond d'or avant les Vies			
Cambridge, FM, Mac Clean 124	Pieds-de-mouche ; titres des vies ; titre courant	Une grande miniature avant l'avent, puis une petite en tête de chaque chapitre	Initiales filigranées		Origine parisienne
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729	Oui	15 miniatures en grisaille avec des touches colorées et dorées	Initiales filigranées Initiales dorées sur fond bleu ou rose	Maître des Boqueteaux ; Maître du Couronnement de Charles VI	Charles V (Dédicataire) Charles VI (Possesseur)
Chantilly, Musée Condé, 0735	Pieds-de-mouches ; bouts-de-ligne	101 miniatures	Initiales filigranées Initiales historiées		
Paris, BNF, fr. 00242	Titres de textes et titre courant à l'encre bleue ; foliotation ; pieds-de-mouche et bouts-de-ligne en couleur et or	Dessin à la plume en grisaille avec rehauts de couleurs et d'or ; fonds guilloché Bordure à décor végétal à partir des initiales de texte. Aux f. A et 1, la bordure encadre complètement le texte	Initiales ornées	Maître du Couronnement de la Vierge (Frontispice)	
Mâcon, BM, 003	Oui	Nombreuses enluminures en grisaille et en couleur	Initiales ornées	Guillaume Vrelant ; Loyset Liedet ; Philippe de Mazerolles; Maître de la Toison d'or de Vienne et de Copenhague ; Maître de la Vraie Cronicque d'Escoce (collab. de Vrelant)	Jean IV, baron d'Auxy (Commanditaire) Louis de Bruges, seigneur de la Gruthuyse (Possesseur)

München, BS, Gall. 00003	Titres de chapitres ; foliotation ; pieds-de-mouche d'or dans un encadrement bleu à centre rouge, le tout souligné de blanc (et encadrement rouge et centre bleu); bouts-de-ligne (cloisonnement rouge souligné de blanc, or et bleu)	227 très belles miniatures au début de chaque légende	Initiales ornées	
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3683	Formules préliminaires et foliotation La réglure prévoyait des titres	Nombreuses miniatures au début des vies les plus importantes (Christ, Vierge, Apôtres, principaux martyrs) Bande végétale sur les feuillets ornés de miniatures	Initiales en or et couleur	
Paris, BNF, fr. 01054	Initiale des légendes, parfois titres des légendes ou titres courants ; rehauts sur des majuscules ; noms propres ; numérotation		Initiales monochromes	Monastère de Saint-Nicolas des Prés à Tournai
Paris, BNF, fr. 23114	Pieds-de-mouche (alternativement bleus et rouges) ; rehauts jaunes sur certaines majuscules		Initiale alternativement bleue et rouge Initiale bicolore ornée au début du prologue	
Paris, BNF, n.a.fr. 04464	Citations latines soulignées de rouge ; titres rajoutés par Jeanne le Mouche			Jeanne le Mouche
Cambrai, BM, 0812	Initiales, majuscules, pieds-de-mouche, soulignements			Abbaye du Saint-Sépulcre de Cambrai

Lille, BM, 453	Modeste rubrication des initiales, de soulignements, parfois d'un mot qui annonce une partie du développement				Chapitre de Saint-Pierre de Lille
Paris, BNF, n.a.fr. 10721	Lettrines rouges ; rehauts jaunes sur qqes majuscules			Initiales monochromes	
Bruxelles, BR, 10295				Initiales	Charles I ^{er} de Croy, comte de Chimay Marguerite d'Autriche Marie de Hongrie
London, BL, Add. 17275	Rubrication	Nombreuses et belles miniatures		Maître de Maubeuge	Sûrement une bibliothèque princière (Meyer)
Krakow, BJ, Gall f° 0156	Rubrication monochrome. Rehauts sur les majuscules ; soulignement des titres ; pieds-de-mouche ; initiales des Vies de saints, et les lettrines introduisant les exemples			Au début de certains chapitres, les initiales sont ornées. Seule une initiale au f. 4r porte une ornementation complexe avec filigranes rouges, jaunes et noirs	Charles I ^{er} de Croy, comte de Chimay Marguerite d'Autriche Marie de Hongrie
Bruxelles, BR, 10202-10203	Titres de textes ; titres de chapitres ; pieds-de-mouche ; initiales de chapitres ; rehauts de majuscules et des lettres qui suivent une ponctuation ; rehaut de l'abréviation et des corrections, citations latines			Initiales de couleur	Charles I ^{er} de Croy, comte de Chimay Marguerite d'Autriche Marie de Hongrie
Firenze, BML, Med. Pal. 141		Frontispice représentant le Jugement dernier			

Cambrai, BM, 0210	Majuscules ; titres ; citations		Initiales monochromes		Saint-Aubert de Cambrai (Possesseur)
Paris, BNF, fr. 06447 Paris, BNF, fr. 23113 Bruxelles, BR, 09226	Oui	Miniatures en tête de chaque Vie	Initiales ornées		
	Pieds-de-mouche	Une miniature pour presque chaque chapitre, soit environ 150 miniatures			Charles I ^{er} de Croy, comte de Chimay (Commanditaire)
Lille, BM, 451			Initiales filigranées Initiales de couleur		ND de Loos ; Jean Morel
Tournai, BM, 127		Miniatures	Initiales ornées	Atelier de Marc Caussin	
Cambridge, FM, Charles Fairfax Murray 12 Leiden, BdR, BPL 0046 A	Bouts-de-ligne ; initiales		Initiales filigranées bleues ou rouge		Abbaye de Stavelot Prieuré Saint-Victor de Huy (Commanditaire)
Oxford, Bodleian Library, Douce 094 Arras, BM, 0139	Fins de lignes bleues et rouges	Enluminures en début de section ; parfois plusieurs miniatures pour une même vie. Nombre d'entre elles ont été découpées. Nombreuses petites miniatures représentant des animaux aux f.101-128. Bordure en prolongement des lettrines, à feuillage et crochet, avec petits personnages ou scènes comiques (f. 2-100). Moins nombreuses aux f. 101-128.	Initiales historiées à fond d'or ; initiales filigranées ; initiales champies ; initiales beaucoup plus sobres, d'or sur fond bleu et lilas à filigrane blanc (f. 161-212)	Maître au Menton fuyant	Abbaye de Stavelot
Cambrai, BM, 0811	Noms propres et numéros				Guillaume Courtois (abbé du Saint-Sépulcre de Cambrai – Commanditaire)
London, BL, Add. 15231	Indications pour le rubricateur en marge (formules préliminaires)		Lettrines inachevées		
Arundel, Coll. of the Duke of Norfolk		Miniatures			

Paris, BNF, fr. 00183	Formules préliminaires ; citations latines soulignées ; certaines citations bibliques sont copiées en rouge		Initiales ornées et filigranées		
Bruxelles, BR, 09282-09285	Titres de chapitres ; rehauts de jaune sur les initiales, parfois avec des cadeaux ; pieds-de-mouche alternativement bleus et or	Grandes miniatures pour les épisodes des vies du Christ et de la Vierge ; la page est ornée d'une bordure mille fleurs dans laquelle ont été insérées postérieurement les armes de Philippe de Clèves.			
Cambridge, FM, 022	Titres courants ; titres de chapitres ; pieds-de-mouche et soulignement des citations	Très belles miniatures au début de chaque Vie Décoration des marges	Initiale champie au début de chaque Vie (or ou argent sur fond rouge ou bleu)	Maître de Marguerite de Liedekerke Maître du Livre de Prières de Dresde	Famille Oettingen (Commanditaire)
Lille, BM, 452	Rubrication à l'encre rouge ou bleue : titres, foliotation, initiales des paragraphes, pieds-de-mouche, bouts-de-ligne, et des noms ou des passages	150 miniatures à l'aquarelle en tête des vies. L'illustrateur a souvent dessiné à la plume autour de la lettre des grotesques, animaux ou humains, ou des fleurs peintes à l'aquarelle verte.	Décoration des initiales des Vies un peu plus raffinée : les lettres sont peintes généralement en rouge et bleu ou d'une seule de ces couleurs, auxquelles on a parfois ajouté du jaune-brun		Chapitre de Saint-Pierre de Lille
Bruxelles, BR, 09225		Miniatures		Maître de Fauvel	Gérard de Diest Jeanne de Flandres (Commanditaire)
Épinal, BM, 009					
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3684	Formules préliminaires et rubriques	Miniatures de qualité aux couleurs très vives ; une grande au début puis une miniature pour chaque Vie.	Initiales champies		
Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 3705	Titres courants ; pieds-de-mouche rouge et bleus	Très peu de miniatures ; en grisaille rehaussée d'or et d'un peu de rouge et de bleu	Initiales en or et couleur Initiales rouges et bleues		
Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 0587		Une miniature au début du sermon sur la Nativité ; une autre au début de la Vie de Géraud d'Aurillac	Initiales historiées Initiales filigranées		

Paris, BNF, fr. 00184	Titres courants	Belles miniatures au début de chaque texte	Initiales filigranées	Nicolas Moreau, sieur d'Auteuil
Paris, BNF, fr. 17232	Oui			Coislin
Paris, BNF, fr. 06448	Titres courants	De belles miniatures avant chaque texte, accompagnée d'une bordure de feuillages	Initiales ornées	Evrard d'Espinques Jacques d'Armagnac, duc de Nemours
Paris, BNF, fr. 00243	Oui	2 miniatures	Initiales filigranées	Jean d'Orléans, comte d'Angoulême (Commanditaire)
Paris, BNF, fr. 00987				
Paris, BNF, n.a.fr. 23686		Une miniature en début de chaque vie	Initiales ornées	
Paris, BNF, n.a.fr. 10128		Une miniature au début du recueil (Pierre et Paul contre Simon)	Initiales puzzles ; initiales filigranées	
Paris, BNF, fr. 00413	Formules préliminaires ; bouts-de-ligne	Une miniature en début de chaque Vie	Initiales historiées (pour les <i>Vies</i> du Christ ou des apôtres) ou filigranées	
Paris, BNF, fr. 00988	Titres de chapitres et titres courants		Initiales puzzles et monochromes	
Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3706	Initiales et rehauts de majuscules ; titres courants		Initiales monochromes	
London, BL, Yates Thompson 0049		Nombreuses miniatures, toutes n'ont pas été achevées dans le vol. 2	Initiales historiées en couleur et doré	
London, BL, Addit. 16907	Titres courants ; pieds-de-mouches	Frontispice : Couronnement de la Vierge	Initiales historiées Initiales ornées	
London, BL, Egerton 0645	Oui	L'espace est réservé mais les miniatures n'ont pas été exécutées.		
Jena, TUL, El. 86	Titres ; majuscules	Frontispice : Ascension de la Vierge. Une miniature au début de chaque Vie		
Paris, BNF, fr. 00416	Rubrication bicolore rouge et bleue : titres de vies ; titre courant ; pieds-de-mouche ; bouts-de-ligne	Miniatures, dont certaines mutilées.	Initiales bicolores rouges et bleues	

Bruxelles, BR, 9549	Pieds-de-mouche rouges et bleus	Une miniature au frontispice (saint Pierre, martyres de saint Etienne et de saint Laurent) Tour de page avec décor de fruits	Initiale ornée	
Londres, BL, Stowe 0051	Titres de chapitres ; initiales monochromes et pieds-de-mouche (en alternance rouges et bleus), plus rehauts sur majuscules	Frontispice : une Vierge à l'enfant entourée de saints	Initiale champie pour les deux prologues ; initiale monochrome en début de chaque chapitre	
Paris, BNF, fr. 01534	Pieds-de-mouche rouges		Initiales monochromes	
Paris, BNF, fr. 15475	Foliotation et identifications initiales ; pieds-de-mouche		Initiales puzzles	Jean Marcelat Charles Baron
Tours, BM, 1012	Titres de chapitres		Initiales champies Initiales ornées	
Paris, Institut de France, 0012				
Lille, BM, 454				
Paris, Institut de France, 0663	Titres de chapitre ; initiales	Dessin à la plume f. 14, 20 et 26		
Paris, BNF, fr. 05706				
Oxford, Bodleian Library, Douce 92		Miniatures		
Paris, BNF, fr. 19186	Pieds-de-mouche et soulignement des titres de chapitre. L'initiale de chacun des chapitres suivant les titres soulignés en rouge est aussi rubriquée. Dans les paragraphes, des majuscules rehaussées de jaune.	7 esquisses, et beaucoup d'espaces prévus		
Paris, BNF, fr. 01741				
Paris, Arsenal, 5259				

Vaticano, BV, Pal. lat. 1959	Titres ; initiale ; bouts-de ligne ; quelques cadeaux en marge inférieure ; rehauts sur les initiales		Initiales monochromes	
Bruxelles, BR, 11098				
Paris, BNF, n.a. fr. 13521	Rubriques et pieds-de-mouche ; réclames	42 peintures	Initiales historiées Lettrines bleues et rouges à filigranes et à antenne	
Paris, BNF, Coll. Moreau, 1715-1719				
London, BL, Royal 19.B.XVII	Bouts-de-ligne ; pieds-de-mouche	80 miniatures médiocres, dont 78 vignettes Frontispice aux armes des Beaufort	Initiales ornées	Famille de Beaufort (Commanditaire)
London, BL, Loan 0036/2	Oui	Une seule enluminure au frontispice	Initiales ornées	Jeanne de Bourgogne (Commanditaire)
Rouen, BM, 1430	Titres			
Den Haag, KB, 071 E 60				
London, BL, Addit. 41179	Prévue mais pas exécutée			
Paris, BNF, fr. 01535	Non exécutée		Non exécutées	
Chartres, BM, 0333				
Paris, BNF, fr. 20330	Majuscules	Les 6 premiers textes sont précédés d'une enluminure	Initiales historiées	Abbaye Saint-Victor de Paris
Paris, BNF, fr. 13496	Pieds-de-mouches ; antenne	21 miniatures au début de chaque texte	Initiales filigranées	
Puy-en-Velay, Bibliothèque du Grand Séminaire	Oui	Présence de miniatures en tête de certains textes	Initiales ornées	
London, BL, Addit. 06524		Peinture au commencement de chaque Vie	Initiales ornées	Destiné à une reine
Tours, BM, 1008			16 initiales ornées	
London, BL, Addit. 15606				Claude Fauchet
Modena, BE, etr. 116		Miniatures de style italien au début de chaque Vie	Initiales ornées	
Dublin, Trinity College Library, 0173 (olim B.2.08)		Ornements grossiers, souvent à l'état de croquis ou d'esquisses, représentant tous des monstres hybrides	Initiales prévues mais non exécutées	

Lyon, BM, 0866			Initiales historiées	
Bruxelles, BR, 09228	Titres de chapitre ; pieds-de-mouche alternativement bleus et rouges avec des filigranes de la couleur opposée ; bouts-de-ligne	De belles miniatures	Initiales parties bleue et or à filigranes noirs et rouges	Philippe le Bon, duc de Bourgogne
Paris, BNF, n.a.fr. 06504				
Oxford, Queen's College, 305		Oui		
Semur-en-Auxois, BM, 0038	Titres courants ; pieds- de-mouche			
Paris, BNF, fr. 09759	Oui		Initiales en couleur	
Paris, BNF, fr. 24945			Initiale partie au début du ms	
London, BL, Harley 04409	Nombreux pieds-de- mouche en alternance rouges et bleus ; bouts- de-ligne	Oui Bordure tapis avec des motifs végétaux sur les 4 côtés du premier feuillet	Initiales historiées Initiales champies	Confrérie de Saint-Denis de Rouen (Commanditaire)

ANNEXE XXXIX

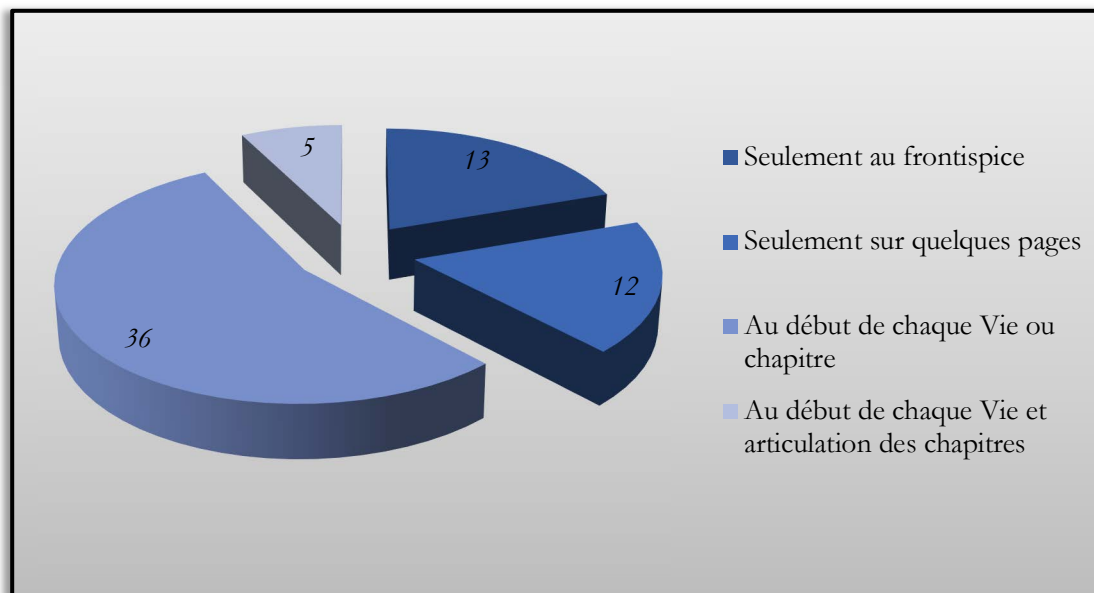
Miniature en grisaille de Daniel dans la fosse aux lions
(BNF, fr. 24433, f.1r)



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

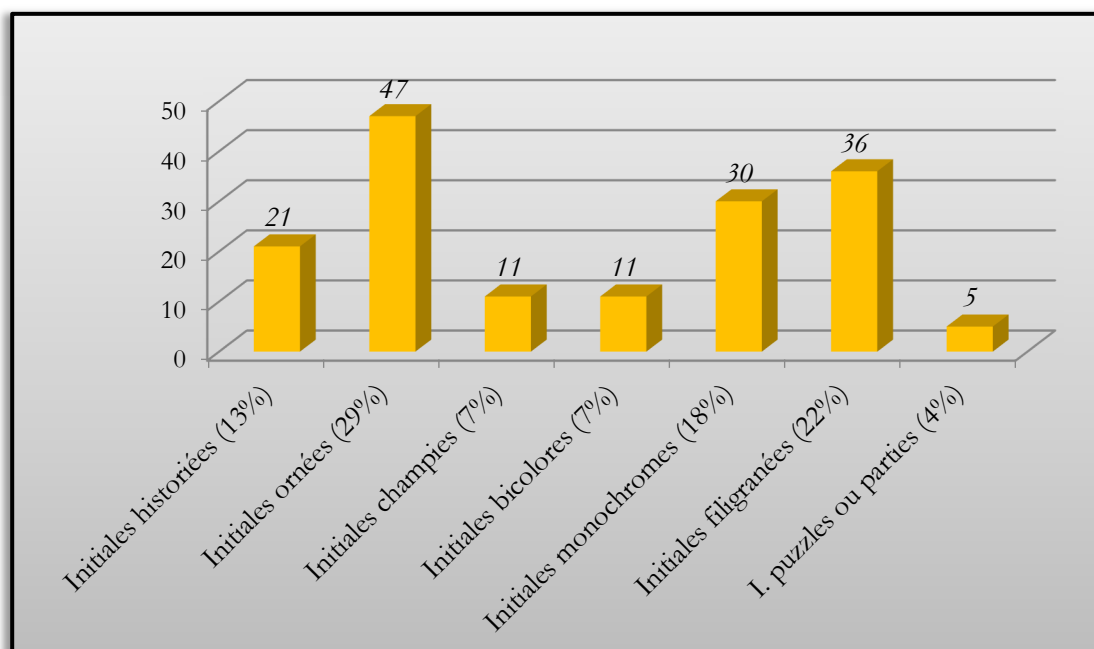
ANNEXE XL

Répartition des miniatures au sein des manuscrits du corpus



ANNEXE XLI

Des différents types d'initiales présents dans les manuscrits du corpus



ANNEXE XLII

Sainte Geneviève bénie par saint Germain d'Auxerre et saint Loup de Troyes (BNF, fr. 185, f. 191v)

plus que ce li fu auenu. Or son
 quel set places ne porent puit
 estre saines en sa vie. Amz estoit
 ent adex freches & auuettes &
 si en y auoit auant li perfonte
 que tu pouistes bouier le plus
 lone doi te ta main usqua la
 paume et qui auoit aucime
 ame en esmalance ou fere de for
 donement aucime chose il li
 disoit. Ha se tu sauoies q'ent
 painne ite comuendra souffrir
 pour ce que tu set tu nen ferois
 es biens. Et te mesmes u les
 places. Et setena ma mesmes foit
 Graces & meras veur le nostre
 semgneur de ce que ie leu seueli
 a mes mains. **Et commence la
 vie madame sainte Geneuieue
 ment saint Germain d'auxerre**

apleste & uere sa pere q' san
 seite ne uenit le uent faire
 ne ne puis. Or uenit le q' me
 aier & dire tou seie on q' puit
 tout ainsi com ie le eruis en
 l'histoire de lin. Or priez adex
 qui tou le monde fit que il le
 prouque en gre.
Ceste geneuieue ne fu me
 l'airaire de roit ne de co
 tes. Amz fu fille d'un bouriois
 & d'une bourioise. Ele fu pla
 sant adieu. Ele fu humble. Ele
 fu simple. Amiable. Ronce par
 fute. Venable. D'on pere si
 or non seursins & fu nee de lez
 paris a une ville qui Anō nā
 terre. Sa mere si or non gro
 de n'auetece vierge & deuit an
 uir ali & comment ele fu s'ere

eulz muer affermer en creance
 & ieter les hors de folie & a
 mauuise esperance. Estuimē
 y. Sans homes de lor lieus de
 lious or nō. Germain d'auxerre
 re. Et li autre. Et li. Et y auoit
 gent qui estoient sans soy. Et
 aloient contre dieu & contre
 sa creance. Les gens les appe
 loient arriens pour ce aul
 ne creoiēt me ou baptesme.
 Amcoit faisoit semblant q'il
 fussent bon cretien. Or il ar
 toient faitz & mauues. Jals
 faus pueples desloiaus. D'o
 louz prouuer que ch'iere apu
 a dame dieu qui nauoit pas
 re ceu baptesme. Or est ceste fan
 se gent. Creoiēt & affermoiēt
 que pour ce que le pere & la me
 eussent este cretien qui est re
 geneuē en dieu pour quoi il
 soit de cel. Et en g'endres. Or
 ce est noient. Aue ce ne puer
 estre. Amcoit estoit adveneste
 de recheit. Si com saint iehan
 qui pour dieu souffrit mains
 trauais. Noul raconte que est
 qui est laue par saint baptes
 me sera saub. Et dame dieu si
 noul raconte. Aillent que le
 noul vouloit estre en la gloire.
 Il noul comment estre regenie
 d'auue & du saint esper.
Pour ce que li fol qui estoit
 de mauues & desloial
 & nouirraoient le mal & l'emo
 ent par la contree lor mēd'get
 Li du saint hōme voderēt estre
 en ce pas. Usqua tant qu'il oit
 tout le mal destruit & eulz con
 uert que il creoiēt en dieu. J
 al du saint hōme que dieu nē
 enuertus. Sont venut auant
 Juis ne demoura en la uille. J
 tantot ne courut contre eulz
 & uindrent touz agūt a plair.
 Car il sauoient bien q' dieu



Ladame de Flandres
 mando que ie mer
 re en escript en
 mans la uie d'ic
 benueue uerge
 qui a non geneuieue que ele
 n'it aume puit que il li ple
 & elle le uenit mon cuer en
 ententis a son seruite faire q'
 pour lui auie ceste oeuvre en
 prise. & pour ce la fet ele ma
 tre en romans q' eulz qui ne
 seuent letre oient sa uie &
 entendent & qui s'amentent
 pour la moue de la uie ala be
 noite uerge. Et dieu de qui
 touz bien nait. Et il li ment

de. Et fu de mē bon tenon co
 me fēme qui estoit de basse gē
 au chaut onne g'uer pas
 par lignage ne par amis le
 regne ihu crist. Amcoit com
 pour auoir le ercher & de
 noue le deable. Aussi aurist
 com au poure. Et salemō si
 noul resmōigne que li sarr
 hōms qui lors estoient a cou
 tume & auoient enus aul a
 loient en bretagne au es
 feloneste terre & estrange
 cele grece estoit apelle bre
 tagne. Or orendroit ele
 est apelle engleterre. Leur
 foy estoit moult petite & p

ANNEXE XLIII

Miniature de saint Fiacre (BNF, fr. 242, f. 314v)

De Saint

est nief seoir en son tribunal Et qnt
le peuple Pour ensemble grans et petis
amancerent dune voy dnt cuer: a nully
come dune louchie a gloufia: et magnifi
et le nom de nief Et apres de la en a
nant honorerent plus le saint home
quils nauoient fait par auant. **¶** Le
saint preudome pour lors amanda a fe
vne covr de lois et la s'icra: et mettre
en la pte place ou il auoit veue celle
vision en l'onneur de dieu et memoire
de la celestie vision. **¶** Une autre fois
come il prechoit pres dune eglise appel
lee camfaut deuant vne covr de pierre
ou il y auoit grant multitude de peuple
la assemble pour oyr la predication la
quelle covr auoient fait en l'onneur de
l'oumen et reuerence de nre s'ameur.
Jhu crist et du glorieux archange saint
michel. En la quelle iadis il estoit desce
duz des eschules du dit enelque. Adunt
que on empuroit enueler vne joenne
fille morte la quelle par ses prieres en
la requeste du peuple qui la estoit elle re
suscita en vie. Nous prierons touz et
toutes qu'il nous soit amy teners nief.
Amez. **De la vie saint fiacre beante. CCviii.**

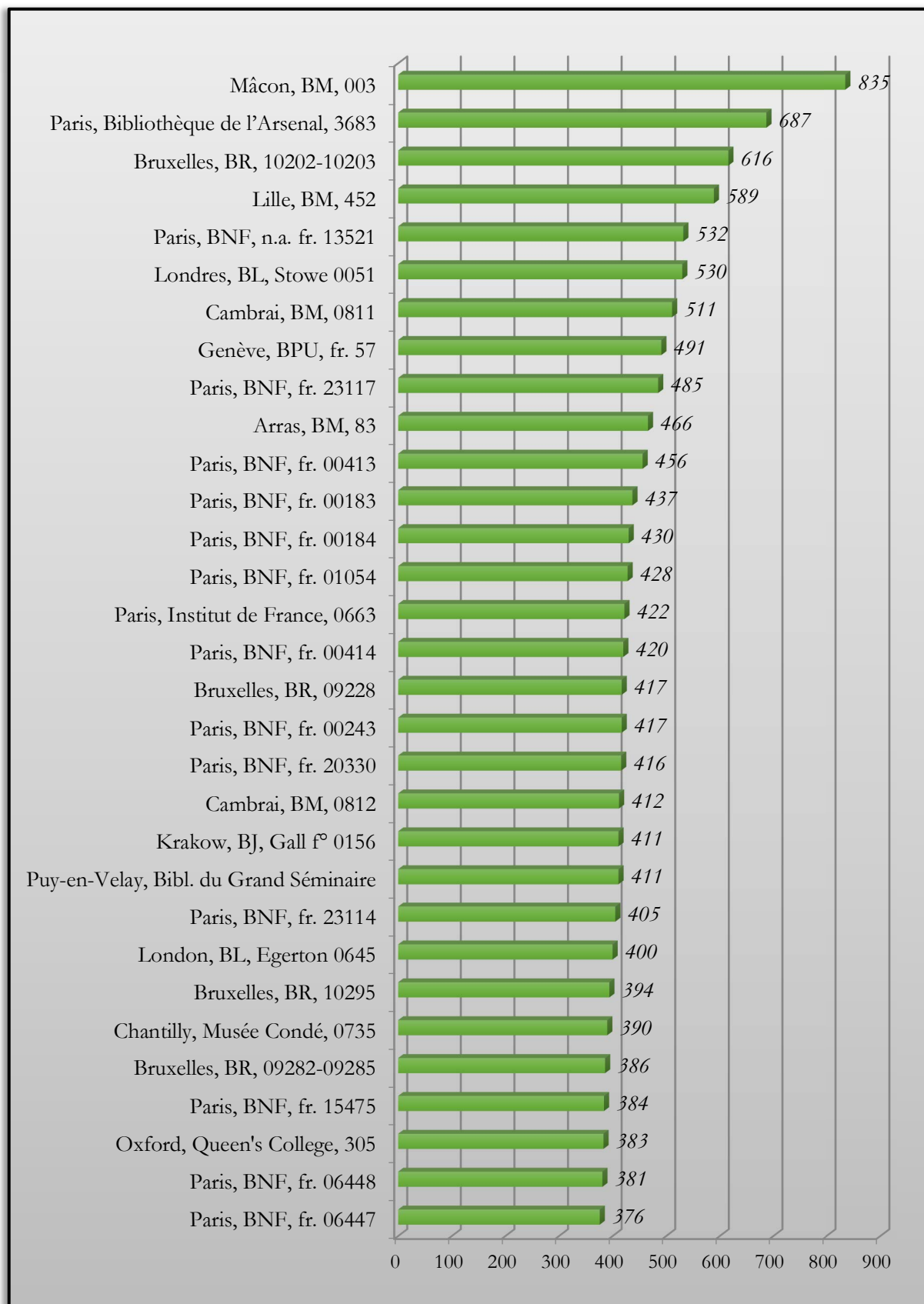


Saint fiacre le glorieux hunte
fit moult de vertuz ou territo
re de aveault en la procecion
de saint pharon pour le temps enelque
de la ate de aveault. **¶** Moult de mira
cles necessaires pour lors au monte il

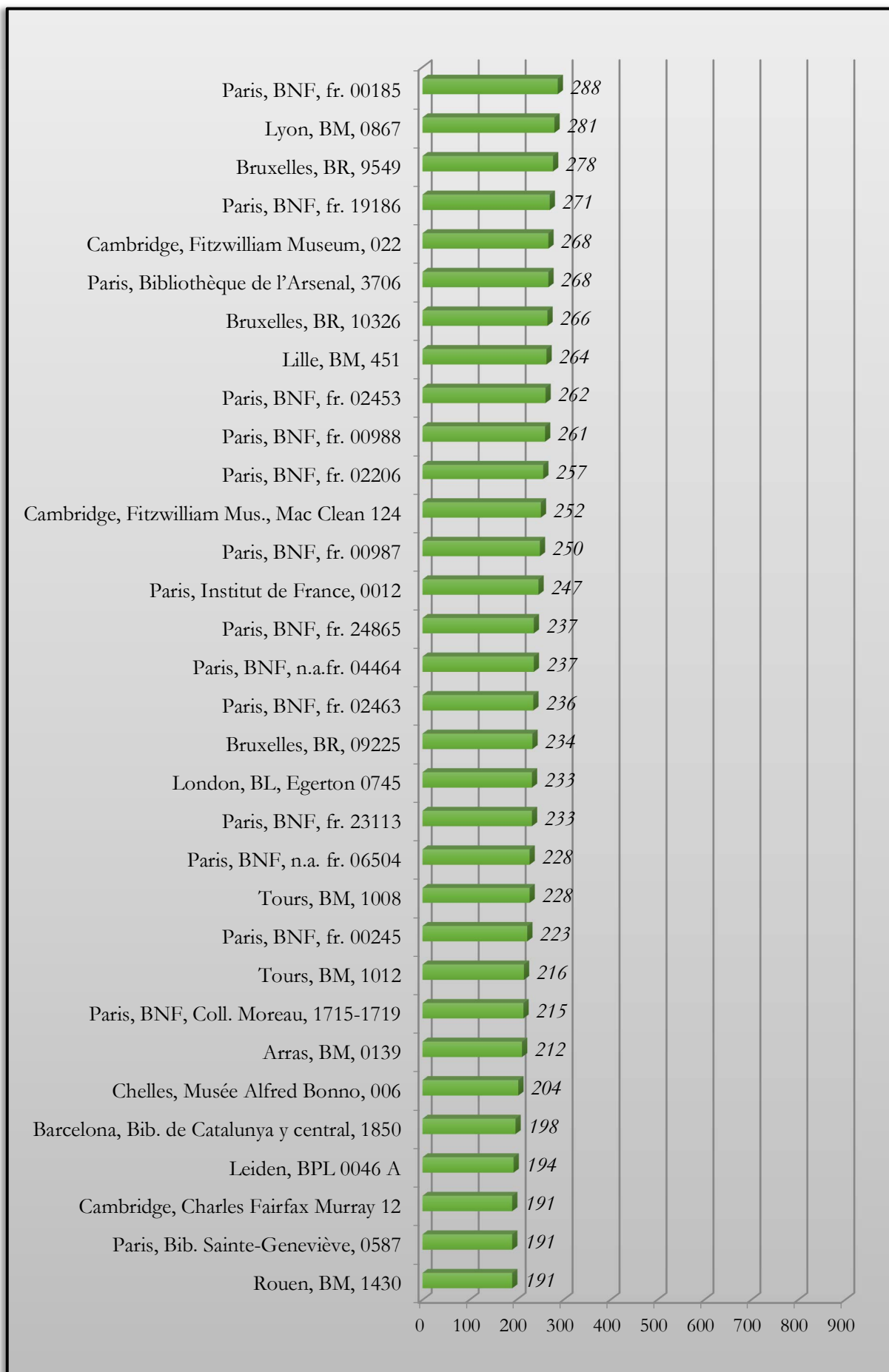
fit come la legende des lecons de ces sai
le demontre assez clerelement Et assm q
cete presente narracion qui en fait me
aon ne soit trop prolonge et que la vie
de saint fiacre et de saint pharon assem
bles ensemble appare aux lisans Il est
lon ce me semble que a ce amancerent
Je face mention de l'excellente saint fia
ce ediment pour l'onneur de nief il laif
sa son pays pere et mere et touz ses b'is
et sen vint es parties de france. **¶** En
ce temps que le glorieux saint pharon
releugny et lancla la cheualere mon
dame et fu ordonnez enelque de aveault
C'e moine cy appellez fiacre estoit de la
nacion de cece: et lui estant en son pns
lui menz de deuocion a seoir nief p'p
estroitement il se party auoques com
pungons come fortune lui donna: ceu
vint a aveault. Quant oy f'aron eut o
ye la p'ecion nes volentiers lui acorda
et come piteux pasteur lui concede
a demourer mesur li come il lui plait
it et tant et si longuement qu'il vol
doit. Quant le futur beante fiacre
eut empere la p'ecion il va baillier les
peulz en terre et la de toutes les enaa
illes et son cuer sanz momon: lez leuz
fit sa p'ere a nief par moult deuots
seglontz que par la grace eut p'ite de
lui. Quant le lenoit saint pharon le
vit en tel estat il sen omanca a esuer
uallier: et pensa qui l'entendz dan
cune chose. Tantost il appella l'un de ses
valetz et lui dist va ten a cel hoste que
tu vois la et le faz venir secretement
parler a moy. **¶** Le messagier fist re
que len lui auoit omande et mena a
leuelque saint fiacre. Quant il fu deuant
lui en la presence le saint home pharon
qui auoit la pensee plame de l'ouue. **¶**
Assm que uenuly lui pensz declerer
son entencion lui va dire en telle man
iere. Non faire je te requier: que tu vis
elles mettre sus la t'ire et le moy
que tu as au cuer assm que plus v'ale
ment p'isses reconon: mes paroles.
Adonc saint fiacre lui dist: Seau par

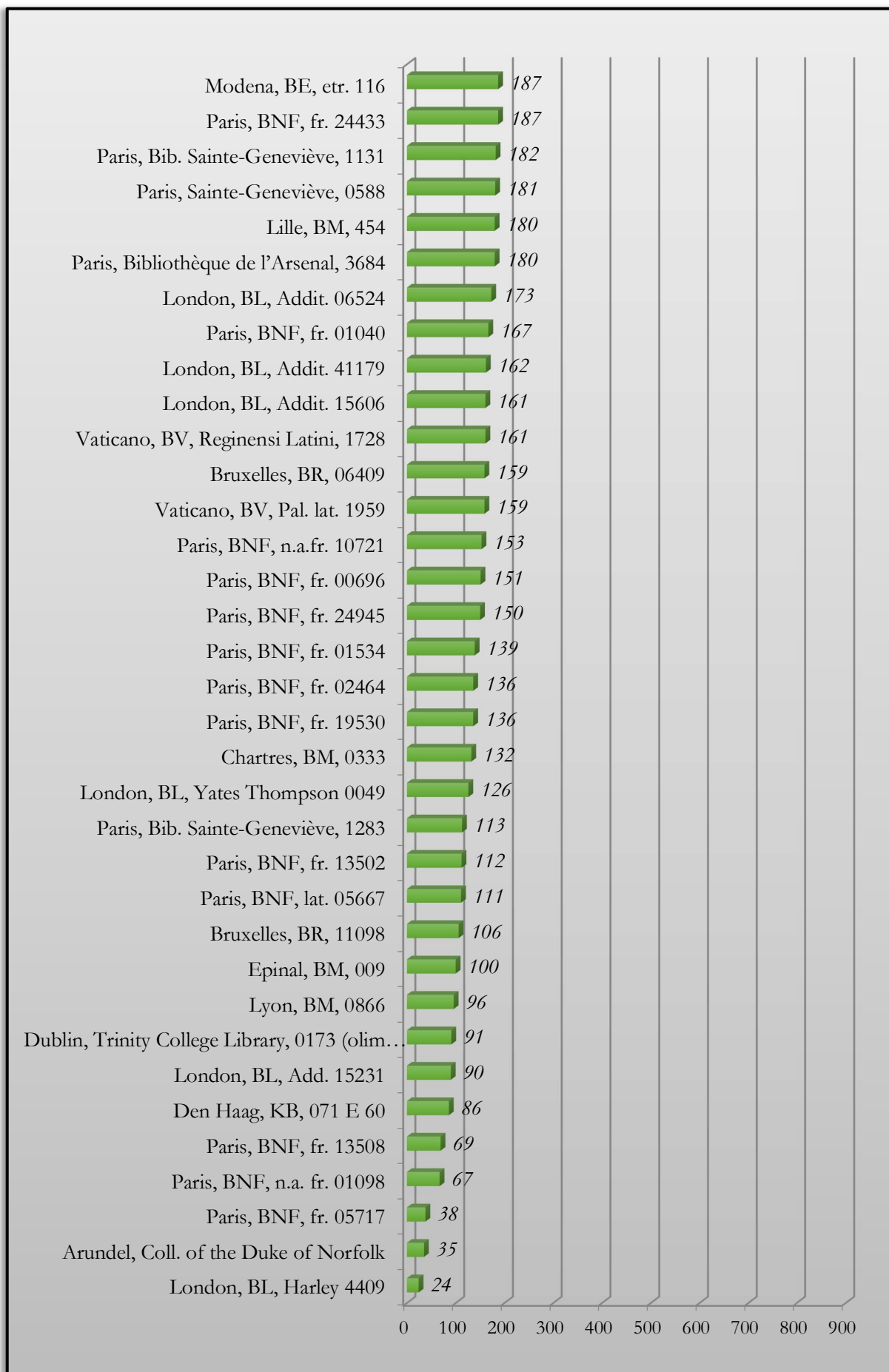
ANNEXE XLIV

Nombre de feuillets dans chacun des manuscrits du corpus



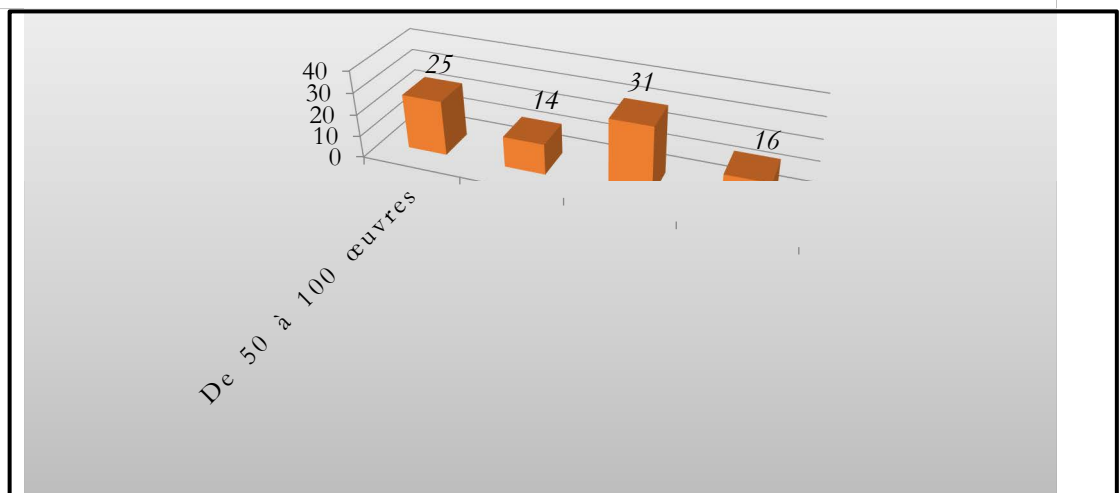
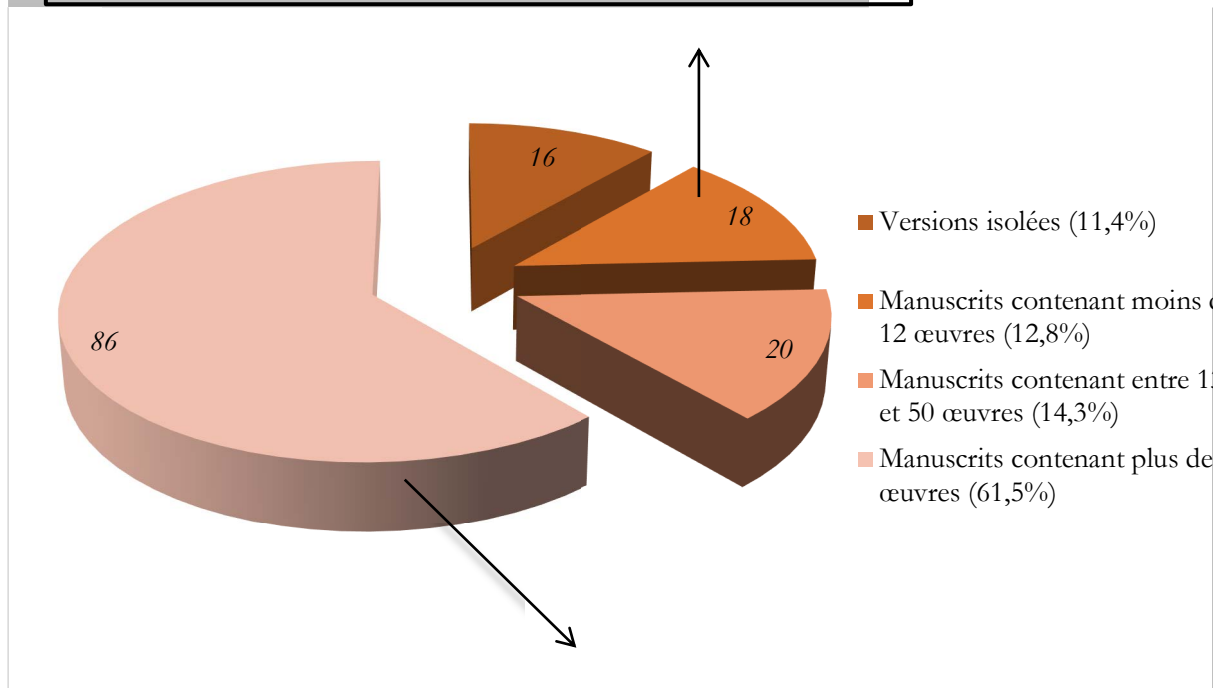
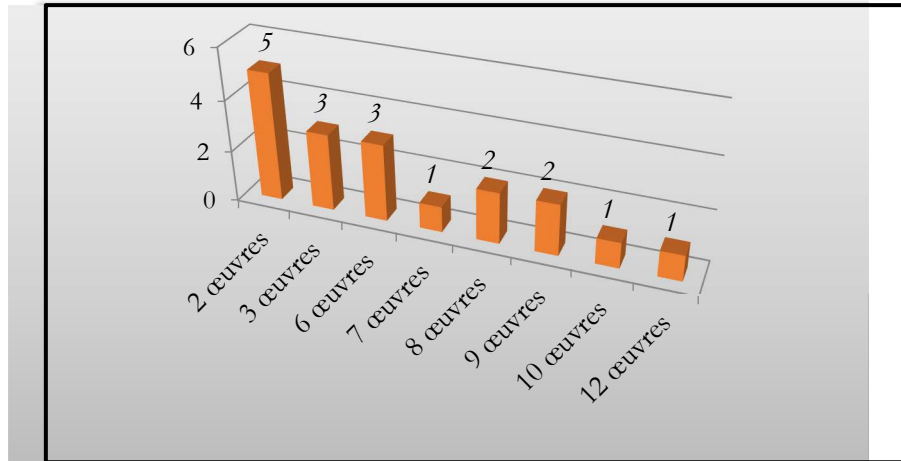


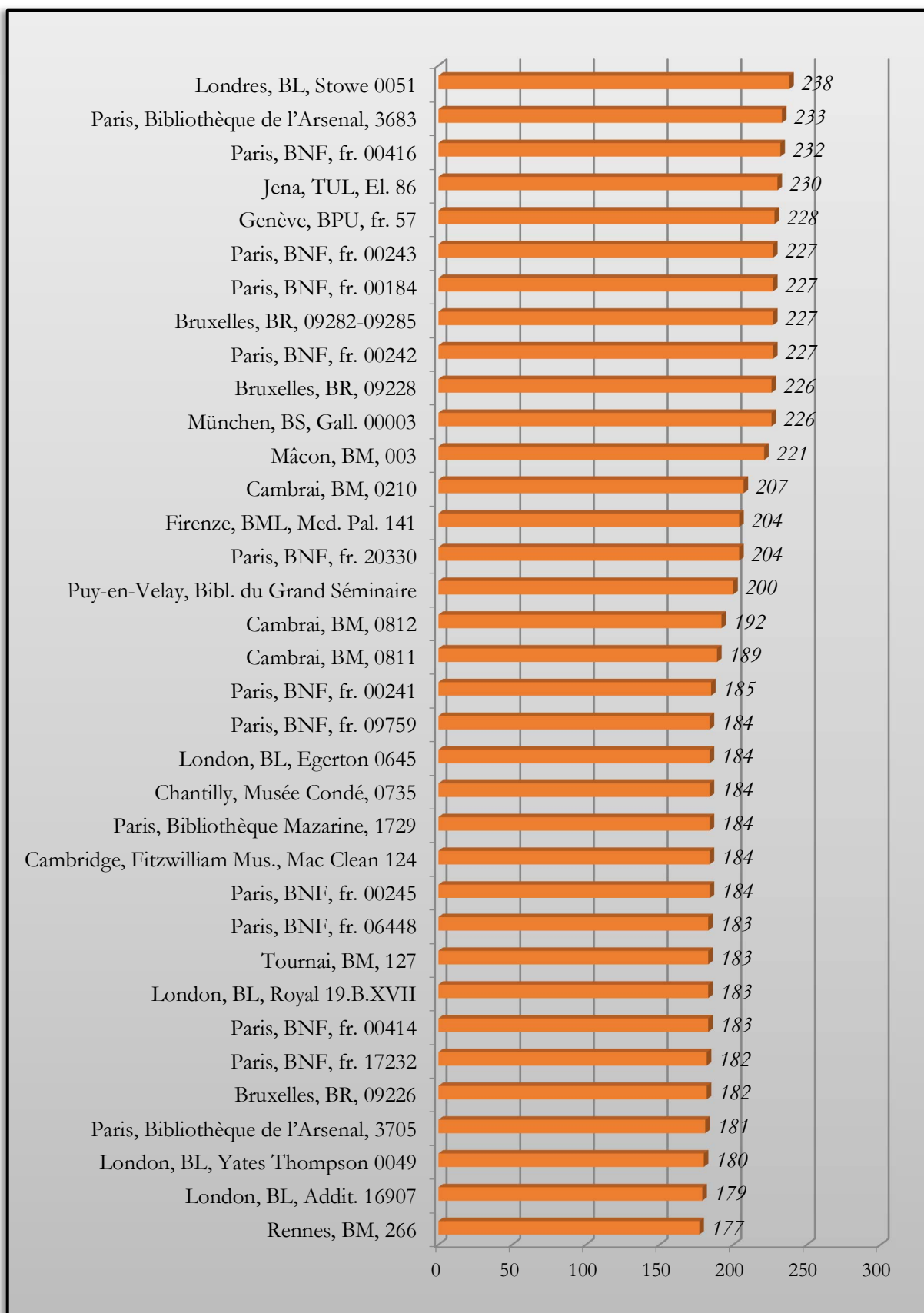




ANNEXE XLV

Répartition des manuscrits selon le nombre d'œuvres qu'ils contiennent





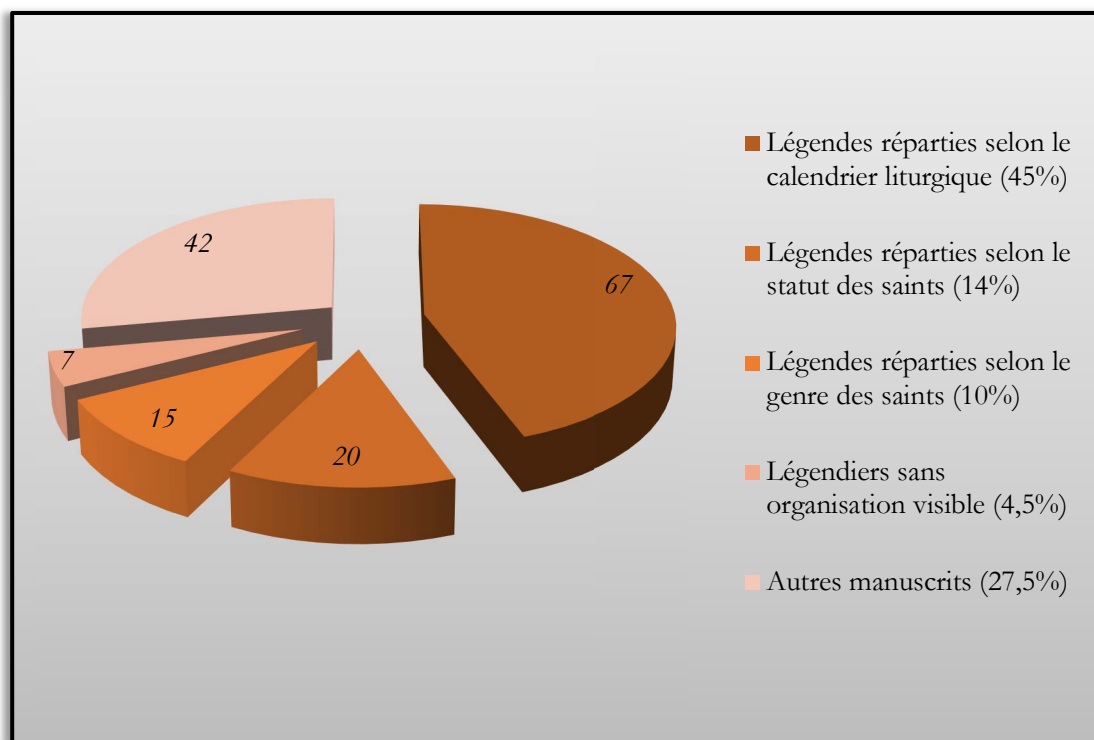






Annexe XLVI

De l'organisation des légendiers du corpus³



³ Un même *codex* peut apparaître dans deux colonnes, car les données se recoupent parfois : les légendes d'un ouvrage peuvent ainsi être classées à la fois selon le statut des saints et selon le genre de ceux-ci.

Légendes réparties selon le calendrier liturgique	Légendes réparties selon le statut des saints	Légendes réparties selon le genre des saints	Légendiers sans organisation visible	Autres manuscrits
Paris, BNF, fr. 241	Chantilly, Musée Condé, 0734	Chantilly, Musée Condé, 0734	Paris, BNF, fr. 24945 - 63 œuvres	Paris, BNF, fr. 02464 - 9 œuvres (<i>Vie de Denis et Eustache, Épître farcie de saint Etienne, Chronique de Turpin, Généalogie des rois de France, Cinq âges du monde, Olympiade, Description de la Terre sainte, Légende du bois de la croix</i>)
Arras, BM, 83	Genève, Comites Latentes, 102	Genève, Comites Latentes, 102	Paris, BNF, fr. 23112 - 62 œuvres	Paris, BNF, fr. 01040 - 2 œuvres (<i>Vie de saint Denis et Somme le roi</i>)
Genève, BPU, fr. 57	London, BL, Add. 17275	London, BL, Add. 17275	Lyon, BM, 0867 - 48 œuvres	Troyes, BM, 1955 - 6 œuvres (<i>Vies de Denis, Fébronie, Bathilde, Fiacre, Bertille et Sermon sur la Nativité</i>)
Rennes, BM, 266	Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716	Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716	Lille, BM, 453 - 159 œuvres	Fiacre, Bertille, <i>Sermon ad Deum vadit</i> de Gerson et <i>Sept requêtes à NS</i>
Paris, BNF, fr. 00414	Paris, BNF, fr. 17229	Paris, BNF, fr. 17229	Bruxelles, BR, 10295 - 47 œuvres	London, BL, Harley 04409 - 2 œuvres (<i>Vie de saint Denis et le règlement de la confrérie de Saint-Denis</i>)
Paris, BNF, fr. 00245	Paris, BNF, fr. 23117	Paris, BNF, fr. 23117	Lille, BM, 452 - 167 œuvres	London, BL, Egerton 0745 - 19 œuvres (5 Vies de saints et autres textes pieux)
Bruxelles, BR, 09227	Paris, BNF, fr. 00413	Paris, BNF, fr. 00413	Paris, BNF, fr. 13496 - 22 œuvres	Paris, BNF, fr. 19530 - 3 œuvres (<i>Vie de saint Denis, Vie de saint Eustache, Vers de la mort</i>)
Cambrai, BM, 0811	Paris, BNF, n.a.fr. 23686	Paris, BNF, n.a.fr. 23686		Paris, BNF, fr. 13502 - 2 œuvres (<i>Vie de saint Denis, Vie de saint Eustache</i>)
Paris, BNF, fr. 01535	Tours, BM, 1008	Tours, BM, 1008		Paris, BNF, fr. 24948 - 2 (<i>Vie de Denis et Chroniques des rois de France</i>)
London, BL, Royal 19.B.XVII	Modena, BE, etr. 116	Modena, BE, etr. 116		Paris, BNF, fr. 05868 - 2 œuvres (<i>Vie de saint Denis et Chroniques des rois de France</i>)
Cambridge, Fitzwilliam Mus., Mac Clean 124	Oxford, Queen's College, 305	Oxford, Queen's College, 305		Paris, BNF, fr. 05870 - 2 œuvres (<i>Vie de saint Denis et Chroniques des rois de France</i>)
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729	London, BL, Addi. 06524	Dublin, Trinity College, 0173 (olim B.2.08) - Uniquement des figures masculines		Bruxelles, BR, 06409 - 1 œuvre (<i>Vie de saint Rémi de Richier</i>)
Chantilly, Musée Condé, 0735	Paris, BNF, fr. 00987	Paris, BNF, fr. 00987 - Uniquement des figures masculines		Barcelona, BC, 1850 - 6 œuvres (<i>Prière à saint Denis, Prière à sainte Geneviève, Méditations, Prière à ND, Quinze joies ND, Sept requêtes à NS</i>)
Paris, BNF, fr. 00242	Paris, BNF, n.a.fr. 10128	Paris, BNF, fr. 02463 - Uniquement des figures masculines		Paris, BNF, fr. 00696 - 16 œuvres autour de la basilique Saint-Denis, ainsi qu'une chronique
Mâcon, BM, 003	Paris, Sainte-Geneviève, 0588	London, BL, Addit. 41179 - Uniquement des figures féminines		Bruxelles, BR, 05365 - 1 œuvre (<i>Vie de saint Rémi</i>)
München, BS, Gall. 0003	Bruxelles, BR, 09225			Chelles, Musée Alfred Bonno, 006 - 1 œuvre (<i>Vie de sainte Bathilde</i>)
Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683	Paris, BNF, fr. 00183			Paris, BNF, lat. 05667 - 3 œuvres concernant sainte Geneviève

Paris, BNF, fr. 01054	Paris, BNF, fr. 00185	Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 1152 - 1 œuvre (<i>Vie de sainte Geneviève</i>)
Paris, BNF, fr. 23114	Lyon, BM, 0866	Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 0704 - 1 œuvre (<i>Vie de sainte Geneviève</i>)
Cambrai, BM, 0812	Bruxelles, BR, 10326	Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 1283 - 1 œuvre (<i>Vie de sainte Geneviève</i>)
Krakow, BJ, Gall f° 0156	Paris, BNF, fr. 06447	Vaticano, BV, Reginensi Latini, 1728 - 12 œuvres (<i>Vie de sainte Geneviève, Vie de sainte Marine et dix œuvres religieuses</i>)
Paris, BNF, n.a.fr. 04464		Paris, BNF, n.a. fr. 01098 - 2 (<i>Vie de Denis et Douze vendredis de jeûne</i>)
Bruxelles, BR, 09228		Paris, BNF, fr. 24433 - 8 (<i>Vie de Pierre Célestin, Prière à Denis, Grandes Chroniques de France, Chronique universelle de la Création à Philippe IV, Évangiles de la Passion, Évangile de Nicodème, Nativité, Plainte de la Vierge</i>)
Paris, BNF, fr. 09759		Paris, BNF, fr. 02206 - 113 œuvres (<i>Prière à J.-B., Prière à Denis, Chants royaux et Ballades</i>)
Paris, BNF, n.a.fr. 06504		Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 1131 - 9 œuvres liées à Geneviève
Bruxelles, BR, 10202-10203		Paris, BNF, fr. 13508 - 2 œuvres (<i>Vies de Geneviève et de Magloire</i>)
Firenze, BML, Med. Pal. 141		Paris, BNF, n.a.fr. 10721 - 22 œuvres (essentiellement des saints « français » : Ouen, Rouen, Geneviève, Domnole...)
Cambrai, BM, 0210		Arras, BM, 0139 - 21 œuvres (<i>Vies, Chansonnier, enseignements...</i>)
Paris, BNF, fr. 23113		Oxford, Bodleian Library, Douce 094 - 1 œuvre (<i>Vie de saint Éloi</i>)
Bruxelles, BR, 09226		Paris, BNF, fr. 05706 - 2 œuvres (<i>Vie de saint Denis et Chroniques des rois de France</i>)
Lille, BM, 451		Oxford, Bodleian Library, Douce 92 - 2 œuvres (<i>Idem</i>)
Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3684		Paris, BNF, fr. 19186 - 6 œuvres (<i>Prière à saint Denis, Pèlerinage de l'âme, Passion de JC, Ditié sur saint Christophe, Sidrac</i>)
Paris, BNF, fr. 00988		Paris, BNF, fr. 01741 - 1 œuvre (<i>Rosier de saint Denis</i>)
Épinal, BM, 009		Paris, Arsenal, 5259 - 1 œuvre (<i>Rosier de saint Denis</i>)
Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 0587		Bruxelles, BR, 11098 - 3 œuvres (<i>Vie de saint Bavon, Vie de saint Fiacre et Vie de saint Patrocle</i>)
Tournai, BM, 127		Paris, BNF, n.a. fr. 13521 - 32 œuvres (9 <i>Vies de saints et récits religieux</i>)
Leiden, BdR, BPL 0046 A		Paris, BNF, Coll. Moreau, 1715-1719 - 32 œuvres (9 <i>Vies de saints et récits religieux divers</i>)
Cambridge, FM, Ch. Fairfax Murray 12		Den Haag, KB, 071 E 60 - 1 œuvre (<i>Vie de saint Rémi</i>)
Puy-en-Velay, Bibliothèque Séminaire		Chartres, BM, 0333 - 19 œuvres (10 <i>Vies et récits religieux divers</i>)
London, BL, Add. 15231		London, BL, Addit. 15606 - 24 œuvres (<i>Vie de saint Denis...</i>)
Arundel, Coll. of the Duke of Norfolk		Paris, BNF, fr. 24865 - 11 œuvres

Bruxelles, BR, 09282-
09285

Cambridge, FM, 022

Semur-en-Auxois, 0038

Paris, Bibliothèque de
l'Arsenal, 3705

Paris, BNF, fr. 20330

Paris, BNF, fr. 00184

Paris, BNF, fr. 17232

Paris, BNF, fr. 06448

Paris, BNF, fr. 00243

Paris, Bibliothèque de
l'Arsenal, 3706

London, BL, Yates

Thompson 0049

London, BL, Addit.

16907

London, BL, Egerton

0645

Jena, TUL, El. 86

Paris, BNF, fr. 00416

Bruxelles, BR, 9549

Londres, BL, Stowe

0051

Paris, BNF, fr. 01534

Paris, BNF, fr. 15475

Tours, BM, 1012

Paris, Institut de
France, 0012

Lille, BM, 454

Paris, Institut de
France, 0663

Vaticano, BV, Pal. lat.

1959

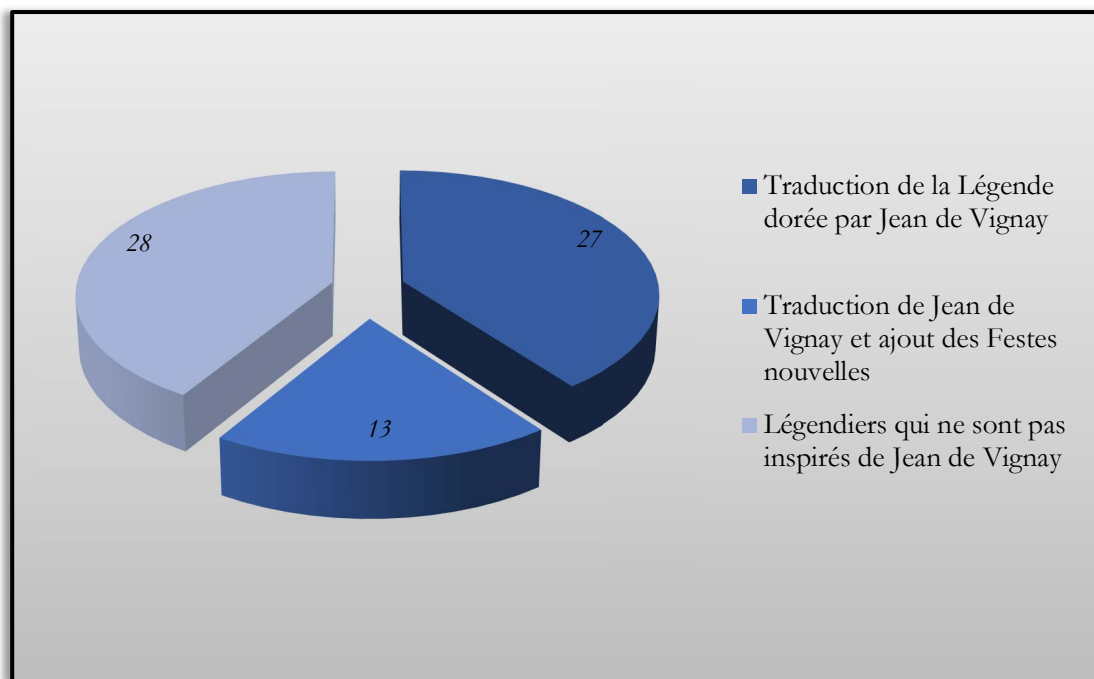
London, BL, Loan

0036/2

Rouen, BM, 1430

Annexe XLVII

Les légendiers organisés selon le calendrier liturgique



Traduction de la <i>Legenda aurea</i> par Jean de Vignay	Traduction de Jean de Vignay et ajout des <i>Festes nouvelles</i>	Légendiers qui ne sont pas inspirés de Jean de Vignay
Paris, BNF, fr. 241	Genève, BPU, fr. 57	Paris, BNF, fr. 01054
Arras, BM, 83	Paris, BNF, fr. 00245	Cambrai, BM, 0812
Rennes, BM, 266	Paris, BNF, fr. 00242	Paris, BNF, n.a.fr. 04464
Paris, BNF, fr. 00414	Mâcon, BM, 003	Bruxelles, BR, 10202-10203
Bruxelles, BR, 09227	München, BS, Gall. 00003	Firenze, BML, Med. Pal. 141
Cambridge, FM, Mac Clean 124	Bruxelles, BR, 09282-09285	Cambrai, BM, 0210
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729	Cambridge, FM, 022	Lille, BM, 451
Chantilly, Musée Condé, 0735	Paris, BNF, fr. 00184	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3684
Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683	Paris, BNF, fr. 00243	Paris, BNF, fr. 00988
Paris, BNF, fr. 23114	Paris, BNF, fr. 00416	Épinal, BM, 009
Krakow, BJ, Gall f° 0156	Jena, TUL, El. 86	Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 0587
Paris, BNF, fr. 23113	Londres, BL, Stowe 0051	Leiden, BdR, BPL 0046 A
Bruxelles, BR, 09226	Bruxelles, BR, 09228	Cambridge, FM, Charles Fairfax Murray 12
Tournai, BM, 127		Cambrai, BM, 0811
Arundel, Coll. of the Duke of Norfolk		London, BL, Add. 15231
Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3705		Paris, Bib. Sainte-Geneviève, 0587
Paris, BNF, fr. 17232		Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3706
Paris, BNF, fr. 06448		Paris, BNF, fr. 01534
London, BL, Yates Thompson 0049		Paris, Institut de France, 0012
London, BL, Addit. 16907		Lille, BM, 454
London, BL, Egerton 0645		Paris, Institut de France, 0663
Bruxelles, BR, 9549		Vaticano, BV, Pal. lat. 1959
Paris, BNF, fr. 15475		Rouen, BM, 1430
Tours, BM, 1012		Paris, BNF, fr. 20330
London, BL, Royal 19.B.XVII		Puy-en-Velay, Bibliothèque du Grand Séminaire
London, BL, Loan 0036/2		Paris, BNF, n.a.fr. 06504
Paris, BNF, fr. 01535		Semur-en-Auxois, BM, 0038
		Paris, BNF, fr. 09759

Annexe XLVIII

Deux miniatures du codex Paris, Sainte-Geneviève, 0588



Source gallica.bnf.fr /Bibliothèque nationale de France

Miniature de la *Vie de saint Denis* (f. 89v)

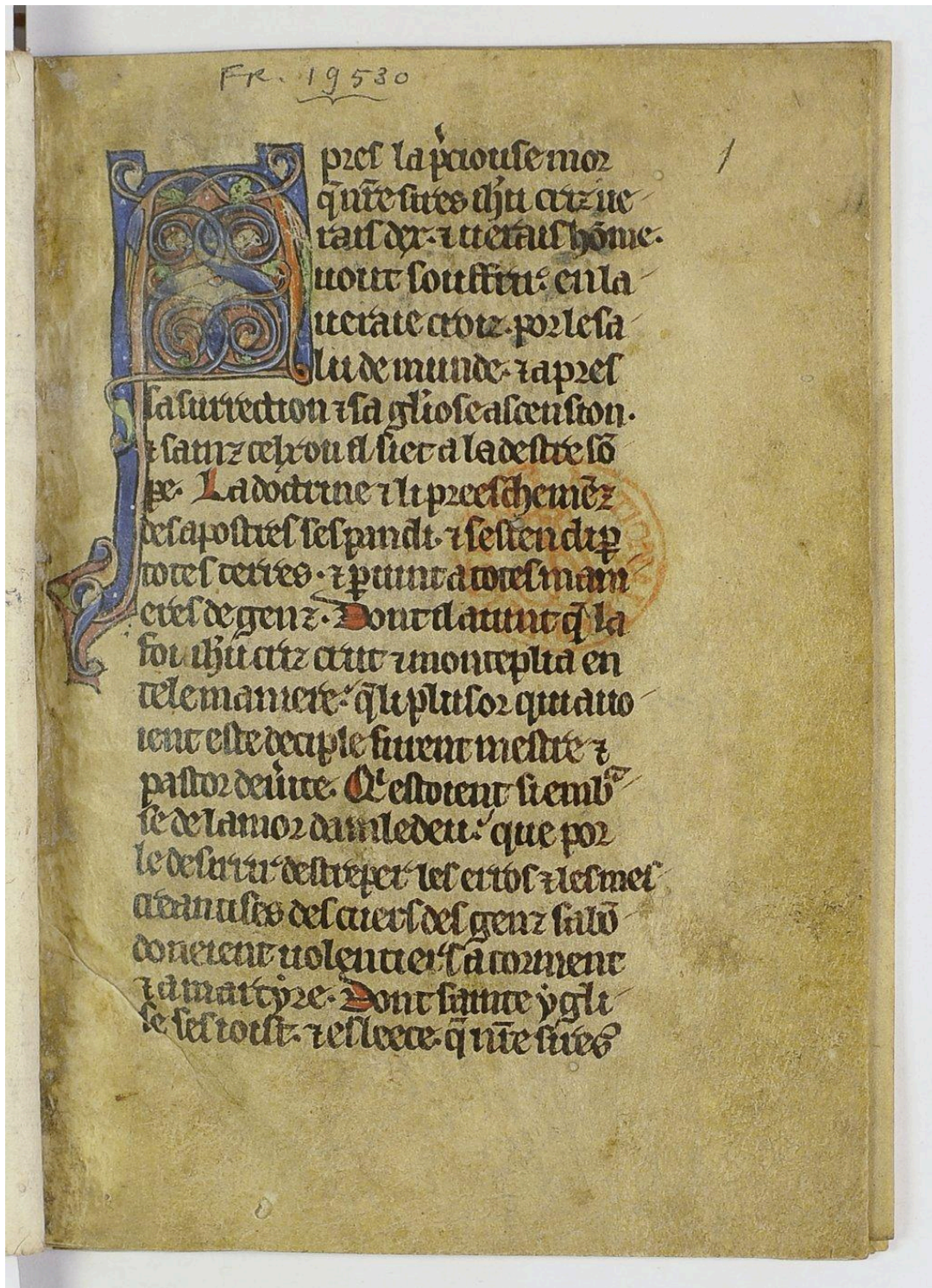


Source gallica.bnf.fr /Bibliothèque nationale de France

Miniature qui précède la *Vie de saint Laurent* (f. 143v)

Annexe XLIX

Initiale du codex Paris, BNF, fr. 19530, f. 1r

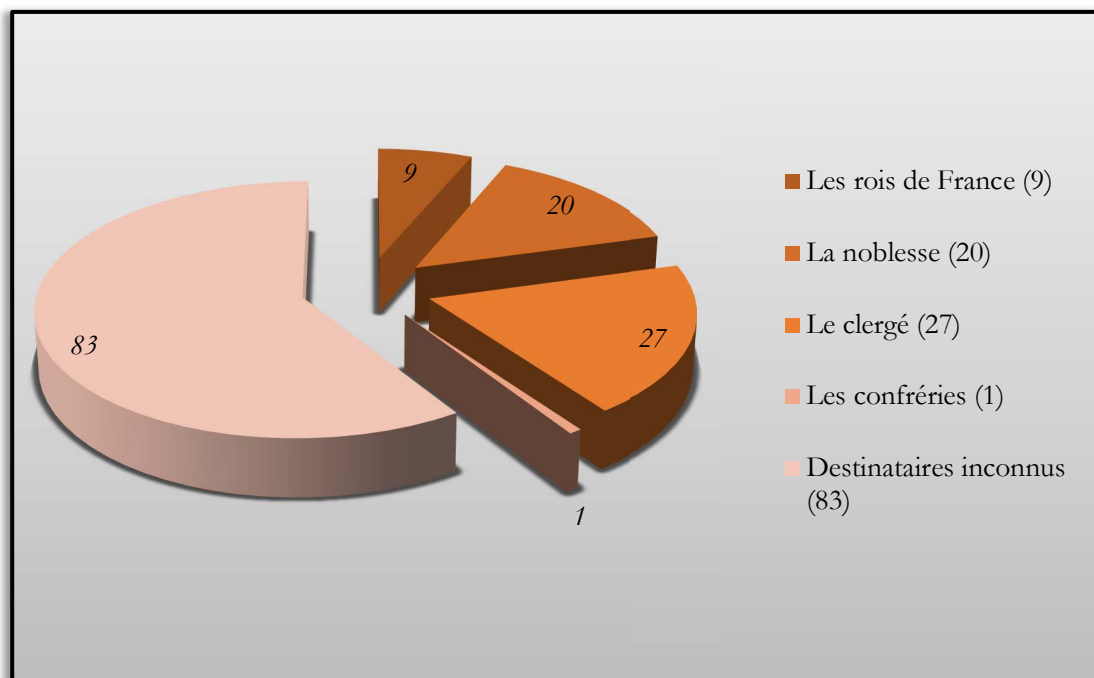


Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Première page de la *Vie de saint Denis* (f. 1r)

Annexe LI

Les milieux destinataires des manuscrits du corpus



<i>Le roi et ses proches</i>	<i>Les milieux princiers et la noblesse</i>	<i>Le clergé</i>	<i>Les confréries</i>	<i>Destinataires inconnus</i>
Bruxelles, BR, 05365 – Charles V est le dédicataire	Paris, BNF, fr. 01040 – Le manuscrit est cité dans l'inventaire de la librairie de Charles d'Orléans (1417)	Paris, BNF, fr. 02464 – L'abbaye Saint-Martial de Limoges en a été le possesseur (quant à la traduction, elle semble avoir été faite à l'abbaye de Saint-Denis)	London, BL, Harley 04409 – Le commanditaire est la Confrérie de Saint-Denis de Rouen	Cambridge, Fitzwilliam Museum, Mac Clean 124 – Le manuscrit contient de belles enluminures, des initiales, des titres de vie, des titres courants et des pieds-de-mouche
Bruxelles, BR, 06409 – Le manuscrit figure dans la bibliothèque de Charles V et Charles VI	Paris, BNF, fr. 00243 – Jean d'Orléans, comte d'Angoulême, est le commanditaire	Lille, BM, 453 – Le chapitre de la collégiale Saint-Pierre de Lille en a été le possesseur		Paris, BNF, fr. 00242 – Les enluminures ont été réalisées par le Maître du Couronnement de la Vierge
Paris, BNF, fr. 00696 – Le manuscrit a appartenu à Charles V, puis à la Librairie du Louvre	Chantilly, Musée Condé, 0734 – Le manuscrit a appartenu à la famille des Bourbons-Condé	Paris, BNF, fr. 01054 – Saint-Nicolas des Prés à Tournai		Genève, Comites Latentes, 102 – Ce manuscrit a été enluminé par l'enlumineur Jean du Papeleu
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729 – A appartenu à Charles V	London, BL, Egerton 0745 – Copié pour la famille de Châtillon	Paris, BNF, n.a. fr. 01098 – L'abbaye de Saint-Denis en est le commanditaire		Paris, BNF, fr. 13502 – Ms. de grand luxe, le Maître de Fauvel en est le commanditaire
Paris, BNF, fr. 05868 – Charles VIII est le dédicataire	Bruxelles, BR, 10295 – Le manuscrit a appartenu au comte de Chimay	Paris, BNF, fr. 13496 – L'Hôpital du Saint-Esprit de Dijon en a été le possesseur au XV ^e siècle		Barcelona, BC, 1850 – Ce livre d'heure contient de belles enluminures
Paris, BNF, fr. 05870 – Louis XII en est le dédicataire	Paris, BNF, fr. 06448 – Le commanditaire est Jacques d'Armagnac, duc de Nemours	Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0012 – Présence du <i>Miroir des cures</i>		London, BL, Addit. 06524 – Présence de quelques initiales ornées

Oxford, Bodleian Library, Douce 92 – Louis XII en est sans doute le dédicataire	London, BL, Royal 19.B.XVII. – La famille de Beaufort en est le commanditaire	Paris, BNF, fr. 02463 – Le volume semble être un petit livre de dévotion destiné à une moniale du XVI ^e siècle	Tournai, BM, 127 – Le manuscrit contient des miniatures et des initiales : un public bourgeois ?
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0588 – Le ms. a été fait pour une reine	Bruxelles, BR, 09228 – Philippe le Bon en est le commanditaire	Paris, BNF, fr. 23117 – Le manuscrit a appartenu à l'abbaye Saint-Victor de Paris	Paris, BNF, fr. 00413 – Présence de plusieurs miniatures et d'initiales historiées ou filigranées
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716 – Exécuté pour Isabelle de France, fille de Philippe IV	Mâcon, BM, 003 – Le commanditaire de l'ouvrage est Jean IV, baron d'Auxy	Paris, BNF, fr. 05717 – Le contenu laisse supposer un usage ecclésiastique	London, BL, Add. 17275 – De nombreuses miniatures du Maître de Maubeuge
	Lyon, BM, 0866 – Appartient au XV ^e à un certain Rubertus Venerio	Épinal, BM, 009 – Le manuscrit a appartenu à l'abbaye de Moyenmoutier	Genève, BPU, fr. 57 – La décoration rappelle certains ms. exécutés pour Charles V
	Paris, BNF, fr. 00184 – Armes du chambellan Raoul VI de Gaucourt	Paris, BNF, fr. 24433 – A appartenu à l'abbaye Saint-Victor de Paris	Paris, BNF, fr. 23112 – Reliure aux armes de Richelieu
	Bruxelles, BR, 09226 – Le commanditaire est Charles I ^{er} de Croy, comte de Chimay	Lille, BM, 452 – A appartenu au chapitre de Saint-Pierre de Lille	Paris, BNF, fr. 00185 – Le manuscrit a été enluminé par les Montbaston : il s'agit d'un exemplaire de luxe
	Krakow, BJ, Gall f° 0156 – A appartenu à la noble famille Blankenheim au XV ^e	Puy-en-Velay, Bibliothèque du Grand Séminaire – Possédé par l'évêque de Clermont au XVI ^e siècle	Arras, BM, 83 – Le Maître du Policratique de Charles V a été l'enlumineur
	Paris, BNF, fr. 00245 – Antoine de Chourses et Catherine de Coëtivy en sont les commanditaires	Paris, BNF, fr. 20330 – A appartenu à l'abbaye Saint-Victor de Paris	London, BL, Yates Thompson 0049 – Présence de miniatures

Bruxelles, BR, 09225 – Aurait été commandité par Gérard de Diest et/ou Jeanne de Flandres	Lille, BM, 451 – Le manuscrit a appartenu à l'abbaye Notre-Dame de Loos, puis à un chanoine	Londres, BL, Stowe 0051 – Le manuscrit est soigné : peut-être a-t-il appartenu à un public bourgeois ?
Cambridge, Fitzwilliam Museum, 022 – Le commanditaire est la famille Oettingen	Paris, BNF, fr. 15475 – Le manuscrit a appartenu à Saint-Germain-des-Prés au XVIII ^e siècle	Chantilly, Musée Condé, 0735 – Ms. soigné. Peut-être un public noble ?
Paris, BNF, fr. 00241 – Enluminé par Richard de Montbason, peut-être possédé par Charles d'Orléans	Cambrai, BM, 0210 – A appartenu à l'abbaye Saint-Aubert de Cambrai	London, BL, Addit. 15606 – Claude Fauchet, magistrat, humaniste et historien du XVI ^e siècle, en fut le possesseur
Paris, BNF, fr. 17229 – Françoise de Bretagne puis Isabeau d'Albret ont possédé ce manuscrit	Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0587 – Ce légendier liturgique a appartenu à l'abbaye Sainte-Geneviève	München, BS, Gall. 00003 – Le ms. contient de belles miniatures : un manuscrit de luxe ?
Tours, BM, 1008 – Le manuscrit a appartenu à la famille d'Agoult, une famille de la noblesse provençale	Cambridge, Fitzwilliam Museum, Charles Fairfax Murray 12 – Le manuscrit vient de l'abbaye de Stavelot	Paris, BNF, fr. 17232 – A appartenu au duc de Coislin au XVIII ^e s.
Rennes, BM, 266 – La famille de Ragueneau en est le commanditaire	Paris, BNF, fr. 24865 – Le contenu s'adresse aux Célestins	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3683 – Le manuscrit a appartenu au marquis de Paulmy au XVIII ^e s.
	Bruxelles, BR, 10202-10203 – Présence du <i>Miroir des curés</i> , mais a ensuite circulé dans les milieux de la noblesse	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3684 – Le manuscrit a appartenu au marquis de Paulmy au XVIII ^e s.
	Cambrai, BM, 0812 – Le manuscrit a appartenu au Saint-Sépulcre de Cambrai	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3706 – A appartenu à Jean-Baptiste Denis Guyon de Sardière au XVIII ^e s.

Leiden, BdR, BPL 0046 A – Le commanditaire est le prieuré Saint-Victor de Huy	Firenze, BML, Med. Pal. 141 – La reliure est aux armes du maréchal de Montmorency (XVIII ^e)
Chelles, Musée Alfred Bonno, 006 – Le contenu laisse supposer un usage ecclésiastique (offices...)	Paris, BNF, fr. 24948 – Le ms. contient le <i>Brief récit des roys de France</i> (comme le BNF fr. 05870)
Cambrai, BM, 0811 – Le manuscrit a été exécuté au Saint-Sépulcre de Cambrai	Paris, BNF, fr. 19530 – Le contenu indique que le ms. a été copié à Saint-Denis
Paris, Bibliothèque Sainte- Geneviève, 1131 – Le manuscrit a appartenu à l'abbaye Sainte-Geneviève	Bruxelles, BR, 09282-09285 – A sans doute appartenu à Philippe de Clèves
Lille, BM, 454 – Provient de l'Hospice Comtesse de Lille	Paris, BNF, fr. 13508 – Ex-libris de Nicolas Joseph Foucault
	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 3705
	London, BL, Addit. 15231 – Famille Rivet des environs de Troyes
	Den Haag, KB, 071 E 60
	Jena, TUL, El. 86
	Modena, Biblioteca Estense e universitaria, etr. 116
	Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0663

Arundel, Collection of the Duke
of Norfolk

Paris, BNF, fr. 23114

Vaticano, BV, Pal. Lat. 1959

Dublin, Trinity College Library,
0173 (olim B.2.08)

Oxford, Bodleian Library, Douce
094

Lyon, BM, 0867

Tours, BM, 1012

Troyes, BM, 1955

Bruxelles, BR, 11098

Paris, BNF, fr. 05706

Paris, BNF, fr. 01534

Paris, BNF, fr. 00183

Paris, BNF, fr. 01535

Paris, BNF, n.a.fr. 04464

Paris, BNF, n.a.fr. 06504

Paris, BNF, Coll. Moreau 1715-
1719

Paris, BNF, fr. 00988

	Paris, BNF, fr. 09759
	Paris, BNF, fr. 00414
	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, 5259
	London, BL, Loan 0036/2
	London, BL, Addit. 16907
	Rouen, BM, 1430
	Paris, BNF, fr. 24945
	Paris, BNF, n.a.fr. 10721
	Paris, Sainte-Geneviève, 1283
	Paris, Sainte-Geneviève, 1152
	Arras, BM, 139
	Paris, BNF, fr. 01741
	London, BL, Egerton 0645
	London, BL, Addit. 41179
	Paris, BNF, lat. 05667
	Paris, BNF, fr. 02453
	Paris, BNF, fr. 06447
	Paris, BNF, fr. 00416
	Paris, BNF, n.a.fr. 10128

Oxford, Queen's College, 305

Chartres, BM, 0333

Paris, BNF, fr. 23113

Paris, Sainte-Geneviève, 0587

Paris, BNF, fr. 00987

Cambrai, BM, 0812

Paris, BNF, n.a.fr. 23686

Semur-en-Auxois, BM, 0038

Bruxelles, BR, 09227

Bruxelles, BR, 10326

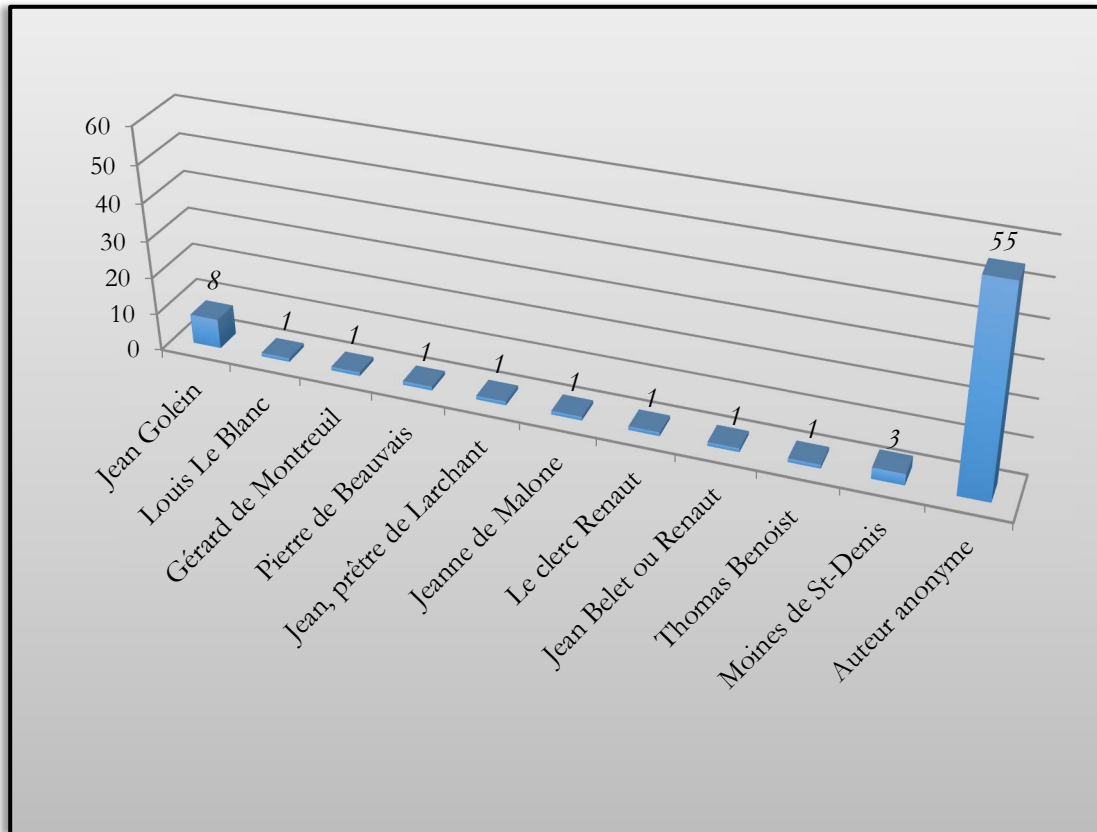
Bruxelles, BR, 9549

Paris, BNF, fr. 02206

Paris, BNF, n.a.fr. 13521

Paris, Sainte-Geneviève, 0704

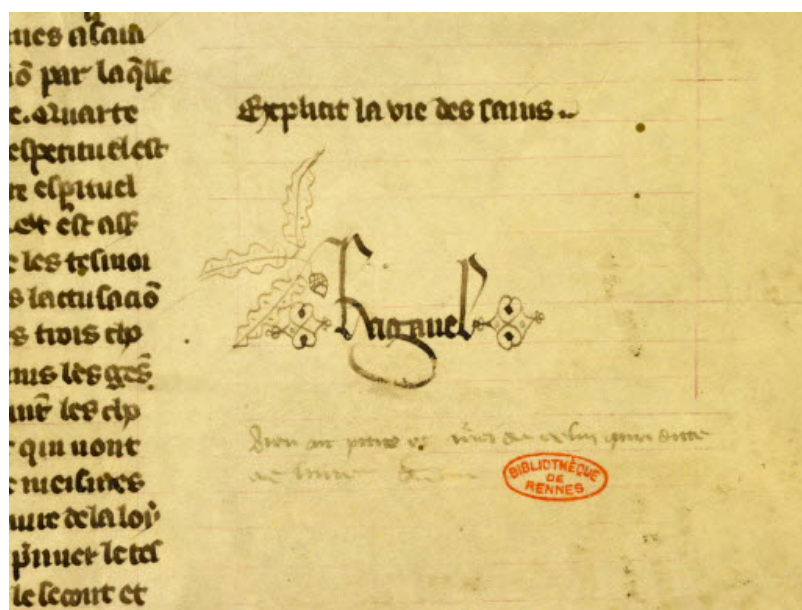
ANNEXE LII
Les auteurs des réécritures du corpus



<i>Jean Golein</i>	<i>Autre auteur</i>	<i>Anonyme</i>
Éloi III	Denis VI - Louis le Blanc	Arnoul I, II, III, IV, V, VI, VII
Fiacre I	Éloi versifiée I - Gérard de Montreuil	Cloud I et II
Germain I	Germer versifiée I - Pierre de Beauvais	Denis II, III, IV, V, V-4, V-6
Landry I	Mathurin versifiée I - Jean, prêtre de Larchant	Denis versifiée I et II
Mathurin I	Remi IX - Jeanne de Malone	Éloi I, II, IV, V, VI
Médard I	Geneviève versifiée I - Le clerc Renaut	Faron I
Bathilde IV	Geneviève I - Jean Belet ou Renaut	Fiacre II, III, IV
Geneviève IV	Geneviève II - Thomas Benoist ou Jean Golein	Germain II
	Denis version dionysienne I - Saint-Denis ?	Hildevert I et II
	Denis version dionysienne II - Saint-Denis ?	Lucien I
	Denis version dionysienne II Bis - Saint-Denis ?	Mathurin II et III
		Médard II et III
		Ouen I
		Remi versifiée I
		Remi I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII
		Remi en oc (X, XI et XII)
		Rieul I
		Severin I
		Aure I
		Bathilde I, II, III
		Bertille I
		Geneviève III

Annexe LIII

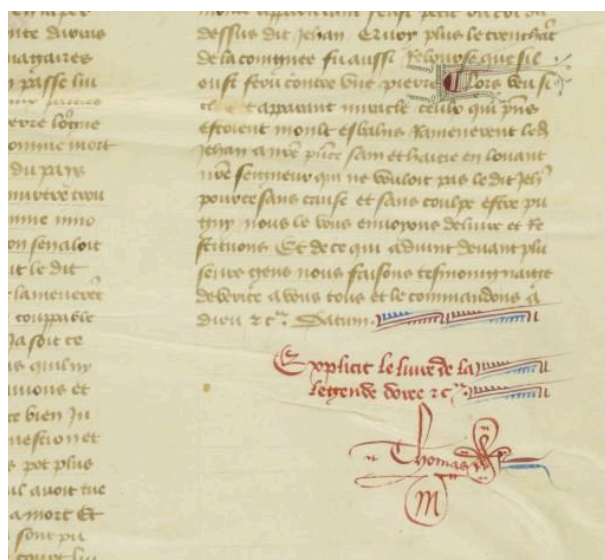
La signature du copiste Raganel dans le codex Rennes, BM, 0266 (f.353)



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Annexe LIV

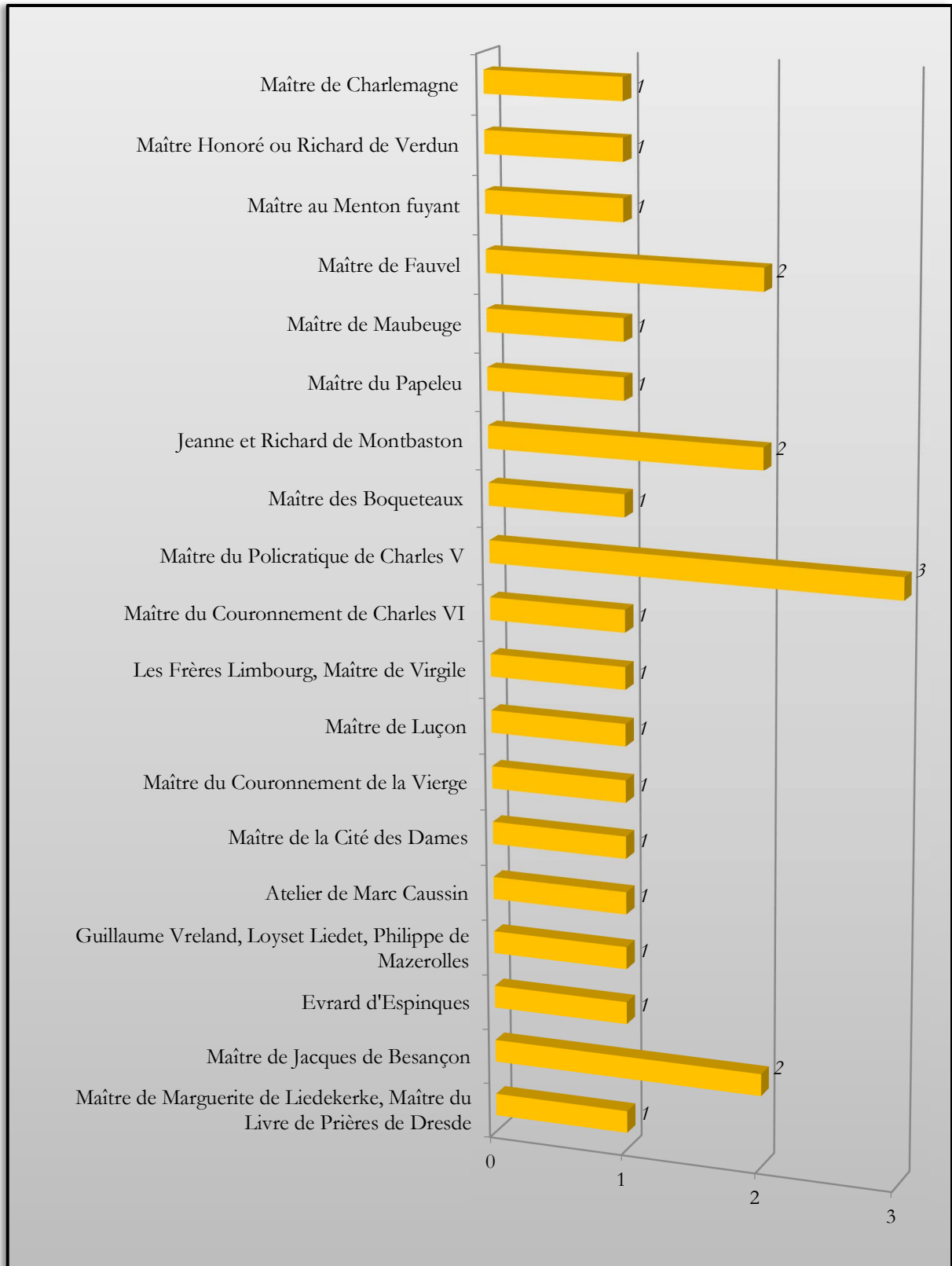
La signature du copiste Thomas dans Paris, BNF, fr. 00243 (f. 417r)



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

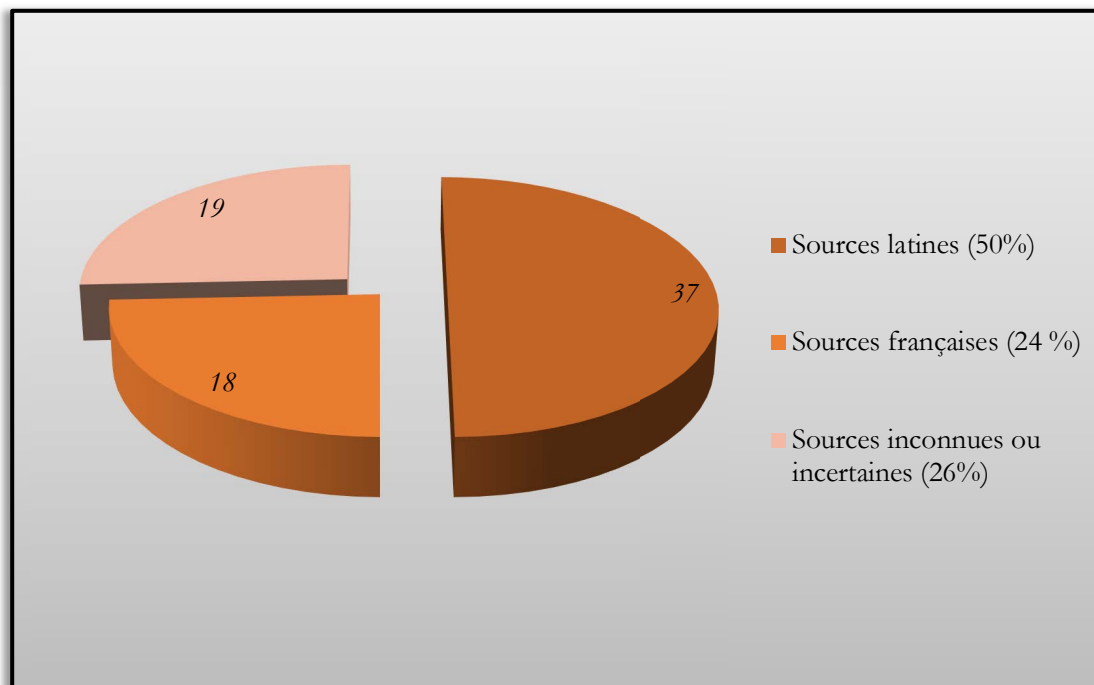
ANNEXE LV

Les enlumineurs identifiés des manuscrits du corpus



ANNEXE LVI

Répartition des réécritures du corpus selon la langue des sources utilisées

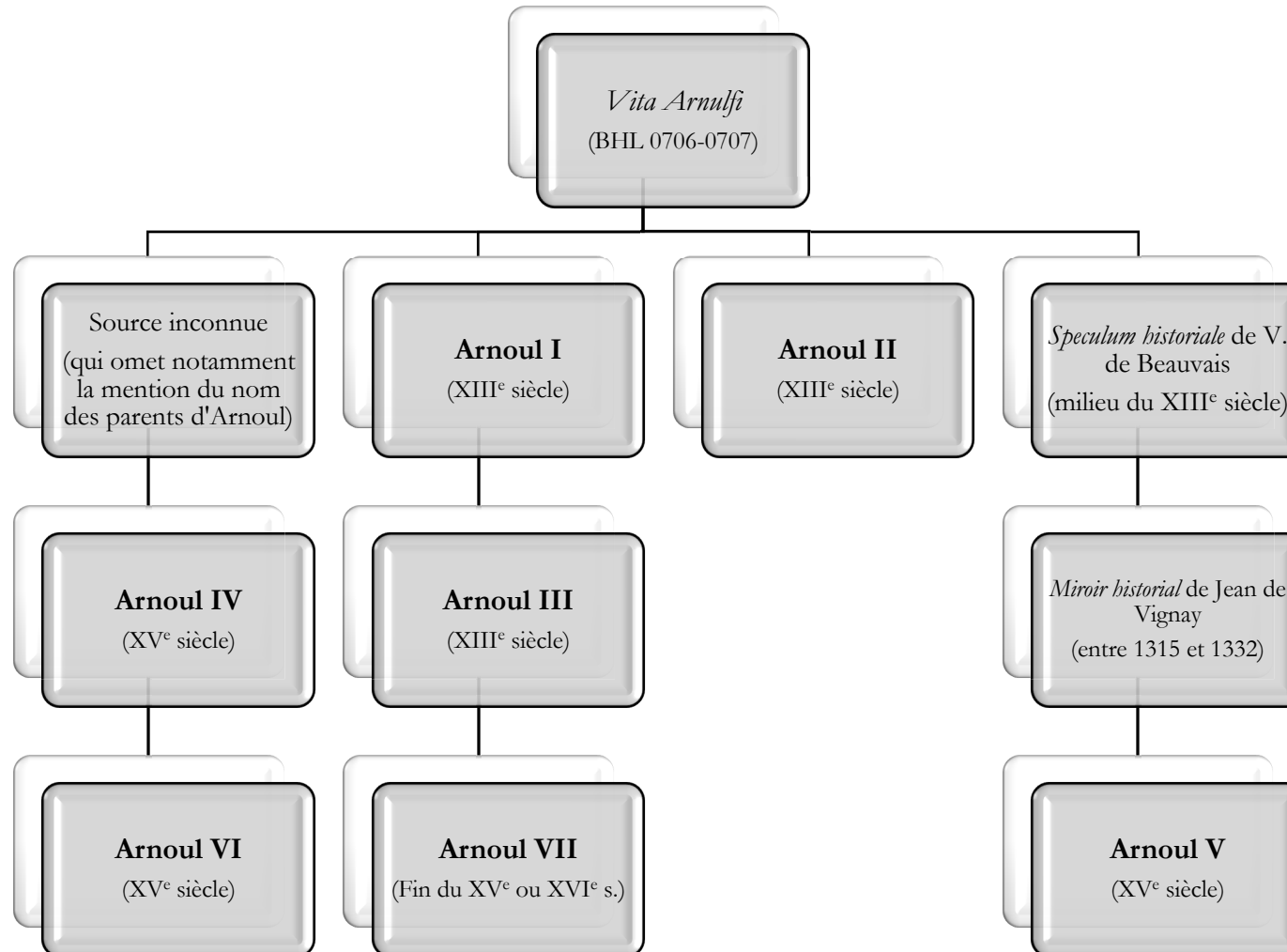


<i>Sources latines</i>	<i>Sources en français</i>	<i>Sources inconnues ou incertaines</i>
Arnoul I	Arnoul III	Arnoul IV
Arnoul II	Arnoul V	Cloud I
Denis version dionysienne I	Arnoul VI	Cloud II
Denis II	Arnoul VII	Denis versifiée I
Denis III	Denis versifiée II	Éloi IV
Denis IV	Denis version dionysienne II	Éloi V
Denis V	Denis version dionysienne II Bis	Éloi VI
Les 2 versions en occitan de la <i>Vie de saint Denis</i>	Denis VI	Fiacre IV
Éloi versifiée I	Éloi III	Germain II
Éloi I	Faron I	Hildevert II
Éloi II	Fiacre II	Landry I
Fiacre I	Fiacre III	Mathurin I
Germain I	Mathurin III	Médard II
Germer versifiée I	Remi IX	Remi versifiée I
Hildevert versifiée I	Aure I	Remi II
Lucien I	Bathilde II	Remi III
Mathurin versifiée I	Geneviève I	Remi IV
Mathurin II	Geneviève IV	Remi V
Médard I		Remi VII
Médard III		
Ouen I		
Remi I		
Remi VI		
Remi VIII		
Les 3 versions en occitan de la <i>Vie de saint Remi</i>		
Rieul I		
Severin I		
Bertille I		
Bathilde I		
Bathilde III		
Bathilde IV		
Geneviève versifiée I		
Geneviève II		
Geneviève III		

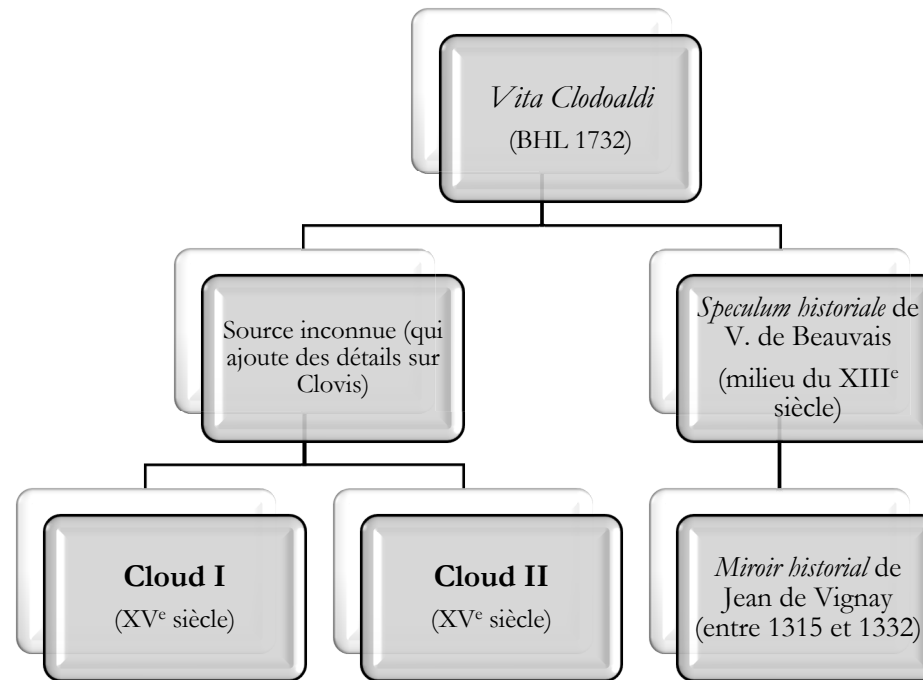
ANNEXE LVII

Tableaux généalogiques des réécritures du corpus

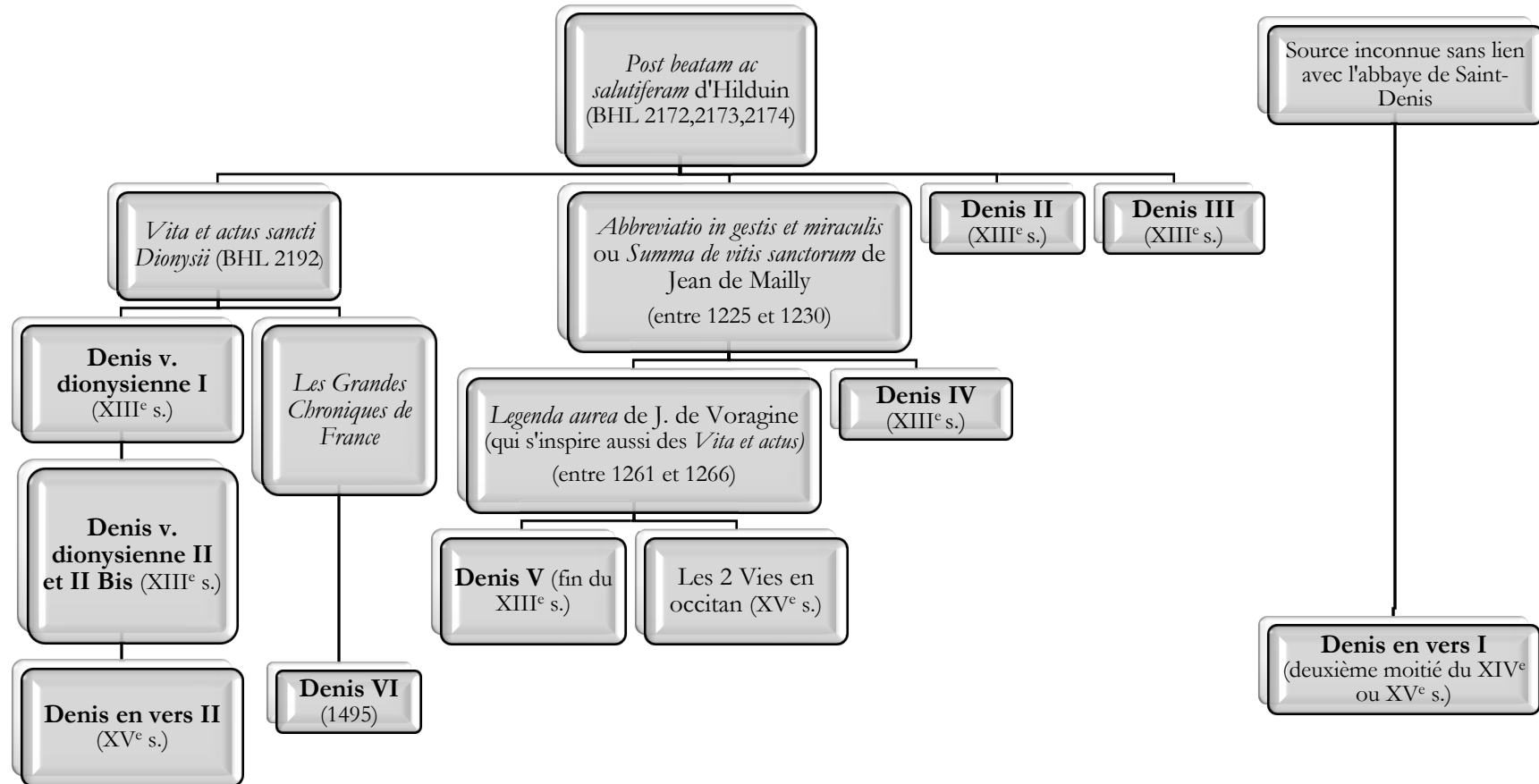
Stemma des Vies en français d'Arnoul des Yvelines



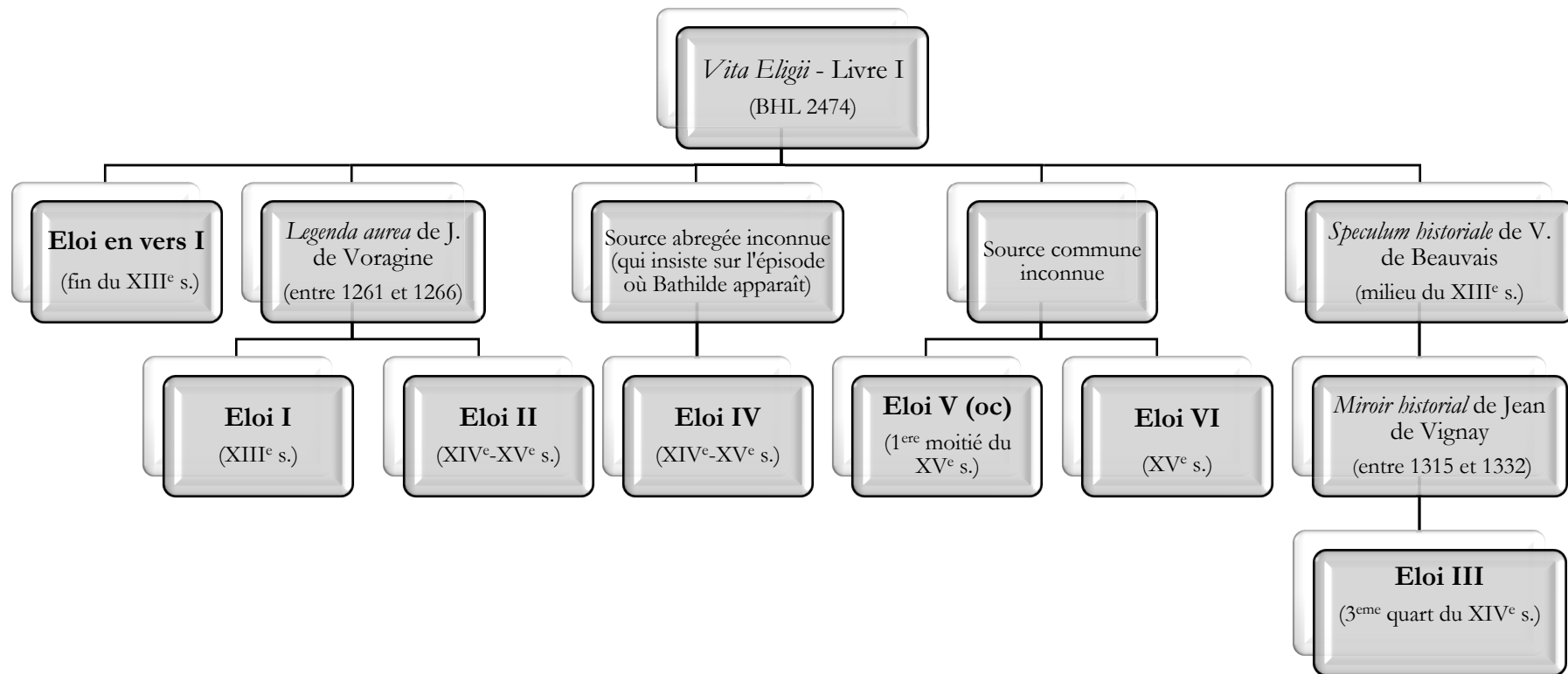
Stemma des Vies en français de saint Cloud



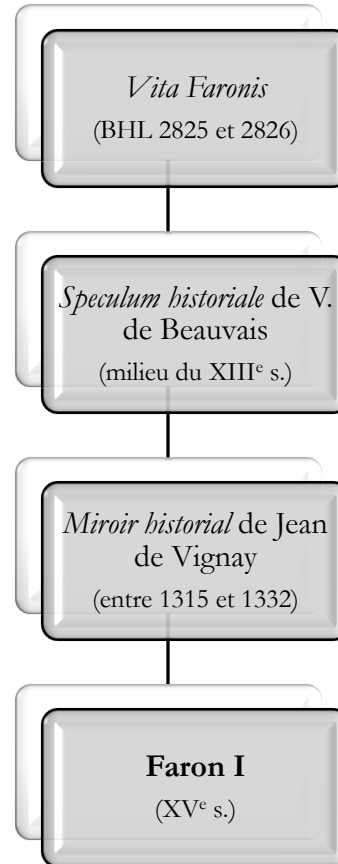
Stemma des Vies en français de Denis de Paris



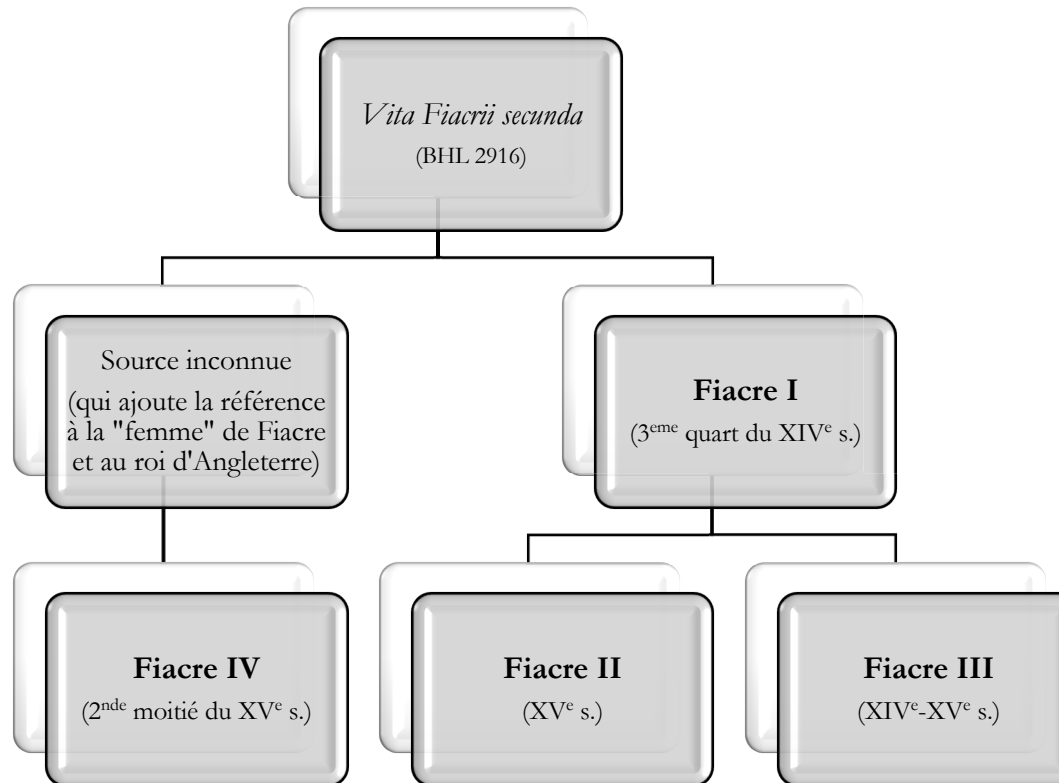
Stemma des Vies en français d'Éloi de Noyon



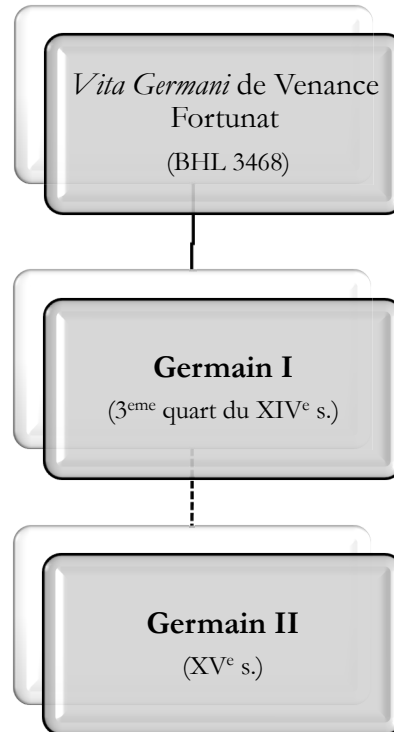
Stemma des Vies en français de Faron de Meaux



Stemma des Vies en français de Fiacre de Meaux



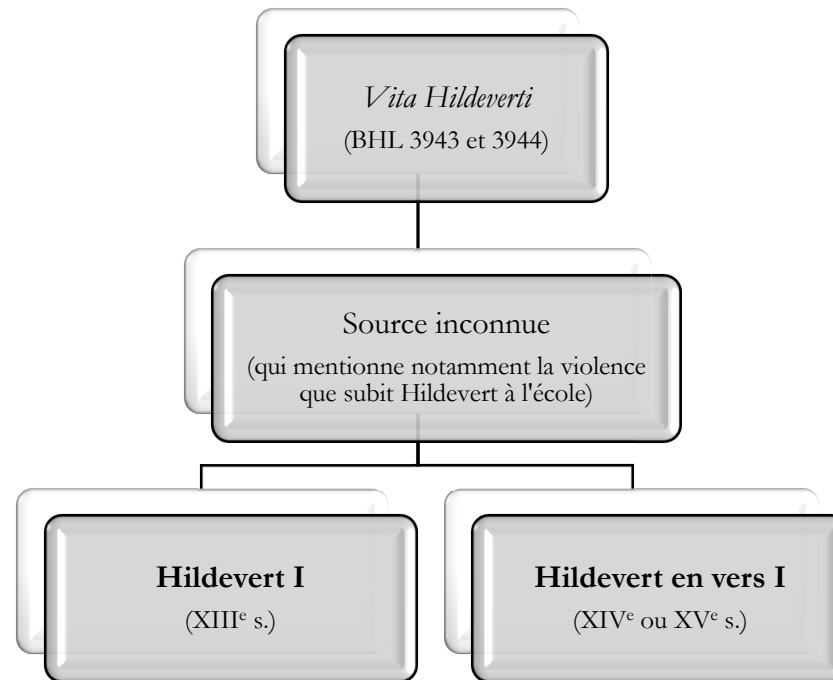
Stemma des Vies en français de Germain de Paris



Stemma des Vies en français de Germer de Fly



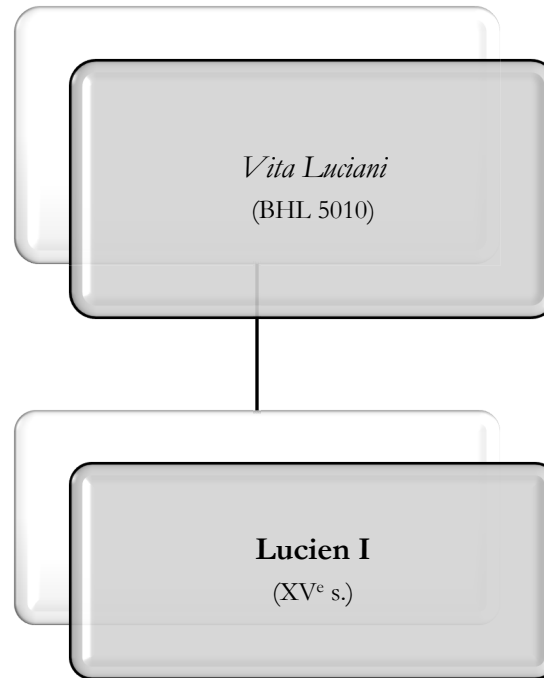
Stemma des Vies en français de Hildevert de Meaux



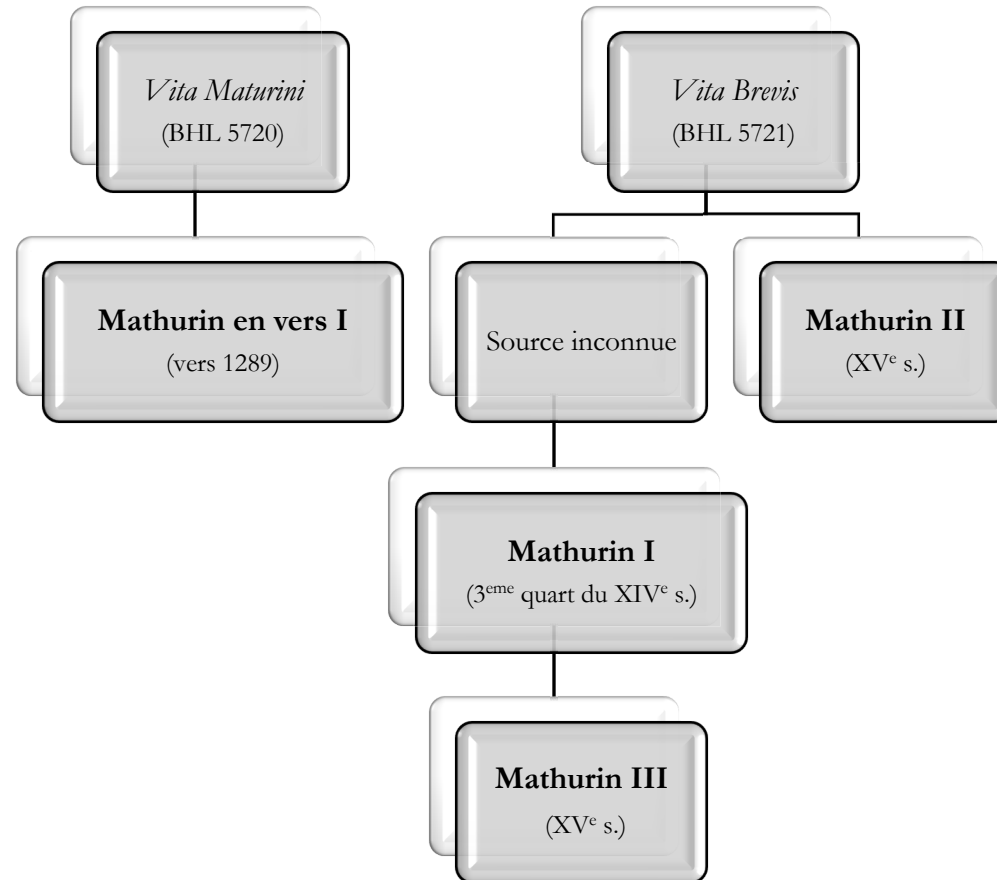
Stemma des Vies en français de Landry de Paris



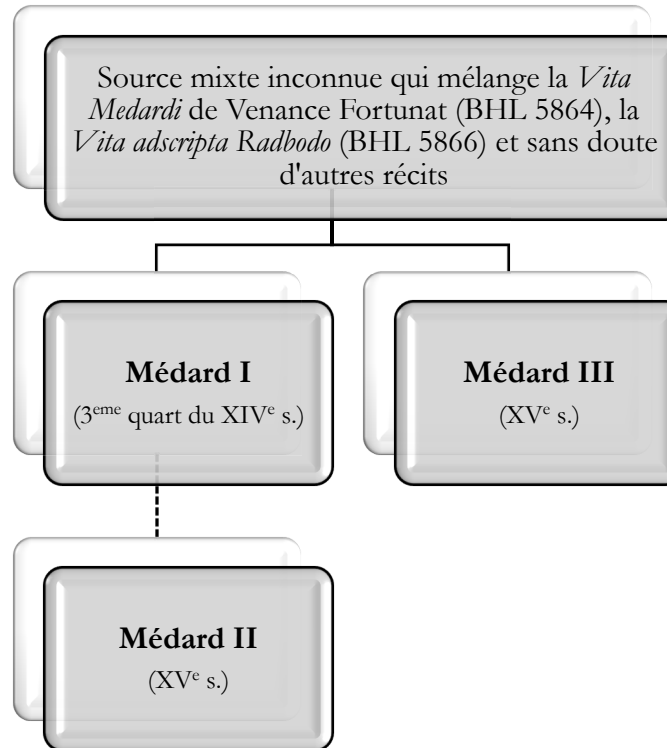
Stemma des Vies en français de Lucien de Beauvais



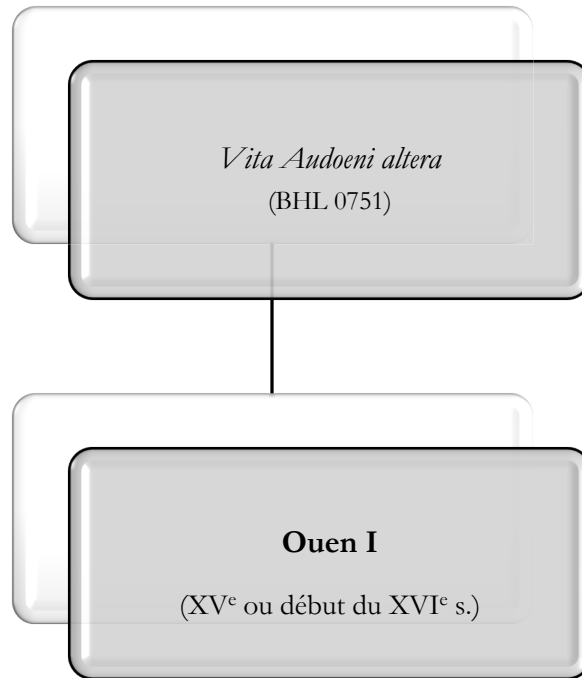
Stemma des Vies en français de Mathurin de Larchant



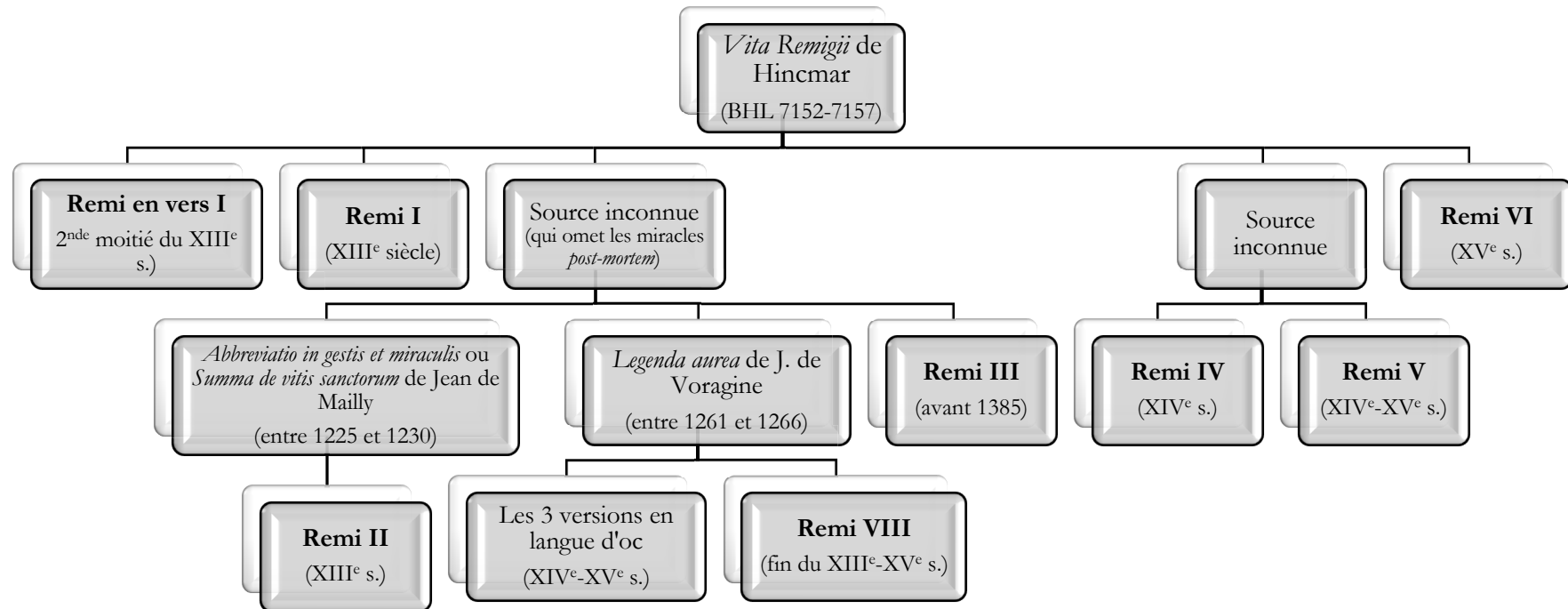
Stemma des Vies en français de Médard de Noyon

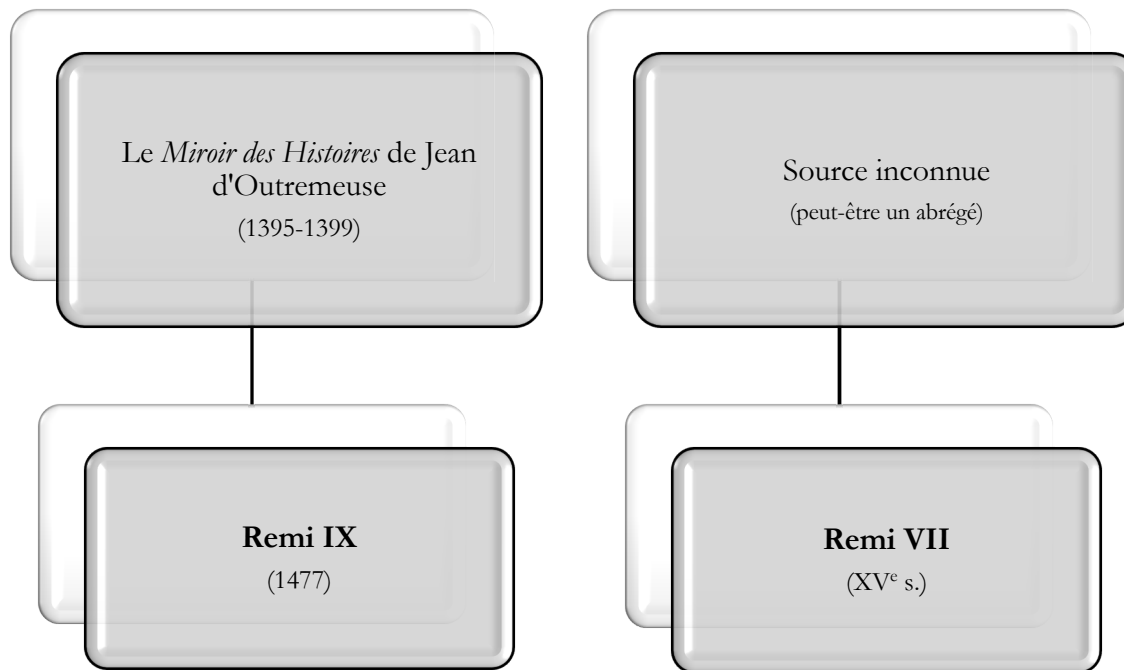


Stemma des Vies en français d'Ouen de Rouen

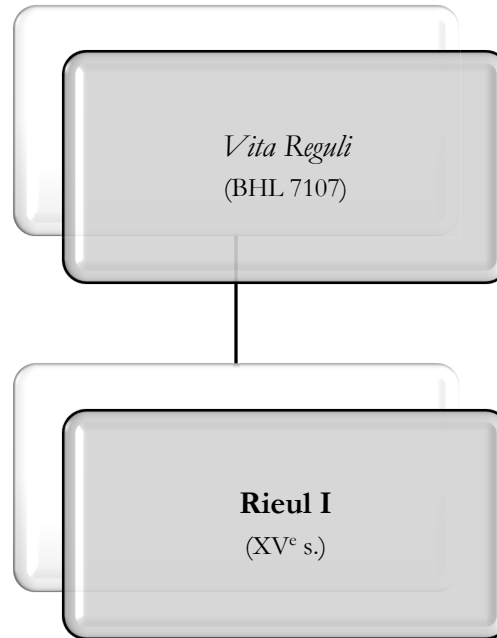


Stemma des Vies en français de Remi de Reims





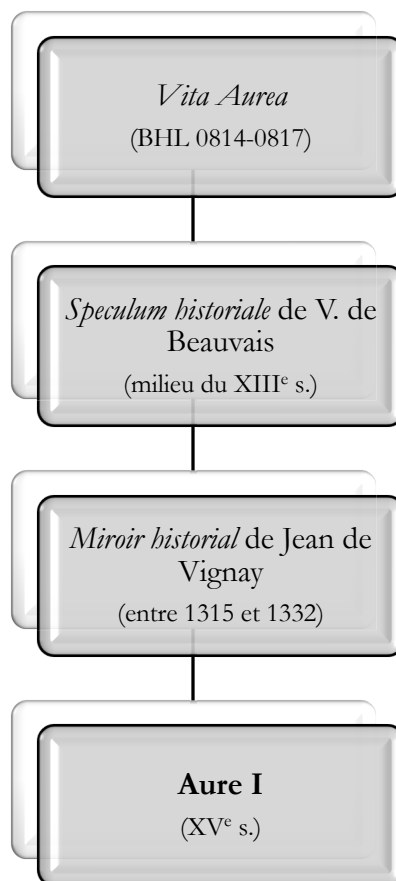
Stemma des Vies en français de Rieul de Senlis



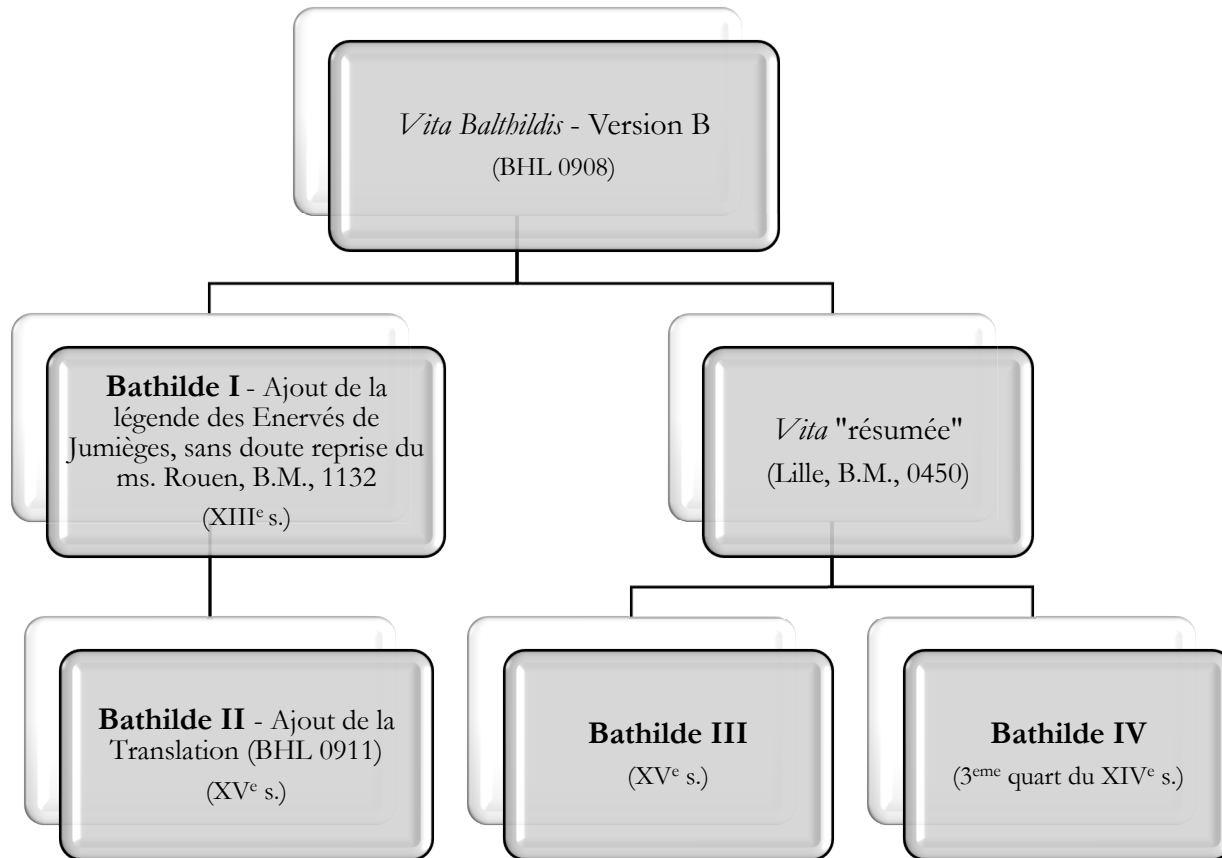
Stemma des Vies en français de Severin d'Agaune



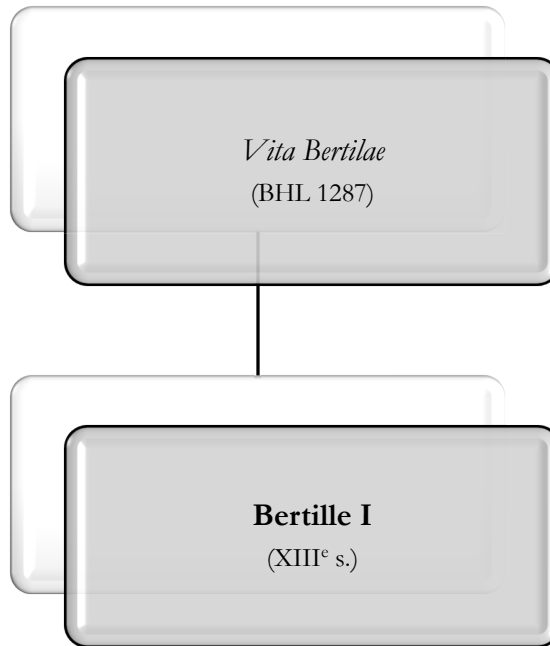
Stemma des Vies en français d'Aure de Paris



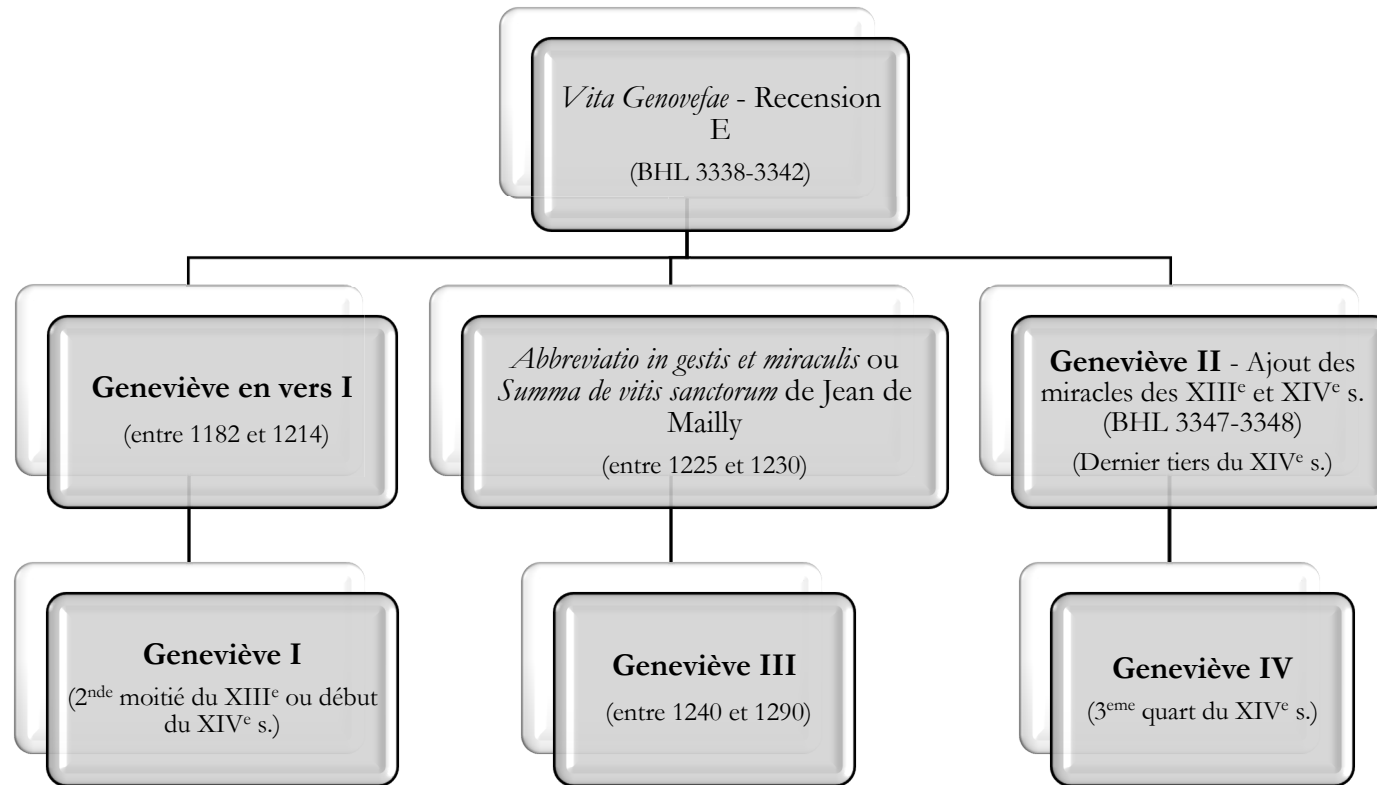
Stemma des Vies en français de Bathilde de Chelles



Stemma des Vies en français de Bertille de Chelles

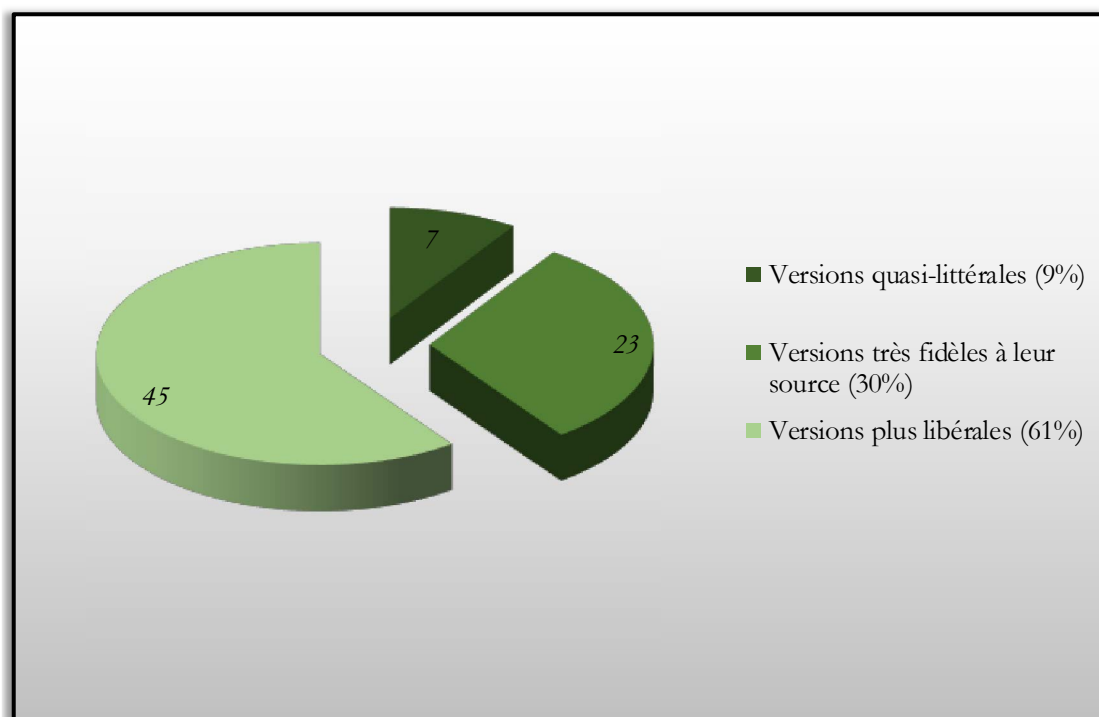


Stemma des Vies en français de Geneviève de Paris



ANNEXE LVIII

Répartition des réécritures du corpus selon leur degré de fidélité à leur source



<i>Versions quasi-littérales</i>	<i>Versions très fidèles à leur source</i>	<i>Versions plus libérales</i>
Arnoul III	Arnoul I	Arnoul IV
Arnoul VI	Arnoul II	Arnoul V
Bathilde I	Arnoul VII	Aure I
Denis III	Bathilde II	Bathilde III
Fiacre II	Bertille I	Bathilde IV
Fiacre III	Denis versifiée II	Cloud I
Remi I	Denis version dionysienne I	Cloud II
	Denis version dionysienne II	Denis versifiée I
	Denis v. dionysienne II Bis	Denis II
	Éloi versifiée I	Denis IV
	Éloi III	Denis V
	Éloi VI	Denis V
	Éloi versifiée I	Les 2 versions en occitan de la <i>Vie de Denis</i>
	Faron I	Éloi I
	Geneviève I	Éloi II
	Geneviève II	Éloi IV
	Germer versifiée I	Éloi V
	Hildevvert versifiée I	Fiacre I
	Ouen I	Fiacre IV
	Remi V	Geneviève III
	Remi VI	Geneviève IV
	Remi VIII	Geneviève versifiée I
	Séverin I	Germain I
		Germain II
		Hildevvert I
		Landry I
		Lucien I
		Mathurin versifiée I
		Mathurin I
		Mathurin II
		Mathurin III
		Médard I
		Médard II
		Médard III
		Remi II
		Remi III
		Remi IV
		Remi VII
		Remi IX
		Remi versifiée I
		Les 3 versions en occitan de la <i>Vie de Remi</i>
		Rieul I

ANNEXE LIX

Changements quantitatifs et structurels entre l'hypotexte et sa source

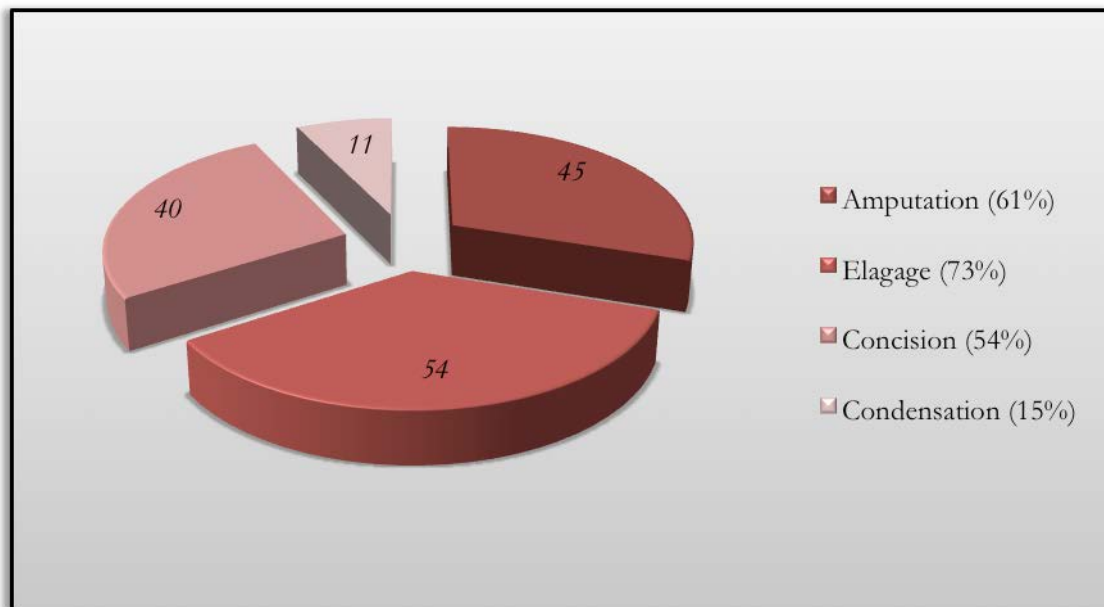
	<i>Extension</i>	<i>Expansion</i>	<i>Contamination</i>	<i>Amputation</i>	<i>Élagage</i>	<i>Concision</i>	<i>Condensation</i>	<i>Substitution</i>	<i>Déplacement</i>
<i>Arnoul I</i>	x		x		x				
<i>Arnoul II</i>	x	x		x				x	
<i>Arnoul III</i>	x	x							
<i>Arnoul IV</i>				x	x	x			x
<i>Arnoul V</i>				x			x		x
<i>Arnoul VI</i>					x				
<i>Arnoul VII</i>	x			x	x				
<i>Cloud I</i>	x			x	x	x			
<i>Cloud II</i>	x				x		x		
<i>Denis versifiée I</i>				x	x	x			
<i>Denis versifiée II</i>	x			x	x	x			x
<i>V. dionysienne I</i>	x	x	x		x	x			
<i>V. dionysienne II</i>	x	x	x		x	x			
<i>V. diony. II Bis</i>	x		x	x				x	
<i>Denis II</i>	x	x		x	x	x			
<i>Denis III</i>									
<i>Denis IV</i>				x	x	x			
<i>Denis V</i>	x	x	x		x	x			
<i>Denis VI</i>			x	x	x	x			x
<i>Éloi versifiée I</i>				x	x				
<i>Éloi I</i>	x			x	x	x	x		
<i>Éloi II</i>	x	x							x
<i>Éloi III</i>	x								
<i>Éloi IV</i>	x			x	x	x	x	x	
<i>Éloi V</i>				x					
<i>Éloi VI</i>				x	x	x			x
<i>Faron I</i>				x	x	x			
<i>Fiacre I</i>	x		x	x	x	x	x		
<i>Fiacre II</i>	x				x	x			
<i>Fiacre III</i>					x				

	<i>Extension</i>	<i>Expansion</i>	<i>Contamination</i>	<i>Amputation</i>	<i>Élagage</i>	<i>Concision</i>	<i>Condensation</i>	<i>Substitution</i>	<i>Déplacement</i>
<i>Fiacre IV</i>	x	x	x		x				
<i>Germain I</i>		x		x	x	x			
<i>Germain II</i>					x	x	x		
<i>Germer versifiée I</i>	x				x	x			
<i>Hildevvert versifiée I</i>	x	x	x						
<i>Hildevvert I</i>	x			x	x			x	x
<i>Landry I</i>	x		x	x				x	
<i>Lucien I</i>				x	x	x	x		
<i>Mathurin versifiée I</i>	x	x			x				
<i>Mathurin I</i>				x	x				
<i>Mathurin II</i>	x			x	x				
<i>Mathurin III</i>									
<i>Médard I</i>	x			x	x	x		x	
<i>Médard II</i>	x			x	x	x	x		
<i>Médard III</i>	x		x	x				x	
<i>Ouen I</i>	x		x	x	x				
<i>Remi versifiée I</i>									
<i>Remi I</i>	x			x	x	x			
<i>Remi II</i>				x	x	x			
<i>Remi III</i>	x			x					
<i>Remi IV</i>				x	x	x	x	x	
<i>Remi V</i>	x			x					
<i>Remi VI</i>	x	x		x	x	x			x
<i>Remi VII</i>	x			x	x	x			
<i>Remi VIII</i>				x	x	x		x	
<i>Remi IX</i>	x			x	x	x			
<i>Rieul I</i>				x	x	x			
<i>Severin I</i>	x			x	x	x	x		
<i>Aure I</i>	x			x			x		
<i>Bathilde I</i>	x	x	x		x	x			

<i>Bathilde II</i>	x			x	x	
<i>Bathilde III</i>	x		x	x		x
<i>Bathilde IV</i>	x			x	x	
<i>Bertille I</i>	x	x		x	x	
<i>Geneviève versifiée I</i>	x	x		x		x
<i>Geneviève I</i>	x		x	x	x	
<i>Geneviève II</i>	x			x	x	x
<i>Geneviève III</i>			x	x	x	x
<i>Geneviève IV</i>				x	x	
<i>Geneviève V</i>	x		x	x	x	

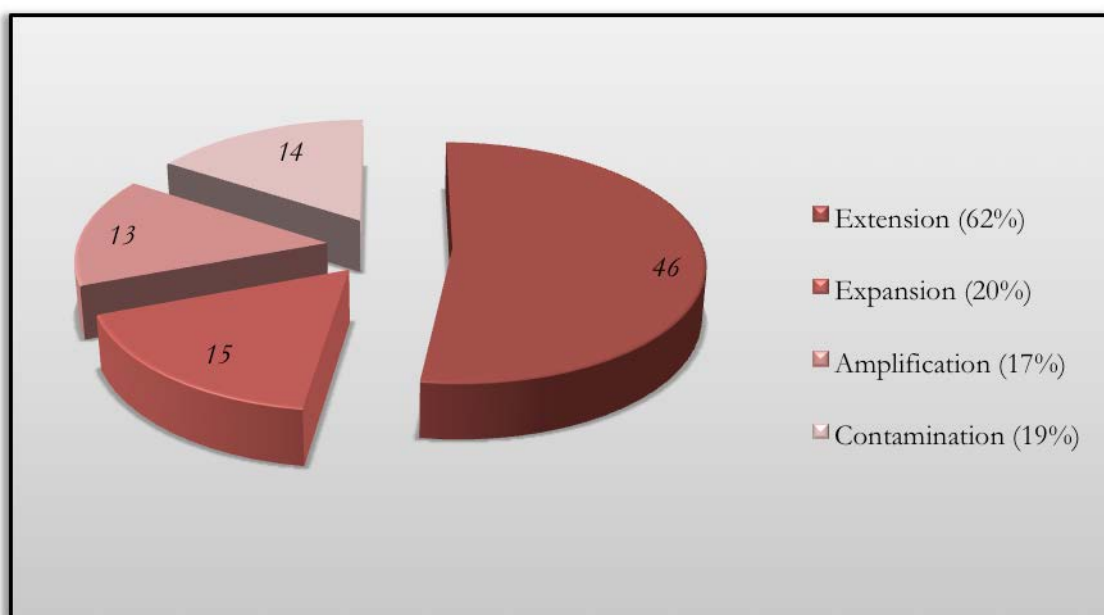
ANNEXE LX

*Les procédés de réduction utilisés dans le corpus
(en pourcentage par rapport aux soixante-quatorze versions)*



ANNEXE LXI

*Les procédés d'amplification utilisés dans le corpus
(en pourcentage par rapport aux soixante-quatorze versions)*



ANNEXE LXII

Extensions massives et extensions diffuses

<i>Réécritures qui font l'objet d'extensions massives</i>	<i>Réécritures qui font l'objet d'extensions diffuses</i>
Arnoul I	Arnoul I
Arnoul II	Arnoul II
Denis v. dionysienne II	Arnoul III
Denis v. dionysienne II Bis	Arnoul VII
Éloi II	Cloud I
Éloi III	Cloud II
Éloi IV	Denis en vers II
Fiacre IV	Denis v. dionysienne I
Hildevert en vers I	Denis v. dionysienne II
Landry I	Denis II
Médard I	Denis V
Médard III	Éloi I
Ouen I	Éloi II
Remi V	Fiacre I
Remi VI	Fiacre II
Bathilde I	Fiacre IV
Bathilde II	Germer en vers I
Bathilde IV	Hildevert I
Bertille I	Mathurin en vers I
Geneviève en vers I	Mathurin II
Geneviève V	Médard II
	Remi I
	Remi III
	Remi VII
	Remi IX
	Severin I
	Aure I
	Bathilde I
	Bathilde II
	Bathilde III
	Bertille I
	Geneviève en vers I
	Geneviève I
	Geneviève II

ANNEXE LXIII

Changements formels constatés entre l'hypotexte et sa source

	<i>Traduction</i>	<i>Transtylisation</i>	<i>Alteratio</i>	<i>Transmodalisation</i>	<i>Actualisation</i>	<i>Erreurs et contresens</i>
<i>Arnoul I</i>	x			x		x
<i>Arnoul II</i>	x			x		x
<i>Arnoul III</i>				x		
<i>Arnoul IV</i>		x				x
<i>Arnoul V</i>		x				x
<i>Arnoul VI</i>		x				
<i>Arnoul VII</i>		x				
<i>Cloud I</i>		x				
<i>Cloud II</i>		x				
<i>Denis versifiée I</i>	x	x	x	x		
<i>Denis versifiée II</i>		x	x	x	x	x
<i>V. dionysienne I</i>	x	x		x	x	x
<i>V. dionysienne II</i>		x		x	x	x
<i>V. diony. II Bis</i>					x	
<i>Denis II</i>	x				x	x
<i>Denis III</i>	x					x
<i>Denis IV</i>	x	x				x
<i>Denis V</i>	x	x			x	
<i>Denis VI</i>						
<i>Éloi versifiée I</i>	x	x	x	x		x
<i>Éloi I</i>	x	x		x		
<i>Éloi II</i>	x	x		x		
<i>Éloi III</i>						
<i>Éloi IV</i>		x				
<i>Éloi V</i>						
<i>Éloi VI</i>		x		x		x
<i>Faron I</i>		x		x		
<i>Fiacre I</i>	x	x		x	x	
<i>Fiacre II</i>						
<i>Fiacre III</i>						

	<i>Traduction</i>	<i>Transtylisation</i>	<i>Alteratio</i>	<i>Transmodalisation</i>	<i>Actualisation</i>	<i>Erreurs et contresens</i>
<i>Fiacre IV</i>		x		x		
<i>Germain I</i>	x	x				
<i>Germain II</i>		x				x
<i>Germer versifiée I</i>	x		x	x	x	
<i>Hildevert versifiée I</i>	x		x	x	x	
<i>Hildevert I</i>		x				
<i>Landry I</i>				x		
<i>Lucien I</i>	x	x				x
<i>Mathurin versifiée I</i>	x		x	x	x	
<i>Mathurin I</i>						
<i>Mathurin II</i>	x					
<i>Mathurin III</i>		x				x
<i>Médard I</i>	x	x			x	
<i>Médard II</i>		x				
<i>Médard III</i>	x	x				
<i>Ouen I</i>	x					x
<i>Remi versifiée I</i>		x	x	x		
<i>Remi I</i>	x			x	x	x
<i>Remi II</i>						x
<i>Remi III</i>		x				
<i>Remi IV</i>		x				
<i>Remi V</i>		x				
<i>Remi VI</i>	x			x		x
<i>Remi VII</i>		x				
<i>Remi VIII</i>	x	x				
<i>Remi IX</i>		x				
<i>Rieul I</i>	x	x		x		
<i>Severin I</i>	x	x			x	x
<i>Aure I</i>						
<i>Bathilde I</i>	x	x		x	x	x
<i>Bathilde II</i>		x		x		x
<i>Bathilde III</i>	x					x

<i>Bathilde IV</i>						
<i>Bertille I</i>	x	x				
<i>Geneviève versifiée I</i>	x	x	x	x		x
<i>Geneviève I</i>			x			x
<i>Geneviève II</i>	x	x		x	x	x
<i>Geneviève III</i>	x	x		x		
<i>Geneviève IV</i>				x		x
<i>Geneviève V</i>		x				

ANNEXE LXIV

Transmodalisation : réécritures marquées par des interventions du remanieur

Les réécritures du corpus marquées par des interventions de l'auteur

Arnoul I
Arnoul II
Arnoul III
Denis en vers I
Denis en vers II
Denis v. dionysienne I
Denis v. dionysienne II
Éloi en vers I
Éloi VI
Fiacre I
Fiacre IV
Germer en vers I
Hildevert en vers I
Landry I
Mathurin en vers I
Remi en vers I
Remi I
Remi VI
Bathilde I
Bathilde II
Geneviève II

ANNEXE LXV
Transmodalisation : style direct et indirect

<i>Passage du discours direct au style indirect</i>	<i>Passage du style indirect au discours direct</i>
Denis v. dionysienne I	Faron I
Éloi I	Fiacre I
Éloi II	Germer en vers I
Remi I	Geneviève en vers I
Remi VI	
Rieul I	
Bathilde I	
Geneviève III	
Geneviève IV	

ANNEXE LXVI
Changements sémantiques entre l'hypertexte et l'hypotexte

Transvalorisation : revalorisation et dévalorisation

<i>Revalorisation</i>	<i>Dévalorisation</i>
Arnoul I	Denis versifiée II
Cloud II	Denis dionysienne I
Denis dionysienne II	Fiacre IV
Denis V	Mathurin versifiée
Éloi IV	Remi II
Fiacre IV	Bathilde I
Remi versifiée I	Bathilde IV
Remi VI	Geneviève versifiée
Remi IX	
Bathilde I	
Bathilde II	
Bathilde III	
Geneviève versifiée	

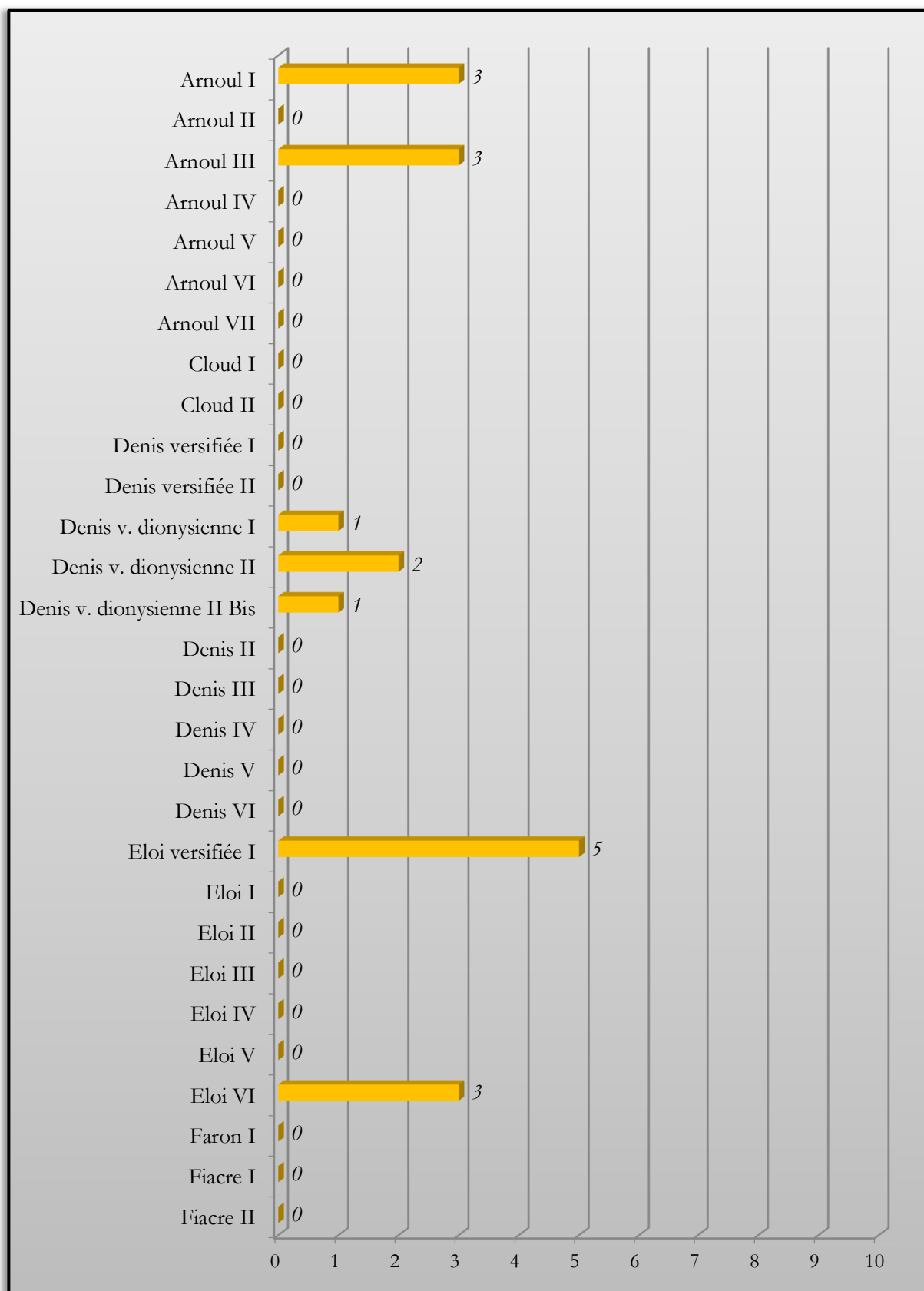
	Transformations thématiques	Dont diégétiques	Dont pragmatiques	Transmotivation	Dont démotivation	Dont remotivation	Transvalorisation
<i>Arnoul I</i>	x		x	x		x	x
<i>Arnoul II</i>	x		x				
<i>Arnoul III</i>							
<i>Arnoul IV</i>	x		x				
<i>Arnoul V</i>							
<i>Arnoul VI</i>							
<i>Arnoul VII</i>	x		x				
<i>Cloud I</i>	x	x					
<i>Cloud II</i>	x		x				x
<i>Denis versifiée I</i>							
<i>Denis versifiée II</i>	x	x	x				x
<i>V. dionysienne I</i>	x	x	x	x		x	x
<i>V. dionysienne II</i>	x	x	x				x
<i>V. diony. II Bis</i>	x		x				
<i>Denis II</i>	x		x	x	x		
<i>Denis III</i>							
<i>Denis IV</i>	x		x				
<i>Denis V</i>	x		x				x
<i>Denis VI</i>							
<i>Éloi versifiée I</i>							
<i>Éloi I</i>							
<i>Éloi II</i>	x		x				
<i>Éloi III</i>							
<i>Éloi IV</i>	x		x				x
<i>Éloi V</i>							
<i>Éloi VI</i>							
<i>Faron I</i>							
<i>Fiacre I</i>				x		x	
<i>Fiacre II</i>	x		x	x		x	

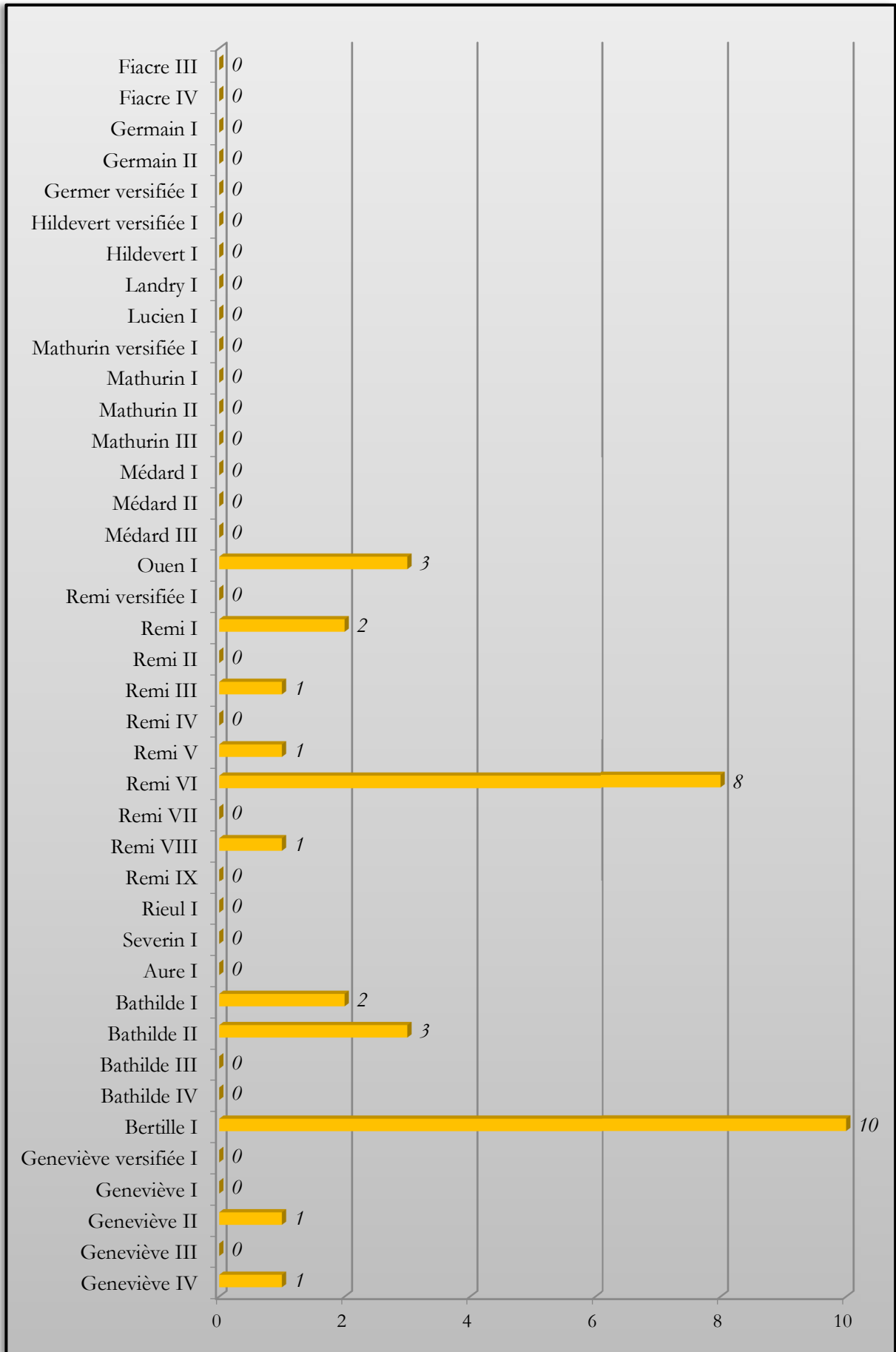
	Transformations thématiques	Dont diégétiques	Dont pragmatique s	Transmotivatio n	Dont démotivation	Dont remotivatio n	Transvalorisatio n
<i>Fiacre III</i>							
<i>Fiacre IV</i>	x	x	x	x		x	x
<i>Germain I</i>							
<i>Germain II</i>							
<i>Germer versifiée I</i>	x	x	x				
<i>Hildevert versifiée I</i>	x		x				
<i>Hildevert I</i>				x		x	
<i>Landry I</i>	x	x	x				
<i>Lucien I</i>	x		x				
<i>Mathurin versifiée I</i>	x		x				x
<i>Mathurin I</i>							
<i>Mathurin II</i>	x	x					
<i>Mathurin III</i>							
<i>Médard I</i>	x		x				
<i>Médard II</i>	x		x				
<i>Médard III</i>							
<i>Ouen I</i>	x		x				
<i>Remi versifiée I</i>							x
<i>Remi I</i>	x		x				
<i>Remi II</i>							x
<i>Remi III</i>							
<i>Remi IV</i>							
<i>Remi V</i>							
<i>Remi VI</i>	x	x	x				x
<i>Remi VII</i>	x		x				
<i>Remi VIII</i>							
<i>Remi IX</i>	x		x				x
<i>Rieul I</i>							

<i>Severin I</i>	x		x				
<i>Aure I</i>	x		x				
<i>Bathilde I</i>	x	x	x	x		x	x
<i>Bathilde II</i>	x		x				x
<i>Bathilde III</i>	x	x	x				x
<i>Bathilde IV</i>	x		x				x
<i>Bertille I</i>							
<i>Geneviève versifiée I</i>	x		x	x		x	x
<i>Geneviève I</i>	x		x				
<i>Geneviève II</i>	x	x	x				
<i>Geneviève III</i>							
<i>Geneviève IV</i>							
<i>Geneviève V</i>							

ANNEXE LXVII

Occurrences du mot « exemple » dans les réécritures du corpus





ANNEXE LXVIII

Classement de vingt-deux manuscrits selon le type d'établissement ecclésiastique auquel ils ont appartenu et la règle religieuse qui y est suivie

Abbaye	Chapitre	Hospice / hôpital
Paris, BNF, n.a. fr. 01098 – Saint-Denis de Paris	Lille, BM, 452 – Chapitre de Saint-Pierre de Lille	Paris, BNF, fr. 13496 – <i>Hôpital du Saint-Esprit de Dijon</i>
Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, BPL 0046 A – Saint-Victor de Huy	Lille, BM, 453 – Chapitre de Saint-Pierre de Lille	Lille, BM, 454 – <i>Hospice Comtesse de Lille</i>
Paris, BNF, fr. 02464 – Saint-Martial de Limoges		
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0587 – <i>Sainte-Geneviève de Paris</i>		
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0588 – <i>Sainte-Geneviève de Paris</i>		
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1131 – <i>Sainte-Geneviève de Paris</i>		
Paris, BNF, fr. 23117 – <i>Saint-Victor de Paris</i>		
Paris, BNF, fr. 20330 – <i>Saint-Victor de Paris</i>		
Paris, BNF, fr. 24433 – <i>Saint-Victor de Paris</i>		
Épinal, BM, 009 – Abbaye de Moyenmoutier		
Lille, BM, 451 – <u>Notre-Dame de Loos</u>		

Paris, BNF, fr. 15475 –**Saint-
Germain-des-Prés**

Cambrai, BM, 0210 –*Saint-Aubert de
Cambrai*

Cambridge, Fitzwilliam Museum,
Charles Fairfax Murray 12 –
Abbaye de Stavelot

Paris, BNF, fr. 01054 –*Saint-Nicolas
des Prés à Tournai*

Arras, BM, 0139 – **Saint-Vaast
d'Arras**

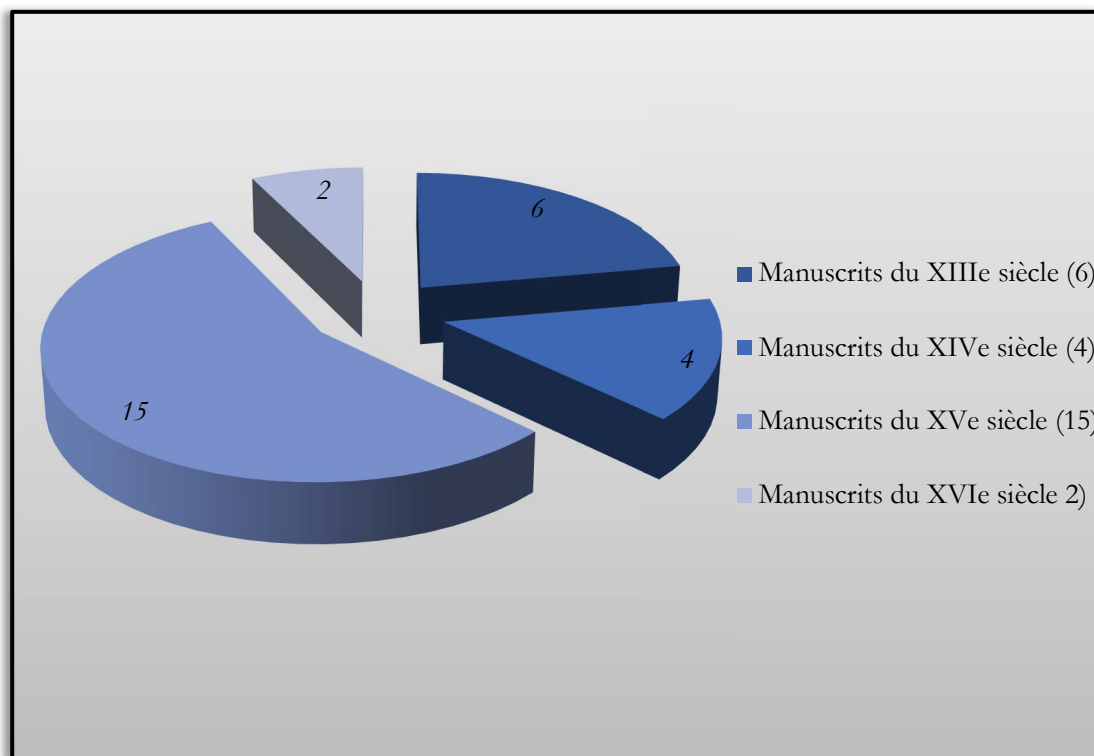
Cambrai, BM, 0811 –**Saint-
Sépulcre de Cambrai**

Cambrai, BM, 0812 –**Saint-
Sépulcre de Cambrai**

Saint-Denis de Paris Établissement sous la règle bénédictine
Sainte-Geneviève de Paris Établissement sous la règle augustinienne
Notre-Dame de Loos Établissement cistercien

ANNEXE LXIX

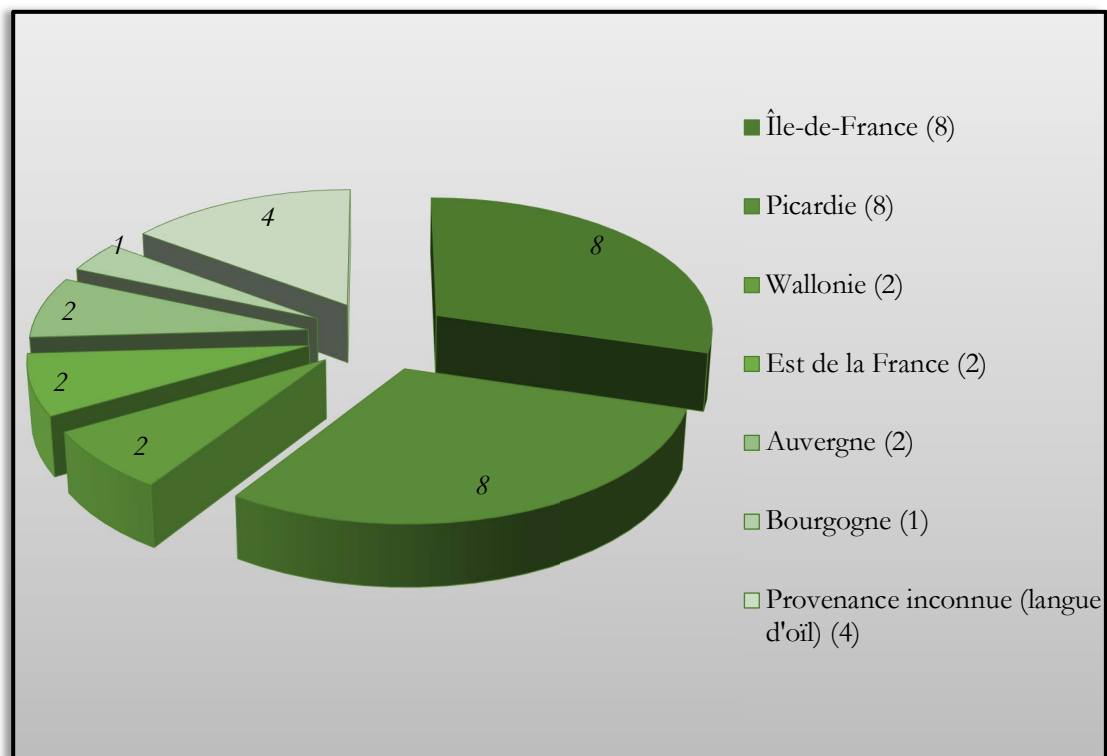
Répartition chronologique des manuscrits possédés par des ecclésiastiques



<i>XIII^e siècle</i>	<i>XIV^e siècle</i>	<i>XV^e siècle</i>	<i>XVI^e siècle</i>
Paris, BNF, fr. 02464 – Rédigé après 1226	Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0587 –XIV ^e siècle	Cambrai, BM, 0811	Paris, BNF, fr. 02463
Paris, BNF, n.a. fr. 01098 - 1250	Épinal, BM, 009 – Début du XIV ^e siècle	Cambrai, BM, 0812 – Début ou milieu du XV ^e	Paris, BNF, fr. 05717 – XVI ^e ou XVII ^e siècle
Paris, BNF, fr. 23117 – La copie date du XIII ^e siècle	Lille, BM, 451	Paris, BNF, fr. 24433 – Deuxième quart du XV ^e siècle	
Paris, BNF, fr. 20330 – Dernier quart du XIII ^e siècle	Bruxelles, BR, 10202-10203 – 1385	Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1131 – 1440	
Paris, BNF, fr. 13496 – Fin du XIII ^e siècle		Paris, BNF, fr. 01054 – 1450	
Puy-en-Velay, Bibliothèque du Grand Séminaire – Fin du XIII ^e ou premier quart du XIV ^e siècle		Cambridge, Fitzwilliam Museum, Charles Fairfax Murray 12 – Fin du XV ^e siècle	
		Cambrai, BM, 0210 – Dernier quart du XV ^e siècle	
		Leiden, BdR, BPL 0046 A – 1477 selon le colophon	
		Paris, BNF, fr. 15475	
		Chelles, Musée Alfred Bonno, 006 – Fin du XV ^e siècle	
		Lille, BM, 452	
		Lille, BM, 453	
		Lille, BM, 454	
		Paris, BNF, fr. 24865	
		Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0012	

ANNEXE LXX

Répartition géographique des manuscrits possédés par des ecclésiastiques



<i>Île-de-France</i>	<i>Picardie</i>	<i>Wallonie</i>	<i>Est de la France</i>	<i>Auvergne</i>	<i>Bourgogne</i>	<i>Provenance inconnue</i>
Paris, BNF, fr. 02464 – Saint-Denis	Lille, BM, 451	Cambridge, Fitzwilliam Museum, Charles Fairfax Murray 12 – Stavelot	Épinal, BM, 009	Paris, BNF, fr. 20330	Paris, BNF, fr. 13496	Lille, BM, 454
Paris, BNF, n.a. fr. 01098 - Saint-Denis	Lille, BM, 452	Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, BPL 0046 A	Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0587	Puy-en-Velay, Bibliothèque du Grand Séminaire		Paris, BNF, fr. 02463
Paris, BNF, fr. 23117	Lille, BM, 453					Paris, Bibliothèque de l'Institut de France, 0012
Chelles, Musée Alfred Bonno, 006	Bruxelles, BR, 10202-10203					Paris, BNF, fr. 15475
Paris, BNF, fr. 24433	Cambrai, BM, 0210 – Cambrai					
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 1131	Cambrai, BM, 0811					
Paris, BNF, fr. 24865	Cambrai, BM, 0812					
Paris, BNF, fr. 05717	Paris, BNF, fr. 01054					

ANNEXE LXXI

Catalogue des manuscrits possédés par des ecclésiastiques (personne et institutions) et les réécritures en français qu'ils contiennent

- **Bruxelles, BR, 10202-10203** : - Denis V
- Remi III

- **Cambrai, BM, 210** : - Denis V
- Remi III

- **Cambrai, BM, 811** : - Éloi VI
- Lucien I
- Bathilde III
- Severin I
- Hildevert I
- Rieul I
- Médard I

- **Cambrai, BM, 812** : - Remi III
- Denis II
- Arnoul III
- Lucien I

- **Cambridge, Fitzwilliam Museum, Charles Fairfax Murray 12** : - Remi III
- Denis V

- **Chelles, Musée Alfred Bonno, 006** : - Bathilde II

- **Épinal, BM, 009** : - Éloi I
- Geneviève III
- Remi II
- Denis IV

- **Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, BPL 0046 A** : - Denis V
- Remi IX

- **Lille, BM, 451** : - Éloi I
- Geneviève III
- Remi II
- Denis IV

- **Lille, BM, 452** : - Denis V
- Geneviève II
- Éloi II
- Fiacre III
- Mathurin I
- Remi V

- **Lille, BM, 453** : - Aure I
 - Bathilde II
 - Geneviève IV
 - Lucien I
 - Remi III
 - Denis V
 - Severin I
 - Faron I
 - Cloud II
 - Mathurin III

- **Lille, BM, 454** : - Remi VIII
 - Denis V

- **Paris, Bibl. Sainte-Geneviève, 587** : - Éloi I
 - Geneviève III
 - Remi II
 - Denis IV

- **Paris, Bibl. Sainte-Geneviève, 1131** : - Geneviève II

- **Paris, BNF, fr. 1054** : - Remi VIII
 - Denis V

- **Paris, BNF, n.a.fr. 1098** : - Denis version dionysienne II

- **Paris, BNF, fr. 2463** : - Denis version dionysienne II Bis
 - Remi VI
 - Fiacre IV
 - Arnoul VII

- **Paris, BNF, fr. 2464** : - Denis version dionysienne I

- **Paris, BNF, fr. 5717** : - Bathilde II

- **Paris, BNF, fr. 13496** : - Denis version dionysienne I

- **Paris, BNF, fr. 15475** : - Remi VIII
 - Denis V

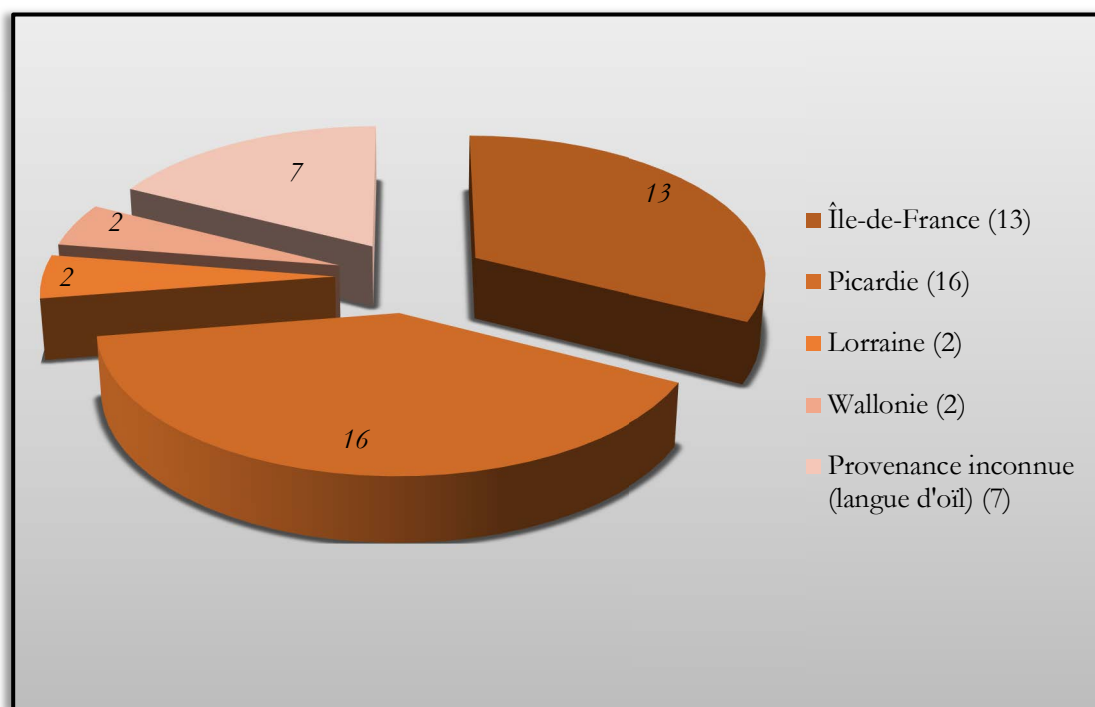
- **Paris, BNF, fr. 20330** : - Remi VIII
 - Denis V
 - Éloi I

- **Paris, BNF, fr. 23117** : - Denis II
 - Éloi I
 - Remi II
 - Geneviève I

- Paris, BNF, fr. 24433 : - Denis en vers I
- Paris, BNF, fr. 24865 : - Hildevert en vers I
- Paris, Institut de France, 0012 : - Remi III
- Denis V
- Puy-en-Velay, Bibliothèque du Grand Séminaire : - Remi VIII
- Denis V
- Éloi I

ANNEXE LXXII

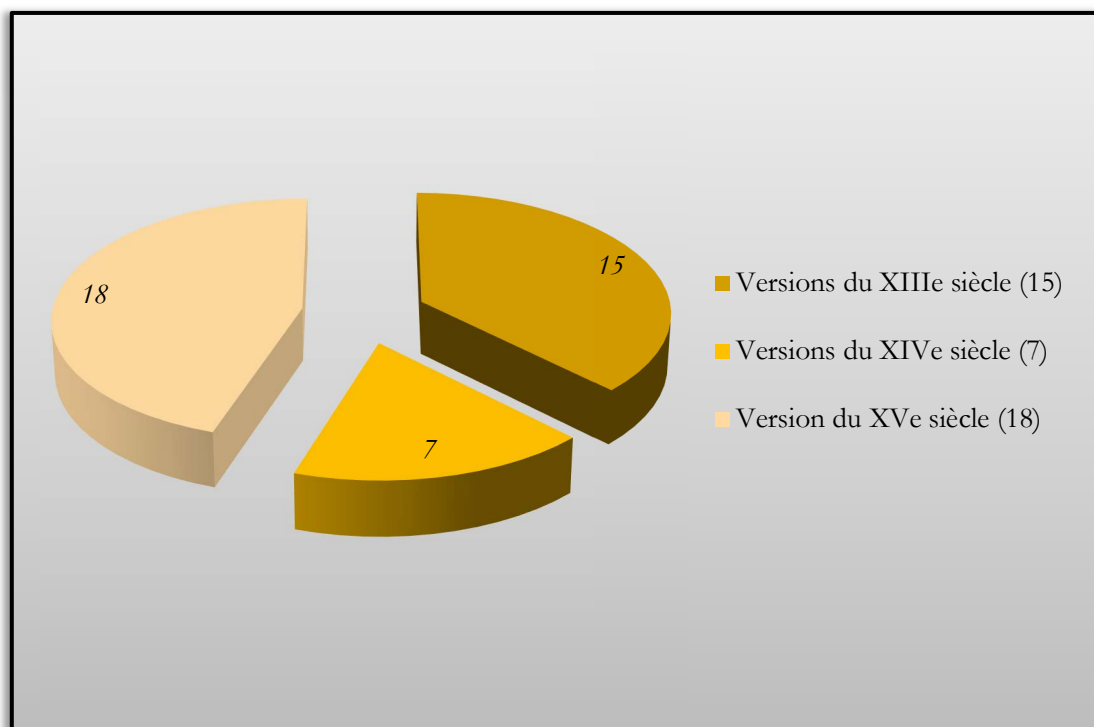
Répartition géographique des réécritures utilisées par le clergé



<i>Île-de-France</i>	<i>Picardie</i>	<i>Lorraine</i>	<i>Wallonie</i>	<i>Provenance inconnue</i>
<u>Denis en vers I</u>	<u>Arnoul II</u>	Denis IV	<u>Denis V</u>	<u>Arnoul I</u>
Denis version dionysienne I	Arnoul III	Geneviève III	<u>Remi IX</u>	Arnoul VII
Denis version dionysienne II	<u>Bathilde II</u>			Aure I
Denis version dionysienne II Bis	Bathilde III			<u>Bertille I</u>
Denis II	Éloi II			Cloud II
Éloi I	Éloi VI			Mathurin III
Fiacre IV	Faron I			<u>Remi VI</u>
Geneviève I	Fiacre III			
Geneviève II	Geneviève IV			
Hildevert en vers I	Hildevert I			
Mathurin I	Lucien I			
Médard I	Remi III			
Remi II	Remi V			
	Remi VIII			
	Rieul I			
	Severin I			

ANNEXE LXXIII

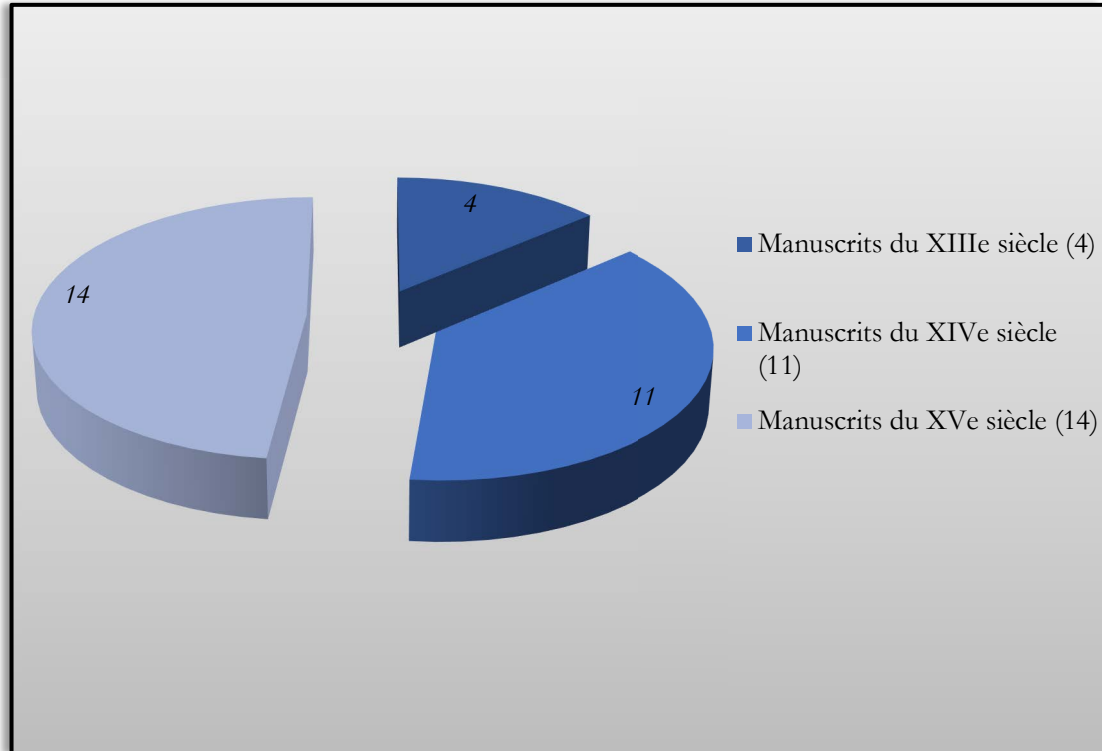
Répartition chronologique des réécritures utilisées par le clergé



<i>Versions du XIII^e siècle</i>	<i>Versions du XIV^e siècle</i>	<i>Versions du XV^e siècle</i>
Denis version dionysienne I	Remi III	Éloi VI
Denis version dionysienne II	Remi V	<u>Remi VI</u>
Denis version dionysienne II Bis	Hildevert versifiée I	<u>Denis versifiée I</u>
Denis II - <i>début du XIII^e siècle</i>	Geneviève III- 1367	Faron I
Remi II – <i>après 1230</i>	Éloi II	Fiacre III
Geneviève I	Mathurin I – <i>3^{eme} quart du XIV^e</i>	Fiacre IV – <i>2^{de} moitié du XV^e</i>
Denis IV	Médard I – <i>3^{eme} quart du XIV^e</i>	<u>Denis V</u> – 1477
Denis V - <i>fin du XIII^e siècle</i>		<u>Remi IX</u> – 1477
Éloi I		Lucien I
Geneviève II		Mathurin III
<u>Bertille I</u>		Cloud II
<u>Arnoul I</u>		Rieul I
<u>Arnoul II</u>		Severin I
Arnoul III		Aure I
Remi VIII - <i>fin du XIII^e siècle ou début du XIV^e</i>		<u>Bathilde II</u>
		Bathilde III
		Geneviève IV
		Arnoul VII – <i>fin du XV^e ou début du XVI^e</i>

ANNEXE LXXIV

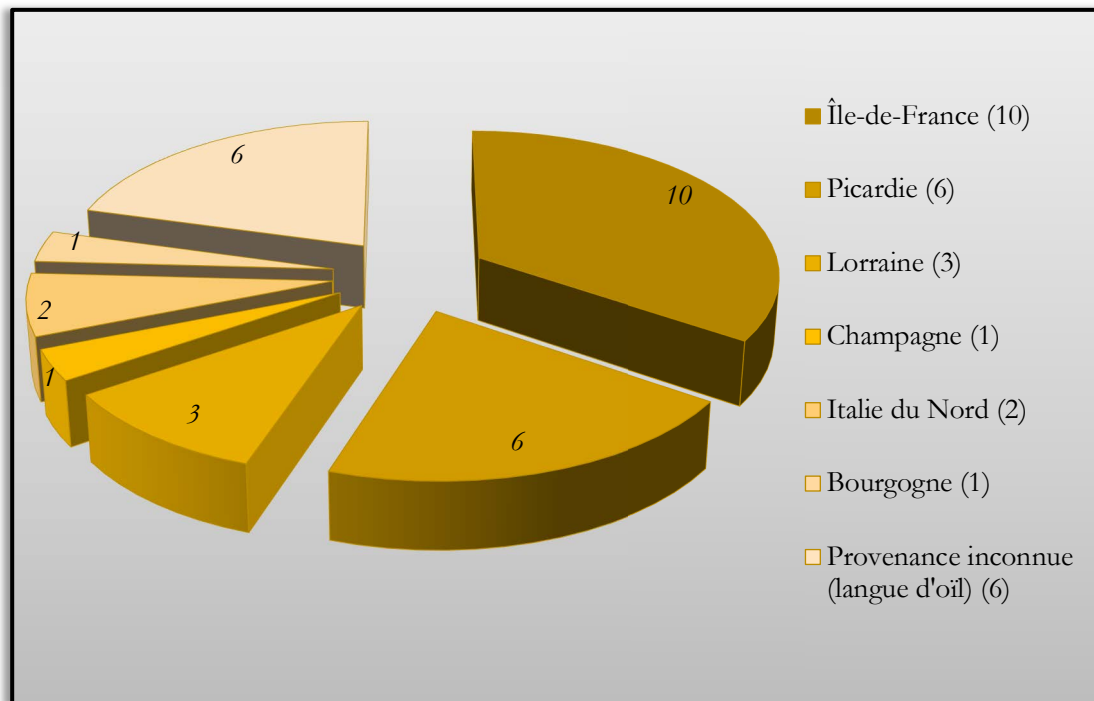
Répartition chronologique des manuscrits possédés par la noblesse



<i>XIII^e siècle</i>	<i>XIV^e siècle</i>	<i>XV^e siècle</i>
Paris, BNF, fr. 696 – vers 1280	Chantilly, Musée Condé, 0734 – 1312	Bruxelles, BR, 09228 – Vers 1405
Paris, BNF, fr. 17229 – Seconde moitié du XIII ^e	Bruxelles, BR, 06409 – Début XIV ^e	Bruxelles, BR, 10295 – 1429
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716 – Fin du XIII ^e	Tours, BM, 1008 – Début du XIV ^e siècle	Krakow, BJ, Gall f° 0156 – Vers 1440
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0588 – Fin du XIII ^e	Bruxelles, BR, 09225 – Première moitié du XIV ^e siècle	Mâcon, BM, 003 – Entre 1445 et 1460
	Bruxelles, BR, 05365 – Avant 1364	Paris, BNF, fr. 06448 – Seconde moitié du XV ^e siècle
	Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729 – Vers 1370/1380	Paris, BNF, fr. 00245 – Vers 1480
	Paris, BNF, fr. 01040	Cambridge, Fitzwilliam Museum 022 – Vers 1480
	London, BL, Egerton 0745	London, BL, Royal 19.B.XVII.
	Rennes, BM, 266 – Fin du XIV ^e siècle	Paris, BNF, fr. 00243
	Lyon, BM, 866	Bruxelles, BR, 09226
	Paris, BNF, fr. 00241 - 1348	Paris, BNF, fr. 00184
		Oxford, Bodleian Library, Douce 92 – Extrême fin du XV ^e siècle
		Paris, BNF, fr. 05868 – Extrême fin du XV ^e siècle
		Paris, BNF, fr. 05870 – Extrême fin du XV ^e siècle

ANNEXE LXXV

Répartition géographique des manuscrits possédés par la noblesse



<i>Île-de-France</i>	<i>Picardie</i>	<i>Lorraine</i>	<i>Champagne</i>	<i>Italie du Nord</i>	<i>Bourgogne</i>	<i>Provenance inconnue</i>
Bruxelles, BR, 05365	Bruxelles, BR, 10295	Paris, BNF, fr. 00243	London, BL, Egerton 0745	Tours, BM, 1008	Bruxelles, BR, 09228	Bruxelles, BR, 06409
Paris, BNF, fr. 696 – Saint-Denis	Mâcon, BM, 003	Paris, BNF, fr. 00184		Lyon, BM, 866		Oxford, Bodleian Library, Douce 92
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729	Bruxelles, BR, 09226	Paris, BNF, fr. 06448				Paris, BNF, fr. 01040
Paris, BNF, fr. 05868 – Saint-Denis	Cambridge, FM, 022					London, BL, Royal 19.B.XVII.
Paris, BNF, fr. 05870	Bruxelles, BR, 09225					Chantilly, Musée Condé, 0734
Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716	Krakow, BJ, Gall f ^o 0156					Paris, BNF, fr. 00241
Paris, BNF, fr. 17229						
Paris, BNF, fr. 00245						
Rennes, BM, 266						
Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 0588						

ANNEXE LXXVI

Catalogue des manuscrits possédés par des membres de la noblesse et les réécritures en français qu'ils contiennent

Manuscrits possédés par les rois de France ou des membres de la famille royale

- **Paris, BNF, fr. 696** : - Denis version dionysienne II
- **Paris, Bibliothèque Mazarine, 1716** : - Remi II
- Éloi I
- Geneviève I
- **Bruxelles, BR, 06409** : - Remi en vers
- **Bruxelles, BR, 05365** : - Remi en vers
- **Paris, Bibliothèque Mazarine, 1729** : - Denis V
- Remi IX
- **Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 588** : - Denis version dionysienne I
- Arnoul III
- **Paris, BNF, fr. 01040** : - Denis version dionysienne I
- **Oxford, Bodleian Library, Douce 92** : - Denis VI
- **Paris, BNF, fr. 05868** : - Denis VI
- **Paris, BNF, fr. 05870** : - Denis VI

Manuscrits possédés par d'autres membres de la noblesse

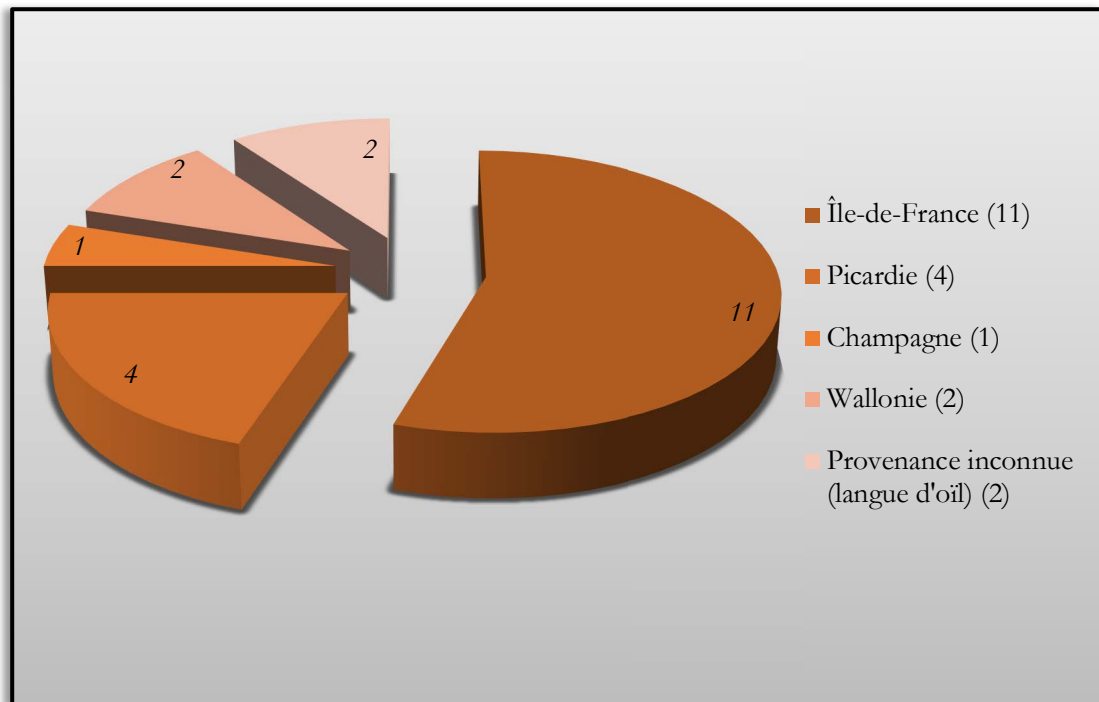
- **Paris, BNF, fr. 17229** : - Denis II
- Arnoul III
- **Paris, BNF, fr. 0241** : - Denis V
- Remi IX
- **Chantilly, Musée Condé, 0734** : - Denis version dionysienne I
- Remi II
- Éloi I
- Geneviève I
- **Tours, BM, 1008** : - Denis I

- **Bruxelles, BR, 09226** : - Denis V
- Remi IX

- **Paris, BNF, fr. 00184** : - Denis V
- Remi IX
- Éloi IV
- Fiacre I
- Landry I
- Bathilde IV
- Mathurin I

ANNEXE LXXVII

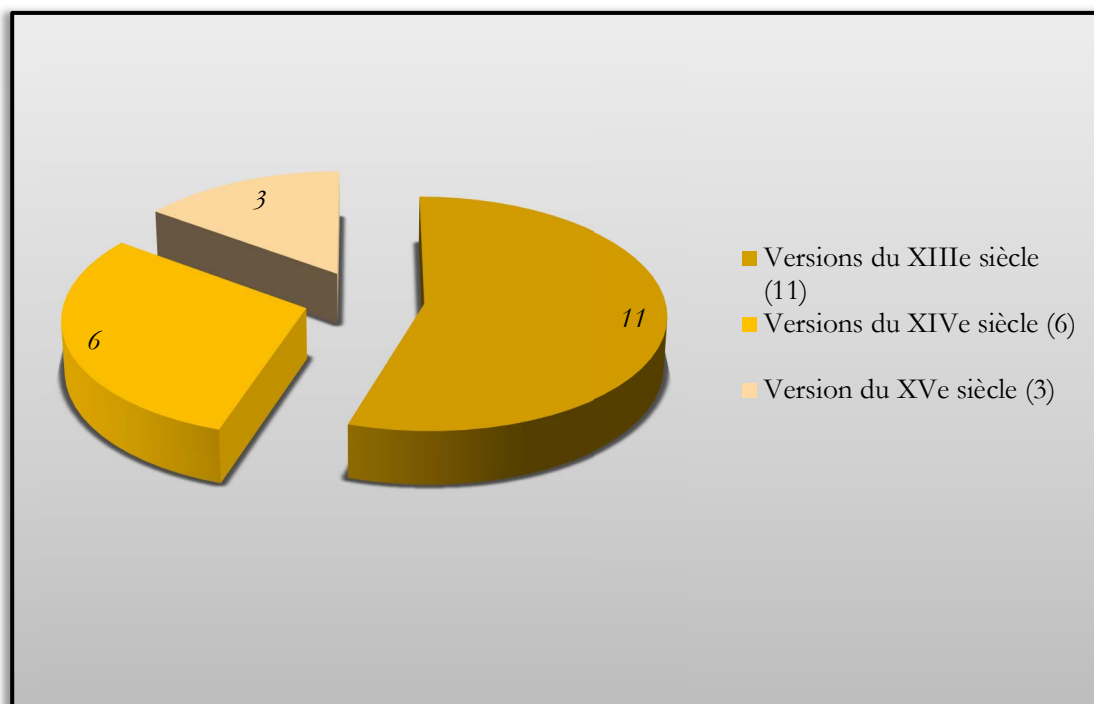
Répartition géographique des réécritures utilisées par la noblesse



<i>Île-de-France</i>	<i>Picardie</i>	<i>Champagne</i>	<i>Wallonie</i>	<i>Provenance inconnue</i>
Denis version dionysienne I	Arnoul III	Remi versifiée I	Denis V	Arnoul I
Denis version dionysienne II	Denis II		Remi IX	Bathilde IV
<u>Denis VI</u>	Fiacre I			
Éloi I	Éloi IV			
<u>Geneviève versifiée I</u>				
<u>Geneviève I</u>				
Geneviève II				
Landry I				
Mathurin I				
Médard I				
Remi II				

ANNEXE LXXVIII

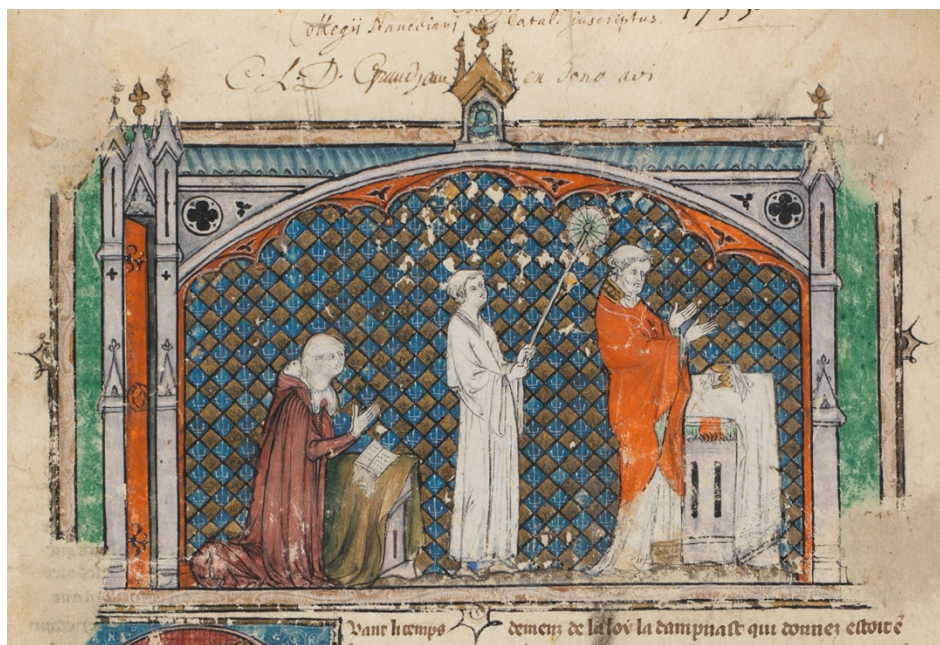
Répartition chronologique des réécritures utilisées par la noblesse



<i>Versions du XIII^e siècle</i>	<i>Versions du XIV^e siècle</i>	<i>Versions du XV^e siècle</i>
<u>Geneviève versifiée I</u> – entre 1182 et 1214	Éloi IV	Denis V – 1477
Denis version dionysienne I	Fiacre I – 3 ^{ème} quart du XIV ^e	Remi IX – 1477
Denis version dionysienne II	Bathilde IV – 3 ^{ème} quart du XIV ^e	<u>Denis VI</u> – 1495
Denis II - début du XIII ^e siècle	Landry I – 3 ^{ème} quart du XIV ^e	
Remi versifiée I	Mathurin I – 3 ^{ème} quart du XIV ^e	
Remi II – après 1230	Médard I – 3 ^{ème} quart du XIV ^e	
<u>Geneviève I</u>		
Geneviève II		
Éloi I		
Arnoul I		
Arnoul III		

ANNEXE LXXIX

Miniature (f.2r) et initiale historiée (f.5v) du codex Genève, BM, Coll. Comites Latentes 102



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

TABLE DES MATIERES

<i>Sources</i>	2
<i>Sources principales</i>	2
<i>Autres sources</i>	4
<i>Bibliographie</i>	6
<i>Bases, dictionnaires et outils pratiques</i>	6
<i>Études</i>	7
<i>Annexes</i>	73

ANNEXE I

<i>Dossiers hagiographiques des saints du corpus</i>	73
Saint Arnoul des Yvelines	73
Sainte Aure de Paris	76
Sainte Bathilde de Chelles	77
Sainte Bertille de Chelles	79
Saint Cloud	80
Saint Denis de Paris	81
Saint Éloi de Noyon	94
Saint Faron	98
Saint Fiacre	98
Sainte Geneviève de Paris	101
Saint Germain de Paris	104
Saint Germer de Fly	105
Saint Hildevert de Meaux	106
Saint Landry de Paris	107
Saint Lucien de Beauvais	108
Saint Mathurin de Larchant	109
Saint Médard de Noyon	111
Saint Ouen de Rouen	113
Saint Remi de Reims	114
Saint Rieul de Senlis	128
Saint Séverin d'Againe	128

ANNEXE II

<i>Nombre de saints locaux faisant l'objet d'une ou plusieurs réécritures en français dans chaque diocèse du royaume de France</i>	129
--	-----

ANNEXE III

<i>Des diverses langues utilisées dans les réécritures du corpus</i>	131
--	-----

ANNEXE IV	
<i>Répartition des manuscrits du corpus selon la langue utilisée</i>	133
ANNEXE V	
<i>Lieux de provenance des manuscrits du corpus</i>	136
ANNEXE VI	
<i>Répartition chronologique des saints du corpus</i>	143
ANNEXE VII	
<i>Répartition chronologique de l'ensemble des saints concernés par les réécritures hagiographiques en langue française</i>	144
ANNEXE VIII	
<i>Répartition chronologique des saints « universels » concernés par les réécritures hagiographiques en langue française</i>	149
ANNEXE IX	
<i>Répartition chronologique des saints « nationaux » concernés par les réécritures hagiographiques en langue française</i>	150
ANNEXE X	
<i>Typologie des saints du corpus</i>	151
ANNEXE XI	
<i>Typologie de l'ensemble des saints concernés par les réécritures hagiographiques en langue française</i>	151
ANNEXE XII	
<i>Localisation des lieux de culte liés aux saints du corpus</i>	160
Saint Arnoul des Yvelines	160
Sainte Aure de Paris	161
Sainte Bathilde de Chelles	162
Sainte Bertille de Chelles	163
Saint Cloud	164
Saint Denis de Paris	165
Saint Éloi de Noyon	166
Saint Faron	167
Saint Fiacre	168
Sainte Geneviève de Paris	169

Saint Germain de Paris	170
Saint Germer de Fly	171
Saint Hildevert de Meaux	172
Saint Landry de Paris	173
Saint Lucien de Beauvais	174
Saint Mathurin de Larchant	175
Saint Médard de Noyon	176
Saint Ouen de Rouen	177
Saint Remi de Reims	178
Saint Rieul de Senlis	179
Saint Séverin d'Againe	180

ANNEXE XIII

<i>Classement chronologique des saints du corpus et mise en parallèle avec les règnes des souverains mérovingiens</i>	<i>181</i>
---	------------

ANNEXE XIV

<i>Répartition des saints du corpus selon leur genre</i>	<i>183</i>
--	------------

ANNEXE XV

<i>Répartition de l'ensemble des saints concernés par les réécritures hagiographiques en française selon leur genre et le siècle où ils ont vécu</i>	<i>184</i>
--	------------

ANNEXE XVI

<i>Nombre de réécritures en français pour chaque saint du corpus</i>	<i>185</i>
--	------------

ANNEXE XVII

<i>Répartition chronologique des réécritures du corpus</i>	<i>186</i>
--	------------

ANNEXE XVIII

<i>Nombre de manuscrits contenant les réécritures en français de leur Vie pour chacun des saints du corpus</i>	<i>188</i>
--	------------

ANNEXE XIX

<i>Nombre de manuscrits contenant chaque réécriture du corpus</i>	<i>189</i>
---	------------

ANNEXE XX

<i>Origine géographique des manuscrits pour chaque réécriture du corpus</i>	<i>191</i>
---	------------

Saint Arnoul des Yvelines	191
Saint Cloud	193
Saint Denis de Paris	194

Saint Éloi de Noyon	196
Saint Faron	198
Saint Fiacre	199
Saint Germain de Paris	200
Saint Germer de Fly	201
Saint Hildevert de Meaux	202
Saint Landry de Paris	203
Saint Lucien de Beauvais	203
Saint Mathurin de Larchant	204
Saint Médard de Noyon	206
Saint Ouen de Rouen	207
Saint Remi de Reims	208
Saint Rieul de Senlis	211
Saint Séverin d'Agaune	211
Sainte Aure de Paris	212
Sainte Bathilde de Chelles	213
Sainte Bertille de Chelles	214
Sainte Geneviève de Paris	215

ANNEXE XXI

<i>Répartition chronologique des manuscrits du corpus</i>	217
---	-----

ANNEXE XXII

<i>Description codicologique des manuscrits du corpus</i>	223
---	-----

ANNEXE XXIII

<i>Support des manuscrits du corpus</i>	234
---	-----

ANNEXE XXIV

<i>Format des manuscrits du corpus (en mm)</i>	235
--	-----

ANNEXE XXV

<i>Format des manuscrits en parchemin du corpus (en mm)</i>	236
---	-----

ANNEXE XXVI

<i>Format des manuscrits en papier du corpus (en mm)</i>	236
--	-----

ANNEXE XXVII

<i>Justification des manuscrits du corpus (hauteur et largeur)</i>	237
--	-----

ANNEXE XXVIII

<i>Les marges des manuscrits</i>	241
--	-----

ANNEXE XXIX	
<i>Répartition des manuscrits du corpus selon la disposition du texte</i>	247
ANNEXE XXX	
<i>Nombre de lignes d'écriture pour les manuscrits du corpus à deux colonnes</i>	248
ANNEXE XXXI	
<i>Nombre de lignes d'écriture pour les manuscrits du corpus à une colonne</i>	251
ANNEXE XXXII	
<i>Dimension des manuscrits du corpus à deux colonnes</i>	252
<i>Dimension des manuscrits du corpus à longues lignes</i>	252
ANNEXE XXXIII	
<i>Répartition des manuscrits du corpus selon la graphie utilisée</i>	253
ANNEXE XXXIV	
<i>Répartition des manuscrits du corpus selon le degré de formalité de l'écriture</i>	253
ANNEXE XXXV	
<i>De la présence ou non d'une rubrication dans les manuscrits du corpus</i>	254
ANNEXE XXXVI	
<i>De la présence ou non de miniatures dans les manuscrits du corpus</i>	254
ANNEXE XXXVII	
<i>De la présence ou non d'un sommaire dans les manuscrits du corpus</i>	255
ANNEXE XXXVIII	
<i>Description du décor des manuscrits du corpus</i>	256
ANNEXE XXXIX	
<i>Miniature en grisaille de Daniel dans la fosse aux lions (BNF, fr. 24433, f.1r)...</i>	268
ANNEXE XL	
<i>Répartition des miniatures au sein des manuscrits du corpus</i>	269
ANNEXE XLI	
<i>Des différents types d'initiales présents dans les manuscrits du corpus</i>	269

ANNEXE XLII	
<i>Sainte Geneviève bénie par saint Germain d'Auxerre et saint Loup de Troyes (BNF, fr. 185, f. 191v)</i>	270
ANNEXE XLIII	
<i>Miniature de saint Fiacre (BNF, fr. 242, f. 314v)</i>	271
ANNEXE XLIV	
<i>Nombre de feuillets dans chacun des manuscrits du corpus</i>	272
ANNEXE XLV	
<i>Répartition des manuscrits selon le nombre d'œuvres qu'ils contiennent</i>	276
ANNEXE XLVI	
<i>De l'organisation des légendiers du corpus</i>	281
ANNEXE XLVII	
<i>Les légendiers organisés selon le calendrier liturgique</i>	285
ANNEXE XLVIII	
<i>Deux miniatures du codex Paris, Sainte-Geneviève, 0588</i>	287
ANNEXE XLIX	
<i>Initiale du codex Paris, BNF, fr. 19530, f. 1r</i>	288
ANNEXE L	
<i>Rubrication et table des matières du codex Paris, BNF, fr. 01054</i>	289
ANNEXE LI	
<i>Les milieux destinataires des manuscrits du corpus</i>	290
ANNEXE LII	
<i>Les auteurs des réécritures du corpus</i>	297
ANNEXE LIII	
<i>La signature du copiste Raganel dans le codex Rennes, BM, 0266 (f.353)</i>	300

ANNEXE LIV

La signature du copiste Thomas dans Paris, BNF, fr. 00243 (f. 417r) 300

ANNEXE LV

Les enlumineurs identifiés des manuscrits du corpus 301

ANNEXE LVI

Répartition des réécritures du corpus selon la langue des sources utilisées 302

ANNEXE LVII

Tableaux généalogiques des réécritures du corpus 303

Saint Arnoul des Yvelines	304
Saint Cloud	305
Saint Denis de Paris	306
Saint Éloi de Noyon	307
Saint Faron	308
Saint Fiacre	309
Saint Germain de Paris	310
Saint Germer de Fly	311
Saint Hildevert de Meaux	312
Saint Landry de Paris	313
Saint Lucien de Beauvais	314
Saint Mathurin de Larchant	315
Saint Médard de Noyon	316
Saint Ouen de Rouen	317
Saint Remi de Reims	318
Saint Rieul de Senlis	320
Saint Séverin d'Againe	321
Sainte Aure de Paris	322
Sainte Bathilde de Chelles	323
Sainte Bertille de Chelles	324
Sainte Geneviève de Paris	325

ANNEXE LVIII

Répartition des réécritures du corpus selon leur degré de fidélité à leur source 326

ANNEXE LIX

Changements quantitatifs et structurels entre l'hypotexte et sa source 327

ANNEXE LX

Les procédés de réduction utilisés dans le corpus (en pourcentage par rapport aux soixante-quatorze réécritures) 331

ANNEXE LXI	
<i>Les procédés d'amplification utilisés dans le corpus (en pourcentage par rapport aux soixante-quatorze réécritures)</i>	331
ANNEXE LXII	
<i>Extensions massives et extensions diffuses</i>	332
ANNEXE LXIII	
<i>Changements formels constatés entre l'hypotexte et sa source</i>	332
ANNEXE LXIV	
<i>Transmodalisation : réécritures marquées par des interventions du remanieur</i>	336
ANNEXE LXV	
<i>Transmodalisation : style direct et indirect</i>	337
ANNEXE LXVI	
<i>Changements sémantiques entre l'hypotexte et l'hypertexte</i>	337
ANNEXE LXVII	
<i>Occurrences du mot « exemple » dans les réécritures du corpus</i>	341
ANNEXE LXVIII	
<i>Classement de vingt-deux manuscrits selon le type d'établissement ecclésiastique auquel ils ont appartenu et la règle religieuse qui y est suivie</i>	343
ANNEXE LXIX	
<i>Répartition chronologique des manuscrits possédés par des ecclésiastiques</i>	345
ANNEXE LXX	
<i>Répartition géographique des manuscrits possédés par des ecclésiastiques</i>	347
ANNEXE LXXI	
<i>Catalogue des manuscrits possédés par des ecclésiastiques (personne et institutions) et les réécritures en français qu'ils contiennent</i>	349
ANNEXE LXXII	
<i>Répartition géographique des réécritures utilisées par le clergé</i>	351

ANNEXE LXXIII	
<i>Répartition chronologique des réécritures utilisées par le clergé</i>	<i>353</i>
ANNEXE LXXIV	
<i>Répartition chronologique des manuscrits possédés par la noblesse</i>	<i>355</i>
ANNEXE LXXV	
<i>Répartition géographique des manuscrits possédés par la noblesse</i>	<i>355</i>
ANNEXE LXXVI	
<i>Catalogue des manuscrits possédés par des membres de la noblesse et les réécritures en français qu'ils contiennent</i>	<i>359</i>
ANNEXE LXXVII	
<i>Répartition géographique des réécritures utilisées par la noblesse</i>	<i>361</i>
ANNEXE LXXVIII	
<i>Répartition chronologique des réécritures utilisées par la noblesse</i>	<i>363</i>
ANNEXE LXXIX	
<i>Miniature (f.2r) et initiale historiée (f.5v) du codex Genève, BM, Coll. Comites Latentes 102</i>	<i>364</i>